

## PRIMER MANDATARIO CONOCIO NUEVOS PROYECTOS

# DOS MIL MILLONES DE DOLARES PARA EXPLOTACION PETROLIFERA

Aproximadamente dos mil millones de dólares ascenderá el costo del proyecto decenal de exploración y explotación petrolífera para Magallanes, lo que permitirá continuar aumentando la producción del crudo y encontrar nuevas reservas, tanto de petróleo como de gas en otras áreas de la XII Región.

Esta información fue dada a conocer al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, por los ejecutivos de la Empresa Nacional de Petróleo, ENAP, que ayer expu-

sieron los problemas globales, avances logrados y proyectos a realizar por ese organismo.

La reunión se llevó a cabo en la Intendencia de Magallanes y las exposiciones estuvieron a cargo del Gerente General de la ENAP, Ernesto Silva, y del ejecutivo máximo de esa empresa en la XII Región, Alejandro Martí.

Con esta actividad el Mandatario inició su segundo día de visita a la zona austral, con el objeto de conocer el avance de ese sector de nuestro territorio, recibir informes acerca de los

planes de trabajo a ejecutar en la IX, X, XI y XII Región, y tomar contacto con la ciudadanía.

Una vez finalizada esta reunión de trabajo, los ejecutivos de ENAP señalaron a la prensa que las perspectivas para el futuro son muy positivas, indicando también que actualmente la empresa no tiene problemas de financiamiento.

Asimismo, se señaló que la producción del crudo para el presente año aumentará a los dos millones 450 mil metros cúbicos, en comparación con

el millón 930 mil metros que se produjo en 1980, incluyendo en estas cifras la producción del programa Costa Afuera y los yacimientos de tierras.

"Esto —indicó Salvador Harambour, Gerente de Minería de ENAP Magallanes— significa un ingreso en dinero de 750 millones de dólares, en valores equivalentes al precio internacional que tiene el petróleo. La mencionada producción estará destinada al consumo interno del país, el que mantendrá el actual ritmo con cuatro plataformas de producción en el Estrecho de Magallanes".

Añadió que la anterior medida variará sólo si se descubren nuevos yacimientos de importancia en otros puntos de la zona.

### ESTUDIO SISMICO

Por otra parte, Harambour indicó que en una fecha próxima se llevará a cabo un completo estudio sísmico en el Estrecho, empleando en ello un barco especial y herramientas modernas que posee la empresa.

(Pasa a la 16-A)



Con una ceremonia celebrada en la Plaza de Armas, Santiago conmemoró sus 440 años de vida. Los asistentes al acto colocaron ofrendas florales frente a la estatua de su fundador, don Pedro de Valdivia.

## Ayer llegó el astro venezolano José Luis Rodríguez elude "duelo" con Julio Iglesias



Ayer llegó a Chile el ídolo venezolano, José Luis Rodríguez, quien antes de viajar a nuestro país descansó en las playas de México, donde lo vemos en el grabado de la izquierda.

Predispuesto a no competir con Julio Iglesias, llegó a las ocho en punto de la mañana de ayer, José Luis Rodríguez. El artista venezolano fue aclamado por más de dos mil fanáticas en el aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez y se mostró sorprendido de esta recepción.

Con respecto al publicitado duelo que éste sostendría durante el festival con el cantante español, manifestó sonriendo: "Julio es un gran tipo, muy agradable; no podríamos tener una pugna, porque ustedes saben mejor que yo, que en Chile el sol sale para todos. Este es un país tan largo y de corazón tan grande que resulta imposible el mencionado duelo".

El artista, que demoró en salir de su asombro ante el gigantesco recibimiento, manifestó a la prensa: "Nunca en mi vida había presenciado algo así". Como hipnotizado miraba hacia la terraza del aeropuerto internacional, mientras carabineros y miembros de seguridad lo conducían al salón VIP, entre el vaivén que producía el tumulto de periodistas y admiradoras que le rodeaban.

El artista lucía una tenida veraniega pero elegante. De vestón azul y pantalón plomo; camisa blanca y corbata azul, José Luis confesó que nunca, a lo largo de su carrera, había recibido una manifestación de cariño tan grande.

¿A qué atribuyes tu éxito?, fue la primera interrogante. "Quizás —dijo—

(Pasa a la 16-A)



## Aclaran el rol de los Institutos Superiores

El Ministerio de Educación, a través de un comunicado, aclaró ayer los principales fundamentos del Decreto con Fuerza de Ley N° 5 sobre Institutos Profesionales, que será promulgado el lunes. El cuerpo legal reglamenta el funcionamiento y organización de estos establecimientos que, según lo dispuesto en el DFL N° 1 sobre Universidades, forman parte del nuevo Sistema de Educación Superior chilena.

Sobre esta materia informará ampliamente el Secretario de la misma cartera, Alfredo Prieto, quien en la mañana de hoy ofrecerá una conferencia de prensa, en la cual entregará algunos fundamentos sobre la amplia libertad otorgada por ley para la creación de dichos Institutos Profesionales.

El documento, entregado en la tarde de ayer, expresa textualmente:

En cumplimiento a lo señalado en el DFL N° 1 de enero del presente año, el Gobierno ha procedido a dictar un nuevo texto legal, el DFL N° 5, el cual reglamenta el funcionamiento y organización de los Institutos Profesionales.

Con la dictación de esta nueva ley, el Gobierno incorpora en forma orgánica otras Instituciones, de Ense-

ñanza al Sistema de Educación Superior del país.

Junto con hacer un llamado a la ciudadanía, para compenetrarse debidamente del contenido de estas normas, el Gobierno se hace un deber en precisar lo siguiente:

1° LA NUEVA LEGISLACION ESTABLECE UNA AMPLIA LIBERTAD PARA CREAR INSTITUTOS PROFESIONALES.

Consecuente con los principios de libertad que constituyen la aspiración fundamental de la Nueva Legislación sobre educación superior, se ha establecido un procedimiento objetivo, amplio y expedito para la creación de Institutos Profesionales.

Simultáneamente, y al dar amplia cabida a la iniciativa de los particulares en la creación de estos Institutos, se está dando cumplimiento a la voluntad desburocratizadora del Gobierno, y, al mismo tiempo, a su constante propósito de entregar a los particulares todas aquellas labores en que al Estado no le corresponde sino un papel subsidiario.

Siendo fiel a esa inspiración, se ha establecido que la solicitud que cualquier persona, natural o jurídica,

(Pasa a la 16-A)



El Ministro de Educación, Alfredo Prieto Bafalluy, a través de un comunicado, entregó ayer los principales fundamentos del nuevo Decreto con Fuerza de Ley sobre Institutos Profesionales.

## Sorpresivo regreso de embajador Miatello Estudian situación de espías argentinos

□ "Incidentes no deben alterar nuestras relaciones"

El embajador de Argentina en Chile, Hugo Mario Miatello, dijo que solicitará al cónsul de su país en Punta Arenas que se interese por los ciudadanos argentinos que fueron detenidos y acusados de actividades de espionaje.

El diplomático formuló las declaraciones luego de una entrevista que sostuvo, ayer por la tarde, con el Canciller subrogante, general Enrique Valdés Puga. Dijo también que regresaba a Chile —luego de permanecer unos días en su patria— debido a que su Gobierno "creía conveniente que estuviera presente acá para poder, en ese nivel, conversar de los temas de actualidad".

Miatello dijo a la prensa que las relaciones bilaterales entre Chile y Argentina "son siempre las mismas". Agregó que de lo que había que preocuparse era que los últimos acontecimientos no incidieran en ellas, señalando que "están en un nivel cordial de dos países vecinos que tienen algunos problemas, que serán negociados mediante la ayuda siempre valiosa de una mediación".

El embajador manifestó que los temas que trató con el Canciller chileno son "de actualidad y algunos muy conocidos". Sobre el caso de espionaje argentino descubierto en Punta Arenas, dijo que se conversó con el Ministro de Relaciones Exteriores subrogante, pero que el carácter o la profundidad de ellos no los podía dar a

conocer públicamente "por un mínimo de ética diplomática".

Añadió que los únicos antecedentes que tenía al respecto son los que ha entregado la prensa, "oficial ninguno". Expresó, además, que ahora se encuentra esperando que el Consulado —que es el que se responsabiliza de la atención de los ciudadanos argentinos— haga los contactos correspondientes y establezca cuáles son los cargos y el estado en que se encuentran los detenidos.

Por otra parte, desmintió las versiones de prensa argentina que hablaban de un deterioro en las relaciones bilaterales. Al respecto señaló: "Yo nunca he dicho que estén deterioradas. Lo que pude haber dicho es que los últimos hechos incidían en las relaciones, y que había que tener cuidado que no incidieran en forma negativa".

Al consultársele su opinión por el despliegue, que llevaron a cabo periodistas argentinos, respecto a la acusación de que Chile había violado su mar territorial, indicó que no le gustaba dar opiniones. "Si las doy —dijo— es palabra oficial; menos me voy a referir a un artículo periodístico que es responsabilidad de los que escriben".

Agregó que la marina de su país hizo una declaración institucional sobre

(Pasa a la 16-A)

## Pagos de matrículas

El 20% de una Unidad de Fomento (alrededor de 400 pesos) cancelarán en colegios fiscales aquellos alumnos que se matriculen en marzo.

(Pasa a la Pág. 16-A)

## Tarifado de taxis

El lunes de la presente semana fue entregado el reestudio de las tarifas de taxis, que había ordenado el Presidente de la República.

(Información Pág. 5-A)

## Colo Colo y Cobreloa finalistas

Un espectacular triunfo por 5-2 logró Colo Colo sobre Everton en el cuadrangular "Ciudad de Viña del Mar". Mañana juega la final con Cobreloa que derrotó, en el preliminar, a Universidad Católica por 2 tantos a cero.

(Información Pág. 7 C)

## Condena a Rusia

90 de los 96 países no alineados reunidos en Nueva Delhi condenaron la invasión soviética en Afghanistan.

(Información Pág. 11A)

## Mozo quemó el hotel

Un mozo que trabajaba en el hotel Las Vegas Hilton provocó el intencional incendio que costó la vida de 8 personas y dejó a por lo menos 200 heridas.

(Información Pág. 9A)

## En casos justificados Impuestos Internos condonará intereses

"La totalidad de los contribuyentes que en la actualidad mantienen deudas con el Servicio de Impuestos Internos podrán ser beneficiados con la condonación de ellas, si el Director del Servicio así lo dispone" señaló ayer un abogado ligado a esta repartición, aclarando la nueva disposición publicada ayer en el Diario Oficial que establece modificaciones al Código Tributario.

"Con este nuevo cuerpo legal se trata —en el fondo— de darle una nueva oportunidad a la gente para que se ponga al día en el pago de sus tributos", señaló el experto. "Es un verdadero blanqueo tributario".

Añadió que, si un contribuyente ha infringido las disposiciones tributarias y confiesa su falta, el Director del Servicio de Impuestos Internos puede —si así lo estima— anular la sanción a que se hubiera hecho merecedor. La disposición anterior indicaba que esto procedía sólo si se probaba fehacientemente que la infracción era excusable. "Es una circunstancia atenuante que ya existía en el Código Penal —indicó— y que ahora permite el Código Tributario. Agregó que "es una apelación a la buena fe de las personas".

Textualmente, el Decreto Ley N° 3.579 del Ministerio de Hacienda, publicado ayer, establece que "procederá también la condonación de intereses penales cuando, tratándose de impuestos sujetos a declaración, el contribuyente o el responsable de los mismos, voluntariamente, formule una declaración omitida o presentare una declaración complementa-

(Pasa a la 16-A)





## Emergencias

POSTA CENTRAL	393451-394871	CARABINEROS	60151
AMBULANCIAS	224422	Prefectura General	133
La Cisterna	499004	Radio patrullas Central	370051-776540
Nuñoa	257216	CHILECTRA, Reparaciones	276005
Providencia, Las Condes	91011	CONAF, Incendios Forestales	572838-571722
Quinta Normal	22422	Servicio de Búsqueda y Salvamento FACH	
San Miguel	591534		
San Bernardo			

## Buses

(Horario: Llegada-Salida)



Empresa	Destino	Horario
Ahumada	Los Andes, San Felipe, Saladillo	Cada 30' desde las 7.30 hasta las 19.45
Bejar	Antofagasta, Chuqui, Calama	10.00 y 19.00 horas
Buses TAL	La Serena, Coquimbo	23.15 horas
CHIAR	Coquimbo, La Serena, Tongoy	17.30 y 23.30
Combarbalá	Calera, Pichidangu, Illapel, Salamanca	15.00 y 18.00
Chile-Bus	La Calera, Los Vilos, Combarbalá	13.00 horas
Costa Azul	Antofagasta-Iquique	18.00 horas
Expreso Norte	Calera, Quillota, Concepción, Quintero	Cada 30' de 8.00 a 13.15 Horas
Fénix	Coquimbo, Serena, Vicuña	13.15 y 23.00 horas
Fichtur	Antofagasta, Iquique, Arica	9.30 y 10.00 horas
	Antofagasta, Iquique, Arica	9.00 horas
	IComb. Lima, Quito, Caracas	
Flota Imperial	Villa Rinconada, San Felipe	A la hora desde las 9.00 a 21.00 horas
Flota Barrios	Antofagasta, Chuqui, Calama	10.30 hrs. (ida por medio) y 15.00 y 19.00
Golondrina	La Calera, Quillota, Limache	Cada 30' desde las 7.40 a las 21.00
Inca Bus	Illapel, Salamanca, Los Vilos	17.00 - 21.00 y 21.15 hrs.
	Copiapó, Potosí, El Salvador	
Jedimar	La Calera, La Ligua, Papudo	De 7.00 a 14.00 cada 30'
	Zapallar, Putorco, Chinocho	de 15.00 a 19.00 horas a la hora
Los Conquistadores	Ovalle, La Serena, Valdivia	6.30-7.15 y 8.15. Por la tarde a la hora de 15.00 a 23.55 horas
LIBAC	Ovalle, Coquimbo, La Serena, Valdivia, Copiapó	21.00-21.15-23.00 y 23.15 hrs.
LIGUA	La Calera, La Ligua	6.30-7.15 y 18.15 hrs.
MALDONADO	Antofagasta, Iquique, Arica	9.30 hrs.
Norte Verde	Antofagasta, Calama	19.00 hrs.
Pull Bus Norte	Antofagasta, Iquique, Arica	9.00 hrs.
Ramos Choles	Los Andes, San Felipe, Putaendo	Cada 30' desde las 7.00 hasta las 20.45
Ruta 57	Antofagasta, Iquique	9.30 horas
Tarapacá	Refugio, Concón, Quintero	A la hora de 8.00 a 21.00 horas
Trans Mar	Antofagasta, Iquique, Arica	9.30 horas
Tas-Chon	Ovalle, Coquimbo, Serena, Los Vilos	2.00, 3.30, 14.30-16.00-23.00 y 23.15
Turis Norte	Antofagasta-Tucupilla	18.00 horas (sólo los viernes)
Vale Chon	La Calera, Illapel, Salamanca	8.00 - 15.00 y 17.30 horas
	Los Vilos	
Vall-Verde	Curacavi	Cada 30' desde las 8 a las 21.00 hrs. (10.15 y 13.30 a Casablanca)
Via Norte	Copiapó, Valdivia	20.30 y 21.00 horas
Chile Bus	Chile-BUS (Morandé 838. Fono 85102)	
	Jumbo 2 pisos: La Calera, La Serena, Copiapó, Arica	9.30 horas
Chile Bus	Jumbo 2 pisos a Concepción	23.30 horas (También de Terminal Sgo.)
Chile Bus	Terminal Rodoviario-Valparaíso	21.00 horas (También de Terminal Sgo.)

## BUSES INTERNACIONALES

Inter-Chile	Mendoza	Todos los días a las 7.30 horas desde Morandé 838 y Terminal Santiago.
Coitrán	Mendoza	7.00 y 13.00 horas (Auto todos los días)

## BUSES AL SUR

Av. Libertador B. O'Higgins 3.800. Informaciones Fono 791385		
ANDISUR	Chillán-Lota	22.30 y 23.00
Buses Vázquez	Concepción, Los Angeles/Angol	23.00
Buses Norte	Osnorio-Punta Arenas	20.00
Chile-Bus	Chillán-Talcahuano	23.30
Costa Bus	Chillán-Punta Arenas	23.00
Crus del Sur	Ancud-Castro	18.00 y 19.00
Chevalier	Chillán-Concepción	23.00
Flecha Dorada	Los Angeles-Chillán-Temuco	21.45-22.30
Flota Sur	Chillán-Temuco	23.00
Flota L	Chillán-P. Montt	21.20
Galaxia	Chillán-Lota	22.20
Garbo-Tour	Concepción-Lebu	22.30
IGI-LLAIMA	Concepción-Castro	18.30-21.00-22.00-23.00
Licarwayn	Chillán-Talcahuano	22.00 y 23.00
LIT	Rancagua-Puerto Montt	16.00-19.00-22.30
Longitudinal Sur	Chillán-Osnorio	21.00
Lia Frontera	Temuco-Puerto Montt	19.30-21.30-23.00-23.30
Ruta 2.000	Concepción-Villarica	22.00-22.30-23.00
Regional Sur	Temuco-Panguipulli	21.40-22.30
Sol del Pacífico	Chillán-Concepción-Talcahuano	14.15
Turismo San León	Chillán-Talcahuano	21.30-22.30
Tas Chonpa-Sur	Chillán-Concepción-Thino-Los Angeles	13.30-17.00-23.00-23.15-23.30
Tur Bus	Chillán-P. Montt	15.15-21.00-21.30-22.00-22.30-23.00
		23.30-19.00
VARMONT	Los Angeles-L. Montt	19.04

## A VALPARAISO Y VIÑA DEL MAR

Costa Bus	Salida a Viña del Mar cada 15 minutos	Desde las 6.30 hasta las 21.15 horas
Cóndor Bus	Salida a Viña del Mar cada 30 minutos	Desde las 7.00 hasta las 21.00 horas (cada una hora a Valparaíso)
Marco Polo	Salidas a Valparaíso	Desde las 6.30 hasta las 19.50 (ida) y desde las 6.30 hasta las 23.15 (vuelta)
Pullman Bus	Salidas cada veinte minutos	Desde las 7.00 hasta las 21.40 horas
Pullman Lit	Tres salidas diarias	10.30-15.00 y 20.00 horas
Sol del Pacífico	Salidas cada 25 minutos	Desde las 7.00 hasta las 22.30 horas

## A RANCAGUA, San Fernando y otras ciudades

Via Tur	San Fernando-Linares	21.30-22.30-23.00
Rural Sur	Rancagua	Desde las 7.30 hasta las 21.30 (cada media hora)
Buses del Sur	Rancagua	Desde las 6.30 horas hasta las 21 horas (cada media hora)
Buses Maule	Rancagua	9.00 y 17.15 horas
Santa Cruz	San Fernando-Santa Cruz	Desde las 7.00 hasta las 20.00 hrs. (cada media hora)
Colchagua	Colchagua-Peralillo	Desde las 7.30 hasta las 19.30 hrs.
Expreso Pullman	Constitución	Desde las 6.30 hasta las 20.30 hrs.
Transbús	Rancagua	6.30-10.45-14.00-14.15-18.40-14.15-18.50
Pullman Teno	Teno	6.45-8.00-10.15-11.15-12.45-13.45-15.20
Andimar	Pichilemu	10.00
Via Tur	San Fernando-Linares	7.30-11.30
Ruta H	Las Patagias	17.15 hrs.
Buses Maule	Talca-Villa Alegre	17.10
Gacela Azul	San Fernando-Chépica	15.15
Longsur	San Fernando-Constitución	15.15
Tur Bus	Rancagua	Desde las 13.50 hasta las 22.00 cada media hora
Via Ruc	San Vicente Las Cabras	17.50
Bucamar	San Fernando-Bucalemu	14.40
Flecha Dorada	San Vicente-Pichilemu	14.00-14.45-15.45-16.00-17.00-18.15-19.30-20.00
Santa Cruz	Santa Cruz-Rancagua	Desde las 14.15 hasta las 20.00 hrs.
Galgo Azul	Curicó-Chimbarongo	Desde las 14.00 hasta las 21.30 hrs.
Expreso Pullman	Curicó-Constitución	Desde las 14.30 hasta las 20.30 hrs.
Colchagua	Marchigüe	Desde las 7.30 hasta las 18.30 (cada media hora)
Via Horizonte	San Antonio	Desde las 6.15 hasta las 20.30 (cada media hora)
Pullman Bus	San Antonio-Miraflores	Desde las 7.00 hasta las 20.30 hrs. (cada media hora)
Llolleo	Cartagena-Algarrobo	14.30-15.00-15.15-17.15-18.15-18.45
Robles	Cartagena	

## FLOTA DE BUSES LAC LTDA

PARADERO: General Mackenna frente al N° 1158.  
RECORRIDO: Ida: San Martín-Alameda-Aeropuerto.  
Regreso: Aeropuerto-Alameda-Amunátegui-General Mackenna.  
TARIFA: \$ 30. FRECUENCIA: Cada 30 minutos. INFORMACIONES: Fono 791252.  
Nota: La Empresa Quicollán que atendía el servicio de Las Rejas al Aeropuerto Comodoro Merino Benítez dejó de funcionar el 20 de diciembre pasado.



(Salidas y llegadas)

## Líneas aéreas

## VUELOS NACIONALES

**HOY**  
**SALIDAS:**  
LAN CHILE (719165) Aeropuerto Merino Benítez  
Vuelo 118 a las 08.15 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 085 a las 08.45 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas. Vuelo 081 a las 09.15 hrs. a Punta Arenas.  
LADECO (719592) Aeropuerto Merino Benítez  
Vuelo 022 a las 15.30 hrs. a Antofagasta y Calama. Vuelo 064 a las 08.30 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 073 a las 08.00 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas. Vuelo 009 a las 18.00 hrs. a Concepción y Temuco. Vuelo 007 a las 08.15 hrs. a Concepción.  
AEROANDINA (710719) Aeropuerto Los Cerrillos  
Vuelo 200 a las 08.00 hrs. a Concepción. Vuelo 300 a las 11.30 hrs. a Concepción y Temuco.

**LLEGADAS:**  
LAN CHILE: Vuelo 119 a las 15.55 hrs. de Arica e Iquique. Vuelo 084 a las 18.15 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt. Vuelo 080 a las 17.35 hrs. de Punta Arenas.  
LADECO: Vuelo 023 a las 21.10 hrs. de Calama y Antofagasta. Vuelo 065 a las 14.45 hrs. de Arica. Vuelo 072 a las 17.00 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt.  
Vuelo 008 a las 20.00 hrs. de Concepción. Vuelo 010 a las 22.05 hrs. de Concepción y Temuco.  
AEROANDINA: Vuelo 201 a las 10.45 hrs. de Concepción. Vuelo 301 a las 17.15 hrs. de Temuco y Concepción. Vuelo 205 a las 21.25 hrs. de Concepción.

## VUELOS INTERNACIONALES

**HOY**  
**SALIDAS:**  
LAN CHILE: Vuelo 118 a las 08.15 hrs. a Iquique, Arica, La Paz. Vuelo 170 a las 14.15 hrs. a B. Aires, Río, Madrid, París, Frankfurt. Vuelo 127 a las 13.50 hrs. a Montevideo. Vuelo 146 a las 22.30 hrs. a Lima, Miami, Nueva York. Vuelo 156 a las 23.30 hrs. a Panamá y Miami.  
LADECO: Vuelo 100 a las 10.30 hrs. a Sao Paulo y Río de Janeiro.  
BRANIFF: (718266) Vuelo 974 a las 22.10 hrs. a Lima, Miami. Vuelo 925 a las 14.05 hrs. a Buenos Aires.

VARIG: (716026) Vuelo 923 a las 16.00 hrs. a Sao Paulo, Río, Lisboa, Roma, Madrid, Zurich, Miami, Nueva York.  
AEROLINEAS ARGENTINAS (88062) Vuelo 291 a las 16.25 hrs. a Mendoza, Córdoba, B. Aires.  
AEROPERU (715035-719000) Vuelo 602 a las 21.45 hrs. a Lima, Miami, con conexión a México. Vuelo 605 a las 15.00 hrs. a Buenos Aires.  
ALITALIA (83336-7-8) Vuelo 583 a las 13.00 hrs. a Milán y Roma, con escalas en Dakar y Buenos Aires.  
LUFTHANSA (719164) Vuelo 503 a las 16.10 hrs. a B. Aires. Sao Paulo, Río, Frankfurt.  
VIASA (719185) Vuelo 931 a las 00.01 hrs. a Caracas, Nueva York, Miami, Curaçao, Aruba.  
LINEAS AEREAS PARAGUAYAS (721142) Vuelo 503 a las 11.20 hrs. a Asunción, Sao Paulo, Río de Janeiro, Madrid, Frankfurt.

**LLEGADAS:**  
LAN CHILE: Vuelo 126 a las 21.00 hrs. de Montevideo y Buenos Aires. Vuelo 143 a las 12.35 hrs. de Nueva York, Miami, Lima.  
LADECO: Vuelo 101 a las 22.00 hrs. de Río de Janeiro y Sao Paulo.  
BRANIFF: Vuelo 926 a las 23.25 hrs. a B. Aires. Vuelo 979 a las 17.25 hrs. de Nueva York, Washington, Miami, Panamá, Quito, Lima. Vuelo 925 a las 13.05 hrs. de San Francisco y Los Angeles.  
LINEAS AEREAS PARAGUAYAS: Vuelo 502 a las 09.50 hrs. de Asunción.  
VARIG: Vuelo 922 a las 14.40 hrs. de Río, Sao Paulo, Roma, Lisboa, París, Oporto, Belem, Nueva York, Panamá.  
AEROLINEAS ARGENTINAS: Vuelo 290 a las 15.45 hrs. de B. Aires, Córdoba, Mendoza.  
ALITALIA: Vuelo 572 a las 14.10 hrs. a las 14.10 hrs. de Milán, Roma, escalas en Dakar y Buenos Aires.  
LUFTHANSA: Vuelo 502 a las 14.10 hrs. de Frankfurt, Río, Sao Paulo, B. Aires.  
ECUATORIANA: Vuelo 071 a las 15.30 hrs. de Nueva York, Panamá, México, Miami, Quito y Guayaquil.

## VUELOS NACIONALES

**MAÑANA**  
**SALIDAS**  
LAN CHILE (719165) Aeropuerto Merino Benítez



## FARMACIAS

Semana comprendida entre el 7 y el 14 de febrero de 1981

1er. SECTOR: BALMACEDA - AVDA CARDENAL JOSE MARIA CARO - VICUNA MACKENNA - LINEA FERROVIARIA CURVULACION - AVDA. NORTESUR - GRUPO B - FABRU, Volante de Mayo N° 404, KIEBS, Ahumada N° 141, AHUMADA VICUNA MACKENNA, Avda. Vicuña Mackenna N° 798, RIO RIO, San Diego N° 2216, CAMPALA, Cap. DENAI, CARO, Avda. Central N° 6002, GRUPO "B", FABIOLA, Mamola Erasmio N° 4800, GRUPO "B", LEONDEZ N° 2, Castañal N° 101, JOAO GOULET, Avda. Central N° 4003, SANTA RITA, Salomón del Río N° 952, La Florida, VILLA ITALIA, Gobernación N° 944/A, PARIS, Departamental N° 357, GALENO, GRAN AVENIDA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 4311, EL DORADO, Manuel Rodríguez N° 920, Esq. Santa Rosa, GRAN AVENIDA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 5003, LOS OLIVOS, Avda. México N° 224, paradero 40 Gran Avenida.	2º SECTOR: AVDA. NORTESUR - BALMACEDA - LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL - GRUPO "A", CARRASCA, Carrasco N° 6008, GRUPO "B", ROSEVELT, EE.UU. N° 1221, BLANQUEADO, San Pablo N° 3125, QUINTA NORMAL, José Joaquín Pérez N° 4223, COLON, San Pablo N° 3310, CL. MING, Agustinas N° 2299, FOSTER, San Pablo N° 2602, REINA VICTORIA, Nueva Imperial N° 4408.	3º SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - AVDA. NORTESUR - ISABEL RIQUELME - CAMINO A MELIPILLA - COMUNA DE MAIPU - GRUPO "A", PRINCIPAL, Círculo de Abel N° 138, GRUPO "B", KENNEDY, Las Rejas N° 573, EL MIRADOR, El Mirador N° 20, FNO N° 2, Avda. Lib. Bdo. O'Higgins N° 2903, CIRIOS, Avda. Lib. Bdo. O'Higgins N° 3479, ROJAS, Basculan Guerrero N° 1401.	4º SECTOR: PROVIDENCIA - VITACURA - APOQUINDO - LAS CONDES - BILBAO - GRUPO "A", VESPUCCI, Avda. Apoquindo N° 7084, GRUPO "B", CRUZ DEL SUR N° 1, Avda. Apoquindo N° 4517, ROJAS N° 2, Román Díaz N° 23, CARMEN, Avda. Póden de Valdivia N° 12, LOS CASTAÑOS, Avda. Vitacura N° 0075, CLUB DE POLO, Luis Carrera N° 2215 y 2219, BURIO, Flanés N° 1030, ROZZI, Avda. Salvador N° 702.	5º SECTOR: AVDA. IRARRAZAVAL - BILBAO - AVDA. BUSTAMANTE - LA REINA - MACUL - GRUPO "A", VILLA LA REINA, Nueva Larrain N° 0047, L.O. PLAZA, Los Olivos N° 4172, GRUPO "B", LOBLEY, Echeñique N° 6435, MODELO, Avda. Esq. N° 706, PLAZA ZANABAT, Avda. Pedro de Valdivia N° 5295, AGRICOLA MACUL, Escuela Agrícola N° 3132, SOAL, Avda. Irarrazaval N° 1017.	CENTRO DE SUÑO, Avda. Irarrazaval N° 2401, JUANA DE ARCO, Avda. Irarrazaval N° 3411, LOS GUINDOS N° 2, Avda. Osa N° 19.	6º SECTOR: VICUNA MACKENNA - ZANON DE LA AGUADA - COMUNAS: SAN MIGUEL - LACETERNA Y LA GRANJA - GRUPO "A", MAMIA N° 2, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 5994, CAI, DENAI, CARO, Avda. Central N° 6002, GRUPO "B", FABIOLA, Mamola Erasmio N° 4800, GRUPO "B", LEONDEZ N° 2, Castañal N° 101, JOAO GOULET, Avda. Central N° 4003, SANTA RITA, Salomón del Río N° 952, La Florida, VILLA ITALIA, Gobernación N° 944/A, PARIS, Departamental N° 357, GALENO, GRAN AVENIDA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 4311, EL DORADO, Manuel Rodríguez N° 920, Esq. Santa Rosa, GRAN AVENIDA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 5003, LOS OLIVOS, Avda. México N° 224, paradero 40 Gran Avenida.	7º SECTOR: AVDA. SANTA RITA - COMUNAS: RENCA - CONCHALI - QUILICURA - GRUPO "B", PIO NONO, Pio Nono N° 201, SAN PEDRO, Avda. Recoleta N° 5556, ACADEMIA, Avda. Recoleta N° 575, SALOMON SACK, Salomón Sack N° 805, REYES, Plaza de la Constitución N° 1213, Torre 2, Local 10, San Cristóbal.	FARMACIAS DE URGENCIA: AHUMADA, Portugal N° 155, AS, Huérfanos N° 806, CONCEPCION, San Diego N° 1126, FARRU-PORTAL, Portal Bolnes N° 495, FARRU-SAN DIEGO, San Diego N° 2009, ABC N° 2, Avda. Independencia N° 1175, DIECI, SIEPE Y MEDIO, Avda. Vicuña Mackenna N° 8436, JAZMIN, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 6404, SUIZA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052, COVENTRY, Avda. Irarrazaval N° 4818, BILBAO ALTO, Tomás Moro N° 1901, GIL N° 2, Avda. Cuart. Centenario N° 990, KIEBS-APQUINDO, Avda. Cuart. Centenario N° 6190, ABC N° 6, Amorós, Avda. Pedro de Valdivia N° 87, ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2002, ABC N° 5, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333.
---	---	--	---	---	---	--	---	---



## URGENCIAS

## AREA ORIENTE

Establecimiento	Dirección	Fono
Hospital Salvador (adultos)	Rancagua 750	256441
Urgencia Adultos	Villaseca 25	749406
Urgencia Maternidad	Salvador 203	741147
Hospital Calvo Mackenna	Antonio Varas 360	41011
Servicio Urgencia general	Antonio Varas 248	492323
Instituto de Neurocirugía	J.M. Infante 553	237132
Hospital Instituto de Enfermedades respiratorias y Cirugía de Tórax	J.M. Infante 717	495091
Hospital "Pedro A. Cerda"	José Arrieta 5989	271251
SER, Urgencia Posta N° 4	Villaseca 25 (Suñón)	499004

## AREA CENTRAL

Hospital Paula Jaraquemada	Santa Rosa 1234	567294
Serv. Urgencia General	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Pediatría	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Maternidad	Santa Rosa 1234	567294
Posta "Camelia Olivares"	Jotabeche 594	
Posta "Las Rejas"	Las Catalpas 239	
Hospital de la U. Católica de Chile	Marcoleta 347	32051

## AREA SUR

Hospital Barros Luco, Trudeau	Gran Avenida 3204	518235
Serv. Urgencia Adultos	Gran Avenida 3204	516878
Serv. Urgencia Maternidad	Gran Avenida 3204	514326
Hospital Esquirol González C	Ramón Subercaseaux 1550	50011
Serv. Urgencia General	Ramón Subercaseaux 1550	568034
Hospital San Bernardo	Bernardo O'Higgins 14	591534

## AREA NORTE

Hospital San José	San José 1053	370011
Consultorio de Urgencia (Maternidad)	Belisario Prat 1537	779076
Hospital Roberto del Río	Alberto Zañartu 1085	371011
Consultorio Urgencia General	Santa María 1186	779033
Hospital Psiquiátrico (Urgencia)	Avda. La Paz 841	371031
Asistencia Pública Central	Portugal 125	924422

## Cartas al director

## SITIO ERIAZO EN CERRO BLANCO

Señor director:  
En la parte sur del Cerro Blanco existe un predio eriazó desde hace mucho tiempo y que, a mi juicio, debería tener un mejor destino. Podría ser una plaza para juegos de niños o un paseo para niños y grandes. También las casas. Es mucho lo que ha costado mejorar ese lugar, que años ha uno de los lunares de la capital. El sitio en referencia queda entre el Psiquiátrico y la iglesia de cerro.  
Creo, señor Director, que necesariamente tiene que ser la Municipalidad u otra autoridad la que allí actúe. Nada de eso, a lo que me refiero es al vecindario que debería interesarse por mejorar ese lugar. Así ganarian todos y por supuesto ganaría la ciudad.  
Ahora, si es otro el destino que se le ha dado, pues ha comenar a la brevedad ese destino, ya que es inaceptable que estando tan central no preste ninguna utilidad a un sector que se va saturando de viviendas y que adolece de un espacio de recreo.

Atentamente  
Luis Adorquiza

## POLONIA Y LOS COMUNISTAS

Señor Director:  
Invadido ayer Afghanistan la Unión Soviética y hoy se aproxima a repetir la hazaña con Polonia. Antes fueron Checoslovaquia y Hungría. Retrotrayendolos en la historia, encontramos que el imperialismo soviético es uno de los más odiosos de los que el mundo ha conocido. Aún así hay en este presente estúpida que sigue las consignas comunistas.  
Me pregunto que dirían, si me diría la Unión Soviética, si Estados Unidos hiciera lo mismo con cualquier país sudamericano, o con nuestros vecinos México o Canadá por el hecho que esos países en un momento determinado no computan la política exterior de la Casa Blanca.

Creo que es necesario, señor Director, realizar una campaña para que todos los chilenos se informen de la situación y así después sepa a que atenerse con los comunistas "nuestros", que se ha probado muchas veces, obedecen a consignas de Moscú.  
Así como muchas veces nos oponemos o rechazamos actitudes de los norteamericanos que nos afectan o afectan a otros pueblos, pero que, en todo caso, nunca han sido tan atrevidos como las soviéticas, debemos repudiar con fuerza lo que está ocurriendo con Polonia. También estuvimos muy cerca de convertirnos en una "colonia de imperio soviético", no nos olvidemos de eso. Y todo gracias a nuestros "patriotas comunistas" criollos.

Atentamente  
María Pozo Méndez

## Archivo de la historia



# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal  
Jaime Valdés

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal Agustinas  
1268, teléfono 82222.

## Comunistas, terroristas y narcotraficantes

El Gobierno boliviano detuvo a cuatro terroristas vinculados estrechamente al tráfico internacional de estupefacientes, y denunció la existencia de un plan subversivo interno con ramificaciones que se extienden a Perú y Chile.

En un comunicado hecho público por el Ministerio del Interior del vecino país, se señaló, concretamente, que los terroristas detenidos mantenían contactos con elementos responsables de acciones violentistas ocurridas en Lima y Santiago.

Estos hechos ponen de actualidad una faceta poco comentada de la delincuencia terrorista, y que se refiere a los nexos que existen entre los grupos extremistas y el tráfico mundial de drogas.

Hace algunos meses, una denuncia similar fue hecha en Centroamérica, donde se vinculó a elementos sandinistas con narcotraficantes estadounidenses. También hay antecedentes nutridos de similares situaciones en México, Francia y Alemania Federal. La INTERPOL, de un tiempo a esta parte, ha venido investigando todas estas conexiones, para determinar con exactitud la forma en que se realizan las operaciones y el tamaño que éstas han alcanzado.

El tráfico de drogas, según los antecedentes de los cuales se dispone, constituye una de las fuentes importantes del financiamiento de la delincuencia terrorista. Se suma a los aportes entregados por la Unión Soviética y a las así llamadas "expropiaciones" de dinero realizadas en bancos y empresas, donde también se agregan los rescates producto de secuestros y las extorsiones a empresarios y dirigentes. Esta última modalidad es la de más reciente aplicación.

Como puede apreciarse, para el comunismo soviético cualquier procedimiento será válido si de él depende el logro de sus objetivos. Si la instrumentalización de psicopatas, en diversos países, favorece la creación, aparente o efectiva, de focos de tensión social, el que tales insanos trafiquen con drogas para continuar realizando sus actos delictivos, sólo constituye un detalle operacional al que la URSS no le asigna mayor importancia.

La opinión pública debe tomar conciencia de las caras ocultas — que ya no lo son tanto al tenor de los hechos y antecedentes que a diario surgen en el mundo — de la ideología marxista-leninista y de sus más fieles exponentes, los comunistas.

En muchos chilenos existe la tendencia a desvincular la delincuencia terrorista con el comunismo. Mucho puede haber contribuido a este error, la mascarada de lucha ideológica que en el pasado presentaron unos y otros, tanto en el plano internacional como local. Pero el peso de las evidencias muestra la verdadera unidad que existe entre ambas partes.

El pacifismo mostrado por los comunistas en Chile durante décadas, no pasó de ser una estrategia destinada a lograr la conquista del poder. Las peculiaridades de nuestro país, tanto políticas, económicas como sociales, proporcionaban el marco apropiado para su aplicación. Hoy, sin embargo, la presencia de un Gobierno fuerte, la consolidación de la economía, los logros sociales alcanzados en estos últimos siete años, la modernización de nuestra institucionalidad y el sólido y mayoritario respaldo a las autoridades, son, entre otros, factores que han obligado a los comunistas a cambiar de estrategia y mostrar su unidad con la delincuencia extremista.

Si para lograr el quimérico anhelo de llegar al poder, los comunistas, junto a delinquentes comunes, deben matar, destruir la propiedad y provocar cesantía, no cabe duda que lo harán. Y si el financiamiento soviético no es suficiente, continuarán traficando con drogas, como hasta ahora lo han efectuado, según lo muestran hechos concretos.

Esa es la ideología marxista-leninista: Un triángulo integrado por comunistas, terroristas y narcotraficantes.

## La "extranjerización"

(De "La Nación" del 13 de febrero de 1931)

Leer la edición de ese día era penoso. Calamidades por todas partes, en Europa, en América, en Chile. Era un mundo realmente difícil. Había, sí, algunas excepciones, como el gigantesco programa de obras públicas que se impulsaba, al tenor de las informaciones. La deuda externa, empero, se elevaba a índices peligrosos. Un panorama desolador y con un pueblo que no contaba con elementos mínimos de seguridad. La característica de Santiago eran los conventillos insalubres y la ranchería en la periferia.

De pláceme, sí, estaban el snobismo y la sutiquería. Un cable daba cuenta de la llegada en los próximos días del Príncipe de Gales y de su hermano el Príncipe Jorge. Años después aquel renunciaría al trono del Imperio Británico y éste sería el Rey Jorge VI, padre de la actual Reina Isabel. El cambio en el ajedrez imperial lo provocó el amor de Wallis Simpson, y el en ese entonces Príncipe de Gales pasó a ser el Duque de Windsor. Gran pecha para conseguirse una silla lo más cerca posible de los Príncipes. No todos. El Presidente Ibáñez, muy parco, se limitó al protocolo y a ser un caballero anfitrión. Su ausencia fue absoluta de los salones en que aparecieron hasta unos "duques" y unos "condes" eriollos. Estos habían desenterrado ciertos pergaminos, que, decían, procedían de tierras vascas o castellanas (?).

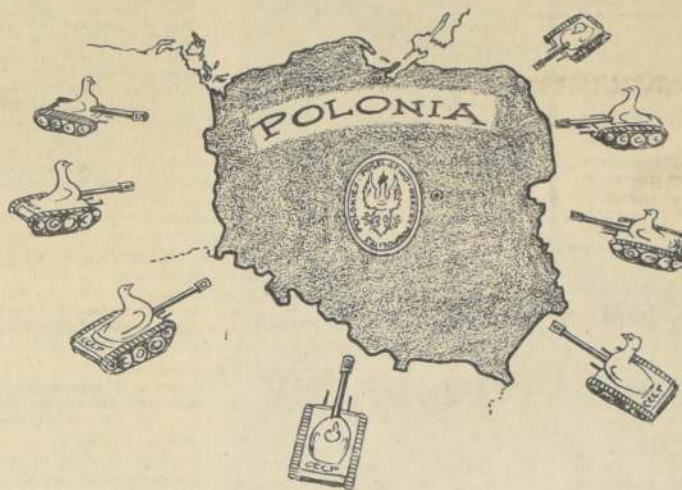
Crónicas y avisos de esa edición permitían percatarse de una despersonalización desconcertante. Eramos los ingleses de América del Sur, y de Concepción hacia el austro — estaba la Suiza chilena. Simples y comunes playas, recibían ya el nombre de la Costa Azul. Había un Biarritz y un Saint Tropez. Todavía quedaban algunos. La ridiculez era lo máximo. Oficiales Civiles que tenían dificultades para escribir los nombres españoles y mapuches, se veían enfrentados a la inscripción de Scarlett y Margaret. Podía ser también Edouard e Elisabeth. Eran unas guaguas chiquititas, morenitas, "neguitas", de primeras mechas lacias y negras, pero bien graciosas. Llamarse Fresia o Guacel-

da no podía ser. Hasta las Marias y las Cármenes estaban de capa caída. Nadie quería tomar coñac Bandera Chilena, que era tan bueno como el mejor. Tenían que ser aquellos de nombres franceses, muchos de los cuales no eran legítimos y las faltas en las leyendas de sus etiquetas habrían indignado a Molière. Los hoteles se llamaban Ritz y Claridge, Waldorf y City. No se concebía un Carrera o un Tupahue, mucho menos un Araucano. La gente iba de week end. El Casino de Viña del Mar tenía su Noche de Montecarlo, y el carnaval de Valparaíso, una Noche Veneciana. Las guaguas venían de París, capital que muchos ni siquiera sabían donde quedaba. Los boliches nocturnos se llamaban Trocadero, Palermo, London, Jockey, Goyescas. Todavía ocurre, pero nos hemos cargado un poco a lo yanqui ahora. No éramos nada.

El corresponsal de Concepción informaba que se encontraban en visita por Lota y Coronel los doctores Juan Noé y Otto Wilhelm, para enfrentar el mal de la angilostomiasis. Un gusanillo parásito que diezaba a la población de las minas del carbón. Noé era el gran médico de las enfermedades tropicales, que salvó muchas vidas en Tarapacá, y Wilhelm llegó a ser decano de la Facultad de Medicina de la Universidad de Concepción. Esta ciudad, según otras informaciones, era un zancudero toda.

Pero todo cambia. No hay ya angilostomiasis desapareció la tuberculosis, de los zancudos no se sabe nada hace mucho tiempo, en Talcahuano se puede pernoctar sin peligro. Es una gran tierra toda esa. Se habla español y se habla alemán. También mapuche. Los pueblitos son Talcahuano, Chiguayante, Huépil, Santa Juana, San Rosendo, Hualqui, Coelemu, Penco. Los hoteles se llaman Araucano y Bio-Bio. Las playas, Ramuntho, Dichato, Coleura, Laraquete, El Soldado, Las Escaleras, Lengua. Una gran Universidad también, amén de mucho pescado y ricos mariscos. Los vinos del Itata son insuperables.

## "Paz" soviética...



## La democracia fuerte

Por Mariano Grondona

Tres episodios políticos concurrentes marcan un giro significativo en la concepción de las democracias occidentales contemporáneas. Uno de ellos es la declaración del secretario de Estado norteamericano, General Alexander Haig, en el sentido de que la lucha contra el terrorismo constituirá la prioridad de la política exterior bajo la administración Reagan. El otro es la denuncia del Presidente italiano Pertini acerca del apoyo que reciben las Brigadas Rojas de parte de la Unión Soviética y otras potencias de Europa Oriental. El tercero es la inesperada renuncia del Primer Ministro español Adolfo Suárez, en medio de un clima de disgusto militar ante la impotencia del Estado contra el terrorismo de la ETA y otros auxiliares y colaterales.

Cada una de estas noticias subraya un aspecto distinto del mismo tema: las relaciones entre democracia y violencia, el comportamiento del Estado democrático frente al desafío del terror. Todas ellas, por otra parte, señalan la nueva dirección de los acontecimientos en este terreno.

La preocupación central de los regímenes democráticos en la etapa anterior a estas noticias, en efecto, era evitar a toda costa que la represión del terrorismo vulnerase normas de garantías constitucionales (derechos humanos de los sospechosos y culpables) o, inclusive, que pusiera en riesgo las vidas de inocentes (rehenes, terceros). Se ponía énfasis sobre el "costo" de la represión. También se marcaba continuamente la inconven-

nencia de actuar contra el extremismo marxista en el exterior, por temor a contramedidas (temor de armarse, por el rearme eventual del adversario) y nunca se decía abiertamente lo que todos, sin embargo, sabían: de dónde provenía el apoyo final a los violentos en un mundo ideológicamente dividido.

De algún modo, la actitud de las democracias antes de estas noticias era, por lo general, ignorar la gravedad del desafío extremista y apostar al paso del tiempo. En algunos casos, la inoperancia de las democracias obligaba a las Fuerzas Armadas a ocupar el poder como un último remedio contra las posibilidades subversivas. Así ocurrió, por ejemplo, en el Cono Sur de América Latina. Aquella tradición había permitido identificar la palabra "democracia" con cierta idea de "debilidad" ante los violentos. "Democracia" parecía significar, necesariamente, permisividad interior y desarme exterior frente a los enemigos absolutos, finales, de la democracia, y el mundo se había acostumbrado a vivir en medio de esta contradicción.

Los episodios que señalábamos al comienzo indican, ahora, la inversión de la corriente. Las declaraciones del General Haig se orientan hacia el campo internacional. Si combatir el terrorismo es el nuevo objetivo de la política exterior norteamericana, esto significa, en primer lugar, que ningún Khomeini debe esperar, en el futuro, salirse con la suya y que, en este sentido, los Estados Unidos buscarán un sistema de condena universal de los Estados que encubran o estimulen

prácticas terroristas. Significa, en segundo lugar, que todas aquellas naciones que se decidan a luchar en su interior contra el terrorismo recibirán la ayuda y la comprensión norteamericana. Y significa que aquellas potencias comunistas que preparan y promueven operaciones guerrilleras, de la URSS a Cuba, enfrentarán creciente oposición.

La denuncia del Presidente Pertini, a su vez, es el claro comienzo del desarmamiento de la dualidad marxista en Italia, donde el comunismo avanzaba a través de un movimiento de pinzas: la violencia extralegal de las Brigadas Rojas y el legalismo del Partido Comunista Italiano (PCI). El doble juego queda al descubierto ante el pueblo italiano a partir de las palabras del presidente, un viejo socialista cuyas inclinaciones progresistas son insospechables.

Finalmente, la renuncia de Adolfo Suárez abre en España una posibilidad a la democracia fuerte, al intento de edificar "dentro" de la democracia defensas y resguardos en aras de la libertad y dignidad de los ciudadanos amenazados por las bandas de violentos, un derecho humano que la campaña por los derechos humanos no solía tener en cuenta.

Por uno y otro camino, la democracia fuerte se anuncia en el horizonte. Hacia ella quieren avanzar también las naciones del Cono Sur para no repetir las disyuntivas anteriores. La etapa que se cierra era ficticia. Nada obligaba a la democracia, por cierto, a la debilidad.

## Criminalidad

Por Mario Cortés Flores

Violentas adjudican a Los Angeles un triste record sobre Nueva York que registró en 1980 "apenas" 1.787 homicidios.

Pero como los norteamericanos hacen girar la esfera noticiosa sólo en torno a ellos y "su" mundo llega hasta el Río Grande, que los separa de México, han olvidado revisar las estadísticas de criminalidad de América Latina. Y una ciudad, quizás si una de las más hermosas del mundo, le ha doblado la mano a Los Angeles. Pues resulta que en Jeddah, en el país donde está "todo lo más grande del mundo", registró la escalofriante cifra de 2.826 homicidios en 1980.

Con seguridad que los expertos estadísticos están barajando las cifras para determinar causas o razones de esta verdadera explosión criminal. Ya se han entregado los primeros datos derivados de encuestas a los aterrizados fluminenses. Se ha establecido que un 77 por ciento de los entrevistados teme salir a la calle por el aumento del crimen y la violencia. Un 36 por ciento de los 300 entrevistados al azar dijo que había sido víctima de asaltos. De éstos, 6,5 por ciento dijeron haber padecido más de cuatro asaltos. Entre las personas que expresaron que temían salir a la calle, la mitad confesó miedo a salir de noche y el resto a toda hora del día o de la noche.

Con estos antecedentes y su tasa de criminalidad, la bella ciudad brasileña, que tanto nos deslumbra año a año con su carnaval, queda por los suelos

con su prestigio, así como Los Angeles en Estados Unidos.

Este es un mal que aqueja a las grandes ciudades con grandes cinturones de miseria y una población flotante abundante, en la cual se mezclan delinquentes de todas las naciones y de todas las especialidades clasificadas por la policía, desde el lanzador al traficante y al asesino a sueldo. Pero ya no se trata — como hasta hace algunos años — de asaltos en los barrios bajos o en las calles turbulentas. No. Ahora se asalta a domicilio, en la oficina o en el automóvil. Las víctimas no son transeúntes confiados, ebrios que se quedaron dormidos o amantes solitarios. Nada de eso. Generalmente portan poco dinero y especies de un valor ínfimo. Ahora se asalta sobre seguro a personas solas, ancianas, con la seguridad de obtener un buen botín.

Todas las grandes ciudades siempre han tenido barrios peligrosos llenos de tabernas, hoteles de pocas horas y amor tarifado. Pero estos barrios ya no tienen la braveza de antaño, con guapos que mandaban en territorios perfectamente delimitados de pandillas rivales. Estos guapos ya no existen. Sólo hay cobardes en esos barrios. El tráfico de drogas lo ha cambiado todo. No hay trato con nadie para salvar la vida. El homicida de estos tiempos precisa dinero para drogas y mata. Y bajo los efectos de la droga mata más. Tal vez por placer. Este es el oscuro panorama delictual de las grandes ciudades.

## The Mapuche Corporation

Por G.P.K.

Tío mío querido  
Santiago.

The Mapuche International Corporation es la empresa que formamos, tío. Hildegard dice que "na que ver", pero tiene que ser así, tío, si no cuando nos agrandemos no vamos a poder emplear a ningún cuesco. Vamos a ser una terrible transnacional, tío. Y el día llegará en que tendremos sucursales en Hong Kong, en Nueva York, en Berlín. También vamos a tener una en Talca, pues ahí vive Nahuel.

Esta es una sociedad de cuatro, tío, que al principio era de tres nada más. Kurt, Nahuel y yo, pero con el 33 cada uno nos quedaba un 1 que nos complicaba la vida, así que se lo regalamos a Hildegard. Ella es muy bonita, tío, pero ya está medio vieja. Cumplió los doce en diciembre pasado. Aún así me voy a escribir con ella, tío.

Para negociar tenemos sapos, copihues, chincoles, choroyes, culebras y luego también digüenes. No tan luego, para la primavera; pero ahora hay frutas silvestres, nalcas y chupones. Hay chamanitos, hay bombillas de plata, hay mates de plata, hay collares de plata. Esto último lo aporta Nahuel, tío.

Las diligencias son otro lío, tío. Miles de papeles. Que iniciación de actividades, que escritura, que inscripción, que declaración de capital, que de este, que de lo otro. Y el IVA, tío. Nos salen ahora, tío, antes que empecemos siquiera, con un 20 por ciento que hay que dar a unos señores del Fisco, es decir, si vendo cinco sapos, cobro el veinte sobre esos cinco, o sea un sapo más, y se lo guardo al Fisco. En la oficina esa, a la que fui con Hildegard a averiguar, les propuse que mejor me guardaba yo la plata y les entregaba un sapo por cada cinco que vendiera, una culebra por cada cinco, en fin, de todo, uno por cada cinco, pero no quisieron. Dijeron que plata plata. Que todo en plata.

Tío Paco después me explicó. Me dijo que los profesores, que el alumnado, que los caminos, que todo lo paga el Fisco y que, bueno, para eso es el 20. Por ahí, por ahí, tío, como que entiendo. No les van a pagar a los profesores con sapos, ni a los ingenieros tampoco.

Hay que hacer una publicación en el Diario Oficial, tío, y yo pienso que ahí podríamos, a lo mejor, pagar con unas culebras o algunos choroyes, pues si bien tenemos harta mercadería, plata plata, como dicen en el Fisco, no tenemos mucha. Averigua eso, tío, por favor. Averigüate a cómo están pagando los sapos y los chincoles y también el baillhuén y la hierba plata.

Chao, tío.

Taco

## Prestancia

Es un dólar fijo, estable, permanente. Así lo ha reiterado en varias oportunidades Alvaro Bardón. No existe necesidad de ninguna variación, pues así conviene para los mejores intereses del país. Ahora, cuando los vaivenes tienden al cambio, la intervención del Banco Central en el mercado lo dejan ahí, en los 39, como conviene a una sana economía como es la nuestra.

Una fluctuación pequeña, apenas. Toda una fluidez en las relaciones comerciales con el exterior, en las relaciones financieras. Es la resultante de una economía que marcha a la perfección, de una caja fiscal sana, de un aumento persistente de la productividad, de una economía que crece, de exportaciones que se amplían.

Gente que actúa con confianza en sus operaciones, en sus intercambios comerciales, en sus transacciones bursátiles. Un cuadro que muestra la pujanza que ha adquirido el país. Una pujanza que, a la vez, nos da prestigio en el extranjero donde hemos cumplido los compromisos al pie de la letra, adelantados muchas veces. Ya no somos más el moroso ni el pedigrío. Tampoco lloramos en los círculos financieros internacionales ni pedimos negociaciones de deudas, que a la larga eran reendudamientos que implicaban mayor pago de intereses. Más dificultades aún.

Actuamos con confianza y se nos tiene confianza. Hemos adquirido prestancia, y eso es bueno para el país, es bueno para todos los que vivimos en este país. Es Chile el que, en la medida de sus fuerzas y con el empeño de sus hijos, se agranda.



## Falleció general (R) Oscar Herreros Walker

Después de una larga enfermedad falleció en el Hospital de la Fuerza Aérea el general del aire (R) Oscar Herreros Walker, ex comandante en jefe de la Fuerza Aérea de Chile en el período comprendido entre 1946 a 1947.

Los restos del general Herreros son velados en la capilla de la Vicaría General Castrense, en calle Lira 125. Sus funerales se efectuarán mañana en el mausoleo de la FACH, ubicado en el Cementerio General.

En el camposanto despedirá los restos, a nombre de la institución, el comandante en jefe de la Fuerza Aérea, General del Aire Fernando Matthei, integrante de la Junta de Gobierno.

Por otra parte, rendirá los honores del reglamento, un destacamento de honor de la Guarnición Aérea de El Bosque, el que estará compuesto por una compañía de 90 hombres, con estandarte enlutado y banda militar.



Juan Eduardo Gariazzo, Presidente del Colegio de Profesores.

## Colegio de Profesores analizará la nueva ley

Una reunión con el objeto de analizar en detalle la nueva normativa que regirá para los Colegios Profesionales, sostendrá este fin de semana el Consejo Nacional del Colegio de Profesores.

Así lo dio a conocer ayer el presidente nacional de la Orden, profesor Juan Eduardo Gariazzo, mediante una declaración que fue entregada a los medios de comunicación.

El documento señala que hay una serie de interrogantes y "vacíos" que deberán analizarse en profundidad. Agrega que al Colegio le interesa la "perdurabilidad y el mejor y más recto ejercicio de la profesión docente" y que, bajo esta perspectiva "nunca fue óbice para la más plena libertad de

trabajo, pero si un custodio implacable para que fuera ejercida por los que tienen habilitación titular para ello".

Añade que interesa a todos los miembros de la Orden mantener y aumentar los beneficios y obras sociales logradas con los aportes hechos al Colegio.

Manifiesta que estima que el sistema de libre adhesión se puede obtener, también, por la vía de la renuncia de los que no desean permanecer en el seno del Colegio.

Finalmente, que espera que las dudas sean clarificadas para continuar trabajando por el engrandecimiento de la patria.



General de Brigada Julio Fernández Atienza, quien pasó al cargo de Director de Logística.

## General Ramírez asume hoy Dirección de Reclutamiento

El general de División Luis Joaquín Ramírez Pineda asume hoy la Dirección de Reclutamiento y Movilización de las Fuerzas Armadas, en una ceremonia a realizarse a las 11.15 horas en esa misma entidad.

El oficial, quien se desempeñaba como jefe del Estado Mayor de la Defensa Nacional reemplaza en el cargo al general de Brigada Julio Fernández Atienza, ex Ministro Secretario General de Gobierno, que fue destinado como Director de Logística.

A este acto asistirá todo el personal de esa dirección y como interventor de la entrega actuará el general Claudio López Silva, jefe máximo de la Academia Superior de Seguridad Nacional.

La misión del organismo que dirigirá desde hoy el general Ramírez es en-

cargarse del reclutamiento de los ciudadanos mayores de 18 años, previa inscripción personal, con el objeto de que cumplan con el Servicio Militar Obligatorio en las diversas unidades del país.

Asimismo, a través de un departa-

mento especializado vigila que se materialice la Ley de Control de Armas y, también, se encarga de los planteamientos futuros en cuanto a reclutamiento, analizando con ello esta estructura en relación al crecimiento de la población.

## Con cepas chilenas y técnica española nació "Santa Digna"

Dentro de los próximos días empezará a venderse en el mercado nacional el vino blanco "Santa Digna", elaborado con cepas chilenas y técnica

española, que hasta este momento solamente se exportaba.

Así lo dio a conocer José Puig, experto en comercio exterior español y encargado de los estudios de mercado chileno y que representa a los Vinos Torres, los españoles de fama mundial y propietarios de las viñas Maquehua, ubicadas en Curicó.

## Importaciones por más de mil millones de dólares

La Empresa Nacional del Petróleo, la Corporación del Cobre de Chile y la Compañía de Acero del Pacífico fueron los principales importadores del sector público durante el año pasado. Así se desprende del último informe elaborado por la Dirección de Comercio Exterior y Cambios del Banco Central.

El estudio señala que las importaciones de las empresas estatales mencionadas alcanzaron a los 1.072,8 millones de dólares en 1980, correspondiendo al 85,7 por ciento del total comprado por el sector público. Este alcanzó a los 1.252,5 millones de dólares.

En 1980, un total de 16 mil 798 importadores presentaron registros de importación y/o planilla de venta de cambios por un monto de 5 mil 820,5 millones de dólares, de los cuales 71 —es decir 0,4 %— efectuaron importaciones por montos superiores a los 12 millones de dólares.

Los 71 principales importadores registraron operaciones por un monto de 2 mil 899,7 millones, equivalente al 49,8 por ciento del total.

Entre los mayores importadores del sector privado— añade el Banco

### Corresponden a 3 empresas estatales

Central— se encuentran CRAV, Cía de Comercio Exterior S.A., Cía Industrial, IANSA, Automotores Franco Chilena S.A., Derco Autos, Importadora Interandina, Internacional Chile, Fiat Chile S.A., General Mo-

tors Chile, Transamérica S.A. de Comercio Exterior, Empresa Comercializadora de Camiones, Cía. de Taxis.

A continuación presentamos los diez principales importadores.

IMPORTADOR	MONTO (US \$ MILLONES)
ENAP	825,2
CODELCO	165,3
CRAV Alimentos SACI	109,2
CICEX Cía de Comercio Exterior S.A.	90,3
CAP	82,3
Compañía Industrial	81,9
IANSA	73,7
Línea Aérea del Cobre (Matriz)	56,3
Automotores Franco Chilena S.A.	49,4
Derco Autos Ltda.	46,6

Fuente: Banco Central.

## Nueva estampilla saldrá en breve a la circulación

Un nuevo sello postal, alusivo a "La Constitución Política de Chile 1980", emitirá Correos y Telégrafos a partir del próximo 11 de marzo. Tendrá un valor de tres pesos cincuenta centavos.

Esta disposición aparece publicada en el Diario Oficial, en la cual se establece la autorización a la Casa de Moneda de Chile, para que confeccione dicha estampilla.

El sello tendrá una dimensión de 46 milímetros de alto y 48 de ancho. En la mitad izquierda llevará la efigie de Diego Portales y en el cuarto superior derecho, el escudo nacional.

De acuerdo a lo estipulado en el cuerpo legal, se decreta que, paralelo al margen izquierdo, irá el nombre de Chile. También se insertará la leyenda "Los hombres nacen libres e iguales en dignidad y derechos".

Mientras que en la base del sello se escribirá "Nueva Constitución 1980".

El decreto correspondiente dispone, además, que la Subdirección de Correos distribuirá las cantidades de estampillas necesarias, para dar

cumplimiento a los tratos y convenios internacionales establecidos.

Más adelante se fija que la Casa de Moneda entregará los primeros 500 pliegos del sello en materia, directamente al Departamento Filatélico de la Dirección Nacional de Correos y Telégrafos.

## Breves

En el Diario Oficial de ayer fue publicado el texto del Decreto que crea la Universidad de Valparaíso, definida como una institución de educación superior, independiente y autónoma, cuyo representante legal será el rector.

Igualmente se establece que dentro de un plazo de 90 días, el Rector de la Universidad de Valparaíso, propondrá al Presidente de la República, las normas estatutarias que la regirán. Mientras éstas no sean aprobadas, se aplicarán aquellas que rigen a la Universidad de Chile.

### LIBRE TRANSITO

Chile y Uruguay tendrán libre tránsito de turistas. Así quedó establecido según dos decretos leyes aparecidos en el Diario Oficial de ayer, luego de la aprobación del Ministerio de Relaciones Exteriores de los acuerdos con este país.

El primero determina la supresión de visas en pasaportes diplomáticos, oficiales y especiales; y el segundo aprueba el convenio de libre tránsito de turistas, sus efectos personales y vehículos. Ambos acuerdos fueron suscritos en julio de 1979.

### CARDENAL CON EL PAPA

Una reunión con el Papa Juan Pablo II sostendrá, próximamente, en Roma, el Cardenal Arzobispo de Santiago, Monseñor Raúl Silva Henríquez.

Este viajó a Europa, para estar entre el 22 del mes en curso y el primero de marzo en Roma. Posteriormente, continuará su viaje llegando a Costa de Marfil, para participar en la Reunión Mundial de Empresarios Cristianos a la cual fue invitado. Esta se efectuará entre el 2 y el 5 de marzo.

### PRECIO DEL COBRE

Una leve baja experimentó el precio del cobre al cotizarse en 81,275 centavos de dólar la libra en la Bolsa de Metales de Londres. El precio de cierre que tuvo ayer fue de 81,482 centavos de dólar la libra. Se transaron 14.800 toneladas métricas del metal rojo, quedando fijado su precio a futuro en 84,655 centavos de dólar la libra.

## 8.400 toneladas de cobre más por día en "La Disputada"

A 8 mil cuatrocientas toneladas diarias de cobre aumentará su producción la mina Disputada de Las Condes, ubicada a 3.500 metros de altura en la cordillera de Los Andes.

El proyecto de extracción del mineral tiene un costo aproximado de 2 mil millones de dólares y se llevará a efecto en el segundo semestre de este año.

La información fue entregada a Jorge Martínez, Alcalde de la comuna de Las Condes, quien visitó la mina. Allí los ejecutivos de la planta señalaron que la empresa americana Exxon Corporation realizará la

inversión para efectuar el trabajo de extracción.

Actualmente la mina Disputada pertenece a Exxon Mineral, filial de Exxon Corporation, y tiene una producción diaria de 4.800 toneladas de cobre.

Con el nuevo proyecto se convertirá en uno de los centros cupríferos más importantes del país, junto con Chuquibambilla.

La Disputada tiene como acceso terrestre desde Santiago el camino de Las Condes hasta la planta de concentrados San Francisco y luego por el valle, hasta el mismo yacimiento subterráneo llamado Los Bronces.

La explotación del mineral se basa en la producción extraída de las rocas, aunque es vaciado en una gran chimenea por donde llega a una tolva que lo muele y lo envía para el transporte por correas mecánicas.

En los nuevos proyectos se contempla también la ampliación de la planta de San Francisco, que se pondrá en marcha en abril próximo, lo que haría subir la producción a 8.400 toneladas diarias.

El proyecto mayor comenzará a operar a fines de 1982 y se calcula que esto dará trabajo a más de mil 500 hombres.

**sii** servicio de impuestos internos

### TABLAS DE IMPUESTO UNICO DE SEGUNDA CATEGORIA DEL MES DE MARZO DE 1981 (U.T.M. \$ 2.021).

PE RIO DO	MONTO DE LA RENTA IMPONIBLE Desde	Hasta	FACTOR	CANTIDAD A REBAJAR (Incluye 10% UTM)
M E N S U A L	\$ 12.126,01	\$ 12.126	Exento	\$ 1.172,18
	32.336,01	60.630	0,13	2.789,99
	60.630,01	90.945	0,18	5.820,40
	90.945,01	121.260	0,28	14.914,90
	121.260,01	141.470	0,38	27.040,99
	141.470,01	161.680	0,48	41.187,99
	161.680,01	y más	0,58	57.355,98
S E M A N A L	\$ 2.829,43	\$ 2.829,42	Exento	\$ 273,51
	7.545,13	14.147,10	0,13	650,77
	14.147,11	21.220,65	0,18	1.358,12
	21.220,66	28.294,20	0,28	3.490,19
	28.294,21	33.009,90	0,38	6.309,61
	33.009,91	37.725,60	0,48	9.610,60
	37.725,61	y más	0,58	13.383,16

	Mensual	Quincenal	Semanal	Diario
Límite exento	\$ 12.126	6.063	2.829,42	404,22
Crédito por cada asignación familiar o prenatal	202,10	101,05	47,16	6,74

Índice precios al consumidor Enero de 1981 185,26 puntos Variación de Enero de 1981 respecto mes anterior 1,6 %

**Derogación del Impuesto Mínimo.** - De conformidad con la modificación sufrida por el Art. 45° de la Ley de la Renta, a contar de octubre de 1980 no procede la aplicación del impuesto mínimo de 3,5 %, cualquiera sea el monto de la remuneración.

**Impuesto Global Complementario.** - Los contribuyentes están autorizados para efectuar en Tesorería pagos provisionales voluntarios para cubrir este impuesto. En atención a que los citados pagos sólo es posible realizarlos durante el año por un monto aproximado, se recomienda utilizar la tabla de impuesto único a los trabajadores para dichos efectos.

### ESCUELA DE NEGOCIOS DE SANTIAGO

Segunda temporada de matrículas desde el 1° de Febrero al 9 de Marzo

#### CARRERAS

- Comercio Exterior
- Administración de Empresas
- Marketing
- Computación
- Contabilidad

#### EXCLUSIVAMENTE PROFESORES UNIVERSITARIOS

Reconocimiento Ministerio de Educación Decreto N° 1404 Diario Oficial 30-12-80 Reconocimiento SENCE, Resolución N° 154 del 4-4-78

**MATRICULAS ABIERTAS**  
Atención continuada de 9 a 20 hrs.  
Sábados de 9 a 13 hrs.

Folletos, Informaciones e Inscripciones:  
Cirujano Guzmán 56 (Providencia con Antonio Varas)  
Fono 461204  
METRO ESTACION  
MANUEL MONTT

**FORUM**

## Pago de pensiones del SSS

El pago de las pensiones y montepíos del mes de febrero en curso, se iniciará en todas las oficinas que tiene en el país el Servicio de Seguro Social, el próximo miércoles 18.

La atención será de 8.00 a 14.00 horas y de acuerdo con la fecha anotada en la boleta de pago del mes anterior.

En las oficinas de mayor concurrencia de pensionados: Central Pago de Beneficios, Agencias: San Miguel, Santiago, Quinta Normal y La Cisterna, las pensiones se cancelarán los días 18, 19, 20, 23, 24 y 25. El resto de las oficinas lo hará los días 18, 19, 20 y 23 del mes en curso.



## Paradas diferidas de buses en Providencia

El sistema de paradas diferidas en Avda. Providencia será inaugurado hoy, en ceremonia que presidirá el Ministro de Transportes, coronel Enrique Yavar Martín.

El acto está previsto para las 11.30 horas en la esquina de Luis Thayer Ojeda con Providencia.

Al mismo concurrirán otras autoridades del Ministerio, los alcaldes de Providencia y Las Condes, representantes de Carabineros y los presidentes de todas las asociaciones gremiales de transporte de Santiago.

## Sigue la huelga legal en "Pinturas Tricolor"

Dirigentes gremiales del Sindicato N° 1 de Industrias "Montana" S.A., fabricantes de las pinturas Tricolor, informaron en una conferencia de prensa sobre las diversas alternativas del conflicto laboral que mantienen con sus empleadores.

En la reunión, efectuada en la sede de la Confederación de Empleados Particulares de Chile, CEPCH, Hernán Varas Aranda y Bernardo Costa Mora expresaron que desde hace nueve días mantienen un movimiento huelguístico legal, que abarca a 73 operarios de la empresa. Igualmente señalaron que el otro grupo sindical de la Industria había firmado un contrato colectivo que, en los hechos, demostró que los trabajadores habían dejado de percibir un porcentaje del 2,7 de sus salarios. "Debido a ello, muchos operarios han renunciado a su trabajo", afirmó Bernardo Costa, secretario del Sindicato en Paralización de faenas.

Referente al estado financiero de Pinturas Tricolor, los dirigentes gremiales manifestaron que la producción había aumentado en más de cuarenta por ciento en relación al año 1979. Dijeron que, en términos reales, el aumento fue de 180 a 210 mil galones de pintura anuales los que fueron totalmente vendidos. Asimismo, "la industria amplió sus instalaciones y maquinarias en un 60%", lo que demuestra el alto grado de financiamiento y ventas que alcanza la producción", agregaron. "En la práctica no ha existido negociación colectiva pues la Gerencia, a cargo de Fernando García, se limitó a poner sus condiciones por escrito, cerrando todos los caminos conducentes a una eventual solución al conflicto. Al no ser aceptado este predicamento por nosotros, la situación desembocó inevitablemente en la huelga legal. Pese a ello, seguimos abiertos a toda clase de conversaciones y negociaciones para terminar con la paralización de faenas. La empresa es solvente en lo económico y puede financiar perfectamente nuestras peticiones pues somos un personal altamente calificado", puntualizó Costa Mora.

Finalmente, los trabajadores indicaron que la Industria "Montana" ha batido, durante los últimos meses, todos los records de producción y ventas de pinturas Tricolor, agotando la totalidad de los stocks existentes.



De no conocerse algún pronunciamiento oficial antes del domingo, todos los taxis del país, deberán ceñirse a las disposiciones establecidas en el Decreto Supremo 324, del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones.

## Destacan significado de 2 condecoraciones

La Cancillería resaltó la trascendencia y significado de las condecoraciones otorgadas recientemente a los Encargados de Negocios de Chile y Perú. El Subsecretario de Relaciones Exteriores subrogante, Javier Illanes, dijo que representaban "un gesto positivo, realizado dentro de un marco de amistad y cordialidad entre los dos países".

El lunes recién pasado el Gobierno de Chile condecoró con la Orden al Mérito de Chile en el grado de Gran Oficial al Encargado de Negocios de Perú, Alberto Montagne, y en Lima recibió una distinción similar el Encargado de Negocios chileno, Demetrio Infante.

### ESPIONAJE

Al responder una consulta sobre las investigaciones y arrestos registrados en Punta Arenas, donde se detectó una red de espionaje argentino, Javier Illanes reiteró que el Ministerio de Relaciones Exteriores no intervendrá en este asunto ni formulará declaraciones.

Hizo presente que todo está en manos de los servicios de seguridad de Magallanes, y que hay un fiscal militar a cargo del proceso. "Lo único que sabemos —señaló— es que hay cuatro o seis personas bajo arresto, pero la Cancillería esperará el término del sumario militar para estudiar la posibilidad de tomar alguna medida.

## Recuerdan aparición del primer diario chileno

Grís y nebuloso, el invierno de 1769 recibe en silencio el nacimiento de Camilo Henríquez, fundador de la "Aurora de Chile", y director del primer periódico nacional. Hijo de Félix Henríquez y Rosa González, ingresa al Convento de San Camilo de Lelis, en Lima, comenzando el año 1783 para profesar por esa orden religiosa en el año 1790.

Cuando asomaba su rostro tímido y conmovido el siglo 18, viaja a La Paz, Quito, vuelve a Chile y comienza a escribir para estimular al pueblo con el seudónimo de Quirino Lemachez, lanzando su proclama el 6 de enero de 1811, en forma de copias manuscritas en las que se daban las directrices hacia el futuro.

No tarda el mundo en enterarse de estas líneas, cuando el periódico EL ESPAÑOL, de Londres, publica sus contenidos como reproducción de la publicada en La Gaceta de Buenos Aires. Sin descanso y en forma incesante, Camilo Henríquez recorre las calles aconsejando al pueblo amotinarse contra el gobierno español. Logra llegar a diputado por Puchacay. Es así como el 13 de febrero, el palpitante Santiago de Chile conoce el primer periódico nacional.

De carácter ministerial y político, la AURORA DE CHILE aparece en su primera edición un día jueves, para posteriormente y, de acuerdo a las circunstancias, emitir ediciones especiales durante la semana. Un poco más de un año se mantiene circulando hasta que el 17 de abril de 1813 es reemplazada por El Monitor Araucano.

En sus líneas centrales, LA AURORA DE CHILE impulsaba la idea de una independencia absoluta. Fue impresa en la imprenta adquirida por el gobierno al comerciante sueco Mateo Arnaldo Hoevel, para quien había sido traída en la fragata Galloway, el 24 de noviembre de 1811, a Valparaíso.

Entre sus principales colaboradores



Monumento a Fray Camilo Henríquez, padre del periodismo chileno.

se encontraban los patriotas "Manuel de Salas Corbalán, Antonio José de Irisarri Alonso y el doctor Bernardo de Vera Pintado, todos ellos impulsores de la prensa nacional.

El nacimiento del periodismo nacional coincide con el de la Patria, y desde el primer ejemplar de este diario, la AURORA DE CHILE, acogió, en su seno el espíritu de un pueblo que aspira a vivir independiente y libre.

La prensa chilena, con la misión delicada y la inescapable responsabilidad de contribuir a la unidad nacional, hoy día celebra con legítimo orgullo y alegría el nacimiento del primer periódico chileno.

### ACTIVIDADES DE HOY

El Círculo de Periodistas "Juan Emilio Pacull", de acuerdo a lo aprobado en la última Asamblea General convocada por el Colegio Nacional de Periodistas, rendirá su tradicional homenaje a Fray Camilo, fundador de nuestra Orden, hoy a las 10.30 horas.

Este homenaje consistirá en una romería y colocación de ofrendas florales al pie de su monumento en el Cementerio General. No habrá discursos.

## Reestudio sobre tarifas de taxis fue entregado a S.E.

En caso de no emitirse una declaración oficial referente al reestudio en el nuevo sistema de tarifas de los taxis, comenzarían a regir a contar del 15 del presente las reglamentaciones establecidas en el Decreto 324, publicado en el Diario Oficial el mes pasado.

Así lo dieron a conocer fuentes del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, añadiendo que el lunes pasado se entregaron todos los documentos solicitados por el Presidente de la República para efectuar un reestudio de estas materias.

Como es de conocimiento público, el Primer Mandatario solicitó a esta Secretaría de Estado el envío de todos los antecedentes que tuvieran relación con estas disposiciones, ante la inquietud surgida en ese gremio de trabajadores por esta nueva modalidad tarifaria.

### DISPOSICIONES

De acuerdo a lo establecido en el Decreto Supremo N° 324, en el sistema de cobro se considera una cifra inicial determinada libremente por cada taxista. Dicho monto se anu-

ciará al usuario mediante un letrero blanco con caracteres negros.

Una vez que el vehículo inicie su marcha, el taxímetro inmediatamente comenzará a contabilizar dos pesos por cada 200 metros recorridos. Según lo dispuesto, esta norma regirá en todas las regiones del país, solamente cuando los taxímetros se ajusten a los nuevos valores.

Según las informaciones recogidas en esa cartera, todavía no existe una declaración oficial al respecto, esperando que pueda entregarse entre hoy y mañana. De no ocurrir esto, regirá el cuerpo legal ya mencionado.



Un aspecto de la ceremonia celebrada ayer en la Plaza de Armas, al pie del monumento a Pedro de Valdivia, con motivo de la celebración del 440 aniversario de la fundación de Santiago.

Alcalde Patricio Guzmán

## "Santiago avanza mostrando el espíritu de un Chile renovado"

"Nadie hubiera imaginado lo que es hoy la metrópoli, gracias al progreso del crecimiento autosostenido", señaló Patricio Guzmán, Alcalde de Santiago, durante la ceremonia de conmemoración del 440° aniversario de la fundación de la capital. Indicó además, que se han planificado 425 obras específicas para la remodelación de la urbe y que tal proyecto será entregado a fines de mes al Presidente de la República.

Al acto de conmemoración, que se realizó al mediodía de ayer a los pies del monumento de Pedro de Valdivia en la Plaza de Armas de la capital, asistieron el Intendente de la Región Metropolitana, General Carol Urzúa, el embajador de España en Chile Salvador Bermúdez y altas autoridades civiles y uniformadas. En la oportunidad, el Alcalde Guzmán pronunció un discurso destinado a resaltar el sentido histórico de la fecha y declaró: "El 12 de febrero de 1541 fue el término de una aventura y el comienzo de otra gran hazaña".

En otra parte de su discurso, el jefe

comunal expresó que "Santiago avanza hacia el nuevo siglo, mostrando el espíritu de un Chile renovado, sano y solidario con su pasado, consciente de su presente y seguro de su porvenir".

Más adelante refiriéndose a lo significativo del nombre de la ciudad, agregó: "En ese instante de recogimiento espiritual, el capitán de guerra que dirigía la columna, el extremeño Pedro de Valdivia, formuló solemne promesa de que la primera ciudad que fundara durante la conquista llevaría el nombre de Santiago, apóstol de los Caballeros españoles.

La máxima autoridad edilicia indicó además la fundación de Santiago, no solo significó la realidad de su estructura urbana. "Históricamente se fija en ese día el nacimiento del pueblo chileno", continuó.

"Santiago tiene hoy señaladas las líneas de su desarrollo próximo a mediano y corto plazo. Hemos volcado en ello la capacidad del municipio, la de sus equipos profesionales, técnicos y administrativos, sus recursos y medios, y con la activa participación

de la comunidad ha surgido el Plan de Desarrollo Social y Urbano", comunicó el jefe comunal casi al término de su discurso.

Luego de las palabras de Guzmán el Embajador de España, Bermúdez de Castro intervino, recordando el esfuerzo y coraje de los españoles que se unieron a la misión de Valdivia. Posteriormente, se refirió a la importante labor de los dos últimos alcaldes que ha tenido la Municipalidad de Santiago: "Me sumo, sin reservas, a aquellos que consideran asegurado el mañana brillante de la ciudad, confiados en el ejemplo dado por sus dos últimos regidores máximos, al contar con una continuidad que ha de encontrar su fundamentación en la colaboración de los equipos humanos con que aquellos trabajaron y en el apoyo de todos los santiaguinos".

Luego se procedió a depositar ofrendas florales, por parte de las autoridades edilicias, misión diplomática y representantes del Club Unión Española, a los pies del monumento del fundador de la ciudad. Con este acto se dió término a la ceremonia.

## De duelo está Carmen Puelma

A las 10.30 horas de hoy se realizarán los funerales de Luis Puelma Lara, padre de nuestra colega Carmen Puelma Acorsi. En la Iglesia San Ramón, ubicada en Providencia con Los Leones, se oficiará a las 10 horas una misa por el eterno descanso de su alma. Los funerales se efectuarán en el Cementerio General (por Recoleta).

### INDUSTRIAS COIA S.A.

JUNTA DE TENEDORES DE DEBENTURES DE LA SEGUNDA EMISION

Citase a Junta General de Tenedores de Debentures de la emisión que se indica, para el día 27 de Febrero de 1981, a las 19 horas, en Estrado 57, Oficina 301, a objeto de elegir Representante Definitivo de los Tenedores de los bonos indicados.

Santiago, Febrero de 1981

El Representante Provisional

## UNIFORMES

COLEGIALES  
VIGILANTES  
BANCARIOS  
LOCOMOCION COLECTIVA  
ROPA DE TRABAJO  
EN GENERAL

ENTREGA INMEDIATA POR LA CANTIDAD QUE UD. NECESITE

FACILIDADES DE PAGO

SAN GERARDO 634  
FONOS: 376562-770247

# US\$ 490.000

equivalente moneda nacional

Maravilloso bungalow en la mejor ubicación de La Reina  
Carlos Silva Vildósola 268-B.

faltan pequeñas terminaciones, 5.000 mts. terreno  
lado Príncipe de Gales próximo gran centro comercial

EXCLUSIVO GUILLERMO SOTOMAYOR  
PEREZ COTAPOS — ACOP — VENDE

VALENTIN LETELIER 1373 Of. 111.



## muebles

FERNANDO OYARCE G.

La mayor comodidad en muebles de hogar  
Oficinas e Industrias

Maderas de Eucaliptus de primera selección

Salón de ventas:  
VICUÑA MACKENNA 1031

Fábrica:  
GASPAR DE ORENSE 885  
Quinta Normal

Teléfono: 736128-Santiago

Sucursales:  
Rancagua: O'Carroll 784  
Talca: 9 Oriente 1162  
Fono: 34745



## Salvavidas, también responsables de la muerte de los menores porteños

VALPARAISO.— "Me voy a maldecir todos los días de mi vida por haberles dado permiso; será un remordimiento que llevaré para siempre; acompañaré a la tumba a 'mi monito'... Los dos, con Sandro, eran primos hermanos. La autopsia reveló que sólo habían ingerido bebidas y frutas. Nunca fueron marihuaneos, no fumaban".

Las frases, entre lágrimas, y casi a borbotones, las pronunció entristecida Elena López de Cruz, madre del joven Sergio Cruz López, de 15 años, que conjuntamente con su primo hermano Sandro Barbieri López, de 17, perecieron ahogados luego de intentar bañarse en el balneario playa Amarilla de Concón, siendo arrastrados

### □ Tajante acusación de los padres de las jóvenes víctimas

por el mar. Sus cuerpos aparecieron en playón "La Boca", en la desembocadura del río Aconcagua.

Sandro Barbieri era alumno del Liceo 3 de hombres, pasó a cuarto año medio, siendo muy estudioso y responsable, según confidenció el padre de Sergio, quien reafirmó que ambos primos eran muy amigos.

"Hasta el mar comprendió esto, afirmó, ya que como siempre andaban juntos, los dos aparecieron también sin vida, en la desembocadura

del río Aconcagua, con sólo quince minutos de diferencia".

"Yo presentía, agregó, que algo había pasado: 'Monito' no quiso ir con sus hermanas a Santiago a pasar unos días, para acompañarme a mí... estaba en su destino que esto pasara así... es la voluntad de Dios".

#### DENUNCIAS

En medio de su congoja Sergio Cruz y Jaime Urra López, denuncian

que en parte la culpa la tiene los salvavidas, que no estaban en su puesto, como debe ser.

"Recorrimos todas las playas, desde Laguna Verde hasta Ventanas; en todas ellas, nos dimos cuenta que, en aquellos lugares donde estaban los altillos de vigilancia, y los implementos como anteojos de larga vista, los salvavidas no se encontraban; en cambio, se servían pilsener o estaban charlando con lolas... desprecupados de su labor. Esto no lo decimos porque los niños murieron ahogados, sino para que se tomen las medidas del caso y no se repitan hechos tan dolorosos y trágicos. Los salvavidas deben ser personas serias y responsables...".



Escena de intenso dolor se vivieron en la Iglesia Don Bosco y en el Cementerio N° 3 de Playa Ancha al ser trasladados los restos de Sandro Barbieri López y Sergio Cruz López.

## Fenomenal riña finalizó con un muerto y un herido grave

Acusado de dar muerte a un trabajador y dejar gravemente herido a otro, en el transcurso de una fenomenal gresca, ocurrida la madrugada de ayer en la intersección de Américo Vespucio y Calle 4, fue aprehendido el comerciante Luis Vicente Ibáñez Ibáñez.

La detención del criminal fue practicada por efectivos de la Brigada de Homicidios, quienes debieron trasladarse hasta el domicilio del autor, situado en el Pasaje 34, casa 4528, de la población Jaime Eyzaguirre. En el citado inmueble, completamente ebrio, se encontraba Ibáñez Ibáñez y aún tenía en su poder el revólver Páspas calibre 22 con el que ultimara al trabajador.

Las víctimas, una de las cuales se debate entre la vida y la muerte en el

Hospital El Salvador, fueron identificadas como Waldo Emilio Muñoz Martínez, de 31 años de edad, quien fue alcanzado por dos de los cinco disparos que efectuó el ahora arrestado, muriendo en forma instantánea, y Juan Carlos Barra González, de la misma edad. Este último recibió los otros tres impactos.

Un tercer trabajador resultó, milagrosamente, ileso y se encuentra detenido por la policía civil, siendo individualizado como Juan de la Cruz Droguett Soto, de 33 años.

#### LOS HECHOS

De acuerdo a lo manifestado por la policía, basándose en la declaración entregada por el asesino, los hechos se registraron en los momentos en que

Ibáñez Ibáñez transitaba por Américo Vespucio. Al llegar a Calle 4, fue interceptado por los tres individuos originándose una disputa verbal, que derivó en una fenomenal riña.

Debido a la desigualdad de condiciones Luis Ibáñez extrajo su arma de fuego y disparó en cinco oportunidades. Dos de los tiros se alojaron en el abdomen de Muñoz Martínez, quien se desplomó al pavimento sin vida, mientras que los otros tres alcanzaron a Barra González.

Inmediatamente el autor del homicidio se dio a la fuga al momento que el otro participante comunicaba lo ocurrido a Carabineros del sector, quienes se constituyeron en el sitio del suceso y trasladaron al herido hasta la posta 4 de la Asistencia Pública, pero, luego de las primeras atenciones, debió ser conducido al Hospital El Salvador ya que sus lesiones eran de extrema gravedad.

Pasadas las 03.30 horas llegó al escenario del crimen una patrulla de Investigaciones y, luego de los peritajes de rigor, los hombres a cargo de las pesquisas se dirigieron al domicilio de Ibáñez Ibáñez procediendo a su captura.

El asesino ingresó al Centro de Detención Preventiva, ex Cárcel Pública, y a disposición del 10° Juzgado del Crimen.

## Aprehendido presunto homicida

QUILPUE, Febrero 12 (UPI).— Carabineros de esta ciudad detuvieron a Carlos Delgadillo Cortés, 48 años, presunto autor de las cuchilladas que le causaron la muerte al pensionado, de 78 años, Manuel Cortés Sarmiento.

Cortés Sarmiento murió el diez de este mes en la Asistencia Pública de Valparaíso, diez días después de haber sido trasladado desde el sector de El Peumo de Colliquay, donde habría sido atacado por Delgadillo.

El detenido fue puesto a disposición del Juzgado del Crimen de esta ciudad.

## Asaltaron local del barrio universitario

CONCEPCION.— Un asalto con audaces características se produjo en esta ciudad, cuando dos maleantes asaltaron un céntrico local comercial, del cual robaron especies y dinero por la suma de trescientos mil pesos. El negocio, objeto de la acción de los maleantes, es un establecimiento de artículos de línea blanca, de propiedad de Juan Cannobbio, ubicado en Chacabuco 1389, cerca del barrio universitario. En el asalto los hampones amenazaron a doce personas y escaparon en el vehículo de un conocido médico penquista, el doctor Jorge Melo. Los delincuentes actuaron con un revólver y un cuchillo grande, con el que amenazaron a sus víctimas, también cortaron el cable telefónico, mientras robaban dinero y especies del local.

Los delincuentes, luego de reducir a un empleado y a un auxiliar del negocio, cerraron la puerta de calle, pero varias veces debieron abrir a familiares del dueño del local. Todos ellos fueron conducidos al segundo piso del establecimiento. De esta manera, se

juntaron doce personas bajo las amenazas de los maleantes. Una de las personas que llegó al lugar fue el yerno del propietario del establecimiento, el Dr. Jorge Melo, a quien los antisociales convidaron a que los llevara en su vehículo hasta cierto lugar, donde esperaba otro auto. Allí los delincuentes que habían ordenado al doctor Melo que se abstuviera de mirar hacia atrás, se bajaron y huyeron en la otra máquina.

Los pistoleros colocaron las especies en una caja grande de cartón, que pusieron en el vehículo en el que escaparon.

La policía trabaja activamente para ubicar a los autores de este audaz asalto ocurrido cerca del centro de la ciudad. Se presume que podría haber resultados rápidos en las pesquisas, pues los maleantes fueron vistos durante varios minutos por sus víctimas. Tal hecho puede proporcionar claros antecedentes a la policía, para confeccionar un adecuado retrato hablado de ellos, lo que facilitaría su identificación.

EVITE INFECCIONES INTESTINALES  
**BACILAN**  
PARA DESINFECTAR AGUAS FRUTAS Y VERDURAS. PÍDALO EN FARMACIAS Y SUPERMERCADOS



## Síntesis policial

### HOMICIDA

SANTIAGO.— Un comerciante de ferias libres fue detenido por detectives de la Sexta Comisaría de Investigaciones de Santiago, bajo los cargos de homicidio y lesiones graves en una riña que se gestó a mediados de enero en la Población Exequiel González Cortés.

Antonio Heriberto Ramírez Belmar, de 27 años, fue puesto a disposición del 14° Juzgado del Crimen de Mayor Cuantía, por el homicidio de Eleodoro Osvaldo Hernández Hernández, de 40 años.

Al mismo tiempo también hirió gravemente a José Hernán Fuentes Fuentes, utilizando para ello un cuchillo con el que había agredido a Hernández.

### APELACION

Ingresó a la Corte Suprema de Justicia un recurso de apelación contra el fallo que desechó el regreso al país de Estela del Carmen Cataldo Zapata.

La Sala de verano de la Corte de Apelaciones de Santiago desechó el amparo de Estela del Carmen Cataldo, cuyo reingreso al país fue prohibido por la autoridad.

Un informe del Ministerio del Interior, tenido a la vista por el Tribunal señaló que la recurrente, definida como "conocida militante del ex Partido Comunista", se asiló y desde Cuba ha sostenido una activa campaña en contra de los intereses de la patria.

### HALLAZGO DE CADAVER

CONCEPCION.— Aplastados entre los trozos de un carro de madera en bruto, fue descubierto el cadáver de un desconocido, de aproximadamente 35 años de edad. El hallazgo lo hizo el guardia de seguridad de Ferrocarriles de la Estación de Concepción, Joaquín Candia Parra, en los momentos en que realizaba una inspección de rutina al tren de carga 7303, procedente de Coelemu.

En el carro PC 1599, aplastado por los pesados troncos, encontró el cuerpo del desconocido.

Hecho el denuncia, la Brigada de Homicidios estableció que los troncos tienen un peso promedio de 800 kilos, por lo que sólo podían haber sido movilizadas con grúa lo que hubo de hacerse para rescatar el cadáver que fue remitido a la morgue de esta ciudad.

### VOLCAMIENTO

SANTIAGO.— Una muerte instantánea encontró Ricardo Amengual Rodríguez, de 46 años de edad, luego de que su vehículo patente KHF-18 de San José de Maipo, volcara espectacularmente, por razones que se desconocen, en el camino a El Volcán, sector de Las Vizcachas, al interior de Puente Alto.

El accidente movilizó a personal de la Comisaría Investigadora de Accidentes de Tránsito, CIAT, y con orden del juez competente se efectuó el levantamiento del cadáver, y su posterior traslado al Instituto Médico Legal.

## Interpol: guardián de la tranquilidad mundial

□ Congreso Panamericano, con los mejores policías del mundo, se realizará en Santiago a partir del 16 de marzo.

El delincuente siempre ha tratado de alejarse de su víctima y de la autoridad que lo persigue. Las fronteras entre estados soberanos siempre han constituido una protección para ciertos delincuentes y obstáculos para los servicios encargados de la represión antisocial.

Las extraordinarias facilidades que ofrece la vida moderna para desplazarse, el aumento considerable de las poblaciones, de los intercambios y de los medios de pago, han multiplicado las ocasiones para el delincuente internacional.

Este fenómeno, que apareció a principios del siglo XX, ha alcanzado grandes proporciones. No existe ninguna reglamentación, código o regla penal que defina o sancione determinados actos que pudieran considerarse como crímenes o delitos a nivel internacional. Los códigos o las leyes de distintos países, sólo son válidos dentro de los límites del Estado. Las palabras "delito internacional", no son finalmente sino una expresión del lenguaje corriente aplicado a los delitos definidos en tal o cual ley nacional pero que responden a cierto número de criterios internacionales. En los hechos, se considerará como infracción internacional toda actividad criminal que concierna a personalidad o a la conducta del autor o de sus cómplices.

### LA REPLICA

Tanto desde el punto de vista moral como desde el punto de vista técnico, hubiera resultado asombroso e inconcebible que las autoridades responsables de la protección de los buenos ciudadanos no tratasen de luchar contra esas formas de la delincuencia. Esta idea animó a los creadores y a los pioneros de la cooperación policial entre distintos países, para formar la Comisión Internacional de Policía Criminal que en 1956 se transformó en Organización Internacional de Policía Criminal, INTERPOL.

Los fines de esta organización de nivel mundial y que agrupa a funcionarios de todas las policías del mundo son los de conseguir y desarrollar, dentro del marco de las leyes de los diferentes países la más amplia y recíproca colaboración de las autoridades de la policía criminal.

INTERPOL debe además establecer y desarrollar todas las instituciones que puedan contribuir a la prevención y represión de las infracciones de derecho común. Esta policía internacional entre sus principales postulados es el de no participar en actividades relacionadas con asuntos de carácter político, militar, religioso o racial. En Chile, la organización trabaja con la policía civil, es decir con Investigaciones. Un funcionario de la policía civil representa a INTERPOL. Escogido tras riguroso examen abandona parcialmente sus labores policiales y pasa a incorporarse como agregado a INTERPOL. Este funcionario, mediante modernos sistemas de comunicación mantiene contacto con todas las unidades policiales del mundo afiliadas a la organización para el intercambio de datos e información relacionadas con el mundo del hampa.

El próximo 16 de marzo se reunirán en nuestro país todos los delegados máximos de INTERPOL en el mundo. Será una de las citas más importantes de la policía universal en estos momentos en que el mundo encuentra convulsionado por las violencias y los delincuentes amparados en el común adjetivo de "políticos" mantienen en alerta a todos los guardadores del orden.

## Inquietud por alcances de la negociación colectiva

El presidente de la Confederación de Empleados Particulares, Federico Mujica, reiteró ayer la "inquietud que existe en el gremio por los alcances de la negociación colectiva", indicando su disconformidad con la disposición legal, ya que —según él— "existen artículos que lesionan seriamente los intereses de los trabajadores".

Durante una conferencia de prensa, en la que se dio a conocer la situación del sindicato industrial "Montana" de Viña del Mar, que cumple 9 días de huelga legal, Mujica planteó que "se ha hecho norma entre gran número de empresarios el incorporar los beneficios pactados en anteriores contratos colectivos, a sueldos, y de efectuar prácticas desleales".

## Guillermo Sotomayor Pérez Cotapos ACOP

COMPRA PARA CLIENTES EXCLUSIVOS: CITES, PASAJES, GRUPOS DE CASAS, PROPIEDADES DE RENTA, CASAS CENTRALES Y EN COMUNAS, EDIFICIOS DE DEPARTAMENTOS ACOGIDOS O NO A LEY DE PISOS. ESPECIALIDAD EN SUBDIVISIONES Y VENTAS EN COMUNIDAD.

VALENTIN LETELIER 1373.OF 111

sil

servicio de impuestos internos

## REAJUSTE DE LOS AVALUOS DE LOS BIENES RAICES CON VIGENCIA DESDE EL 1° DE ENERO DE 1981

De acuerdo con lo dispuesto en el Art. 1° del Decreto Ley N° 2.325, de 1978, los avalúos de los bienes raíces deben reajustarse semestralmente en el mismo porcentaje de variación experimentado por el I.P.C. durante el semestre inmediatamente anterior.

En atención a que la variación del I.P.C. del segundo semestre de 1980 fue de 14,7%, corresponde aplicar, a partir del 1° de enero de 1981, este mismo porcentaje a los referidos avalúos vigentes al 31 de diciembre de 1980.

### Exención para los predios No Agrícolas habitacionales y Agrícolas

En el caso de los predios no agrícolas habitacionales cuyo avalúo supere la cantidad de \$ 380.393, gozarán de una exención equivalente a dicho monto. Para los predios agrícolas el monto de exención equivale a \$ 131.332.

### PAGO DE LA CONTRIBUCION TERRITORIAL

El pago de la contribución territorial correspondiente al primer semestre del año en curso deberá efectuarse en los meses de ABRIL y JUNIO.



## Más de 650 nuevos exportadores enviaron productos al exterior

Un total de 2.684 exportadores nacionales enviaron productos al exterior por un valor de 4.818,1 millones de dólares durante 1980.

La cifra está contenida en el último boletín editado por la Dirección de Comercio Exterior y Cambios del Banco Central, e informa que durante el año pasado se incorporaron a la actividad exportadora 651 nuevas personas naturales o jurídicas.

Añade el informe que las principales empresas exportadoras corresponden a los rubros madera, celulosa, cobre elaborado, harina de pescado, mineral de hierro, papel, óxido de milibeno, combustibles, productos químicos y productos agrícolas.

Durante 1980, los embarques de exportación efectuados correspondieron a un total de 1.417 ítem arancelarios. Es decir, se agregaron 140 nuevos productos en comparación a 1979, lo que es un claro indicador de una mayor diversificación en los productos exportados.

Por otro lado, el valor promedio anual de los embarques por exportador alcanzó a los 976,8 mil dólares, considerando sólo exportadores de productos distintos de mineral de cobre.

Como dato informativo, el boletín indica que en el transcurso de 1980 hubo 93 exportadores cuyos embarques fueron superiores a los 3 millones de dólares. Estos representan un 3,5% del total de exportadores.

El monto total embarcado por estos 93 exportadores ascendió a 4.425,2 millones de dólares, lo que representó el 91,9% de total de embarques.

Los principales exportadores chilenos fueron los siguientes:

### EXPORTADORES QUE EMBARCARON MONTOS SUPERIORES A LOS 60 MILLONES DE DÓLARES

—cifras en millones de US \$—

EXPORTADOR	VALOR
CODELCO	2.282,5
ENAMI	361,6
Celulosa Constitución S.A.	138,0
Cia. de Acero del Pacífico S.A.	163,7
SOQUIMICH	90,8
Cia. Manufacturera de Papeles y Cartones S.A.	72,0
Empresa Minera de Mantos Blancos S.A.	68,6
Sociedad Pesquera Coloso S.A.	66,0
Cia. Minera Disputada Las Condes	61,1
FUENTE: Banco Central de Chile.	

## Asociación de Profesionales: "Igualdad de oportunidades"

Un una breve conferencia de prensa el Ministro del Trabajo y Previsión Social, Miguel Kast, entregó una serie de alcances y aclaraciones en torno al Decreto Ley N° 3.621 del 3 de febrero de este año, y que regula la existencia de las Asociaciones Gremiales de Profesionales.

El Secretario de Estado expresó que se hizo imperiosa la necesidad de puntualizar una serie de hechos que parecían poco claros ante la opinión pública luego de las diversas críticas efectuadas al nuevo ordenamiento jurídico por los Colegios Profesionales.

En dos carillas, tamaño oficio, el Ministro Kast señala en cuatro considerandos los principios fundamentales de las nuevas normas que regularán a los 200 mil profesionales del país.

El comunicado de prensa enfatiza que las disposiciones recientemente promulgadas "se fundan en el principio de la Libertad" concepto que se extiende a todo el ámbito que abarca el trabajo de los profesionales. Se establece la "libertad para que cada profesional chileno decida con plena independencia su integración a una asociación gremial; libertad para la creación de todas las Asociaciones Gremiales que la defensa de los inte-

reses de los profesionales haga necesario en cualquier momento, sin que ninguna de ellas goce de privilegio arbitrario o protección monopólica".

De igual modo, la declaración señala que tanto quienes recurren al servicio de algún profesional o estos mismos, tendrán la absoluta "libertad para determinar, con autonomía y justicia, el valor de las respectivas prestaciones". El Ministro Kast explicó que estos puntos reflejaban fielmente el principio libertario establecido en la Constitución, aprobada plebiscitariamente por la inmensa mayoría de los chilenos, y que entrará en vigencia el próximo 11 de marzo.

En relación a la preocupación de los Colegios Profesionales en torno a sus derechos que serían cercenados por el nuevo orden, el comunicado es enfático al afirmar: "La defensa de los legítimos derechos gremiales de todo profesional queda debidamente asegurada, porque la Ley reconoce plenas facultades para la mantención de las organizaciones hoy existentes o la creación de otras nuevas, todo ello bajo el régimen común a toda asociación gremial".

"Para el resto de la población existe, a través de los Tribunales de Justicia, un medio objetivo e imparcial para la defensa de sus intereses en caso

de eventuales abusos o faltas que se pudieren cometer en el ejercicio de cualquier profesión".

Más adelante, en el punto tres de la declaración del Ministro del Trabajo, se entra de lleno en el tema más álgido de la posición crítica frente a la nueva legislación. Dice: "La ciudadanía debe considerar que la organización jurídica de los actuales Colegios Profesionales bajo la formación de Asociaciones Gremiales, en caso alguno significará la extinción o el deterioro de los mismos.

"El régimen legal de las Asociaciones Gremiales establece que ellas quedan constituidas por el solo hecho de reunirse un determinado número de personas con el objeto de promover la racionalización, desarrollo y protección de las actividades que les sean comunes.

"Asimismo, la ley dispone que la personalidad jurídica de estas Asociaciones se obtendrá con el solo depósito de su acta de constitución ante el Ministerio de Economía en conformidad con los requisitos generales de la Ley.

"Las Asociaciones así constituidas son libres para manejar su patrimonio en forma conveniente a sus fines, administrarse y también federarse y confederarse con otras organizaciones.

"En consecuencia, las nuevas normas no sólo permiten la subsistencia de las organizaciones gremiales actualmente existentes, sino que además reconocen a los gremios profesionales los derechos que los ponen en pie de igualdad con el resto de la ciudadanía".

Al finalizar el comunicado de prensa, el Ministro Kast deja claramente establecida la posición oficial en torno al Decreto 3.621 y su legislación conexas al señalar: "El Gobierno reitera al país su firme voluntad de continuar avanzando en la consolidación de esta institucionalidad renovada y creadora, que no teme a la libertad y procura una verdadera igualdad de oportunidades para todos los chilenos, así como también su profunda convicción de que el contenido esencial de estas nuevas normas sabrá imponerse por sobre las críticas y las suspicacias de grupos cerrados que hoy han visto terminados los privilegios de que gozaron en el pasado".

Al terminar su exposición, el Secretario de Trabajo y Previsión Social reiteró que los actuales Colegios Profesionales tienen un plazo de noventa días para adecuar sus estatutos a la nueva Ley, y que el Presidente de la República dispone de un lapso de seis meses para reasignar las funciones de estas nuevas entidades gremiales de profesionales.

## S.E. saludó a la Prensa

PUNTA ARENAS.—Con motivo de celebrarse hoy el "Día de la Prensa", el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, envió desde la ciudad de Punta Arenas un cordial saludo a toda la prensa nacional.

El texto de la nota manifiesta: "Con motivo de celebrarse hoy el Día de la Prensa me es grato dirigir a los señores periodistas de Chile, el cordial saludo del Gobierno que presido.

En el transcurso de estos siete años el Gobierno ha recibido la amplia colaboración de quienes laboran en esta etapa histórica que vive la Patria.

En el logro de los elevados fines en que estamos empeñados la profesión periodística está llamada a ser elemento de especial importancia en la noble y delicada misión de mantener a la ciudadanía amplia y verazmente informada, dentro de las más estrictas normas de ética, contribuyendo además al fortalecimiento de la Unidad Nacional, elemento fundamental, para hacer de Chile una gran Nación.

Al reiterar mis congratulaciones a quienes laboran en los diversos medios de comunicación social, sus profesionales, técnicos y trabajadores en general, les renuevo mi aprecio, deseándoles cada vez mejores éxitos y ventura personal, junto a sus seres queridos".

PUNTA ARENAS.—El Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, saludó hoy a los periodistas que lo acompañan en su gira por la zona austral del país y a aquellos que laboran en esta región, con motivo de celebrarse hoy el Día Nacional de la Prensa.

Los parabienes exteriorizados por el Jefe del Estado en el día de hoy se debe a que mañana viajará fuera de esta capital regional.

Durante el breve diálogo sostenido con los periodistas, al término de una reunión efectuada en la Intendencia durante la cual se le informó sobre los programas de la Empresa Nacional de Petróleo, el Jefe del Estado pidió que se transmitieran sus saludos a todos los profesionales de la Prensa Nacional, y anunció que haría llegar mañana a todos los trabajadores de este sector sus personales deseos de éxito tanto profesional como particular.

### ALMIRANTE MERINO

Por su parte el Comandante en Jefe de la Armada y miembro de la Junta de Gobierno, Almirante José Toribio Merino Castro, también hizo llegar sus saludos a quienes trabajan en los medios de comunicación. El texto de su nota es el siguiente:

"Hoy, con ocasión de recordarse el Día de la Prensa, me es grato hacerles llegar a los señores periodistas de Chile, a nombre de la Armada de Chile y muy particularmente en el propio, el más cordial saludo de congratulación.

Esta fecha, que tanta trascendencia tuviera para la Independencia de Chile, mantiene plena vigencia ante la ciudadanía, por la enorme importancia que tienen los medios de comunicación para informarla oportuna y fielmente, por encima de toda otra consideración o circunstancia, coadyuvando así al mantenimiento de una cohesión nacional que, especialmente en momentos como los actuales, aumenta su importancia por su incidencia en los destinos de la Patria.

Al hacerles llegar hoy estas felicitaciones, formulo votos por la ventura y satisfacciones profesionales de todos quienes día a día cumplen con tan delicada labor, como es el que hacer informativo del país y hago valer la ocasión para expresarles los sentimientos de mi más distinguida consideración y personal aprecio".

### SALUDOS A "LA NACION"

Con motivo de celebrarse hoy el Día de la Prensa y los sesenta y nueve años desde la aparición del primer diario "La Aurora de Chile", muchas son las notas de felicitación que ha recibido esta casa periodística y quienes trabajan en ella.

Distintas personalidades y entidades han querido adherirse a esta conmemoración.

Tal es el caso entre otros, del alcalde de Santiago Patricio Guzmán Mira, la Secretaría Nacional de la Juventud y Gendarmería de Chile.

En todas las notas recibidas se señala la importancia que le cabe a la Prensa, "por cuyo intermedio es posible informar los hechos más notables difundiendo a la vez, valores educativos y culturales".

Igualmente se felicita a La Nación por el enfoque a los distintos hechos noticiosos y la veracidad de éstos.

## Explotó balón de gas en un camión

La explosión de un balón de gas a bordo de un camión causó gran alarma, ayer, en la intersección de Bellavista y Recoleta, sin que, afortunadamente, se registraran lesionados.

El hecho ocurrió a las 16.10 horas de ayer, cuando un balón que contenía un gas aún no determinado hizo explosión en la carrocería del camión Mercedes Benz patente YO-49, que transitaba por Bellavista al poniente.

De acuerdo a lo señalado por testigos, el vehículo se detuvo por unos minutos y su conductor, luego de revisar el resto del cargamento, reanudó la marcha.

Las primeras informaciones señalan que esta explosión había provocado alrededor de 7 lesionados, pero ello fue desvirtuado por carabineros, quienes señalaron que nadie resultó herido, pero que la detonación causó gran alarma en el vecindario debido a su potencia.

## Identificada otra mujer implicada en espionaje

Como Isabel Friedly Melin fue identificada la copetenera del cabaret "El Camaleón", implicada en la red de espionaje detectada en los últimos días por los servicios de seguridad en esta ciudad.

Hasta este momento y, además de la mencionada, se encuentran detenidos el ex locutor Francisco Oyarzo; su

cónyuge, Rosa María Morena, y los ciudadanos argentinos Luis Villamayor, Angel Gelain, Jorge Parry y Juan Santino Manuelites Pallerolo.

En fuentes allegadas a los servicios de seguridad regional se informó que Isabel Friedly se encuentra detenida en calidad de incommunicada y a disposición de la Fiscalía Militar.

## Trabajos en la Moneda

El Ministro de Obras Públicas subrogante, coronel Fernando Hormazábal informó que parte de las dependencias del Palacio de la Moneda, se entregará los primeros días de marzo.

Aseguró que para el día 11, fecha en que se trasladará el Presidente de la República, Augusto Pinochet, el Palacio se encontrará para su alhajamiento básico y en condiciones de ofrecer al gobernante y su equipo de trabajo y asesores inmediatos las comodidades necesarias para su importante gestión.

Mil 500 trabajadores entre profesionales técnicos y obreros trabajan aceleradamente dando los últimos toques al Palacio, que desde el año 1848 ha sido la sede del ejecutivo.

De este grupo, mil 200 personas trabajan de día y 300 de noche. Una moderna computadora sigue las labores paso a paso de modo que el avance sea generalizado y todo esté impecable para cuando llegue el Presidente Pinochet.

Tanto el Ministro Hormazábal como el subdirector de arquitectura Mario Charlin, se encuentran satisfechos de la labor realizada.



Bastante cansados tras 21 horas de viaje, llegaron anoche los representantes de Sudáfrica, en la vigésima segunda edición del Festival de Viña del Mar. Rupert Mellor y Peter Hughes, autor e intérprete del tema "Eres la Luz", aseguraron que conocieron antecedentes del evento a través de los diferentes cantantes que han venido anteriormente. Los artistas viajaron de inmediato a la Ciudad Jardín para ensayar su tema con el coro y la orquesta festival. Una vez finalizado el encuentro musical retornarán a su país de origen para continuar sus presentaciones en una importante cadena de hoteles.

## EL TIEMPO

Nubosidad parcial a despejado; y temperaturas extremas probables de 12 y 29 grados, anuncia para la Región Metropolitana la Oficina Meteorológica de la Fuerza Aérea, cuyos termómetros registraron ayer en la capital una mínima de 12,2 grados a las 07.00 y una máxima de 27,2 grados a las 17.00 horas.

El pronóstico general es el siguiente:

ARICA A LA SERENA: Costa nublada, variando a despejado e interior despejado.  
LA SERENA A QUINTERO: Despejado.  
QUINTERO A TEMUCO: Nubosidad parcial.  
TEMUCO A BALMACEDA: Nubosidad parcial a despejado.  
BALMACEDA A PUNTA ARENAS: Cubierto y precipitaciones.  
CORDILLERA CENTRAL: Nubosidad parcial.  
TERRITORIO ANTARTICO: Nublado.

## DIARIO OFICIAL

### SUMARIO

#### JUNTA DE GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE CHILE

##### DECRETOS LEYES

MINISTERIO DEL INTERIOR  
Decreto ley número 3.623.— Autoriza, por gracia, a don Félix Ampollo Rehbein, Marín para reintegrar imposiciones por el periodo que indica 889

##### DECRETOS SUPREMOS

MINISTERIO DE ECONOMIA, FOMENTO Y RECONSTRUCCION  
SUBSECRETARIA DE ECONOMIA, FOMENTO Y RECONSTRUCCION  
Departamento de Cooperativas  
Resolución número 1-14.— Autoriza existencia y aprueba estatutos de la Cooperativa de Vivienda y Servicios Habitacionales "Formulario Nacional" Limitada, de Santiago. ... 889  
SUBSECRETARIA DE PESCA  
Extracto de resolución número 36, de 1981, que autoriza a don Galo Omar Barriga Torres para desarrollar actividades pesqueras. ... 889  
Extracto de resolución número 43, de 1981, que autoriza a "Conservas Castillo Ltda." para instalar colectoras en Bancos Naturales y deniega autorización para recolectar semillas. ... 889

MINISTERIO DE HACIENDA  
Superintendencia de Valores y Seguros  
Extracto de resolución número 83-S, de 1981, que aprueba reforma estatutos a "Garrido, García Burr y Compañía S. A. Comercial". ... 889  
Banco Central de Chile  
Secretaría General  
Acuerdos adoptados por el Comité Ejecutivo del Banco Central en su Sesión N° 1.374, celebrada el 11 de Febrero de 1981. ... 890  
MINISTERIO DE JUSTICIA  
Movimientos en el Poder Judicial.— Nómina Informa" N° 7. ... 890

#### MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES

SUBSECRETARIA DE TRANSPORTES  
Secretaría Regional Ministerial Región Metropolitana  
Resolución número 183.— Establece paradas dileradas para vehículos de locomoción colectiva en calles que señala. 890

MINISTERIO DE AGRICULTURA  
Decreto número 18.— Disuelve la Cooperativa de Reforma Agraria Asignataria "El Porvenir Ltda.", de la Región de Valparaíso. ... 891

Decreto número 20.— Otorga nuevo plazo para liquidar bienes de la Cooperativa de Reforma Agraria Asignataria "La Puerta Ltda.", de la Región del Libertador General Bernardo O'Higgins. ... 892

Decreto número 21.— Otorga nuevo plazo para liquidar bienes de la Cooperativa de Reforma Agraria Asignataria "La Sombra de Romeral Ltda.", de la Región de Valparaíso. 892

Decreto número 27.— Otorga nuevo plazo para liquidar bienes de la Cooperativa de Reforma Agraria Asignataria forma Agraria Asignataria "Rabuco de Oca Ltda.", de la Región de Valparaíso. ... 892 (Año 1980)

Decreto número 382.— Nombra a don Luis Simón Figueroa del Río, Subsecretario de Agricultura. ... 892

MINISTERIO DEL TRABAJO Y PREVISION SOCIAL  
SUBSECRETARIA DEL TRABAJO  
Decreto número 47 Ex.— Designa representante de los trabajadores ante el directorio del Banco Regional de Linares. ... 892

MUNICIPALIDADES  
I. Municipalidad de Villa Alemana  
Decreto número 53.— Modifica ordenanza local de derechos municipales por servicios, concesiones o permisos. ... 892



LONDRES, 12 (AP). — Los 33 miembros de la Cámara de los Comunes, de la Cámara de los Lóridos y los miembros de los parlamentos locales en el parlamento británico en el parlamento británico presentaron la candidatura de un cardenal para el premio Nobel de la Paz 1981, durante una campaña de alfabetización en el trabajo en Nicaragua, anunció el Instituto Católico de Investigaciones Internacionales.

Entre los que firmaron la petición al Comité del Nobel, se encuentran el dirigente laborista Michael Foot, y el dirigente liberal, David Steel.

Los legisladores señalan:



## del incendio de Hilton

varios casos mediante el uso de pruebas poligráficas. Sin embargo, la policía no quiso confirmar si Cline fue sometido al examen de detector de mentiras.

El acusado "me preguntó qué fianza le sería fijada, y le contesté que con ocho cargos de asesinatos no tenía por qué preocuparse con esas menudencias", aseguró Lee.

Cooper, que anunció la detención 24 horas después de comenzar el incendio, aclaró que la policía no busca ya más sospechosos ni cómplices en el caso.

"El autor del hecho cortó la boca de una manguera de incendios depositada en un armario de emergencia y la llenó con material combustible", reveló el jefe de los bomberos del Condado Clark, Roy Paris, en una conferencia de prensa dada ayer. Añadió que los daños materiales fueron estimados en 10 millones de dólares.



saludamiento y heridos a la entrada de Las Vegas. (Ra-

liza 10  
dapa



Pará su viaje al Asia, se reunirá con "los... En Filipinas, se in... temen que su... En el graba... de Santa de Lourdes

estenal  
Nobel

Unión del analfabetismo en... del 50 al 12 por ciento de la... durante la campaña de cin... la campaña de cin... en 1979.

En la transformación de... de un país en guerra consigo... un logro impresionante... los honores del Premio No...

El acusado "me preguntó qué fianza le sería fijada, y le contesté que con ocho cargos de asesinatos no tenía por qué preocuparse con esas menudencias", aseguró Lee.

Cooper, que anunció la detención 24 horas después de comenzar el incendio, aclaró que la policía no busca ya más sospechosos ni cómplices en el caso.

"El autor del hecho cortó la boca de una manguera de incendios depositada en un armario de emergencia y la llenó con material combustible", reveló el jefe de los bomberos del Condado Clark, Roy Paris, en una conferencia de prensa dada ayer. Añadió que los daños materiales fueron estimados en 10 millones de dólares.

El acusado "me preguntó qué fianza le sería fijada, y le contesté que con ocho cargos de asesinatos no tenía por qué preocuparse con esas menudencias", aseguró Lee.

Cooper, que anunció la detención 24 horas después de comenzar el incendio, aclaró que la policía no busca ya más sospechosos ni cómplices en el caso.

"El autor del hecho cortó la boca de una manguera de incendios depositada en un armario de emergencia y la llenó con material combustible", reveló el jefe de los bomberos del Condado Clark, Roy Paris, en una conferencia de prensa dada ayer. Añadió que los daños materiales fueron estimados en 10 millones de dólares.

El acusado "me preguntó qué fianza le sería fijada, y le contesté que con ocho cargos de asesinatos no tenía por qué preocuparse con esas menudencias", aseguró Lee.

Cooper, que anunció la detención 24 horas después de comenzar el incendio, aclaró que la policía no busca ya más sospechosos ni cómplices en el caso.

"El autor del hecho cortó la boca de una manguera de incendios depositada en un armario de emergencia y la llenó con material combustible", reveló el jefe de los bomberos del Condado Clark, Roy Paris, en una conferencia de prensa dada ayer. Añadió que los daños materiales fueron estimados en 10 millones de dólares.

El acusado "me preguntó qué fianza le sería fijada, y le contesté que con ocho cargos de asesinatos no tenía por qué preocuparse con esas menudencias", aseguró Lee.

Cooper, que anunció la detención 24 horas después de comenzar el incendio, aclaró que la policía no busca ya más sospechosos ni cómplices en el caso.

"El autor del hecho cortó la boca de una manguera de incendios depositada en un armario de emergencia y la llenó con material combustible", reveló el jefe de los bomberos del Condado Clark, Roy Paris, en una conferencia de prensa dada ayer. Añadió que los daños materiales fueron estimados en 10 millones de dólares.

El acusado "me preguntó qué fianza le sería fijada, y le contesté que con ocho cargos de asesinatos no tenía por qué preocuparse con esas menudencias", aseguró Lee.

Cooper, que anunció la detención 24 horas después de comenzar el incendio, aclaró que la policía no busca ya más sospechosos ni cómplices en el caso.

"El autor del hecho cortó la boca de una manguera de incendios depositada en un armario de emergencia y la llenó con material combustible", reveló el jefe de los bomberos del Condado Clark, Roy Paris, en una conferencia de prensa dada ayer. Añadió que los daños materiales fueron estimados en 10 millones de dólares.

El acusado "me preguntó qué fianza le sería fijada, y le contesté que con ocho cargos de asesinatos no tenía por qué preocuparse con esas menudencias", aseguró Lee.

Cooper, que anunció la detención 24 horas después de comenzar el incendio, aclaró que la policía no busca ya más sospechosos ni cómplices en el caso.

"El autor del hecho cortó la boca de una manguera de incendios depositada en un armario de emergencia y la llenó con material combustible", reveló el jefe de los bomberos del Condado Clark, Roy Paris, en una conferencia de prensa dada ayer. Añadió que los daños materiales fueron estimados en 10 millones de dólares.

El acusado "me preguntó qué fianza le sería fijada, y le contesté que con ocho cargos de asesinatos no tenía por qué preocuparse con esas menudencias", aseguró Lee.

Cooper, que anunció la detención 24 horas después de comenzar el incendio, aclaró que la policía no busca ya más sospechosos ni cómplices en el caso.

"El autor del hecho cortó la boca de una manguera de incendios depositada en un armario de emergencia y la llenó con material combustible", reveló el jefe de los bomberos del Condado Clark, Roy Paris, en una conferencia de prensa dada ayer. Añadió que los daños materiales fueron estimados en 10 millones de dólares.

El acusado "me preguntó qué fianza le sería fijada, y le contesté que con ocho cargos de asesinatos no tenía por qué preocuparse con esas menudencias", aseguró Lee.

Cooper, que anunció la detención 24 horas después de comenzar el incendio, aclaró que la policía no busca ya más sospechosos ni cómplices en el caso.

"El autor del hecho cortó la boca de una manguera de incendios depositada en un armario de emergencia y la llenó con material combustible", reveló el jefe de los bomberos del Condado Clark, Roy Paris, en una conferencia de prensa dada ayer. Añadió que los daños materiales fueron estimados en 10 millones de dólares.

El acusado "me preguntó qué fianza le sería fijada, y le contesté que con ocho cargos de asesinatos no tenía por qué preocuparse con esas menudencias", aseguró Lee.

Cooper, que anunció la detención 24 horas después de comenzar el incendio, aclaró que la policía no busca ya más sospechosos ni cómplices en el caso.

"El autor del hecho cortó la boca de una manguera de incendios depositada en un armario de emergencia y la llenó con material combustible", reveló el jefe de los bomberos del Condado Clark, Roy Paris, en una conferencia de prensa dada ayer. Añadió que los daños materiales fueron estimados en 10 millones de dólares.

El acusado "me preguntó qué fianza le sería fijada, y le contesté que con ocho cargos de asesinatos no tenía por qué preocuparse con esas menudencias", aseguró Lee.



¿Quién cuida a quién? Parece que al pequeño Mathew de sólo dos años de edad lo dejaron a cargo del simpático San Bernardo, en un alto de la presentación canina a la que asistió en el club de perros en Nueva York (Radiofoto AP).

## Rusia incita a países europeos a rechazar bomba de neutrones

MOSCU 12, (ANSA).— El diario oficial del Partido Comunista Soviético "Pravda", denunciando los proyectos norteamericanos referentes a la bomba de neutrones, aconseja a los países europeos que no acepten semejante arma en sus territorios.

"Pravda" ataca particularmente al Secretario estadounidense de defensa Gaspar Weinberger por sus declaraciones favorables a la bomba. "Los EE.UU. —dice el diario— quieren obtener a toda costa una superioridad militar respecto a la URSS".

## En medio de gran tensión fue sepultada ex Reina de Grecia

ATENAS, Feb. 12 (Latin-Reuters).— Un avión que transportaba el cuerpo de la ex Reina Federica de Grecia aterrizó en Atenas mientras los partidarios de la monarquía eran mantenidos lejos del aeropuerto y las fuerzas de seguridad montaban guardia contra posibles manifestaciones durante el funeral.

Centenares de realistas, que llegaron en autobuses desde las regiones campesinas, fueron alejados por la policía de los caminos que conducen al aeropuerto.

La policía también instaló vallas camineras para impedir que los realistas se dirigieran hacia un palacio cercano donde el funeral tendrá lugar más tarde.

Portando carteles y retratos del ex Rey y la ex soberana, los realistas aguardaban desde el amanecer en los caminos que conducen hacia el aeropuerto y el palacio.

El Rey Juan Carlos de España, yerno de la ex Reina, el Príncipe Felipe, esposo de la Reina Isabel de Gran Bretaña, y otras figuras de la realeza tenían previsto llegar más tarde.

El avión de las Olympic Airlines, contratado por la familia de la ex soberana, también trajo los hijos de la Reina: La Reina Sofía de España, el ex Rey Constantino de Grecia y sus familias.

Luego de fuertes críticas de los partidos de oposición por permitir que Federica fuera sepultada en Grecia, las autoridades de Atenas modificaron la

decisión de permitir al ex Rey Constantino permanecer aquí dos días.

En cambio, el gobierno insistió en que el funeral y el sepelio debían completarse en el lapso de pocas horas. El avión con el ex Rey y su familia partirá hacia Madrid hoy más tarde.

Constantine Stephanopoulos, ministro de la oficina del Primer Ministro, asistirá al funeral.

"El ministro está investido con la autoridad necesaria en caso de cualquier incidente que requiera la intervención del Gobierno griego", dijo un vocero del gobierno.

El ex Rey Constantino, quien perdió el trono en un plebiscito de 1974 con el que el pueblo griego abolió la monarquía, dijo que las restricciones añadían mayor amargura a su dolor.

La ex Reina será sepultada en el Cementerio Real, cerca de su esposo, el desaparecido Rey Pablo.



FEDERICA, volvió a la patria.

## I. Perón a un convento

BUENOS AIRES, FEB. 12 (DPA).— Dirigentes justicialistas y el abogado defensor de la ex Presidente Isabel Perón desmintieron hoy versiones que atribuían a la señora de Perón la intención de tomar los hábitos de monja, una vez que recupere su libertad.

Las versiones circularon días pasados, y encontraron también eco en la prensa bonaerense.

Al respecto, los dirigentes justicialistas afirmaron que están en condiciones de desmentir la especie "en forma categórica".

En China:

## Descubren seres sin pelos

PEKIN, Febrero 12 (ANSA).— Entre los fenómenos de la naturaleza descubiertos en los últimos tiempos en China, no hay sólo niños con el cuerpo completamente cubierto de pelos, sino también seres humanos completamente sin ellos.

Lo dice hoy la agencia "Nueva China", precisando que los científicos están decididos a profundizar las investigaciones sobre el fenómeno, del cual fueron descubiertos siete ejemplares en la provincia suroriental de Zhejiang.

Según la fuente se trata de tres jóvenes de unos veinte años, de un anciano y de tres niños, cuyos cuerpos no tienen pelos ni glándulas sudoríparas.

Sometidos a detallados controles clínicos, éstos no revelaron ninguna anomalía, aparte de la de no sudar y de estar obligados a frecuentes baños durante el verano. Incluso de invierno

raramente sienten frío y prácticamente no se resfrían.

Los científicos consideran que este

fenómeno, como el de la excesiva pelosidad, se debe a anomalías en el desarrollo embrional.

## El gobierno coreano triunfó en elecciones

TOKIO, Febrero 12 (DPA).— El Partido Gubernamental Democrático de la Justicia del Jefe de Estado en funciones, Chung Du-Hwan, ganó las elecciones celebradas ayer en Corea del Sur al convento electoral.

Según los resultados dados a conocer hoy por el Tribunal electoral, el partido obtuvo 3.676 de los 5.278 asientos en el colegio electoral.

El Partido Democrático de Corea

obtuvo 411 compromisarios, 48 el Partido Nacional de Corea y 20 el Partido de los Derechos Civiles. 1.123 "compromisos" son independientes.

Las elecciones presidenciales tendrán lugar el 25 de este mes. Se da por seguro que Chung Du-Hwan, ex general de paracaidistas designado Jefe de Estado en agosto del año pasado, será elegido presidente para los próximos siete años.

## La Nación en el mundo

### Israel lamenta política de Reagan sobre asentamientos

JERUSALEN, 12 Feb. 81 DPA.— El Ministro israelí del Exterior, Izahak Shamir, manifestó su sorpresa y sentimiento por las recientes críticas norteamericanas sobre los asentamientos judíos en los territorios árabes ocupados.

"Todavía no comprendemos el motivo de la declaración de Washington. Posiblemente se debe a la presión de un Estado Árabe", señaló Shamir en una entrevista publicada hoy por el diario "Maariv".

Al referirse a la declaración de William Dyess, portavoz de la Secretaría de Estado norteamericana, que calificó anoche la política de asentamientos judíos de "perjudicial", Shamir manifestó su expreso "pesar".

Simultáneamente, Shamir rechazó las versiones de que el gobierno israelí apresurase los asentamientos en forma provocativa, antes de las elecciones, a finales de junio.

"Nuestra política al respecto no es un factor de perturbación y tampoco contradice los acuerdos de Camp David", dijo Shamir. A pesar de todas las críticas, el gobierno israelí está decidido a llevar a la práctica en el futuro sus planes de asentamiento en los territorios árabes ocupados.

### DESMIENTEN ENCUENTRO

EL CAIRO, 12 (ANSA).— El Ministro de Relaciones Exteriores egipcio, Kamal Hassán Alí, actualmente en París con el Presidente Sadat, en una declaración exclusiva al diario de El Cairo "Al Ahram" desmintió que haya habido contactos entre Egipto e Israel para un encuentro en Washington, en el que hubieran debido participar el Secretario de Estado norteamericano Alexander Haig y el mismo Hassán Alí.

### Favorable evolución de trasplantado argentino

ROSARIO, Argentina, Feb. 12 (Latin) Un paciente al que se le efectuó un trasplante de corazón evolucionaba hoy favorablemente 24 horas después de la intervención, dijo un parte médico.

Luis Turcato, de 48 años, fue sometido ayer a un trasplante de corazón en un hospital de esta ciudad, 300 kilómetros al norte de Buenos Aires, por un equipo médico dirigido por Federico Benetti, un cardiocirujano de 33 años.

El corazón del donante, Alejandro Fagúndez, de 19 años, fue trasladado a Rosario desde Buenos Aires, en un avión oficial, y permaneció tres horas sin latir antes de ser inserto en el pecho del receptor, dijo el parte médico.

"Cumplidas las primeras 24 horas del cardiointjerto... la evolución del paciente es favorable. No se han detectado hasta el presente signos de rechazo", agregó la información.

En los últimos seis días fallecieron dos pacientes sometidos a trasplantes de corazón.

El viernes pasado, Oscar Meza, de 38 años falleció a las 38 horas de haberle sido implantado el corazón de una joven de 23 años.

El domingo murió Domingo Peña, el paciente argentino que más tiempo sobrevivió tras una intervención de este tipo, a ocho meses de la operación.

Ambos pacientes fueron tratados por el doctor René Favaloro, quien ha continuado las experiencias de trasplantes de corazón iniciadas en el país por el doctor Miguel Belizi más de una década atrás.

El doctor Benetti, que efectuó la operación de ayer, es hijo de Pablo Benetti Aprosio, considerado un precursor de la cirugía cardíaca en la Argentina, que en 1959 realizó la primera cirugía cardíaca a pecho abierto.

Van 64

### En Ciudad de México siguen los temblores

MEXICO, Feb. 12 (UPI).— Cinco temblores, con una intensidad entre los tres y cinco grados en la escala de Mercalli, sacudiendo el sector sureste de Ciudad de México, informó la agencia noticiosa Notimex.

Con estos temblores se totaliza un número de 64 movimientos telúricos en tan solo una semana en esa zona donde existen más de 200 colonias habitadas por gentes de escasos recursos económicos, indicó Notimex.

En el caso de las viviendas que habrá de demoler con motivo de los temblores, un total de cinco, es por que para su construcción utilizaron materiales considerados como de desecho, dijo Notimex.

Aunque hasta ahora no se ha reportado ninguna víctima, las autoridades establecieron estado de alarma ante una posible emergencia en la zona

donde desde el día 4 ha estado temblando, señaló Notimex.

### PROTESTAS DE MAESTROS

MEXICO, Feb. 12 (UPI).— Aproximadamente 10.000 maestros del Estado de Guerrero arribaron a la Universidad Nacional autónoma de México, en donde se reunirán con otros 3.000 del Estado de Hidalgo para realizar una protesta, informó Notimex.

Por la tarde organizaron un mitin en el interior de las instalaciones de la Universidad, para exigir solución inmediata a sus demandas, entre las cuales destaca el incremento salarial, dijo Notimex.

Representantes de la llamada "Coordinadora Nacional de Trabajadores de la Educación", iniciaron negociaciones con el Secretario de Educación, Fernando Solana, sin que se conozca hasta ahora el resultado de las primeras pláticas.



Ciudad de México ha debido soportar por tres días consecutivos una ola de temblores ligeros, que para los ciudadanos auguran un sismo de gran magnitud.

COMPRE UN

Ford

A.....





El comité del sindicato rural, Solidaridad, aparece discutiendo los recientes planteamientos formulados por el nuevo Primer Ministro polaco (Radiofoto AP.).

## Virtual guerra civil en el Africa del Sur

BULAWAYO, Zimbabue, Feb. 12 (Latin-Reuters).— El Primer Ministro de Zimbabue, Robert Mugabe, desplegó tropas diridas por blancos, que fueron una vez sus enemigos, para poner fin a los combates librados entre rebeldes de su propio ejército guerrillero y las fuerzas partidarias de su socio en la coalición de Gobierno, Joshua Nkomo.

### FUSILEROS AFRICANOS

El Regimiento de Fusileros Africanos de Rhodesia efectuó disparos de morteros contra campamentos de rebeldes, mientras tropas de la misma unidad se movilizaban para separar a las facciones guerrilleras que combaten desde anoche en el pueblo de Entumbane, cerca de Bulawayo.

Entumbane estaba en calma luego de una noche de combates en tres frentes: en Entumbane mismo, en los campamentos militares de Grenville, en las afueras de Bulawayo y sobre la carretera principal que conduce a la frontera con Sudafrica.

Pero la ciudad permanecía tensa, con sus comercios y bancos cerrados y la actividad paralizada, luego que la policía ordenara a los residentes a permanecer en sus casas y abstenerse de enviar a sus niños a la escuela.

También se advirtió a los automovilistas que eviten la carretera norte, que conduce a las Cataratas Victoria, luego que se supo que centenares de hombres dejaron su base fortificada de Riwgwaai, 150 kilómetros al norte de aquí, y avanzaban hacia Bulawayo para unirse a sus camaradas.

### ENFRENTAMIENTOS

No obstante, estos fueron detenidos por sus propios comandantes luego de movilizarse 25 kilómetros, dijeron fuentes policiales.

Los enfrentamientos siguieron a cinco días de tensión, durante los cuales las fuerzas del movimiento Zimpla, apoyadas por los soviéticos combatieron con las tropas Zania partidarias de Mugabe en varios puntos del país, haciendo surgir dudas sobre la coherencia del nuevo Ejército Nacional que se supone que integran.

En la actualidad el nuevo Ejército totaliza cerca de 11.000 hombres con otros más de 20.000 guerrilleros rivales que aguardan su incorporación.

Las dos fuerzas están profundamente divididas en torno a cuestiones tribales y políticas y el propósito del nuevo Ejército es crear una tropa nacional y apolítica.

Pero Mugabe se ha visto obligado a respaldarse en los fusileros africanos de Rhodesia, que ahora son un batallón del nuevo Ejército, pero que en el pasado formaron parte de las fuerzas de seguridad de Rhodesia contra las cuales las guerrillas combatieron durante siete años.

### LA FUERZA AEREA

Aviones de combate efectuaron vuelos rasantes sobre los campamentos rebeldes, mientras tropas fuertemente armadas de los fusileros se movilizaban hacia la zona de conflicto.

Al menos dos policías y tres civiles resultaron muertos en los combates de Entumbane, llegando a 55 la cifra total de víctimas producidas hasta ahora como consecuencia de los últimos choques entre facciones rivales.

Mugabe dijo anoche en el Parlamento que adoptaría estrictas medidas contra los guerrilleros rebeldes y su orden de desplegar a los fusileros demostró que está preparado a emplear la mano dura.

## Fuerzas soviético-germanas realizan maniobras conjuntas

BERLIN, Febrero 12 (UPI).— Fuerzas soviéticas y germanas orientales efectuaron hoy maniobras conjuntas para demostrar la capacidad de defensa del comunismo, informó ADN, la agencia noticiosa de Alemania Oriental.

Las maniobras tuvieron lugar en el sur del sector comunista de Alemania y permitieron comprobar "el alto grado de preparación para el combate" de las tropas, dijo la agencia.

El Ministro de Defensa germano-oriental Heinz Hoffman, quien presen-

ció las maniobras, declaró que la "firme hermandad de clase de las Fuerzas Armadas del Pacto de Varsovia garantiza que los logros del comunismo serán defendidos debidamente", añadió ADN.

El general Michail Saizev, comandante de las fuerzas soviéticas en Alemania Oriental, y el general Iván Schayrov, comandante alterno de las fuerzas del Pacto de Varsovia, también presenciaron las maniobras señaló la agencia.

# Premier polaco pide a sindicatos mantener la calma por tres meses

VARSOVIA, Feb. 12 (AP).— El general Wojciech Jaruzelski, nuevo Primer Ministro, realizó un llamado hoy para la postergación durante tres meses de toda huelga y advirtió que el régimen comunista tiene "suficiente poder" para detener nuevas acciones del sindicato independiente Solidaridad, que podrían conducir a "una guerra fratricida".

También anunció una nueva depuración en el gobierno.

Realizó un llamado a todos los sindicatos con un pedido: detengamos las huelgas. Estoy pidiendo tres meses de trabajo honesto, 90 días de calma, para poner algún orden en nuestra economía", dijo Jaruzelski en su primer comentario público desde que su designación fue aprobada por el Parlamento.

"Las fuerzas del mal han estado intentando penetrar en Solidaridad y llevarla a falsas posiciones, anarquía y alejamiento del socialismo. La gente en los nuevos sindicatos no deberían permitir ser presionados. Nuevas actividades destructivas pueden conducir al conflicto y a una guerra fratricida", añadió.

"Cada polaco debería llegar a sus propias conclusiones", afirmó, y añadió que el gobierno "trabaja honestamente para la renovación socialista y la democracia".

Advertió además que "el gobierno tiene los derechos constitucionales para defender el sistema. Tenemos poder para detener a esas gentes y procesos que obstruyen el progreso. La destrucción debe cesar".

El Primer Ministro anunció también la renuncia de dos viceprimeros ministros, Aleksander Kopeck y Stanislaw Kowalczyk, que serán reemplazados por Andrzej Jedynak y Mieczyslaw Rakowski, además de cambios en cuatro ministerios.

Jedynak ayudó al gobierno a negociar el fin de la ola de huelgas el año pasado, y Rakowski, considerado liberal, es hace 20 años director de "Polityka", el semanario del partido.

### REUNION EN GDANSK

Mientras el Primer Ministro pro-

nunciaba su discurso, dirigentes del sindicato independiente Solidaridad se reunían en Gdansk para analizar la actitud a adoptar tras una decisión judicial de impedir a los granjeros privados la constitución de su propio sindicato.

El Primer Ministro delineó un programa de 10 puntos para manejar la perturbada economía especial, encabezada por el Primer Ministro adjunto Mieczyslaw Jagielski.

Los nuevos ministros son: Educación Primaria y Secundaria, Boleslaw Faron, Industria Química, Kazimierz Klek, Forestación, Waldemar Kozłowski, Agricultura, Jerzy Woj-

tecki, Maquinaria pesada y Agrícola, Stanislaw Wylupek, y Salud, Tadeusz Szlachowski. La cartera de Salud estaba vacante desde hacía unos meses.

El general, que lucía su uniforme militar, fue fuertemente aplaudido al término de su discurso.

### FELICITACIONES

MOSCU, Feb. 12 (LATIN-REUTER).— Los líderes soviéticos Leonid Brezhnev y Nikolai Tikhonov felicitaron al nuevo Primer Ministro polaco Wojciech Jaruzelski por su designación, y le desearon éxito en "consolidar los logros del socialismo".

El mensaje, difundido por la Agencia Noticiosa Oficial TASS, no se refirió directamente a los problemas de Polonia pero sí a la "acercamiento del mercado del Kremlin en la estabilidad aliada".

"Expresamos el firme deseo de que la cooperación amistosa entre la Unión Soviética y el pueblo de la república polaca continúe en los sólidos principios del marxismo-leninismo, y que fuera para beneficio de nuestros hermanos polacos y de la comunidad socialista en su conjunto", dijo el mensaje.

# Laboristas no desean ingresar de Inglaterra a la CEE

LONDRES, Febrero 12 (AP).— El Partido Laborista de oposición rechazará medidas legislativas claves vinculadas al ingreso de Gran Bretaña en la Comunidad Económica Europea si triunfa en las próximas elecciones generales, dijo el vocero de asuntos económicos del Partido, Peter Shore.

"Comenzaremos por una senda nueva y diferente, que podría conducir a Gran Bretaña a retirarse del Mercado Común integrado por diez países, dijo Shore a una conferencia en Londres sobre la comunidad.

Las principales quejas de Gran Bretaña han girado en torno al pago de lo que afirma es una participación

desproporcionada en los costos del Mercado Común respecto a la política agrícola y pesquera.

Las declaraciones de Shore parecen que causan al Partido Laborista entre los que simpatizan con el Mercado Común y sus adversarios.

La cuestión del Mercado Común ha sido uno de los principales factores que han decidido la reciente elección por cuatro prominentes laboristas del Partido Laborista, que ha ido ganando terreno y que se transformará, según se anticipa, en la creación de un nuevo partido político.

### Afirma Canciller

## Perú no romperá relaciones con Ecuador

LIMA, Feb. 12 (DPA).— Perú no romperá relaciones con el Ecuador, reiteró en Lima el Canciller del Perú, Javier Arias Stella, en una declaración tendiente a reducir la tensión entre los dos países.

Arias Stella, quien visitó la zona de la Cordillera del Cóndor, frontera

peruano-ecuatoriana, expresó a su vuelta anoche a la capital que tiene la esperanza que cesen las hostilidades entre los peruanos en el vecino país.

"Creo que son producto de la efervescencia. No hay razón para que exista esa actitud. En este mismo sentido me lo ha manifestado el embaja-

dor ecuatoriano en Lima, Vasco", remarcó.

El canciller abrigó la esperanza de pronto se concluya la tensión de los límites en los 78 kilómetros faltan de los alrededores de 17 metros de frontera común Ecuador.

### Bolivia

## Denuncian intentos por dividir a FF.AA.

LA PAZ, Febrero 12 (UPI).— El Presidente Luis García Meza denunció intentos de romper la unidad de las Fuerzas Armadas a través de "manejos demagógicos progresistas".

García Meza, que inauguró una reunión castrense en esta capital, de absurda la existencia de tales grupos y dijo que no tiene sentido "entre los hombres de armas no hay diferencias".

Sin previo anuncio se inició en La Paz una reunión de comandantes de unidades del Ejército para examinar la situación del país y sus conclusiones sobre la misma, según las versiones periodísticas difundidas hoy.

El general García Meza expuso con vehemencia que su gobierno, tras el golpe de Estado del 17 de julio pasado, obedece a un proceso unitario de las Fuerzas Armadas y que como tal no tiene plazos.

Afirmó luego que su acción contribuirá a la formación de una nueva conciencia generacional, que "proyecte el destino nacional hacia el desarrollo integral de la nación".

## Armas y mercenarios cubanos en El Salvador

SAN SALVADOR, Febrero 12 (ANSA).— El Presidente de la Junta de Gobierno de El Salvador, José Napoleón Duarte, denunció "el envío de barcos de mercenarios y entrada de armamento para los extremistas de Cuba y Nicaragua".

Hace tres semanas, el Gobierno había denunciado que varias embarcaciones habían traído a cien mercenarios desde Nicaragua y posteriormente se dijo que aviones procedentes de ese país sobrevolarían El Salvador para arrojar armas a los guerrilleros.

Duarte, empero, no se refirió específicamente a ningún caso. El Presidente, en cambio, insistió en la gravedad de la situación económica salvadoreña e instó a la población a ahorrar y a "trabajar más".

El dirigente democristiano señaló que se está en una situación económica seria, grave, al borde del peligro y agregó que "por ello nosotros salvadoreños estamos obligados a hacer algo".

Recordó que "los extremistas quieren ver al pueblo salvadoreño hundido en la miseria, por eso destruyen fuentes de trabajo, quemar los hogares y ocasionan daños a la propiedad privada y a las personas".

Pidió que se eviten los gastos suntuarios y cuidar todo dólar que se gane en El Salvador y evitar venderlo en el mercado negro, ya que eso perjudica a la banca nacional que tiene cuentas abiertas para depositar dólares, explicó.

## China no adhiere a tratado de proscripción nuclear

GINEBRA, SUIZA, Febrero 12 (AP).— China dijo hoy a los países de desarme de Ginebra que no se adherirá a los acuerdos que prohíben pruebas nucleares, antes de que la Unión Soviética y los Estados Unidos vengán en "reducir drásticamente" sus arsenales de armas atómicas.

El embajador de China, Yu Peiwen, dijo que instar a todos los países a poseer armas nucleares a que pongan fin a todas las pruebas "solo para mantener y consolidar la superioridad atómica de las superpotencias".

"Lo único que puede aportar el requisito previo necesario que prohíba en su conjunto las pruebas atómicas y ayudar a reducir y eliminar el peligro de una guerra atómica, es la reducción drástica por parte de las superpotencias de sus arsenales atómicos", expresó el embajador a los países que participan 40 países.

**SUBARU LEONE**  
1.600 Y 1.800 C.C.

PARA DISFRUTAR MAS DE CHILE



AUTO 1.800 C.C.  
US\$ 12.390  
FINANCIAMIENTO BANCARIO  
HASTA 50 CUOTAS

**AUTOMOTRIZ SALVADOR**  
PEDRO DE VALDIVIA 2540  
FONO 40679

## Big Ben Repeater and Baby Ben by Westclox



EL DESPERTADOR A CUERDA MAS CONFIABLE DEL MUNDO

Los despertadores Big Ben y Baby Ben son los únicos garantizados por 2 años. GARANTIA Y SERVICIO PIDALOS EN TODO CHILE



DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS GALOFRÉ BENET E HIJO  
ALONSO OVALLE 877



Santiago, Chile  
Febrero, Viernes 13-1981

Los veteranos actores Kirk Douglas y Gregory Peck aparecen como testigos para declarar a favor del cantante y actor Frank Sinatra, durante el juicio que le lleva a cabo la Junta de Control de Juego de Nevada, la que finalmente aprobó una solicitud de licencia pedida por el número uno de E.E.UU. (Radiofoto AP)

## Reagan y López Portillo, nueva entrevista en abril

CIUDAD DE MEXICO. 12 Feb. (ANSA.) Los Presidente de México y Estados Unidos, José López Portillo y Ronald Reagan, se entrevistarán a fines de abril próximo por segunda vez en tres meses, según revelaron fuentes de la Secretaría de Relaciones Exteriores.

La entrevista se cumplirá los días 27 y 28 de abril en la ciudad mexicana de Tijuana, Estado de Baja California y en San Diego (Estado de California, Estados Unidos).

Amos líderes se entrevistaron por última vez el 5 de enero pasado, en la ciudad Juárez, Estado mexicano de Chihuahua, cuando todavía Reagan no había tomado posesión de la Casa Blanca.

Aunque en aquella oportunidad el tono de la entrevista hacia prever un proceso cordial de las relaciones entre los dos gobiernos, algunos acontecimientos producidos desde entonces han hecho variar las previsiones.

## Deng confirma caída de Hua de cúpula comunista china

PEKIN, Febrero 12 (UPI).— El vicepresidente del Partido Comunista chino, Deng Xiaoping, dio hoy el más claro indicio hasta la fecha de que Hua Guo-Feng fue desplazado como jefe de esta organización de 38 millones de miembros.

"Los cambios entre los dirigentes de partidos son frecuentes en uno u otro país", dijo Deng a un grupo de periodistas franceses que le preguntaron acerca de Hua.

Y preguntó retóricamente: "¿qué tiene eso de extraño?"

En el reticente mundo político chino, donde los funcionarios rara vez dan una respuesta específica a cualquier tipo de pregunta, las declaraciones de Deng fueron interpretadas por los analistas como la virtual confirmación de la caída de Hua, aun cuando Deng agregó:

"Todavía es nuestro Presidente".

Hua cayó en desgracia el año pasado, al enfrentarse con las fuerzas de Deng, y tuvo sólo una aparición pública desde el 27 de noviembre último.

Según fuentes diplomáticas, al sentir que su defenestración estaba próxima, Hua presentó su renuncia.

Sin embargo, la renuncia no puede ser aceptada formalmente hasta la reunión plenaria del partido que, con 38 millones de miembros, es el más grande del mundo. La reunión tendría lugar en los próximos meses y, hasta que se concrete, Hua seguirá siendo presidente del partido, pero sin poder político.

Se atribuyó especial valor a las declaraciones de Deng porque fueron transmitidas por Radio Pekín y distribuidas por la agencia noticiosa oficial Xinhua.

Es la primera vez que Deng menciona directamente el nombre de Hua en declaraciones recientes y que los medios chinos reflejan tan explícitamente la posición política de los dos rivales.

La única vez que se mencionó a Hua desde noviembre fue en relación con una reunión que mantuvo con un exiliado vietnamita.

Hua, que fuera elegido personalmente por Mao Tse-Tung como su sucesor, es considerado un obstáculo por las fuerzas de Deng en su intento de "desmaoizar" el país.



Un helicóptero, en cuyo interior viajan cuatro científicos, debe elevarse rápidamente de la boca del volcán Santa Helena, luego que estallara lanzando chorros de lava. El grupo se encuentra desde hace una semana estudiando los cambios del volcán, para prever una posible gran erupción (Radiofoto AP)

## Vaticina parlamentario

## A todo el Medio Oriente se propagará revolución iraní

BEIRUT, 12 (AP). El Presidente del Parlamento iraní, Hojatoleslam Ali Akbar Hashemi, vaticinó que la revolución islámica del Ayatollah Ruhollah Khomeini se propagará por todo el Medio Oriente y pondrá fin al libre flujo de petróleo desde el Golfo Pérsico hacia occidente durante los próximos diez años, informó Radio Teherán en una transmisión captada aquí.

Se atribuyó a Rafsanjani haber censurado también a la Unión Soviética, los Estados Unidos y Francia durante un acto en la ciudad de Kermanshah, los países desde hace 144 días.

La emisora le atribuyó asimismo haber dicho que "nuestra posición báscula es que el libre flujo de petróleo a occidente no continuará desde la superpotencia y Francia que la revolución abarcará una zona que se extiende desde el este de Irán hasta más allá de Israel, Irak y Jordania".

La transmisión dijo que el discurso de Rafsanjani formó parte de los festejos de Irán en curso por el segundo aniversario del derrocamiento de la monarquía y la subida al poder del régimen revolucionario islámico.

# 90 de 96 países condenan a Rusia por la invasión roja a Afghanistan

□ "Manipuleos" de la URSS impiden concretar acuerdos de los países no alineados, reunidos en la India. Libia exige la expulsión de Egipto.

NUEVA DELHI, Feb. 12 (DPA).— En la Conferencia de Ministros del Exterior de los países no alineados en Nueva Delhi no había esperanzas de que se llegase a un consenso sobre los puntos más importantes de la discusión, para poder terminar la reunión como estaba previsto.

En el comité político, que prepara un proyecto de resolución para la sesión plenaria final, surgieron varias reservas en contra de las formulaciones de compromiso de varios grupos de trabajo, que divergían en parte demasiado del proyecto de resolución inicial presentado por la India.

Punto principal de la discusión es la intervención soviética en Afghanistan. La mayoría de los 90 países representados en Nueva Delhi pide que se formule claramente la demanda de retirada de los soldados soviéticos. Una minoría, bajo la dirección de Cuba, no quiere aprobar esta formulación, insistiendo en que se hable a lo máximo en términos generales de "intromisiones".

Al margen de la conferencia los representantes del régimen de Babrak Karmal, respaldado por los soviéticos, se pronunció en contra de la "internacionalización" del problema de Afghanistan. Kabul quiere negociar directamente con Pakistán e Irán, pero Islamabad puso como condición la participación de Teherán y ésta negó hablar con los afganos.

Además, seguía sin definirse si es que la conferencia se pronunciará respecto a la intervención de tropas vietnamitas en Camboya, que dura ya más de dos años. También en ese caso la mayoría demanda que se condene a Vietnam. Otros niegan a los no alineados el derecho de opinar sobre Camboya.

Varios Ministros del Exterior opinaron que los no alineados pierden prestigio en la opinión mundial si es que conservan su unidad ante importantes problemas internacionales sólo en base de declaraciones de poco contenido o de abstenciones.

## EXPULSION DE EGIPTO

NUEVA DELHI, Feb. 12 (ANSA).— Entre contrastes y convergencias, la conferencia de los no alineados sigue afrontando en Nueva Delhi los problemas de mayor fricción entre varios de los países presentes.

Especialmente violenta fue la polémica entre Libia y Egipto. El delegado libio Abdul al Obeidi pidió que Egipto sea expulsado de la conferencia porque "juega el juego norteamericano" y dijo que las bases estadounidenses en Egipto son un peligro para el África y el Mundo Árabe. Al mismo tiempo, Al Obeidi defendió la intervención de su país en Chad porque lo pidió su gobierno legítimo y dijo que Libia seguirá apoyando todos los movimientos de liberación.

El delegado egipcio Samir Ahmed, por lo contrario, repitió la acusación de que Libia tiende a extender su dominio sobre otros países y a fomentar la desestabilización en muchos esta-

dos, además de haber abierto sus fronteras a los países de Europa Oriental.

Entre tanto, el Secretario General de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, después de intervenir en la sesión plenaria de la conferencia, se entrevistó con los cancilleres de Singapur, Malasia e Indonesia. También tiene previsto conversar con el canciller de Vietnam, Nguyen Co Thach.

Waldheim interviene con el fin de buscar una fórmula para llegar a la evaluación vietnamita de Camboya y reducir, con ello, la tensión en la península indochina.

El canciller de Afghanistan, Shah Mohammad Dost, acusó a Irán y Pakistán de obligar a las tropas soviéticas a celebrar encuentros por separado, mientras que Pakistán pidió negociaciones trilaterales. Irán se niega a tratar con el gobierno afgano de Babrak Karmal mientras las tropas soviéticas estén en Afghanistan.

## Sandinistas

## Clausuran oficina de derechos humanos

MANAGUA, Febrero 12 (Latin).— El gobierno sandinista de Nicaragua dispuso la clausura de las oficinas de la Comisión Permanente de los Derechos Humanos y confiscó sus archivos, dijo un vocero oficial.

Agregó que el coordinador de la organización, José Esteban González, "tendrá que aprobar la legalidad de su posición" antes que los documentos puedan ser devueltos o la oficina reabierta; no proporcionó más detalles.

El gobierno prohibió la cobertura periodística de la clausura pero un vocero de la oposición de visita en Ciudad de México, dijo que las tropas irrumpieron en las oficinas.

Agustín Jarquín, secretario general del Partido Social Cristiano, declaró a los periodistas anoche: "Los sandinistas están volviéndose tan intolerantes como lo era el régimen de Somoza".

## 36 muertos por choque en Venezuela

BARQUISIMETO, Venezuela, Febrero 12 (UPI).— Más de 36 personas murieron hoy carbonizadas en el choque de un autobús con un camión cisterna y un auto en un tramo de la carretera entre la población de Tamaca y Barquisimeto, a 450 kilómetros al oeste de Caracas.

"Hasta ahora se han recogido los cadáveres de 36 personas pero podría haber más", dijo un vocero del Hospital Central de Barquisimeto.

El accidente ocurrió a las 12.30 GMT en un tramo de la carretera Tamaca-Barquisimeto. Un autobús con capacidad para 58 pasajeros, pero que llevaba a 100, chocó contra un camión cisterna que transportaba gasolina y un pequeño automóvil Volkswagen.

Inmediatamente se produjo un gran incendio, dijeron testigos. La mayor parte de las víctimas no pudieron salir del autobús incendiado y perecieron carbonizadas.

En el hospital se indicó que se habían recibido 25 heridos, algunos de ellos gravemente quemados.

Los muertos fueron recogidos en bolsas de plástico por efectivos de la Guardia Nacional.

Entre los fallecidos fue identificado el conductor del autobús, Fernando Barrios.

Las autoridades de tránsito dijeron que el trágico accidente pudo ser causado por exceso de velocidad.



Multitudes ante la sede donde se reúnen los delegados de los 96 países de los No Alineados en Nueva Delhi, piden que se condene a Rusia comunista por la invasión de Afghanistan. (Radiofoto AP)

## No se permitirá el comercio ilegal extranjero en E.E.UU.

□ Expulsión de diplomático cubano. Respuesta de La Habana

WASHINGTON, Febrero 12 (UPI).— Las autoridades dijeron que la orden de expulsión decretada por el Departamento de Estado contra un diplomático cubano es un "aviso a otros para que anden con cuidado".

La advertencia fue formulada mediante el decreto que declaró persona no grata al diplomático cubano Ricardo Escartín, por realizar presuntas actividades de espionaje y tratar de lograr que hombres de negocios estadounidenses realicen ilegalmente operaciones mercantiles con Cuba.

"Adoptamos la medida debido al aumento general en las actividades de inteligencia, que han pasado a ser mas descaradas", dijo un funcionario. "Es una señal, una advertencia, un aviso a otros para que anden con cuidado".

El Departamento ordenó a Escartín que abandone Estados Unidos para el miércoles. Un vocero de la misión diplomática cubana en Washington se negó a comentar el caso.

El vocero del Departamento de Estado William Dyess identificó a Escartín como un agente de la inteligencia cubana.

Según el Departamento, Escartín casado e inscrito como Primer Secretario de la Sección cubana de Intereses en Washington, estaba vigilado por el FBI "desde hace algún tiempo", durante el cual viajó extensamente y realizó numerosos contactos con hombres de negocios estadounidenses, a quienes trató de persuadir que violaran la ley norteamericana y vendieran sus productos a Cuba.

## LA HABANA RESPONDE

LA HABANA, Febrero 12 (REUTER).— Cuba rechazó la acusación estadounidense de que uno de sus representantes en Washington, actualmente en trámite de expulsión, haya inducido a comerciantes de los Estados Unidos a concertar tratos ilegales con La Habana.

Una nota de la Cancillería dijo anoche que la orden estadounidense de expulsión dictada ayer contra Ricardo Escartín, Primer Secretario de la Sección de Intereses cubanos en Washington, constituía "una clara

amenaza contra los ciudadanos de los Estados Unidos, incluidos los miembros del Congreso, con quienes nuestro funcionario mantuvo relaciones enteramente legítimas".

El Departamento de Estado esta-

dounidense anunció que Escartín había sido declarado persona no grata y que se le había dado una semana para abandonar el país por inducir a comerciantes de Estados Unidos a entrar en tratos ilegales con Cuba.

## La ETA habría asesinado a industrial valenciano

□ Era el más millonario de España

VALENCIA, Feb. 12 (ANSA).— Un mes se cumplió del secuestro del acaudalado industrial valenciano Luis Suñer, sin que se haya vuelto a saber de él.

Esta mañana un anónimo comunicante dijo telefónicamente a "El diario vascu" de San Sebastián que el cadáver de Suñer se encontraba en un monte cercano a dicha ciudad, pero fue rastreado durante varias horas por la Guardia Civil, sin que se encontrara nada anormal.

Hace dos días fue recogida en la costa gerundense una botella con un mensaje en el que se decía que el secuestrado se encontraba en un yate. Pero la impresión en medios policiales es la de que, como la llamada telefónica al citado diario, se trataría de tácticas por parte de los secuestradores para distraer la atención hacia puntos muy dispares.

Suñer fue secuestrado el pasado 13 de enero en el despacho de una de sus empresas, en la localidad valenciana de Alcira, por siete individuos encapuchados, dos de ellos mujeres.

La organización clandestina vasca ETA dijo en un principio no ser la autora del secuestro, pero posteriormente se le atribuyó, según presunto comunicado recibido en medios informativos.

Suñer fue en 1979 el español que pagó más a Hacienda por beneficios en el 7.º año, una cifra cercana a los 500 millones de pesetas (unos seis millones de dólares).

## COLOCADORA NACIONAL DE VALORES BANCO DE FOMENTO

Para los efectos de suscribir 1.560.000 acciones de pago correspondientes a parte del aumento de capital acordado por la Junta extraordinaria de accionistas de fecha 29 de diciembre de 1980, el que fue aprobado por la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras por resolución N° 44, de fecha 11 de febrero de 1981, ciérrase el Registro de Accionistas a contar del día 19 hasta el día 23 de febrero de 1981, ambas fechas inclusive.

Los señores accionistas podrán optar a suscribir 1 acción de esta nueva emisión por cada 1,85666 acciones que posean a la fecha del cierre del registro.

EL SECRETARIO



## Donaron escudo heráldico de Viña de gran tamaño

VIÑA DEL MAR.— En una ceremonia realizada en la tarde del miércoles los representantes de la empresa exportadora "Desmo" hicieron entrega al alcalde de la ciudad, Edmundo Crespo Pisano, de un escudo de Viña del Mar, de gran tamaño, realizado en cerámica.

En representación de la empresa que donó el emblema heráldico estuvieron presentes Paul Destuet Pomar, uno de los propietarios, y Carlos Montenegro, representante para la V Región, quienes señalaron que la obra

de cerámica, de 1 metro 10 por 0,80 metros, fue realizada por el escultor y artesano español Julio Bono Bono.

La iniciativa de donar este escudo a Viña del Mar, para que sea instalado en algún lugar significativo de la ciudad, fue de Manuel Bono, español, propietario de una empresa de sanitarios y cerámica de la Madre Patria, quien quedó deslumbrado por la belleza de la Ciudad Jardín durante uno de sus viajes a nuestro país.

El escudo, que simboliza a la ciudad, pesa 200 kilos y está esculpido en relieve.

El alcalde Edmundo Crespo agradeció en nombre de la ciudad el gesto de la empresa "Desmo", especificando que el escudo será puesto en un sector destacado y que identifique a la Ciudad Jardín.

En una ceremonia especial se hizo entrega, de parte de la importadora "Desmo", al alcalde de Viña del Mar, de un escudo heráldico de cerámica de la ciudad, realizado por el artista español Julio Novo.



El intendente Ackerknecht aborda en sesión de trabajo con los secretarios regionales ministeriales, gobernador y alcalde, los proyectos de desarrollo de la II Región de Antofagasta.

## Se pasó revista a las obras de desarrollo de Antofagasta

ANTOFAGASTA (Atio Gálvez Avalos, corresponsal).— El Intendente, General Christian Ackerknecht, quien reasumió sus funciones, celebró una sesión de trabajo con el Gobernador, el alcalde y los Secretarios Regionales, a fin de analizar los proyectos de desarrollo que se encuentran en ejecución, como asimismo otros que se ejecutarán durante el año 1981.

### REMODELACION

El Secretario Regional de SERPLAC, Alfredo Pourailly, informó que fue suplementado el presupuesto regional en 9 millones 600 mil pesos, lo que permitirá este año iniciar las obras de remodelación del "puerto histórico" de Antofagasta, en el sector pesquero artesanal. Este proyecto tiene un valor de 40 millones de pesos.

### DISCO "PARE"

En la reunión se informó además que será rectificada la señalización en el cruce de la salida sur de Antofagasta, donde se instalará un disco "Pare" para los vehículos que entren a la ciudad, dando preferencia a los vehículos que se desplacen por la Avenida Ejército.

El General Ackerknecht informó que existe un proyecto por 28 millones de pesos que será incluido en el presupuesto del próximo año, que consulta allí un paso bajo nivel.

### SALUD

El Seremi de Salud, Dr. Dalibor Razmilic, en una detallada exposición, informó que se creará el Servicio de Neonatología para la atención de recién nacidos en el Hospital Regional. Este servicio contará con equipos por valor de 85 mil dólares.

También se refirió a una acción que ha emprendido el Servicio de Salud en el control de alimentos. Indicó que fueron clausurados dos negocios: Shop Alemán y restaurant "Don Chuma's".

Por otro lado, se ha realizado una fiscalización sanitaria en las salas de cine, siendo clausurado el cine Latorre. Las salas han sido sometidas a una total desinfección.

Por otro lado, el Seremi de salud, Dr. Razmilic, informó a la máxima autoridad regional que ya se encuentra terminada la obra gruesa del Consultorio Extremo Norte de Antofagasta, que beneficiará a una población de 50 mil habitantes, y el cual tendrá servicio de urgencia las 24 horas del día.

El Seremi de Obras Públicas, Juan Lobos Díaz, informó que ha sido aprobado un nuevo contrato para la reparación de la Panamericana Norte, donde actualmente se trabaja en el sector de Aguas Verdes—Los Vientos. La inversión alcanzará este año a 180 millones de pesos.

Al mismo tiempo, Lobos Díaz anunció que se inician

los estudios para la construcción del nuevo camino en el sector del Salar del Carmen. Indicó que los trabajos se iniciarán el próximo año, luego que se terminen las obras de la Alimentadora Sur.

### ALIMENTADORA SUR

La tubería para la Alimentadora Sur ya se encuentra en Antofagasta. Tendrá una extensión de 11 kilómetros y solucionará el problema de agua potable en las poblaciones altas de la Avenida de Circunvalación, y los sectores céntrico y sur de la ciudad de Antofagasta.

También informó que quedó terminada la obra en la cuesta Barros Arana del camino de Calama a San Pedro de Atacama. Los trabajos fueron ejecutados por personal de Vialidad. Sólo faltan 6 kilómetros por pavimentar en esta importante vía turística. Anunció que dentro de tres meses la ruta Calama a San Pedro quedará totalmente pavimentada.

### GRUPOS ELECTROGENOS

El Seremi de Economía Subrogante, Sergio Balbonin, informó que hoy están en funcionamiento 8 de los 11 grupos eléctricos adquiridos por el Gobierno Regional para dotar de alumbrado a los pueblos del interior. Sólo quedan Ollagüe y Río Grande, donde existen fallas en la red de distribución, y además se espera la constitución de la comuna de Sierra Gorda para instalar allí uno de dichos equipos.

### ACCION SOCIAL

El jefe de Acción Social de la II Región, Coronel Luis Henríquez Rifo, dio cuenta de la marcha de los programas de acción social en especial el de la alimentación escolar, señalando que en la II Región existe un déficit de 8.353 almuerzos. Para tal efecto, se abordará esta situación a nivel de Gobierno.

También se refirió a los programas de capacitación que se realizan en la II Región.

### DEPORTES

El Coordinador Regional de Deportes, José García, informó sobre las obras que se ejecutarán en el sector CENDYR Las Almejas, que incluyen la terminación de la piscina del Balneario.

El presidente de la Unión Comunal de Juntas de Vecinos, Sergio Núñez, informó al General Ackerknecht de las obras de alcantarillado en la Población "Los Pinares" cuya primera etapa será inaugurada hoy.

Núñez hizo llegar los agradecimientos de los pobladores hacia el Gobierno Regional que preside el Intendente, General Christian Ackerknecht por la labor que está desarrollando en beneficio de los pobladores.

## 57 postas rurales pasan a depender de municipios

□ Un millón y medio de pesos invierten en desarrollo comunitario de Viña

VALPARAISO. Cincuenta y siete postas rurales y algunos consultorios urbanos pasarán a depender de los municipios de la V Región, de acuerdo a la nueva política de salud que está poniendo en marcha el Supremo Gobierno. El Secretario Ministerial de Salud, Dr. Jorge Aguirre Julio, en conferencia de prensa, informó que se está en la etapa de conversaciones con los respectivos alcaldes para que esta iniciativa se materialice a partir del 1º de marzo próximo.

Haciendo una síntesis sobre la política de salud en nuestro país, destacó como en este último tiempo se ha hecho muy complejo el sistema por su crecimiento y por encontrarse sobrepasado en su capacidad de atención; el factor presupuestario también ha jugado un papel importante. De allí que se ha aplicado una reforma, que cumplió su etapa de ordenamiento, y ahora se trata de mejorar el actual sistema con los elementos que se cuenta.

El énfasis de salud, se está aplicando en la atención primaria, que se considera la más importante; corresponde a las enfermedades más comunes de la población y demanda un mayor número de atenciones. En la V Región la atención primaria se cumple eficientemente y se está implementando la atención terciaria.

El traspaso de estos servicios de salud a los municipios significa que se entregarán a control municipal los inmuebles y personal, quedando siempre la tuición y control técnico de los mismos bajo el Ministerio de Salud.

Esta iniciativa se ha gestado desde hace mucho tiempo, en especial en el caso de las postas rurales, en que los mismos alcaldes han formulado la necesidad de mejorar la atención en estos lugares más apartados. Algunos jefes comunales, están entusiasmados con la responsabilidad que asumirán, porque está ligada al mejor desarrollo y progreso comunal.

Los municipios de Casablanca, Catemu, Puchuncaví y Quintero han estado trabajando en forma directa con la Secretaría Ministerial de Salud para que cuando se materialice la iniciativa del Supremo Gobierno, estén preparados para asumir su nuevo rol en salud.

### UN MILLON Y MEDIO EN DESARROLLO

VIÑA DEL MAR. Al rededor de un millón cien mil pesos invertirá la Municipalidad de esta ciudad en obras de desarrollo comunitario y social.

La información fue proporcionada por el departamento de Desarrollo Comunitario y Social, agregándose que las obras a realizar estarán destinadas a la parte alta de la ciudad.

Entre los trabajos que se concretan en el presente año se encuentran la terminación del comedor infantil "Los Ositos" de Santa Inés; instalación sanitaria de la escuela E-353 La Parva; terminación de la sede de la Unidad Vecinal número 20; reparación de las Escuelas Villa Independencia, Limonares, Santa Julia y Las Torres de Forestal, y otros.

## Cien familias erradicadas a viviendas básicas nuevas

ANTOFAGASTA.— El gobierno regional inauguró cien viviendas básicas en la población "Santiago Amengual", destinadas a las últimas familias que vivían en casas callampas, en una quebrada de difícil acceso en el sector del Salar del Carmen, a la salida norte de la ciudad, en el camino a Calama y Chuquicamata. Las obras fueron financiadas con recursos destinados por el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte.

La ceremonia de entrega fue presidida por el intendente, General Christian Ackerknecht San Martín, y contó con la participación del gobernador, coronel Horacio Ríos Lillo, del alcalde Hugo Vieyra y de los secretarios regionales ministeriales.

A nombre del gobierno regional habló el secretario ministerial de Vivienda y Urbanismo subrogante, arquitecto Juan Enrique Pimentel, quien destacó que la entrega de las 100 viviendas básicas es la culminación al proceso de erradicación de las casi 300 modestas y estropeadas familias de la población "Santiago Amengual", afectadas por el hacinamiento y la insalubridad desde hace más de 10 años.

Subrayó que la personal preocupación del intendente, y decidido impulsor de obras de adelanto social y urbanístico en la región, ha sido el factor primordial, junto al financiamiento otorgado por el Consejo Social de Ministros, para dar cumplimiento a este programa contra la extrema pobreza que llegó a feliz término.

Pimentel indicó que los pobladores adquieren estas viviendas en un plazo de 12 años, cancelando solo una cuarta parte de su valor, que es de \$ 254.000.

La rebaja es de aproximadamente 190 mil pesos y se denomina subsidio, lo que constituye, en definitiva, una de las formas más claras de redistribución del ingreso nacional, propiciada por el Supremo Gobierno en todos los ámbitos de su política social a favor de las familias de menores recursos.

En representación de los pobladores habló el presidente de la Junta de Vecinos, Roberto Herrera, quien recordó que el Ministro de la Vivienda, general Jaime Estrada, en su primera visita a Antofagasta, después de la entrega de viviendas sociales que se estaban terminando en la población "Bonilla", a las primeras 70 familias que iban a ser erradicadas, se materializó el 10 de agosto de 1979.

La segunda erradicación se efectuó el 10 de mayo de 1980. Fueron trasladadas 75 familias a la población "La Bandera". Posteriormente, el 10 de julio de 1980 fueron mudadas en camiones del Ejército y de la Municipalidad otras 30 familias a la población "General Ocar Bonilla".

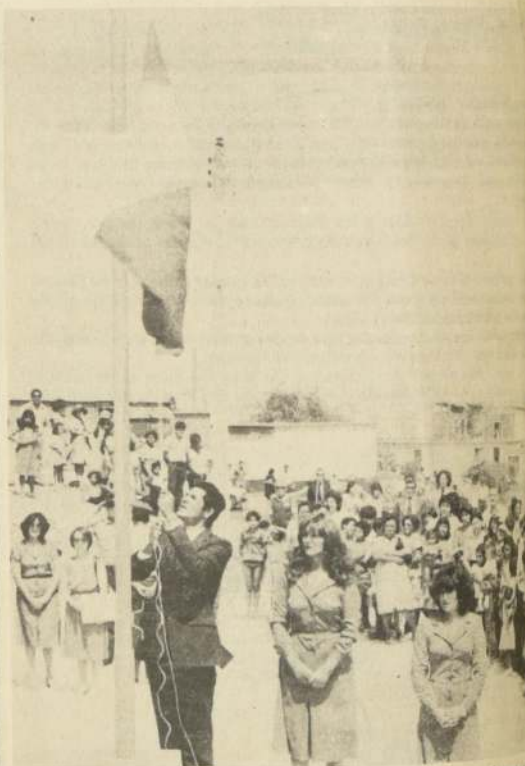
"Este proceso de erradicación significó una de las primeras soluciones a nuestro problema habitacional", dijo Herrera.

Señaló que aquellos que no tuvieron la suerte de ser trasladados en este proceso, le solicitaron al Intendente Ackerknecht ser erradicados a la nueva población de 100 viviendas básicas, en el sector bajo de la población Santiago Amengual.

"Gracias al Intendente hoy tenemos la oportunidad y la suerte de quedarnos en el mismo sector donde nació nuestra población", agradeció el dirigente vecinal.

El intendente Ackerknecht, destacó en la ceremonia de la entrega de las 100 viviendas básicas, que el Gobierno Regional había contraído un compromiso con los pobladores de la "Santiago Amengual" y que el mismo cumplió cabalmente.

Sus palabras fueron recibidas con un cerrado aplauso. Luego, el Capellán Luis Jorquera Molina, procedió a la bendición del conjunto habitacional. Enseguía se entregaron las llaves y títulos de dominio a los pobladores beneficiados. La ceremonia finalizó con el tradicional canto de cinta tricolor y la visita a dos viviendas de este nuevo conjunto habitacional.



Cientos de pobladores se dieron cita en la ceremonia de erradicación de 100 viviendas básicas en la "Santiago Amengual", sector bajo de la ciudad. La ceremonia se inició con el izamiento del Pabellón Patrio y la interpretación del Himno Nacional.

## La Fiesta de la Manzana se desarrolla en Hualqui

CONCEPCION.— Según lo informado por Sergio Oñate Betancourt, estudiante de 3er. Año de Bioquímica de la Universidad de Concepción y residente en Hualqui, actualmente se está desarrollando la "Fiesta de la Manzana" en esa localidad, que es organizada por la Federación de Estudiantes de Hualqui, que aglutina a todos los alumnos de ese pueblo, de cualquier nivel de estudios. Estas actividades recreativas comenzaron el domingo 8 y finalizarán el sábado 14. Su denominación se basa en que los juegos jocosos y competencias se efectúan con manzanas, lo que caracteriza a estas festividades, distinguiéndolas de otras. El programa cuenta con la colaboración del Municipio de Hualqui, el Grill Pacheco y el Estudio Omar Opazo.

En el programa de la Semana de la Manzana se han realizado presentaciones de las candidatas a Reina, competencias deportivas, juegos y de juegos de salón. También se han efectuado pruebas jocosas, como ejemplo, rapidez en comer manzanas; además, todas las noches se han presentado espectáculos musicales. Mañana viernes se realizará el concurso de Piedras Blancas amena estas festividades. Mañana sábado se desarrollará una velada y un baile, y el encuentro final para la elección de la Reina. En estos momentos la candidata con más perspectivas es Carmen Gloria Azócar, estudiante de enseñanza media. El sábado se concluirán todas las actividades de la Semana de la Manzana en Hualqui, con una fogata en los alrededores de esa localidad, donde estará presente la juventud, según lo expresado a "La Nación" por Sergio Oñate, que es uno de los organizadores de las festividades a las cuales se ha hecho referencia.



VALPARAISO.— La demora en la salida de vehículos de todos los tipos que llegan a este puerto, están ocupando grandes explanadas, rebasando el "patio de autos" para llegar casi hasta la entrada misma del resguardo, en el sector contiguo al muelle Prat.



Santiago, Chile  
Viernes 13-1981

## Inversión municipal en Viña favorece el desarrollo social

VIÑA DEL MAR.- Doscientos millones de pesos invertirá la Municipalidad de la Ciudad Jardín, durante 1981, con el objeto de continuar el ritmo ascendente de desarrollo alcanzado durante los últimos años.

Un alto porcentaje de esa cifra ha sido orientado por el alcalde Edmundo Crespo Pisano, hacia el cumplimiento de programas destinados a responder a las necesidades planteadas por los dirigentes vecinales o de sectores de los respectivos departamentos municipales en el campo de la acción social.

De esta manera, la Municipalidad viñamarina abordará durante 1981, la construcción de muros de contención, apertura de nuevas calles, extensión de alumbrado público, instalación de alcantarillado y pavimentación de aceras y calzadas en diversos sectores.

Para el alcalde Edmundo Crespo, el programa de inversiones beneficiará a los sectores de menores ingresos, ya que se tiende a distribuir los beneficios hacia aquellos ciudadanos que más precisan de ellos.

### REMEDIACION TURISTICA

La ciudad de Viña del Mar, ha experimentado en los últimos años, un gran auge en cuanto a infraestructura turística se refiere. Grandes complejos destinados al hospedaje y atención de turistas ha sido posible, mediante los convenios vigentes entre la Municipalidad y empresas privadas. De igual modo, el sector privado ha acelerado el proceso de la construcción en la Ciudad Jardín, lo que obliga a inversiones cuantiosas en infraestructuras.

La Municipalidad consciente de su rol responsable en esta materia, destinará también parte de la inversión originalmente indicada, para realizar varias obras en este sentido, que tiendan a favorecer el turismo comunal.

El alcalde viñamarino se excusó de anticipar el programa de inversión para 1981, hasta después de realizado el Festival Internacional de la Canción, pero reiteró que la preocupación fundamental y hacia donde se han canalizado los recursos, lo constituyen básicamente sectores poblacionales de menores ingresos.

## Movimiento portuario es intenso

Mañana llegan 374 turistas en el transatlántico "Italia"

VALPARAISO.- Algodón, carne congelada, contenedores y gran variedad de productos de importación empezaron a ser descargados en este puerto.

El mercaderante danés "Charlotte Borg" desembarcó 1.281 toneladas, entre las que figuran automóviles, productos químicos, tractores, maquinarias, aceite de soja, 4.300 cartones de carne de vacuno congelada, pavo y otras especies de aves también frigoríficas.

El mercaderante sueco "Winter Watter" descargó dos mil toneladas de algodón, con un total de 7029 fardos, que fueron trasladados al sector Barón, al patio de mercaderías peligrosas; se desembarcaron asimismo 199 vehículos.

### CONTENEDORES

El barco japonés "Thalassini Mana" trajo 126 contenedores con mercancías, además de bicicletas, textiles, neumáticos y repuestos automotrices. El "Lago Maihue" cumple faenas de descarga de 2 mil 582 toneladas, incluyendo 72 contenedores, seis mil sacos de azúcar, algodón y bolsas de té. La motonave panameña "Rigi", bajo administración de la Empresa Marítima de Estado, trajo desde Punta Arenas 986 contenedores y embarcó 1.800 módulos con carga unitizada.

Los contenedores deben seguir llegando a Valparaíso, de acuerdo a la programación de EMPORCHI: "El Cordillera" trae 62; "Aconcagua" 29; "Santa Lucía" 106; y el "Nedo Lloyd Baltimore", 60.

### FRUTAS Y VEHICULOS

El barco británico "Andria" prolongó en 24 horas su permanencia en el sitio 8 de este puerto, embarcando 220 mil cajas de uva paletizada, que lleva a Filadelfia, Estados Unidos.

Las partidas de frutas programadas consultan embarques de 200 mil cajas en el "Semi Rex"; 240 mil cajas en el "Aegen Reefer" y 123 mil cajas en el "Daigen Maru", nave frigorífica que embarcó el producto en el sitio 7.

### TURISTAS

El transatlántico "Italia", según la firma naviera "Ultramar", que lo comandará, llegará en las primeras horas de mañana, con 374 turistas, permaneciendo tan sólo hasta las 20 horas atracado al sitio 8; no se permitirán visitas a bordo y los pasajeros realizarán toros por diferentes sitios de atracción de la zona central.

## Farmacias

### EN VALPARAISO

ESMERALDA.- Esmeralda 964.

VALPARAISO.- Av. Pedro Montt 4721. Fono 4500.

INGLESA 2.- Condell 1590. Fono 46316.

INGLESA 1.- Pasaje Quillota 20. Fono 35030.

RUBIO 1.- Cochrane 99. Fono 24375.

RUBIO 2.- Avenida Pedro Montt 499. Fono 4972.

NOVA PARIS 1.- Condell 1286. Fono 59409.

### EN VIÑA DEL MAR

CHORRILLOS.- Alvarez 1384. Fono 89037.

BOETTLMANN.- Avenida Valparaíso 560. Fono 80327.

MODERNA.- Valparaíso 984. Fono 81389.

NOVA PARIS 2.- Valparaíso 100. Fono 80408.

JARDIN.- Etchevers 297. Fono 4034.

CHO NORTE.- 8 Norte 645. Fono 974739.

### EN CONCEPCION

CARACOL.- Barros Arana 717. Fono 22702.

CONCEPCION.- O'Higgins 801. Fono 26695.

OCHOA.- Maipú 562. Fono 24194.

ARTIGAS.- Arturo Prat 154. Fono 26985.

CENTRAL.- Barros Arana 1399. Fono 25092.

21 DE MAYO.- 21 de Mayo 2753.

### EN SAN PEDRO

SUR.- Pasaje 69 número 1822.

### EN TALCAHUANO

EL AGUILA.- Colón 300. Fono 41282.

LAS HIGUERAS.- Los Boidos s/n. Fono 41572.

LAN C.- Colón 8456.

SAN CARLOS.- Suiza 2746. Fono 29632.

### EN PENCO

MEÑEZ.- Freire 500. Fono 51099.

## Cines

### EN VALPARAISO

ASILIA.- 15, 19 y 22 "Los embosados" May 18.

CONDILL.- Continuo 14:30 "El suplente" y "Amistad a la italiana" May 21.

OLON.- Continuo 14:30 Diana "El supersónico" y "La vida de Pie Grande" Para todos.

ESTRAL.- Continuo 14:30 "Amor libre" y "Sol en la piel" May 21.

PERRO.- Continuo 14:30 "Globo en la mano" y "La menor de edad" May 21.

OLIMPO.- Continuo 14:30 "Un super

policia en Africa", "Torre de interior" y "Pasión juvenil" May 18.

METRO.- 15, 18:30 y 21:30 ¿Y dónde está el piloto? Para todos.

VALPARAISO.- 15, 19 y 22 "El maestro bonachón" May 14.

VELARDE.- 15, 18:45 y 21:45 Jorge Porcel en "A los cirujanos se les va la mano" May 18.

### EN VIÑA DEL MAR

REX.- 15:30, 19 y 22 Alberto Olmedo "A los cirujanos se les va la mano" May 18.

OLIMPO.- 15, 19 y 22 ¿Y dónde está el piloto? Para todos.

# Reiteraron medidas de seguridad en playas y balnearios porteños

## Ante ola de muertes ocurridas en el litoral de V Región

VALPARAISO.- Las autoridades marítimas han reiterado en diversas oportunidades y en sus visitas inspeccionales, que los concesionarios deben solicitar a los usuarios el cumplimiento de las normas de seguridad en playas y balnearios. Además deben mantener lo convenido al suscribir los res-

pectivos contratos, en cuanto a implementos y habilitación de esos sectores costeros.

Los concesionarios, a su vez, deben contar con profesionales salvavidas debidamente capacitados que tienen que haber aprobado cursos especiales impartidos por personal técnico de la

Gobernación Marítima, siendo responsabilidad del sindicato de las respectivas jurisdicciones, la idoneidad de sus socios y el cumplimiento cabal de sus obligaciones.

Los concesionarios deben contar con elementos complementarios que según se ha observado, no existen en la mayoría de los centros costeros de baños de mar o baños de sol, como lo constituyen camillas de lona, megáfonos y botiquín de primeros auxilios, que debe agregarse a las banderas de señales rojas y verdes.

En cada playa se ha instalado un "puesto de observación" para los salvavidas, que está ubicado en altura, superior a los tres metros.

### CONTROL Y SEGURIDAD

La causa de los accidentes en su mayoría es consecuencia de la imprudencia y temeridad de los propios afectados, que no respetan los letreros colocados en sitios visibles, donde se encuentran impresas las disposiciones pertinentes.

En relación a las pérdidas de vidas humanas en el mar, luego de introducirse en playas y balnearios, siendo víctimas de accidentes, si no se han cumplido con las normas impuestas, un caso fatal que se ha denunciado a la justicia, para resarcirse pecuniariamente entablandose un juicio contra un concesionario o su personal, se estima de resultado incierto y se considera que tan sólo se trata de algo imprevisible, además de imperar la imprudencia, irresponsabilidad o desconocimiento de los afectados, entrando en esto último la desgracia ocurrida en playa amarilla, donde desaparecieron dos primos hermanos que fueron encontrados posteriormente en la desembocadura del Río Aconcagua, en Concón.

### INVERSIONES E IMPLEMENTOS

Los concesionarios están cumpliendo con los planes presentados a las Municipalidades y pactados, como es el caso de Valparaíso y Viña del Mar, a plazos fijos de 5 años, para ir remodelando playas y balnearios, los que posteriormente quedarán a exclusivo beneficio de los municipios.

De acuerdo a los dispuestos por la Gobernación Marítima, el público, en especial los turistas argentinos, este año deben acatar las disposiciones y concurrir para el baño a las playas expresamente habilitadas y autorizadas para ello, donde se dispone de salvavidas profesionales, una lancha de apoyo e implementos de seguridad.

## "La mujer sin pudor es terreno de todos"

## Tajante crítica de Monseñor Tagle al uso de tangas y bikinis: "un atentado a la virtud femenina"

VALPARAISO.- ¿Qué valores morales podrá enseñar una mujer convertida desde la adolescencia en objeto de exhibición sexual?

Con esas frases el Arzobispo Obispo de Valparaíso dirigió un mensaje a la mujer católica de la Diócesis con motivo de celebrarse un nuevo aniversario de la aparición de la Virgen de Lourdes. Monseñor Emilio Tagle en su "Carta a los Jóvenes", que tituló "Reflexión a María", expresa textualmente:

"Celebraremos la fiesta de Lourdes, en que la Virgen María se apareció a Bernardita y nos entregó un mensaje.

Esta adquiere un especial relieve en estos tiempos en que va asumiendo mayor responsabilidad la mujer.

Por eso quiero dirigir esta carta a las jóvenes para que vean a la luz de la fe lo que son y están llamadas a hacer.

Llevar en el alma los grandes anhelos de belleza, amor y felicidad para vivir su incomparable vocación.

Uds. van a ser las madres de los cristianos y chilenos de mañana... Los formarán en su regreso y en su corazón.

De ustedes va a depender lo que ellos sean. Sus hijos serán mañana lo que ustedes sean hoy".

### LA DIGNIDAD FEMENINA

Más adelante, al referirse al uso de tangas y bikinis en playas y piscinas, Monseñor Tagle expresa:

"Con hábiles pretextos y enormes recursos se comercia con su dignidad femenina, y, traficantes sin autoridad moral alguna imponen criterios, modas y costumbres para destruirlas.

En cine, publicaciones, playas y concursos, se despliega una exhibición del desnudo que ofende la virtud y hace trizas el pudor.

Es lección inexorable de la historia: naciones poderosas que fueron capaces de vencer mil obstáculos se vieron derrotadas cuando sufrieron la degradación moral de la mujer.

Nadie quiere para Chile ese oscuro panorama. Nadie querrá asumir tan tremenda responsabilidad.



El Obispo porteño, Monseñor Emilio Tagle formuló, un fervoroso llamado a la mujer, al celebrarse un nuevo aniversario de la aparición de la Virgen de Lourdes.

Pero, aunque no lo crean, tales actitudes llevan hacia allá. Y sucede la increíble: mujeres que rechazaron con altivez grandes amenazas, claudicaron tristemente y aumentan la avalancha con su propia complicidad. Ya lo dijo Cicerón: "Con frecuencia vemos vencidos en el pudor a lo que en otro terreno nadie hubiera podido vencer." (Tuasc. 2-21).

### EL PUDOR

Esto exige la defensa activa de la dignidad y el pudor de parte de toda mujer que se respete. Exige lucidez y sacrificio, personalidad y coraje cuando esta defensa se hace impopular.

Hay una intimidad personal inviolable cuya guarda es el pudor.

Cuando la mujer lo pierde, queda convertida en tierra de nadie, en terreno de todos, desprovista de privacidad.

En esta circunstancia: ¿Cómo podrá cumplir su sagrada misión materna? ¿qué valores podrá enseñar una mujer convertida desde la adolescencia en objeto de exhibición sexual? ¿cómo podrá exigir el respeto de los otros si con sus actitudes provocativas ella misma no lo sabe guardar?

## Obispos orarán por la Mediación Papal

VALPARAISO.- Autoridades civiles y militares, delegaciones de las cuatro ramas de las Fuerzas Armadas, de colegios católicos, clero y juntas vecinales de la V Región, asistirán a la misa que el domingo próximo, el Arzobispo de Valparaíso, Monseñor Emilio Tagle Covarrubias, concelebrará con el Arzobispo de Santa Fe, República Argentina, Monseñor Vicente Zasppe.

En la ceremonia religiosa ambos prelados elevarán oraciones por la paz, el acrecentamiento de la amistad chileno-argentina y el feliz término de la mediación papal.

El servicio se iniciará a las 12 horas, en la Iglesia de los reverendos padres Carmelitas de Viña del Mar, en Avenida Libertad 390. La misa permitirá unir las plegarias de dos pueblos, ya que los argentinos que se encuentran veraneando en la zona, acudirán así mismo al llamado de los dos obispos que se reunirán en un acto de confraternidad, que ha merecido elogios en todos los sectores.

## Chile y Polonia reanudarán tráfico naviero comercial

VALPARAISO.- Los viajes regulares entre Polonia y Chile, se reanudarán a partir del próximo mes, al recalcar en este puerto el mercaderante de esa nacionalidad "Miesko I" que transporta 350 toneladas de mercaderías surtidas.

Los viajes de naves mercantes comerciales se encontraban suspendidos desde 1973, ya que no hace mucho arribó a estas costas el buque polaco "Sienkevick" pero lo hizo sin carga y solo en recalada forzosa.

También recalcaron anteriormente los pesqueros "Artutuc" y "Saggitia" que llegaron procedentes de El Callo, Perú, donde fueron obligados a dejar aguas territoriales, entrando a Chile ante la emergencia producida, sin que la tripulación pudiera bajar a tierra, mientras no solucionaba la documentación pertinente.

El mercaderante de Polonia "Miesko I", tiene fijada su recalada para el día 3 de marzo próximo.

La empresa naviera polaca será atendida en Valparaíso por la firma Armadora Nacional Ian Taylor y Cia. Ltda.

## PARCELAS PIRQUE VENDEMOS:

Exclusivas parcelas desde 5.000 m<sup>2</sup> con laguna particular, canchas de tenis, Club-House, etc. Precio desde US\$ 32.000 equiv. m/n.

## PARCELAS PADRE HURTADO

Desde 5.000 m<sup>2</sup> totalmente plantadas con frutales en producción desde US\$ 22.000 equiv. m/n. Exclusividad

### OFICINA DE PROPIEDADES

GERARDO PEREZ FERNANDEZ

JAVIER UNDURRAGA RIESCO

GERARDO PEREZ BALMACEDA

ORREGO LUCO 130 FONO 42084 461114 239094

## FIX pistolas para pintar



## GARAGE Y ESTACION DE SERVICIO



RAMON SERRANO C.

Desabolladura y Pintura

Mecánica en general

### FRENOS

Afinamiento

OFERTA

Afinamiento coches japoneses y americanos

\$ 3.000 (+ IVA), incluido accesorios

Frenos para coches americanos y europeos

SEMINARIO 763 IRARRAZAVAL 280 FONO 744984

## GIGANTES



### PARA FIRMAS CONSTRUCTORA

17,5 x 25 23,5 x 25  
18 x 25 26,5 x 25  
20,5 x 25 29,5 x 29

Nuevos recauchados y ocasiones  
20% o 25% descuento  
Según volumen de compra o convenio  
Todas las medidas en GIGANTES  
Camiones-Autos-Grúas  
También Baterías  
Importadas  
Atención:  
Lunes a Jueves 9 a 19 hrs.  
Viernes 9 a 17:30 hrs.  
Sábado Cerrado

SUPERMERCADO DEL NEUMATICO  
AVDA. ESPAÑA 72  
FONOS: 98548-97305  
Santiago.



## documentos

## Los múltiples "contactos" del terrorismo

## PRIMERA PARTE

El asesinato de tres agentes de inteligencia en París fue el primer elemento de una trama que condujo al descubrimiento de una enorme red de contactos terroristas en Europa Occidental, con inquietantes vinculaciones a organismos de infiltración soviéticos y prosoviéticos. Figura central del aparato es el misterioso "Carlos", hijo de un abogado comunista venezolano, que luego de recibir adiestramiento guerrillero en la Unión Soviética, se desplazó por las capitales europeas, dirigiendo muchos de los atentados terroristas que estremecen desde comienzos de la pasada década al viejo continente.

En el siguiente artículo, que se publicará en dos partes, el corresponsal parisiense del "Washington Post", Don Cook, hace un recuento de las actividades terroristas de "Carlos".

Por Don Cook



"CARLOS", el terrorista Ilich Ramírez Sánchez, según una última fotografía para conocimiento de la policía sudamericana.

Poco después de que la oscuridad se extendiera sobre el Barrio Latino, tras un plácido día de verano, tres agentes de la organización francesa de contrainteligencia, la "Direction de Surveillance du Territoire" (DST), llegaron en auto hasta un remoto edificio de departamentos de la Rue Toullier.

Buscaban a un hombre que sólo conocían como "Carlos" —un misterioso sudamericano sospechoso de actividades terroristas. Los agentes habían obtenido su nombre político y su probable paradero de un informante libanés llamado Michael Moukabel, que los acompañaba.

No iban armados. Los cuatro hombres subieron las escaleras hasta el departamento, cuya puerta fue abierta por un hombre corpulento, de unos 28 años y de alrededor de un metro 80 de estatura. Su cara era redonda, su piel morena y el pelo negro. El hombre usaba anteojos oscuros. Dos de los agentes entraron, dejando al informante en el pasillo junto al otro hombre de la DST.

Le dijeron a "Carlos" quienes eran, y agregaron que deseaban hacer unas cuantas preguntas. Pareció no oponer resistencia, y los dos agentes hicieron señas a los demás que entraran. Cuando Moukabel identificó a "Carlos", los funcionarios de la DST le dijeron que los acompañara a los cuarteles para interrogarlo. Se encogió de hombros con resignación y se volvió a coger una chaqueta, pero en lugar de ella apareció con un revólver en la mano.

Primero disparó dos balas sobre el informante, matándolo instantáneamente. Luego mató a dos de los agentes e hirió gravemente al tercero.

Unos segundos después, "Carlos" huyó escaleras abajo, precipitándose a las desiertas calles del Barrio Latino. Todavía está huyendo.

## "CARLOS", EL ENLACE

Los agentes de la DST habían cometido el error fatal de subestimar la importancia del hombre que iban a interrogar y el peligro al que se exponían. Pero en las semanas que siguieron a los asesinatos, las pesquisas sobre "Carlos" y sus actividades se convirtieron en un rompecabezas en el cual las piezas comenzaban súbitamente a ponerse en su lugar.

Alrededor de la figura de "Carlos", diversas y distantes actividades terroristas en todo el mundo comenzaron a tejer una trama.

"Carlos" surgió como el enlace; no un mero contacto en Francia, sino también un contacto en Londres, un contacto en el Medio Oriente, un contacto en Japón, un contacto para el tráfico de armas y en última instancia, tal vez un contacto en Moscú.

Diez días después de la muerte de los agentes, el gobierno francés ordenó a tres diplomáticos cubanos que abandonaran Francia. Habían estado operando en París como "agregados culturales", arreglando viajes estudiantiles y becas de estudio en Cuba, usando una agencia de viajes como pantalla para sus actividades. La DST había establecido que los tres eran agentes del servicio secreto cubano, la "Dirección General de Inteligencia". La DGI trabaja en colaboración tan estrecha con la KGB que se la considera en Occidente un organismo totalmente controlado por los soviéticos.

Los tres cubanos habían estado en contacto regular con "Carlos" tanto dentro como fuera de París, así como con otros miembros de su círculo aún no descubiertos por la DST.

La primera luz en el asunto "Carlos" después de los asesinatos de la Rue Toullier llegó en forma inesperada en Londres, donde se estableció la identidad del terrorista y comenzaron a revelarse detalles de sus contactos y actividades.

## UN "ECONOMISTA" VENEZOLANO

La información fue proporcionada el lunes que siguió a los asesinatos por un joven británico llamado Barry Woodhams, que vivía en un departamento en la zona de Bayswater con una amiga española, de nombre Angela Otaola. Woodhams concluyó de

las descripciones aparecidas en los diarios que el asesino era probablemente el mismo "Carlos Martínez" a quien él y Angela habían conocido durante algunos meses como un "economista venezolano".

"Carlos" se había hecho amigo de Angela primero. La joven trabajaba como camarera en un "pub" de Bayswater y pronto le presentó a Barry Woodhams. "Carlos" parecía tener mucho dinero, era un buen conversador y dijo que siempre estaba entrando y saliendo de Londres, porque sólo podía obtener una visa para quedarse un mes en cada viaje.

La última vez que visitó el departamento de los Woodhams, dejó un maletín negro, pidiendo que se lo guardaran.

Una o dos semanas después de la partida de "Carlos", Woodhams fue a cambiar de sitio un escritorio en el departamento. Oculto bajo uno de los cajones descubrió un pasaporte con una foto de "Carlos", pero con un nombre y nacionalidad diferentes. También encontró una lista de nombres y recortes de diarios, junto con fotos, direcciones particulares, números de teléfonos y otros datos. La policía concluyó que ésta era una lista de potenciales víctimas.

Cuando Woodhams leyó sobre los asesinatos de París, revisó inmediatamente el maletín negro. Observó que una sustancia había comenzado a escurrir de su interior. Rompió la cerradura y encontró una pistola Browning de 9 mm., una pistola automática de 7.65 mm. con silenciador, una pistola Mauser del mismo calibre, balas para las tres armas, y tres granadas de mano. Había también gran cantidad de leguminas, un explosivo, que había comenzado a deteriorarse con el calor.

Woodhams se comunicó primero con el "Guardian", un importante diario londinense, pero Scotland Yard intervino rápidamente, y dos agentes de la DST volaron desde París.

## ILICH RAMIREZ

Tanto Woodhams como Angela fueron puestos bajo custodia. La mujer fue acusada de poseer armas peligrosas.

Con el pasaporte falso y diversas otras pistas, los británicos establecieron que Carlos Martínez era en

realidad un venezolano llamado Ilich Ramírez Sánchez. Era hijo de un prominente y rico abogado venezolano, ferviente militante del Partido Comunista, que había puesto a cada uno de sus tres hijos uno de los nombres de Lenin: Ilich, Vladimir y Lenin.

La familia Ramírez vivió varios años en Londres, en el acomodado distrito de Kensington, pero regresó a Venezuela en febrero de 1978. Lo más importante fue el descubrimiento de que Ilich, a los 21 años había sido estudiante en la Universidad "Patricio Lumumba" de Moscú.

Desde su fundación, hace unos 17 años, ésta ha sido el centro de adiestramiento soviético para "jóvenes revolucionarios" del Africa y otras partes del Tercer Mundo. Funciona como un apéndice del Comité Central del Partido Comunista soviético, aunque aparece exteriormente como una rama de la Universidad de Moscú.

Ilich fue al parecer expulsado de la Unión Soviética por participar en "ac-

tividades antisoviéticas" y llevar una vida licenciosa. Un analista de los servicios de inteligencia señala, sin embargo, que los soviéticos a menudo emplean la técnica de expulsar por ese tipo de razones a alguien a quien pretenden utilizar posteriormente, proporcionándole así una coartada adicional cuando comienza su trabajo para la KGB.

Ilich o "Carlos", abandonó Moscú en 1969. Exactamente donde y cuando comenzaron sus actividades terroristas no está claro aún, pero existen evidencias de que tomó parte en gran cantidad de casos de primera plana que se remontan a por lo menos ocho años atrás.

Estos incluyen un intento de asesinato contra J. Edward Sieff, un prominente judío inglés, dueño de una cadena de tiendas de vestuario, en diciembre de 1973 un intento de asesinato contra un oficial consular yugoslavo, llevado a efecto en Lyons en marzo de 1978, la explosión de una bomba en un concurrido centro de

reunión de la "Rive Gauche" llamado "Le Drugstore", París, en 1974 y la toma por parte del "Ejército Rojo" japonés de la embajada francesa en La Haya, en septiembre de 1974, en que el embajador francés fue usado como rehén para la liberación de un terrorista japonés encarcelado en Francia.

## CONTACTO EN EL MEDIO ORIENTE

Unos 10 días después de los asesinatos de París, el contacto entre Carlos y los terroristas palestinos fue proclamado públicamente en Beirut por un vocero del Frente Popular para la Liberación de Palestina. Un miembro de alto rango del FPLP, que insistió en mantener su anonimato, dijo a varios periodistas británicos y franceses que Carlos era miembro "hacia mucho tiempo" del extenso aparato terrorista del organismo y que Michael Moukabel había sido su "tesorero" en París.

De acuerdo con esta versión, Carlos había ido a París a preparar una nueva serie de golpes terroristas en Londres y otras capitales europeas, mientras que Moukabel fue capturado por la policía libanesa en el aeropuerto de Beirut cuando se disponía a volar hacia París para unirse a Carlos y completar los planes.

Moukabel portaba documentos comprometidos cuando fue detenido dijo el hombre del FPLP y después de estar incomunicado fue "interrogado y torturado" durante cinco días por la policía libanesa, bajo la mirada de agentes de la DST francesa y un agente de la CIA. Al final del interrogatorio, señaló el vocero del FPLP Moukabel fue puesto en un avión hacia París, donde la DST comenzó a vigilarlo.

Al parecer, los franceses decidieron dejarlo moverse libremente por unos pocos días, pero el libanés se las arregló para avisar a Beirut lo que había sucedido mientras estuvo en las manos de las autoridades libanesas. También indicó que los planes para futuras operaciones con Carlos habían quedado destruidos. Finalmente, la DST lo detuvo y lo obligó a llevarlos hasta el departamento de la Rue Toullier.

Cuando Moukabel fue llevado hasta allí, según la versión del FPLP, "logró hacer una señal secreta" a Carlos y por acuerdo secreto éste lo mató para que no pudieran volver a hacerlo hablar.

La DST parisiense rehusa comentar la versión terrorista de los hechos. La historia parece razonable, sin embargo. Por cierto, parece que Moukabel logró hacer pasar inadvertido para los agentes el hecho de que iban a enfrentarse con un asesino alevado, y que el libanés omitió explicar la importancia de Carlos en el aparato terrorista.

Con Moukabel muerto y Carlos

fuera de alcance, la DST comenzó a del primero. En el reverso del onario de cheques el libanés escribió la dirección de su departamento en la Rue Amelie, en Izquierda.

Una semana después de los asesinatos los agentes detuvieron en una columna de 24 años que estaba en un banco parisiense. También arrestaron a una mujer que oficiaba como secretaria "College de France", llamada Armstrong. Esta mujer, de 28 años, fue el último contacto conocido de Carlos en París.

El hallazgo más importante fue un paquete de documentos que incluían tanto a Carlos como a Moukabel —especialmente los registros de contabilidad del departamento de hotel, boletos de avión, de restaurantes, cuentas de hoteles de viajes y boletos por avión. Estos y otros documentos establecían los movimientos de Carlos y su presencia en lugares como La Haya, París, Lyons, Londres y otras ciudades en la época que habían ocurrido o se habían parado acciones terroristas.

## EL CONTACTO LATINO

En los mismos días en que los agentes de la DST detenían a Carlos y a Moukabel, en el departamento de Scotland Yard visitaban otro departamento, en Londres en el número 40 de la Water Road, cercana al lugar donde Barry Woodhams había dejado el maletín con armas de Carlos. Se descubrió un segundo departamento de armas y Scotland Yard lo custodió a otra joven colombiana conocida como María Romero. Tenben de Romero o Lydia. El último parece ser su nombre verdadero.

La mujer fue luego identificada como miembro del secretariado del Partido Comunista colombiano, ex-esposa de uno de sus jefes portantes, llamado Alfonso Buj. Este había trabajado para la Federación Mundial de Estudiantes Democráticos, una organización comunista.

Se dijo que la colombiana había tenido contactos con Carlos y el gundo secretario de la embajada en Londres. Todavía se encuentra bajo custodia.

Después, Scotland Yard ordenó de captura contra un riano de 45 años llamado Augustes Bouvier. Se sabía que había partido un departamento de Carlos y que había participado con éste en la elaboración de planes para atentados contra líderes británicos, incluyendo la tentativa de asesinato contra Seif.

## AL OTRO MUNDO POR T

Mientras tanto, el rastro del mismo se iba enfriando. Al día siguiente pasó la noche del viernes anterior a los asesinatos de la Rue Toullier en el departamento de Silvia Masmela. Al día siguiente escribió una breve nota en el periódico de la Rue Toullier, pero fue interceptada en Londres por Scotland Yard. Su texto era:

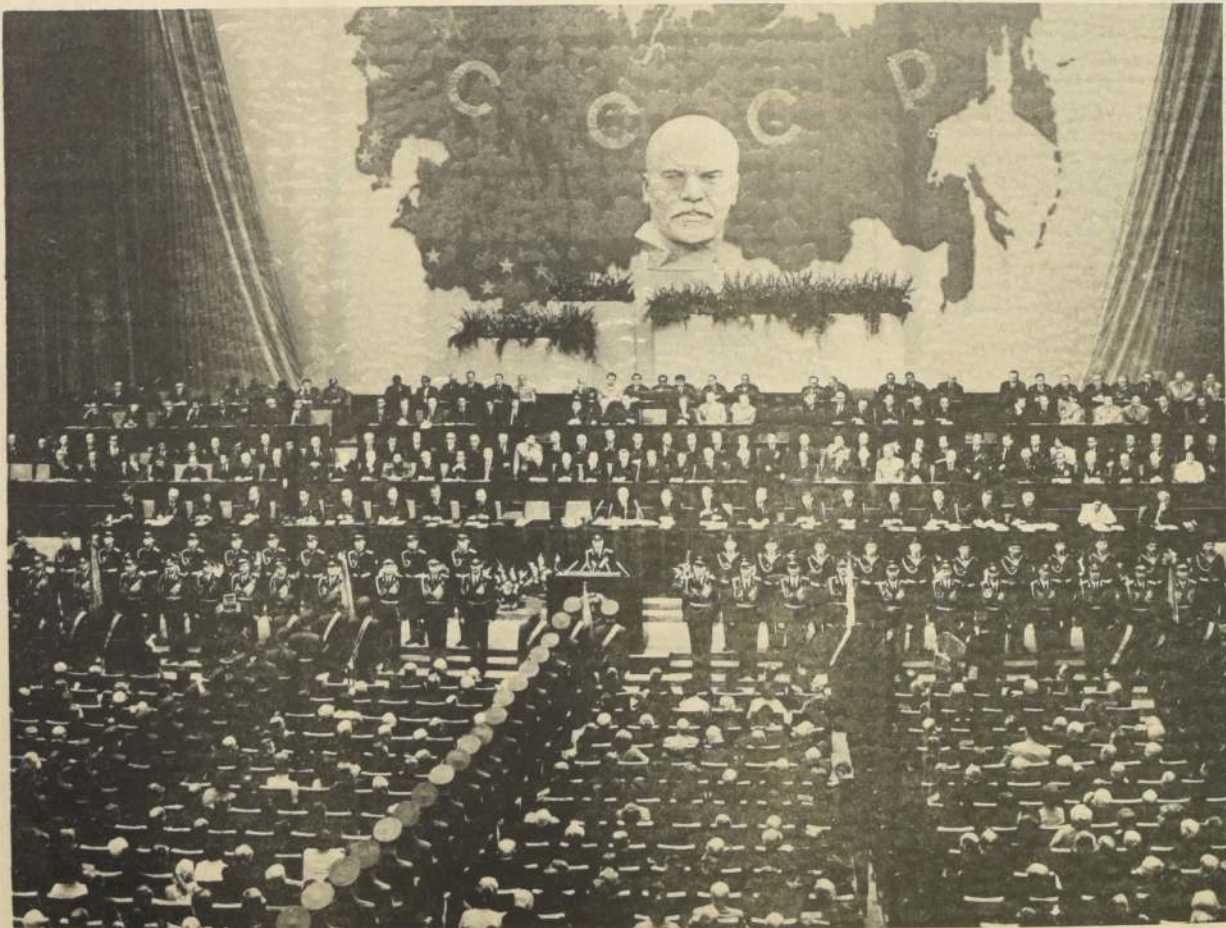
"Me voy de viaje por un tiempo determinado. Espero volver en todo caso. En cuanto regrese, me mandé al otro mundo por teléfono."

Angela Armstrong, la inglesa que en París por la DST dio detalles sobre el último día de la vida de Carlos en París, te una audiencia ante el tribunal.

Miss Armstrong le dijo al tribunal francés que la mañana del día después de los asesinatos ella se fue al terminal aéreo de Los Angeles, París, a comprar un boleto de avión para ir a su hermana menor en Londres. Carlos a quien ella conocía como una ex compañera de la DST, apareció repentinamente a su lado. No supo explicar cómo Carlos sabía que la encontraría en el aeropuerto.

La joven relató ante el tribunal que Carlos le preguntó primero si leía los diarios y luego si se acostumbraba a matar, pero ella le respondió que no. Él le dijo que él era un asesino y que ella debería serlo también.

El terrorista le dijo que él era el Medio Oriente. La historia que surge de estas declaraciones es que Carlos operaba con un equipo heterogéneo de latinos, algunos de ellos muy alevados, algunos de ellos muy jóvenes. También era ayudado por una red de amigos, listas siempre cambiante de escondrijos, pero que aparentemente tenían acceso a los recursos que realmente hacía.



EL KREMLIN: Desde aquí se financia e instruye a la delincuencia terrorista.











# La Nación Femenina

Santiago, Chile  
Febrero, Viernes 13-1981

Cuerpo B

## ¿Tiene usted cuarenta años?

"Juventud, divino tesoro, te vas para no volver". Si, es cierto. La juventud es hermosa, pero cada etapa de la vida es igualmente bella, si se sabe disfrutarla como se merece. Los jóvenes tienen la vitalidad, los mayores, la sabiduría que dan los años.

Muchas mujeres se desesperan cuando han pasado los treinta y quisieran morirse, cuando ven aparecer las primeras arrugas. Afortunadamente es la minoría. La mujer chilena es inteligente y comprende que todo cambio en su físico es un proceso natural y como tal lo toma.

Pero una cosa es tomar con naturalidad los años que llegan y otra muy diferente es dejarse estar. Debemos ayudarnos y sacar el mayor partido posible a nuestro físico.

Muchas artistas de cine dicen que la edad más hermosa para ellas ha sido los cuarenta años. Otra señalan que recién a esa edad han empezado a vivir. No se han dejado agobiar por el calendario. Se sienten regias y es lo que importa.

A los 40 años, la mujer está en la etapa más interesante, ya que la experiencia y la madurez dan a todas sus actitudes un encanto singular.

Un aspecto encantador, una apariencia de frescura son factores que ayudan a cualquier mujer a tener más confianza en sí misma. En esto, la cosmética juega un importante papel.

Por una parte está el maquillaje, lo esencialmente decorativo y, por otra, las cremas y máscaras destinadas a proteger la piel.

Para tener éxito en este campo de la belleza duradera es necesario una vida muy regular. Con un número determinado de horas de sueño diarias, alimentación adecuada, mucho aire libre y ejercicios. Deberá cuidarse todo el cuerpo, no sólo la cara y las manos. El ejercicio, aunque sea el simple movimiento de andar, ayuda a los músculos a mantenerse elásticos.

Después de los treinta años hay que empezar a cuidar el cuello, ya que, según los expertos en la materia, esta es la parte donde se nota más pronto el paso del tiempo. Deje la almohada de lado. Dormir con la cabeza en alto ayuda a marcar las arrugas en el cuello a la vez que suelta los tejidos. Una manera de mantener el cuello terso es también haciendo ejercicios. Mueva la cabeza de atrás hacia adelante, como diciendo sí, claro que cuando le pongan un plato exquisito y rebosante de calorías frente a usted, recuerde que tiene que mover la cabeza de izquierda a derecha.

El maquillaje depende de los gustos de cada una, pero lo importante es que éste sea natural y que no se le pase la mano. Muchas mujeres, para atenuar las arrugas se recargan de una capa de espeso ungüento. No pueden hacer nada más malo que esto, primero, en vez de disimularlas, las acentúan y segundo parecen tonies. Cuando se sonríen las líneas del rostro se hacen más notorias bajo el espeso maquillaje y cuando se ponen serias, no se nota, porque siguen sonrientes, con las arrugas marcadas como pies en cemento fresco.

### OJOS Y BOCA

Los ojos y la boca son puntos claves. No se haga demasiadas líneas alrededor de los párpados y use con disimulo el rimmel, porque el uso y abuso de éste endurece la mirada. Los polvos compactos son una buena ayuda para disimular una nariz larga y un mentón prominente.

La boca debe lucir siempre fresca. Muchas veces, el paso de los años se notan tristemente en los labios y comisuras de la boca, que se hacen muy marcados y los primeros pierden su color y brillo.

Si sabe buscar el color de rouge adecuado podrá lucir tan bella como a los veinte años.

No olvide algo muy importante. Usted no se puede dar el lujo de dormir con el maquillaje puesto, por muy tarde que llegue de una fiesta o por muy cansada que esté, esto no significa un pretexto para que no se saque todo el maquillaje. Su piel debe respirar limpia de todo aquello que tape sus poros. Para ello existen excelentes cremas que le dejarán el cutis en forma. En la mañana, antes de maquillarse no se olvide de colocar en todo el rostro y cuello una crema humectante que la protegerá del frío y del sol.

Los anteojos ahumados no son sólo adornos que le permiten tomar un aire de misterio. Sirven para evitar que usted se arrugue como si estuviera comiendo un limón, cuando recibe los rayos solares en los ojos. Uselos a menudo.

Respecto a los colores que usted debe elegir, evite las sombras fuertes, usando sólo las suaves y en forma tenue, las otras déjelas a las lolitas que desean lucir mayores.

Ningún rostro lucirá bello, si el marco que es el cabello, no está bien cuidado. La mujer de cuarenta años no puede darse el lujo de andar con la cabellera larga y suelta, desparramada por los hombros. Este peinado es para las jovencitas. Usted debe hacerse un corte a la moda. Una cabeza más bien chica y un cabello brillante. Lo ideal sería que fuera una vez a la semana a la peluquería, pero si no puede, cuide en su casa el cabello. Si lo tiene reseco hágase una vez cada quince días un masaje de palta con aceite. Envuélvase la cabeza con un plástico y lave después de media hora.

Los resultados la maravillarán.

Si se tinte el pelo, hágalo regularmente. Nada más espantoso que ver una cabeza con dos tonalidades o más.

El maquillaje de noche es más recargado. Tenga cuidado con las luces fluorescentes. Suelen jugar una mala pasada, puesto que todo retoque excesivo, con esta luz da un aspecto siniestro.

Si tiene los ojos muy pequeños, recurra a la línea sobre el párpado superior y un secreto para dar más luz e intensidad a la mirada. Pinte con lápiz de ojos el borde interior de las pestañas.

Y recuerde que toda etapa de la vida es hermosa, de usted depende el provecho que de ella obtenga.



Para conservar siempre el aire juvenil, aunque se hayan pasado los cuarenta, es necesario saber llevar la edad con sabiduría y aplicar unos sencillos trucos.



## ¿Qué culpa tiene el conejo?

Eliana Fellenberg Correa

Somos muy sufridas las mujeres. Todo sea por la belleza. Algunos días al mes, si tenemos tiempo y dinero, los dedicamos a nuestro arreglo personal en forma profunda. Vamos al baño turco. Ahí todo el mundo lo único que hace es transpirar, quejarse de que hace calor y volver a transpirar. Después caemos en manos de una masajista que nos golpea como si nos tuviera pica. Bien molidas nos dirigimos al salón de belleza. Nos ponen aparatos enroscados caprichosamente en nuestro cabello, de acuerdo al humor con que haya amanecido el "artista"; luego nos empujan bajo un "casco de marcianno" cuyo aire caliente nos convierte en verdaderos chicharrones nuestras orejitas". Luego de una hora, donde una ha hecho todo lo que

está a su alcance para no latearse, el "estilista" nos tirona el pelo que es un gusto, nos chasconeas y quedamos listas para enfrentar la mirada crítica de nuestro esposo. Lo más probable es que él no se dé cuenta que una ha sufrido tanto por quedar así como estamos en ese instante, porque han pasado muchas lunas desde que el hombre galante dejó de serlo. Lejos está el caballero que arrojaba su capa sobre un charco, para que la dama no se mojara sus delicados pies. Ahora son capaces de tirar a la dama a un charco y pasar sobre ella, para no ensuciarse los zuecos de gumaiza. ¿Quién tiene la culpa? Quizás nosotras por el deseo de igualarnos en todo sentido con el hombre.

### POBRE ANIMALITO

Las mujeres en realidad somos muy especiales. No nos gusta ver sufrir a

un animalito, pero no trepidamos en ponernos encima un montón de ellos, transformados en abrigo, sombreros, adornos y hasta zapatillas de descanso.

Pongamos por ejemplo al pobre zorro. Corre como desahogado por los bosques perseguido por un montón de locos montados a caballo y por una jauría que ladra incansablemente. Después de una larga maratón el zorro termina asistiendo a cocteles y fiestas elegantes, enroscado en el cuello de una dama.

Los conejos no lo hacen nada de mal tampoco. Se casan, tienen conejitos y todo ellos unidos, se transforman, por obra y gracia del peletero, en un primoroso abrigo, que entiblará las frías tardes de invierno de una señora.

La moda es curiosa. Una de dos. O vuelve como un bumerang o los diseñadores agotan su imaginación. Lo cierto es que nosotras como dociles ovejitas, accedemos a todos los dictados de ellas. ¿Hay que disfrazarse de cubrecamas, con algunos vuelos colgando, de nuestras rodillas? La usamos. ¿Es necesario ponerse botas que convierten las piernas en dos embutidos? Todo sea por andar "in". Y los accesorios. Es muy probable que muchas de nosotras estemos agotadas en la tarde, no por el exceso de trabajo, sino por la cantidad de cadenas que nos colgamos al cuello.

Así y todo continuaremos aceptando la moda con sus bemoles y seguiremos siendo tan encantadoras y necesarias para nuestro caballero como lo hemos sido siempre.

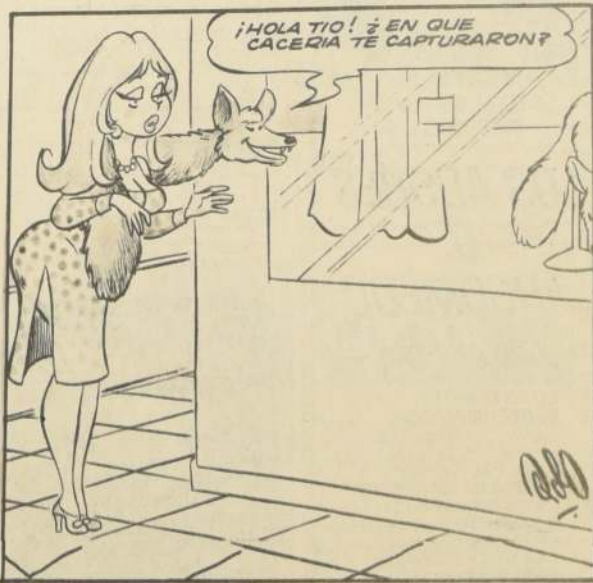


## Rayas multicolores para una importante velada

Con propuestas diversas y a menudo contrastantes, pero siempre tendientes a revalorizar la imagen femenina, los mayores estilistas del momento indicaron lo que es el guardarropa de vanguardia de estos meses. La moda de los años 80 se inspirará una vez más en el pasado, con líneas, formas, detalles, que recuerdan el Renacimiento, el barroco y los primeros años de este siglo. Reaparecen los cuellos a la María Estuardo, enormes y rígidos, de encaje o puntilla, los preciosos jabots y los ricos volados de tul o tafetas, incluyendo los bordados en oro y plata y las aplicaciones de perlas o lentejuelas, los ricos drapeados y los complejos juegos de tela.

Los modelos de la fotografía hoy elegidos se adaptan en especial a las más jóvenes. Vaporosos, alegres, originales, llevan la firma de Cristian Dior y serán lucidos en la velada "chic", con los accesorios justos. Presentan blusa un tanto ajustada, alta faja en el talle, falda muy ancha tableada y larga y un motivo de grandes volados que, en el primer caso, se transforma en elegante cuello-collor, mientras en el segundo pasa a ser una deliciosa pechera tipo jabot.

Con respecto a la tela, Dior sugiere organza en rayas verdes o rojas sobre fondo blanco. Se podrán de todos modos elegir otros materiales, como el raso, el tul, el chifón, la seda, la tafeta en vistosas geometrías o pequeños estampados florales. Para las más románticas, se aconsejan los delicados tonos pastel.



## SUBARU

Todos los modelos. Entrega ir.  
El mejor financiamiento.  
Recibimos su auto en parte a.  
Consúltenos antes de compra.

**RODRIGO GANA...le da más**

Portada Vitacura 2917 - Fono 286369

## TRANSPORTES nacionales

MIDDLETON  
SCARNEO  
Y CIA. LTDA.



SALIDAS DIARIAS  
DE CAMIONES  
A TODA LA ZONA  
NORTE DE COPIAPO  
A ARICA

EMBALAJES Y MENAJE

OFICINAS:

SANTIAGO  
ESCANILLA 309  
TELEFONOS

378357 - 778376 - 779454

ARICA

JUAN NOE 315  
TELEFONO 31289

IQUIQUE

BARROS ARANA 408  
TELEFONO 22026

ANTOFAGASTA

BAQUEDANO 870  
TELEFONO 225584

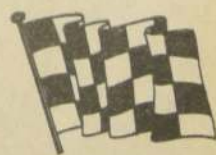


**GOODYEAR**

NEUMATICOS-CAMARAS  
-BATERIAS

RECAUCHAJE Y MONTAJE

OFERTA DE PRECIOS  
PERMANENTES



I. RABINOVICH  
COMERCIAL  
Y CIA. LTDA.

CONCESIONARIOS  
AUTORIZADOS

MATURANA 1298

FONOS: 65744-715165

Avda. Balmaceda esq. Maturana  
SANTIAGO-OESTE







## culturales

## Armand Hammer, el hombre que adquirió el "Leicester"

□ Controvertido magnate petrolero que adquirió en subasta el famoso códice de Leonardo

compra cuadros o manuscritos preciosos, de Leonardo, como el caso del Leicester, porque verdaderamente lo quiere y le apasionan los genios del arte.

Un personaje como éste, con 70 años de petróleo en el Perú y en el Mar del Norte, que ha dado miles de golpes afortunados y perdido millones de dólares en otros que no lo fueron, sería una leyenda sólo por eso, pero en el caso de Hammer hay más, mucho más. Su propio pasado es legendario. Hijo de un obrero comunista que llegó a ser médico, y más tarde fue encarcelado por efectuar un aborto, aunque según Armand porque era comunista. Armand también afirma que ya era millonario cuando estaba en la escuela media, pero el "New York Times" en otra nota sobre este individuo insinúa que el hijo de Julius Armand Hammer, Armand, se hizo misteriosamente rico en 1921 promoviendo el comercio EE.UU.-URSS.

Lo cierto es que los negocios que efectuó Hammer con la URSS durante el Gobierno de Lenin fueron muy importantes. Los mismos se suspendieron en la época de Stalin y fueron reanudados por Krushchev. Ahora continúan con Brenev, pero de la parte norteamericana nacieron dudas sobre

a quien aprovecha más la distensión y en los intercambios USA-URSS y, en consecuencia, los contactos han sido "momentáneamente suspendidos". Hammer, en cambio, está convencido de que serán retomadas dentro de no mucho tiempo, en otras palabras, con el Gobierno de Reagan. Hammer se dice demócrata, pero hace negocios con los republicanos, además que con los comunistas, los árabes, los latinoamericanos y los ingleses.

Competidores, adversarios y envidiosos sostienen que las acciones de la Oxy subirán 10 puntos el día que muera Hammer, pero éste, en primer lugar, no parece tener intención de morir y, en segundo lugar, se encuentra en el comienzo de una de sus más ambiciosas empresas, el petróleo de los esquistos bituminosos, por ejemplo, lo cual reduciría el precio del barril de 30 dólares a 15 ó 20.

Si esto es cierto, América que es rica en esquistos bituminosos, no padecerá ya crisis energética alguna; por ello Hammer dice poder salvar a los EE.UU. si cuenta con el apoyo exclusivo del Gobierno de ese país. En otras palabras, quiere que Washington financie el desarrollo y la difusión de su sistema de extracción.



Según De Sica, "La puerta del cielo" le salvó la vida, porque utilizó su filmación como pretexto para no viajar a Alemania invitado por Goebbels.

## El filme perdido de Vittorio de Sica

ROMA. (ANSA) por Piero Sanavio. — "La puerta del cielo" es el vigésimo primer filme del realizador del cine italiano Vittorio de Sica, que en estos días se proyecta en un cineclub de Roma. Lo especial de esta película, rodada en 1944, cuando los alemanes todavía ocupaban a Roma, y la República de Mussolini existía aún en el norte del país, es que, en cierto sentido, se había "perdido". Pocas, en efecto, son las historias del cine que hablan de este film. Poquismas son las personas que lo conocían. Sobre la película, además, en algunas

historias, hay informaciones falsas. Ninguno de los historiadores acierta acerca de su trama, porque ninguno había visto el filme. El propio Vittorio de Sica mostraba sentimientos contradictorios acerca de esta película suya. No la defendía nunca, pero tampoco negaba que tuviera valor. El mismo, después de filmarla, no la volvió a ver.

Sin embargo este filme (del que existen dos copias, una en la "Cinemateca Francesa" de París y la otra en manos de los herederos del realizador) aparece como una obra clave, porque marca un período muy importante en la trayectoria de Vittorio de Sica: su paso de un cine intimista y burgués de preguerra al realismo y al compromiso social del que fue la primera realización suya de postguerra, "Selusciá".

La película —según lo comentaba De Sica— le salvó la vida. Con los alemanes en Roma y los aliados a las puertas, la industria italiana del cine se había trasladado a Venecia. En ese período el ministro nazi de propaganda Josef Goebbels invitó a De Sica a Alemania. El realizador no quería ir y no encontraba una excusa para declinar la invitación. Entonces recurrió a un filme que el productor Salvo d'Angelo le había propuesto. Se trataba de una peregrinación. De Sica utilizó el filme como un ancla de salvación. "No puedo ir a Alemania —les dijo— porque estoy rodando una película para el Papa". En efecto, rodaba en la Basílica de San Pedro —fuera de los Muros— lo que en el filme se convirtió en iglesia de Loreto. Muchos extras eran políticos buscados por el régimen. De Sica siguió rodando en la iglesia y para el Vaticano hasta que los alemanes se fueron de la ciudad.

No todo marchó como debía. De Sica dijo que muchos extras se portaron mal durante el rodaje. No se conocen detalles, sólo que al término del rodaje en la iglesia volvió a ser consagrada. El filme tiene muchos elementos de humanidad, de testimonio real, en el estilo de una de las películas más conocidas de De Sica "Estación Termini" con Montgomery Clift y Jennifer Jones.



## RESTAURANT CLUB GRAN AVENIDA



RANAS  
ANGULAS  
CRIADILLAS  
CENTOLLAS  
LANGOSTAS  
CARNES  
PESCADOS

## CENAS BAILABLES

MENU  
PISCO SOUR  
LOCO MAYO  
LOMO C/AGREGADO  
HELADOS  
CAFE  
1/2 GRAN VINO

\$560

TODO INCLUIDO



RESERVAS:  
FONOS 516563 - 517918  
GRAN AVENIDA 5067

## Simposio de homenaje a Quevedo

□ 300 ediciones diversas de sus obras se exhiben en celebración del cuarto centenario del nacimiento del clásico español

una visión superficial podría hacer creer, sino que labra el idioma y no lo utiliza sólo como instrumento. Por fin, terminó indicando que Quevedo no es un revolucionario, sino que sólo anhelaba la verdad y, para ello, consideraba fundamental trabajar con el lenguaje, la pasión de su vida. "Quevedo acabó pagando su osadía de escudriñar en la lengua con la cárcel y, prácticamente, con la vida sus grandes revelaciones".

En el marco de las manifestaciones realizadas para el Cuarto Centenario del nacimiento de Quevedo, el Instituto Nacional del Libro Español preparó una exposición bibliográfica en su sede madrileña. La muestra presenta unas trescientas diferentes ediciones de las obras de este inmortal autor. Las obras se distribuyeron en distintos sectores: prosa, poesía, biografías de Quevedo, notas periodísticas sobre el escritor, obras bibliográficas, ediciones para bibliófilos, etc.

En dos vitrinas especiales se hospedan las primeras ediciones de las obras de Quevedo, prestadas por la Biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Complutense.

En cuanto a las traducciones, figuran varias en idiomas que van del inglés al francés y al italiano, del sueco, el alemán al polaco. Además hay algunas ediciones especiales dedicadas a los niños.

La muestra en sí ha sido organizada con criterio didáctico, pensándose

sobre todo en función de jóvenes visitantes, escolares y estudiantes de distintos niveles. También se montó un espectáculo audiovisual sobre Quevedo, patrocinado por el Ministerio de Cultura español, que narra con imágenes y textos escogidos la vida, la obra del escritor y aspectos de su tiempo.

Paralelamente se dictan conferencias sobre Quevedo y su obra y se han organizado algunas mesas redondas.

En el montaje de la muestra colaboraron, aportando libros, la Biblioteca del Instituto Nacional del Libro Español, varias editoriales, la Biblioteca del Ministerio de Cultura, la Biblioteca del Instituto de Cooperación Iberoamericana, algunas embajadas y la Facultad de Filosofía citada.

En estos días, organizado por el Taller Prometeo de Poesía Nueva, con el patrocinio del Ministerio de Cultura y el Ayuntamiento de Madrid, además, se celebraron varios actos conmemorativos de Francisco de Quevedo. Es uno de ellos, en el Centro Cultural de la Villa de Madrid, asistieron por Nicaragua Ernesto Mejía Sánchez; por México, Hugo Gutiérrez Vega; por Colombia, Eduardo Carranza; por Argentina, Enrique Molina; por Perú, Javier Solaguren y por Venezuela, Luis Pastori, Ministro de Cultura, estando representada España por Luis Rosales, Gerardo Diego y Carlos Murciano y recibiendo trabajos especiales de los poetas Vicente Aleixandre y Jorge Guillén.



El crudo invierno europeo alcanzó hasta Roma, donde la mayor parte de sus hermosas fuentes han permanecido congeladas por días enteros, permitiendo vistas como la de ésta. Ubicada frente a la iglesia San Andrés del Valle, la fuente se veía así a las 14.00 horas. (Foto ANSA).

## ESTABLECIMIENTOS MAIPO SANITARIOS

Amplio surtido en lavaplatos de acero inoxidable y enlizados. Sanitarios importados Roca en su línea de lujo (Carena) y tradicional (Lucerna) con un 10% descuento. Productos Pizarra Super Flexit, techos plásticos, cañerías y fitting, Madeco. Volcanita, Aislán, puertas, pinturas.

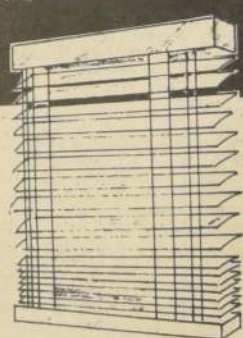
## OFERTA DE LA SEMANA

Lavaplatos completos con fitting y mueble	\$ 3.700
Tina CORVI	2.800
Lavarropa	1.400
Azulejos importados decorado 15x15 m2 IVA INCLUIDO	600

LINEA COMPLETA DE MUEBLES DE COCINA  
ATENCIÓN ESPECIAL A CONTRATISTA COOPERATIVAS

SANDIEGO  
2381-2399

Fonos: 50691 53352  
Estación Metro Franklin



## PERSIANAS VENECIANAS "PERSISOL"

Cortinas para baños  
Shower door  
Separadores de ambiente "Hanga Roa"  
Cortinajes. Rieles para Cortinas.

REPARACIONES EN GENERAL

SAN DIEGO 1601  
FONO 737816



LO MEJOR EN  
TANAX  
ES  
TANAX

EXTERMINA...  
DESDE UN INSECTO  
HASTA UN RATON

Un Simposio de homenaje a cargo de la Academia Literaria Renacentista de la ciudad de Salamanca acaba de efectuarse dedicado a Quevedo. El propio director de la Academia señaló el motivo del homenaje, pues Quevedo no se encuadró precisamente en el ámbito renacentista: "Su dimensión humanística reclamaba nuestro compromiso", afirmó.

La inauguración del acontecimiento cultural estuvo a cargo de Lázaro Carreter, quien tomó por tema "Quevedo, la invención por la palabra". Destacó el estudioso que el escritor se rebeló frente a la falsificación de la verdad por medio del lenguaje, para añadir, luego, que Quevedo discurre fundamentalmente por palabras.

También hizo el profesor Carreter una ubicación de la obra de Quevedo en el contexto literario de su tiempo y tampoco faltaron los parentescos, préstamos y relaciones.

Lo que decide —siempre según Carreter— que Quevedo sea un escritor genial es que piensa con las palabras y concibe la forma que discurre con el idioma. Inducido por el lenguaje plasma en palabras e ingenios y gracias verbales. Igualmente se arroja contra las frases hechas en que anida la mentira y busca el auténtico contenido en las entrañas de las palabras. Pero donde Quevedo se destaca es en las metáforas corregidas. El mundo visto por él como si estallara en metáforas y añadió que esa creación no se efectúa ni por capricho ni por broma, sino por una necesidad inexcusable ya que la necesitaba para poder desembarcarse por el lenguaje.

Naturalmente, Carreter se preocupó por señalar que la importancia del lenguaje en Quevedo de ningún modo significa que carezca de ideas, como



## HALLAZGO ARQUEOLOGICO

Unas cinco mil improntas que datan del 3.200 a.C. constituyen el botín de una misión arqueológica italiana en las excavaciones de la ciudad de Arslantepe, en Anatolia oriental. Las piezas de arcilla quedaron grabadas con escenas de caza, hombres y animales diversos. (Foto ANSA).





mercado automotriz

CAVEM



**4 CAVEM**  
**Patricio Reitze C.**  
**AEROMAR RENTA CAR**  
**AUTOS MODELOS 1980**

**4 CAVEM**  
**AUTOS MODELOS 1980-1981**  
CON CHOFER Y SIN CHOFER  
SUZUKI FRONTE  
SUZUKI FURGON  
RENAULT  
CHARADE  
DATSUN  
CAMIONETA DATSUN  
PICK UP 1.000 KILOS

Desde \$ 500.- Disponibilidad inmediata precios especiales semanales y meses.

Las Urbanas 53 Local E. Providencia.  
Fonos 256705 - 250011.  
Sucesales, 744508  
251072.

DINERS - VISA - AMERICAN EXPRESS.  
**AEROMAR RENTA CAR.**

Autos para matrimonios y viajes especiales. Con chofer a la Costa Norte y Sur. Traslado a aeropuertos.



27 CAVEM

AUTOS USADOS

Facilidades hasta 48 meses, sin pie

Ford Taunus Station Wagon 1973, \$ 260.000. Transferencia incluida.

Daihatsu Max Cuore 1979, \$ 188.000.

Daihatsu Max Cuore 1979, \$ 192.000.

Volkswagen 1.600 1970, \$ 215.000.

Fiat 125 Familiar 1977, \$ 260.000.

Fiat 125 Taxi 1976, \$ 215.000.

Austin Mini 1.000 1969, \$ 95.000.

Camioneta Chevrolet C-30 Carrocería Metálica 1967, \$ 280.000.

Furgón AK-6 1974, \$ 105.000.

AUTOS NUEVOS

Facilidades hasta 48 meses, sin pie

Daihatsu Charade 850 Modelo 1981 \$ 272.610. Recibimos inscripciones.

Daihatsu Charmant 1.600 Sedan 4 puertas \$ 389.220.

Station Wagon \$ 407.550.

Daihatsu Pick Up 1981 \$ 212.550.

Entrega inmediata.

Daihatsu Furgón 1981 \$ 233.610.

Entrega inmediata.

DAIHATSU camion Delta 2 1/2 toneladas Diésel, \$ 643.110. Entrega inmediata.

Chevette nuevo, 2 puertas \$ 333.450.

4 puertas \$ 359.970.

Datsun nuevos todos los modelos.

Distribuidores autorizados.



150.- CAVEM

**SUZUKI**

SUZUKI 1981, CERVIO, FRONTE, CARRIOLO, FURGON, Cerrado, FURGON FRONTE. Desde \$ 211.500.

ENTREGA INMEDIATA TODOS LOS MODELOS.

**mazda**

MAZDA 202 L. HARDTOP 929 L. STATION WAGON Desde \$ 620.100.

CAMION E. 3000 con Carrocería y sin carrocería desde \$ 674.700. Entrega inmediata todos los modelos.



FORD CORCEL 1.600 cm. Bencina - corriente, Station Wagon BERLINDA Modelo 1981. Desde \$ 405.000.

CAMIONES FORD BRASIL, E. 700, 156 Pulgadas, 194 y 212 Pulgadas.

F.T. 7.000, 228 Pulgadas, doble puente FORD AMERICANO L.N.T. 8.000, 150 Pulgadas a 222 Pulgadas. Desde \$ 1.189.320.

Vitacura 3520.

FONOS 283787 - 484873.



150 CAVEM

Tattersall Automotriz Ltda.  
Av. Las Condes N° 10033  
Fono 472548

**DATSUN**

SEDAN, 200 L., 1981, \$ 583.830.

SEDAN, 150 Y., 1981, \$ 428.610.

STATION 150 Y., 1981, \$ 455.910.

COUPE 150 Y., 1981, \$ 450.840.

COUPE 160 J., 1981, \$ 506.610.

SEDAN 160 J. automático, 1981, \$ 475.410.

STATION 160 J., 1981, \$ 506.610.

PICK UP JUNIOR, petrolera, para 2.000 kilos, 1981, \$ 305.000.

PICK UP KING, doble cabina, 1981, \$ 487.110.

FURGON 120 Y., 1981, \$ 428.610.



CHARADE G. 20, 1981, \$ 272.610.

CAMIONETA para 2.000 kilos petrolera, \$ 622.000.

FINANCIAMIENTO DIRECTO



127 CAVEM

AUTOS NUEVOS 1981.

LINEA CITROEN

VISA, \$ 273.000.

2 CV - 6, \$ 204.750.

LINEA SUBARU

AUTOMOVIL SEDAN, \$ 206.200.

FURGON, \$ 228.200.

STATION WAGON, \$ 235.200.

CHEVETTE 2 PUERTAS, \$ 333.450.

CHEVETTE 4 PUERTAS, \$ 359.970.

VEHICULOS USADOS DIFERENTES MARCAS Y MODELOS EN BUEN ESTADO SE RECIBEN VEHICULOS EN CONSIGNACION Y EN PARTE DE PAGO.

CHEVY NOVA, IMPECABLE, 1970, \$ 215.000.

CITROEN AMI 8, 1977, \$ 160.000.

CREDITO BANCARIO 48 MESES SIN PIE.

NOSOTROS LO TRAMITAMOS.

SABADO ABIERTO TODO EL DIA.



Bengolea &amp; Bengolea Ltda.

63 CAVEM

BILBAO 2045.  
FONO 233166.

AUTOS USADOS

FIAT 147, 1978 \$ 235.000.

FIAT 147 G.L. 1979 240.000.-

VOLVO, 1972, \$ 425.000

FIAT 147 G.L. IMPECABLE, CASI NUEVO 1979, 255.000.-

PEUGEOT 404 FRANCES 1967, 155.000.-

FIAT 600 PERFECTO ESTADO 1975, 125.000.-

MERCEDES BENZ 250, 1980, US\$ 50.000, EQUIVALENTE EN MONEDA NACIONAL.

AUTOS NUEVOS

FIAT 147 G.L. NUEVO 304.500.

FIAT RITMO NUEVO 389.000.-

FIAT 132, 2.000 NUEVO 525.000.-

FIAT 132, 2.000 AUTOMATICO NUEVO 555.500.-

FINANCIAMIENTO BANCARIO SIN PIE 48 MESES EN CUOTAS FIJAS O UNIDADES DE FOMENTO.



139 CAVEM

Irarrázaval 4957  
Fono 265289

SEDAN 1.600, \$389.220.

48 Cuotas de \$ 11.528.

Equivalente U.F.R.

Total crédito: \$ 553.343.

Equivalente U.F.R.

CHARADE G. 20 \$260.910.

48 Cuotas de \$ 7.735.

Equivalente U.F.R.

Total crédito: \$ 286.037.

Equivalente U.F.R.

MAX CUORE. Entrega inmediata, \$200.850.

48 Cuotas de \$ 5.959.

Equivalente U.F.R.

Total crédito: \$ 286.037.

Equivalente U.F.R.

WIDE VAN. Entrega inmediata, \$218.450.

48 Cuotas de \$ 6.420.

Equivalente U.F.R.

Total crédito: \$ 308.174.

Equivalente U.F.R.

WIDE FURGON \$212.940.

48 Cuotas de \$ 6.317.

Equivalente U.F.R.

Total crédito: \$ 303.193.

Equivalente U.F.R.

WIDE PICK-UP, \$194.220.

48 Cuotas de \$ 5.763.

Equivalente U.F.R.

Total crédito: \$ 276.629.

Equivalente U.F.R.

48 MESES SIN PIE. CREDITO BANCARIO.



FINANCIAMIENTO BANCARIO.



139.- CAVEM

LINEA BLANCA ELECTRONICA T.V.

ELECTRODOMESTICOS BICICLETAS.

SIN PIE, 24 MESES. CREDITO BANCARIO.

**SONY**



CAVEM-35

BILBAO 1429 - FONOS 231079 - 748799

ENTREGA INMEDIATA

FIAT 132 2.000 AUTOMATICO \$ 557.000.

FIAT 132 2.000 \$ 528.000.

FIAT "RITMO" \$ 389.000.

FIAT "RITMO" METALIZADO, FULL EQUIPO \$ 407.000.

FIAT 147 G.L. \$ 304.700.

FIAT 147 G.L. METALIZADO \$ 310.804.

FINANCIAMIENTO BANCARIO.

# clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## JUDICIALES Y LEGALES

POR extravío queda nulo cheque PP-A 244615 Banco Osorno Cuenta 2485820-0. 12-13-14

POR extravío quedan nulas las facturas N° 38-43-46 y 47 de Adán Leiva Pozo RUT 1.770.506-7 A. Pinto 146 Pichilemu. 12-13-14

NULO por sustitución obligación cheque Serie RAA N° 39.694 Cuenta 01-016644 del Banco de Santiago, Oficina Principal. 12-13-14

HABIENDOSE extraviado la credencial del edificio Diego Portales, a nombre de Osvaldo Iturra Ortiz, queda nula. Su uso indebido está penado por la ley y debe devolverse a la Sala de Guardia, por calle Villavicencio s/n. 12-13-13

NULO por extravío título N° 27759 por 50.000 acciones MASISA S.A. a nombre de José González González. Se dio aviso. 12-13-14

NULO por extravío título N° 28305 por 1.000 acciones Pizarro S.A. a nombre de Antonio Said Kattan. Se dio aviso. 12-13-14

NULO por extravío pagaré de Finanza P.R. 154321 vence 9-03-81 a nombre Carlos Valquez Tello. 10-11-12

POR extravío y por haberse dado el aviso correspondiente queda nulo cheque N° 0000982 Serie CCC25, Cuenta Corriente 257452 del Banco Nacional, Sucursal Franklin. 11-12-13

ANULANSE cheques robados 00068053, 00068073, 00068074, 00068075 Banco Talca Universidad. 11-12-13

POR robo quedan nulos cheques serie BC del 1544138 al 1544150 del Banco del Estado sucursal Buin. 10-11-12

VENDO o permuto 2 pasajes a Rio. Ida y vuelta. Mejor oferta a fono 64 Buin de 18 a 23 horas. 13

POR robo quedan nulos los cheques números serie OCB 1390710 al 1390750 del Banco Sud Americano oficina central. 13-14-15

HABIENDOSE extraviado el título N° 49008 de la Cia. Sud Americana de Vapores, por tres acciones, a nombre de María Teresa Letelier Alcalde queda nulo. 13-14-15

SEPTIMO Civil concedió posesión efectiva herencia testada Lucila González Miranda a Sergio González Burrel. Secretaria. 13-14-16

NULA por extravío boleto N° 051 de Italo Raineri Gualta, Rut. 520390-1. 13-14-15

SEXTO Juzgado, practicó posesión efectiva herencia testada Sergio Salinas Ulfia, 17 febrero 15 horas. Secretaria. 13-14-16

SEXTO Juzgado concedió beneficio inventario, posesión efectiva Josefina Poblete Moya, hijos José, Mónica, Elizabeth y Cecilia Poblete Contreras; Jocelyn Poblete Hernández, sin perjuicio conyugal Avellana Contreras Alarcón. Inventario 17 febrero 15 horas. Secretaria. 13-14-16

SEXTO Juzgado concedió beneficio inventario, posesión efectiva Luis González Bernardo, hijo Alfonso González O'Kington; sin perjuicio conyugal María O'Kington Rivas. Inventario 17 febrero 15 horas. Secretaria. 13-14-16

SEXTO Juzgado concedió beneficio inventario, posesión efectiva Ignacio Jiménez Vignera, hijos Vicenta y Fernando Jiménez Castro. Inventario 17 febrero 15 horas. Secretaria. 13-14-16

SEXTO Juzgado concedió beneficio inventario, posesión efectiva Ignacio Jiménez Vignera, hijos Vicenta y Fernando Jiménez Castro. Inventario 17 febrero 15 horas. Secretaria. 13-14-16

SEXTO Juzgado concedió beneficio inventario, posesión efectiva Ignacio Jiménez Vignera, hijos Vicenta y Fernando Jiménez Castro. Inventario 17 febrero 15 horas. Secretaria. 13-14-16

SEXTO Juzgado concedió beneficio inventario, posesión efectiva Ignacio Jiménez Vignera, hijos Vicenta y Fernando Jiménez Castro. Inventario 17 febrero 15 horas. Secretaria. 13-14-16

SEXTO Juzgado concedió beneficio inventario, posesión efectiva Ignacio Jiménez Vignera, hijos Vicenta y Fernando Jiménez Castro. Inventario 17 febrero 15 horas. Secretaria. 13-14-16

SEXTO Juzgado concedió beneficio inventario, posesión efectiva Ignacio Jiménez Vignera, hijos Vicenta y Fernando Jiménez Castro. Inventario 17 febrero 15 horas. Secretaria. 13-14-16

SEXTO Juzgado concedió beneficio inventario, posesión efectiva Ignacio Jiménez Vignera, hijos Vicenta y Fernando Jiménez Castro. Inventario 17 febrero 15 horas. Secretaria. 13-14-16

SEXTO Juzgado concedió beneficio inventario, posesión efectiva Ignacio Jiménez Vignera, hijos Vicenta y Fernando Jiménez Castro. Inventario 17 febrero 15 horas. Secretaria. 13-14-16

SEXTO Juzgado concedió beneficio inventario, posesión efectiva Ignacio Jiménez Vignera, hijos Vicenta y Fernando Jiménez Castro. Inventario 17 febrero 15 horas. Secretaria. 13-14-16

SEXTO Juzgado concedió beneficio inventario, posesión efectiva Ignacio Jiménez Vignera, hijos Vicenta y Fernando Jiménez Castro. Inventario 17 febrero 15 horas. Secretaria. 13-14-16

SEGUNDO Juzgado Civil San Miguel, en resolución 6 septiembre 1978 y 11 agosto 1980, amplió posesión efectiva herencia testada Yolanda Unda González a Francisco Leopoldo, Maida Luisa, Urbelinda Aída del Carmen y Ramón Luis Unfredo Unda González; Oscar Eduardo Leopoldo y Sylvia María de la Luz Unda Baltra. Practicó ampliación inventario solemne 13 febrero 1981, 11 horas, secretaria Tribunal. Secretaria. 13

POR extravío quedan nulos y sin efecto los títulos N° 31586 por 6.000 acciones, 31587 por 1.270 acciones y 31588 por 3.000 acciones de Cia. Electrometálica S.A. Elecmetal. 13-14-15

POR extravío quedan nulos cheques serie B N° 229732 al 229750 del City Bank. 13-14-15

EN lo principal, solicita una Merced de Agua; en el primer otrosí, acompaña documentos; en el segundo otrosí, patrocinio. Señor Director General de Aguas: Eduardo Zaharín Bezanilla, ingeniero forestal, y Elias Russe Negrete, Contador, en representación de Forestal Chiloquán S.A., todos domiciliados en el predio Canteras Forestal, al Señor Director General de Aguas respetuosamente decimos: Que venimos en solicitar una Merced de ejercicio de 500 litros por segundo de las aguas corrientes superficiales del río Ruco, de la División de la Laja, a fin de regar 20 has., agrícolas existentes en Canteras Forestal, para regar un Vivero Forestal, de 5 has., para abastecer de agua el recinto industrial en que funciona una planta de aserradero de alta producción y para abastecer de agua para la bebida a la Población Canteras y a la Población Las Mercedes, que representan una población de más o menos 2.500 personas. El agua a captar proviene de la Cordillera de los Andes, Sierra Velluda, ubicada en la Comuna de Quilleco, Provincia de Bío Bío y desemboca en el río Laja. El canal a utilizar se denominará Canal Manzanar cuyo trazado se indica en el plano o croquis que se adjunta. La Merced permite regularizar la actual situación en que se encuentra el predio respecto de los derechos de agua que le fueron asignados por medio de la Resolución N° 250 de 8 de febrero de 1978 del Sr. Director que dividió los derechos de agua que correspondían a la antigua Hacienda Canteras, correspondiendo a la ciudad división, al predio Canteras Forestal el 20% del caudal del río Ruco, que se captan a través del referido Canal Manzanar. El recorrido entre el punto de captación y el ingreso al predio a regar alcanza a 4 km., pasando sobre un suelo de trumaps arenosos y de alta permeabilidad. Las pérdidas por la filtración son del orden del 50%. El punto de captación se encuentra ubicado al margen izquierdo del río Ruco a más o menos 39 Kms., al poniente del puente del río Ruco que atraviesa el camino público Los Angeles Antuco, a 200 metros de este camino, frente al cerro denominado "Lauqui o Yagui". El curso del canal Manzanar sigue por la ribera Sur del río Ruco paralelamente al camino público hasta el punto denominado "Los Ciegos", en este lugar atraviesa el camino por una obra de arte de 6 metros de ancho por 1,5 de alto, continuando su curso al costado Sur del camino Los Angeles-Antuco, hasta llegar al deslinde Oriente del predio Canteras Forestal. El caudal mínimo del río Ruco en el punto que se extrae el agua es superior a 4.000 lts., por segundo en año normal, y en conformidad a la Resolución N° 250 de fecha 8 de febrero de 1978 que aprobó el proyecto de distribución de aguas por la división de la ex Hacienda Canteras, al predio Canteras Forestal se le asignó un 20% del caudal total del río Ruco. El agua se extraerá mediante utilización de barrera, en una extensión de 50 metros de longitud aproximadamente. En la actualidad no existen canales de aprovechamiento aguas abajo. La Merced que se solicita es de ejercicio permanente y confino. Las obras a realizar tienen un costo aproximado de \$375.000 de acuerdo al siguiente detalle: Habitación de boecato \$250.000. Rectificación y mejoramiento actual ducto \$ 125.000. Por tanto, de acuerdo con lo dispuesto en

el Artículo 37 y siguientes del Código de Aguas, ruego al señor Director General de Aguas tener por presentada la presente solicitud de Merced de Agua, acogerla a tramitación y en definitiva concederla mediante la dictación de las resoluciones correspondientes. Primer otrosí: Ruego tener por acompañado: 1) Plano de trazado del Canal Manzanar y su ubicación; 2) Memoria explicativa del croquis; 3) Copia del poder con que actuamos en representación de Forestal Chiloquán S.A. y Copia de Inscripción del predio Canteras Forestal a favor de la Sociedad solicitante. Segundo otrosí: Ruego tener presente que nos patrocinan el abogado don Rolando Molina Reyes, Inscripción 2136, Patente 1904, domiciliado en calle Estado 337, 2° Piso de Santiago. Ruego acceder a lo solicitado. 13-14

POR extravío y por haberse dado el aviso correspondiente queda nulo Cheque N° 0004481 serie CCC-25, Cuenta Corriente 25-7847-3 del Banco Nacional, Sucursal Franklin. 13-14-15

SEXTO Juzgado, concedió posesión efectiva herencia testada José Palma Barra y posesión efectiva Auristela Espinoza Urriola, para Juan, Zulema y Bernardo Méndez Espinoza. 13-14-16

SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Bella Villalón Lillo, hija Bella Puga Villalón. 13-14-16

POR extravío queda nulo cheque serie RBB N° 00539599 Banco Santiago, nombre Lidio Mera Karmy. 13-14-15

POR robo nulo cheque Bco. del Estado Of. Principal serie DC 5616404 N° Cta. Cte. 9006966. Stgo. 13-14-15

NULAS por robo letras 2 8 \$ 60.000 al 29 - 2 - 81 \$ 3 8 \$ 18.000, 15-3-81; 4 8 \$ 60.000, 30-3-81; 5 8 \$ 18.000, 15-4-81; 6 8 \$ 60.000, 30-4-81; 7 8 \$ 18.000, 15-5-81; 8 8 \$ 60.000, 30-5-81. Aceptante Carlos Narváez Calderón A. Luis O. Galaz C. 10-11-12

SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Juan Ramón Valdés Prieto a María Graciela Prieto. Avila. Secretaria. 11-12

SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Antonio Toriello Antonelli a Ema Patricia Toriello Viereck. Secretaria. 11-12-13

SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Juan Ramón Valdés Prieto a María Graciela Prieto. Avila. Secretaria. 11-12

SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Juan Ramón Valdés Prieto a María Graciela Prieto. Avila. Secretaria. 11-12

SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Juan Ramón Valdés Prieto a María Graciela Prieto. Avila. Secretaria. 11-12

SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Juan Ramón Valdés Prieto a María Graciela Prieto. Avila. Secretaria. 11-12

SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Juan Ramón Valdés Prieto a María Graciela Prieto. Avila. Secretaria. 11-12

SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Juan Ramón Valdés Prieto a María Graciela Prieto. Avila. Secretaria. 11-12

SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Juan Ramón Valdés Prieto a María Graciela Prieto. Avila. Secretaria. 11-12

SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Juan Ramón Valdés Prieto a María Graciela Prieto. Avila. Secretaria. 11-12

el Artículo 37 y siguientes del Código de Aguas, ruego al señor Director General de Aguas tener por presentada la presente solicitud de Merced de Agua, acogerla a tramitación y en definitiva concederla mediante la dictación de las resoluciones correspondientes. Primer otrosí: Ruego tener por acompañado: 1) Plano de trazado del Canal Manzanar y su ubicación; 2) Memoria explicativa del croquis; 3) Copia del poder con que actuamos en representación de Forestal Chiloquán S.A. y Copia de Inscripción del predio Canteras Forestal a favor de la Sociedad solicitante. Segundo otrosí: Ruego tener presente que nos patrocinan el abogado don Rolando Molina Reyes, Inscripción 2136, Patente 1904, domiciliado en calle Estado 337, 2° Piso de Santiago. Ruego acceder a lo solicitado. 13-14

POR extravío y por haberse dado el aviso correspondiente queda nulo Cheque N° 0004481 serie CCC-25, Cuenta Corriente 25-7847-3 del Banco Nacional, Sucursal Franklin. 13-14-15

SEXTO Juzgado, concedió posesión efectiva herencia testada José Palma Barra y posesión efectiva Auristela Espinoza Urriola, para Juan, Zulema y Bernardo Méndez Espinoza. 13-14-16

SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Bella Villalón Lillo, hija Bella Puga Villalón. 13-14-16

POR extravío queda nulo cheque serie RBB N° 00539599 Banco Santiago, nombre Lidio Mera Karmy. 13-14-15

POR robo nulo cheque Bco. del Estado Of. Principal serie DC 5616404 N° Cta. Cte. 9006966. Stgo. 13-14-15

NULAS por robo letras 2 8 \$ 60.000 al 29 - 2 - 81 \$ 3 8 \$ 18.000, 15-3-81; 4 8 \$ 60.000, 30-3-81; 5 8 \$ 18.000, 15-4-81; 6 8 \$ 60.000, 30-4-81; 7 8 \$ 18.000, 15-5-81; 8 8 \$ 60.000, 30-5-81. Aceptante Carlos Narváez Calderón A. Luis O. Galaz C. 10-11-12

SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Juan Ramón Valdés Prieto a María Graciela Prieto. Avila



# Mundo de la Hípica

## ALEJANDRO VALDES:

### El caballero que sólo juega a ganador

Quien lo ve a primera instancia dice al momento que durante su juventud fue jinete. Pequeño de estatura, siempre sonriente y su terno de caballero encuadra a la perfección con el paisaje del Club Hípico cuando recién comienza a salir el sol. Allí junto a su cronómetro el gentil hombre espera la pasada de sus caballos. Al fondo, las torres de la institución asemejan a legendarios castillos donde la verde pista es el centro de torneos. Más que un caballero, Alejandro Valdés tiene la jerarquía de un rey en su recinto. Son cincuenta años los que lleva en la profesión y siempre es uno de los primeros en llegar. Un ejemplo en vida para la juventud que recién se inicia y que él con tanto agrado ayuda mediante sabios consejos.

Es el amigo de todos porque jamás ha hecho mal a nadie. Su espíritu de humildad siempre irradia alegría y buena voluntad, ingredientes humanos que cuesta ver en una actividad tan impersonal como es la hípica. Sin ser amante de libros, porque primero prefirió el turf, Valdés se ha culturizado con sus propias vivencias. Por eso que no hay palabra para caracterizar a este verdadero maestro de grandes jinetes que pasaron por su cuadra y que guardan ese respeto que sólo los hombres de clase saben proyectar. Después de los entrenamientos sus "ahijados" comparten con él en alegre tertulia.

#### ME GUSTA SER ASI

Seguro de sí mismo y dueño de una convicción inmensa, Valdés comenta que una de sus principales razones de vivir son las personas y por supuesto, los caballos. "Soy muy feliz cuando estoy con la juventud y con los no tanto. Ellos me inyectan esos deseos de seguir luchando e incluso asemejarme a los muchachos. Uá, verá que mi cuadra jamás estará vacía porque las puertas están abiertas al que desee venir a ella. No hay restricciones, sólo amistad, que es una de las mayores cualidades que siempre le he inculcado a todos los que han pasado por el corral.

#### EL JINETE

Antes de cumplir los nueve años de edad, mi padre me traía a presenciar las carreras. Ese fue el primer contacto con los caballos que siempre me agradaron. Más que eso creo que fue un amor a primera vista. Luego cuando tenía trece, aproveché mis vacaciones y fui a ver a un amigo que estaba en la caballería del preparador Ignacio Yáñez. Fue increíble aquel día porque sentí la necesidad de integrarme en el Club Hípico.

Un tiempo después mi padre me autorizó y empecé cuidando caballos. Como empleado tuve suerte porque siempre traté con mucho amor a los animales que pasaban a mi cuidado. Con Carbonaro tuve una de las grandes satisfacciones porque venció en la Polla de Potrillos. En general la mayor enseñanza que tuve mientras me desempeñé en ese cargo fue que el cariño y el buen trato daba excelentes resultados incluso en los seres irracionales.

Mi estatura y peso, que no pasaba más allá de los cuarenta y cinco kilos, me permitieron galopar y así fui aprendiendo diversas facetas de los jockeys que a la postre me significaron la patente de jinete.

#### FUE DE PASO

Valdecito, como cariñosamente le dice todo el mundo se vio triunfando,

En su interior era aún niño y muchas veces se desveló imaginándose en el podium de los ganadores. Uno de los hechos que recuerda con mayor cariño es aquel que le sucedió con su actual colega Juan Zúñiga.

"Fue la segunda carrera después del debut, que llegué cuarto. Esa tarde me tocaba la conducción de Ruz Díaz un potrillo que llevaba bastante opción. Cumplí las instrucciones del preparador y en una llegada electrizante vencí. Uno de mis rivales era nada menos el jinete más ganador de esa época, Juan Zúñiga, actual preparador. El gesto que tuvo este hombre fue tan significativo que desde aquella vez le demostré toda mi admiración como profesional. Juanito, luego que me pesara, fue personalmente a saludarme y decirme que lo

cambiaba cuando se trataba de una segunda vez. "CARABOBO" perdió por pesucero, pero en la siguiente carrera ganó al galope. Ese noble animal me dio nada menos que 17 triunfos que sirvieron para que los demás propietarios me entregaran nuevos caballos. Me hice conocido y recibí a grandes potrillos como Biriattou, Ollantay, Informal, Batarazo, Calambrito, Eleasar, El Gitano y tantos otros pertenecientes a don Lautaro Moya del Stud Pellequén.

#### BIRIATOU, LO MEJOR

Mientras estuvo conmigo el mejor crack que ha pasado por mi cuadra, la fortuna me sonrió. Junto a él me ganó la Polla de Potrillos, el Tanteo, el Club Hípico de Santiago, el Príncipe

característica que desde siempre la ha llevado consigo. Prefiere tener a su cuidado pocos animales, pero todos eficientes. Por eso de aquello que juega siempre a ganador:

"Si veo que un animal no se presenta en las mejores condiciones, simplemente lo retiro. No me agrada que ocupen menos del quinto lugar. Ese ha sido mi lema porque considero que si se trabaja a conciencia un caballo no puede defraudar en la pista. Cada vez que salgo a competir mantengo una línea.

#### FIEL A SU ACOMPAÑANTE

Satisfacciones, pero también penurias ha vivido Valdecito. Desde hace catorce años que se fue su fiel acompañante quedando viudo. Para él esa mujer será irremplazable por eso que no quiso contraer matrimonio.

"Ella vive conmigo y me ayuda en todo lo que hago. Su presencia siempre estará en la casa como una flor que adorna y vela por la seguridad de sus seres queridos. Mi fallecida esposa fue el verdadero impulso de mis inquietudes. Jamás se opuso a nada de lo mío, por eso que a través de estas líneas expreso mi admiración a la mujer que sigo queriendo como el primer día de casados... (Julio Cervellino)

AMABILIDAD.— Alejandro Valdés es un hombre que irradia gentileza y humildad. Ha pasado por todos los escalafones de la hípica y su presencia en las pistas es un homenaje a la abnegación.



□ Con cincuenta años en el turf, Alejandro Valdés es el símbolo de la caballerosidad y gentileza del Club Hípico. Su clave radica en que prepara a sus caballos para que ganen o lleguen entre los cinco primeros, de otra manera no los presenta

había ganado de buena lid. Ese abrazo fue la consolidación de una eterna amistad que la cumplimos hasta el día de hoy.

A los cinco años de jinete vinieron los problemas porque subí de peso y me fue imposible bajarlo. Cambió de rubro y gracias a la ayuda de Víctor Porte que me ofreció caballos, saqué la licencia de preparador.

#### GANADOR DESDE EL COMINEZO

Pareciera que Alejandro Valdés no tuvo fortuna en los debut, pero todo

de Gales, el Estados Unidos de Brasil, Saint Leger y Gran Premio Hipódromo Chile. No pudo correr los clásicos El Ensayo ni El Derby porque se enfermó. Creo que si hubiera participado los gana ambos, porque en confrontaciones posteriores venció a los ganadores de esos premios. Este caballo representó a Chile en Brasil y llegó tercero en el Clásico "Cuarto Centenario de Sao Paulo" en el año 1954.

#### POCOS PERO BUENOS

Para este profesional hay una ca-



REFINADA, tres años por Rigell II y Alynda, provocó gran desaliento entre sus seguidores al no partir en la prueba máxima del turf viamarino, "El Derby". La colorada no se ambientó en la Ciudad Jardín y no hubo forma de hacerla emplearse. Reaparecerá el domingo en la cancha de sus mejores logros.

#### Clásico "Oakland"

### La ocasión propicia para Refinada

Un nuevo clásico reservado para la generación del año 1977 podremos presenciar el domingo venidero en el Club Hípico de Santiago. Se trata del premio "Oakland", en distancia de 1.800 metros y con una bolsa de 250 mil pesos para el vencedor.

Aun cuando no estarán presentes varios de los más calificados tresañeros, éste servirá para aquilatar fuerzas de algunos animales que han logrado destacar en los momentos actuales, como son los casos de "CAROLINO", "ESTOQUE", "METAPIO" y "ENCARINADA", o a la inversa, los fogueados y que cuentan en su historial con presentaciones que han revelado estimables condiciones. En este grupo estarán "MOLIERE", "MARIOTTE" y "REFINADA".

En resumen, será un encuentro que bien podríamos catalogar de: "los consagrados contra los que aspiran a conseguir ese cartel". Pero el pequeño grupo lo integrará también una hembra que quedó en deuda con sus seguidores. Nos referimos a "REFINADA". La hija de Rigell II, con una solvente campaña, se negó a correr en el gran premio viamarino "El Derby", causando enorme decepción entre sus allegados, quienes no pueden reponerse aún de tan ingrato como inesperado suceso. Estos esperan que esta competencia sirva a la colorada para borrar los sinsabores ocasionados.

Enseguida entregamos en forma sintetizada las campañas de cada uno de los animadores de esta importante prueba:

	1*	2*	3*	4*	5*	6*	NT*	CC.
MOLIERE (Balconaje - Miski - Madara)	3	2	=	1	1	=	1	8
MARIOTTE (Balconaje-Maritza-Bamburé)	1	5	2	1	2	=	1	12
REFINADA (Rigel II - Alynda - All Serene)	4	2	3	=	=	=	2	11
CAROLINO (Taifún - Esmenella - Serio)	4	5	=	3	1	3	4	20
ESTOQUE (Parbury - Espadaña - Bristol)	4	1	2	=	=	2	2	11
METAPIO (Decano II - R.Light - Sayajirao)	3	2	1	=	2	=	4	12
ENCARINADA U.Gaucha - En Venta - E.Vital)	4	=	=	=	=	3	3	10

#### "Apple King"

### Infalible línea de Congreve

APPLE KING, cinco años por Rey Claro II y Appel por Asalto II, se ha convertido desde fines del año pasado y comienzos del presente, en una real figura de las pruebas de "tiros" medios y de fondo. El colorado ha derrotado a los más pintados rivales que le han salido al camino entre los que podemos mencionar a "Domado", "Mahuidanche" y "Pinganilla", a quienes ha enfrentado en los momentos cumbres de sus respectivas campañas.

Su historial se inicia en el año 1978 corriendo en dos ocasiones sin obtener figuración alguna. Al año siguiente tomó parte en 25 competencias. En 1980 corrió en 15 oportunidades, y en el presente sólo en dos oportunidades. En total, su bitácora anota 44 presentaciones, habiendo ganado en doce, inclusive una Especial y los clásicos: "Valparaíso Sporting Club" (reglamentario de 1.500), "Club Hípico de Santiago" (peso de reglamento de 2.000 metros), "Pedro del Río Talavera" (GRUPO II) reglamentario de 2.000 metros, "Gonzalo Larraín Gan-

darillas" (reglamentario de 2.000 metros) y "Justiciero" (reglamentario de 1.500). Es dable destacar que todas estas victorias las ha conseguido en forma sucesiva en sus cinco últimas salidas a la pista. Además registra 8 segundos, 4 terceros, 3 cuartos, igual número de quintos y 4 sextos lugares. Fuera de tabla ha llegado en 10 desempeños. En premios reúne la suma de \$1.812.450.

#### ANTECEDENTES

Primera cría de la yegua y hermano materno de "Rupangue" (por Rapaco, ganador de 4 carreras).

APPEL, su madre (Asalto II y Piombina II por Pontino), ganadora de 2 carreras es propia hermana de "GUALQUI" (ganador de 6 carreras, inclusive clásico "Lan Chile" y otras figuraciones clásicas), de "POMMERY" (3 carreras en Colombia), "PETULANTE" (ganador en Chile y Panamá) y materna de "CHOU EN LAI" (6 carreras), "BASTONERO" (2 carreras), "INVITADO" (ganador en

Chile, 2º en el clásico Ejército de Chile, 3º en "El Ensayo", 4º en el "Nacional Ricardo Lyon", 5º en el "Coffrey Bushell" y ganador en Estados Unidos; "MADONNA" (tres años ganadora de 2 carreras) y de "EL FLACO" (ganador de 3 carreras y exportado a Norteamérica).

REY CLARO II, su padre, (Claro y Reine Margot por Congreve), potro nacido en Argentina en 1954, fue importado desde su país de origen en 1964. Disputó sólo ocho carreras, ganando en su segunda actuación en San Isidro. Fue presentado a continuación en el clásico "José B. Zubizarre", donde finalizó quinto. A continuación participó en el premio "Saavedra" no obteniendo figuración (única carrera que estuvo fuera del marcador). Posteriormente arribó segundo en una condicional y, enseguida tercero en el Gran Premio Jockey Club (detrás de Carapalida y Mefistófeles). También se ubicó tercero en el Gran Premio Nacional (rescaltando a Picado y Fomento y precediendo a otros 17 competidores).



APPLE KING.— Se ha convertido en amo y señor de la arena palmeña. El colorado ha ganado en forma sucesiva cinco pruebas clásicas en sus más cercanos desempeños, derrotando a los más calificados especialistas en "tiros" medios y de fondo.











## "King Green", nieto de Herbager, nuevo padrillo en haras Paulina

"KING GREEN" mulato nacido en Estados Unidos el 7 de marzo de 1976 llegó a Chile hace algunas semanas para desempeñarse como reproductor en el haras "Paulina" de Julio Serra B. y Julio Serra Gili.

Este novel padrillo fue adquirido en sociedad con el turfman Eugenio Vial, quien viajó junto al caballo desde Miami hasta nuestro país.

King Green es un hijo de Big Spruce y Lady Marguery por Tim Tam en Russ-Marie por Nasrullah que disputó nueve carreras de las cuales ganó cuatro (todas allowances) figuró dos veces tercero; dos veces cuarto (incluso en el Cinema Handicap ganado por Beau's Eagle a Ibacache -G. rupo II-) y una vez quinto (en el Travers Stakes -Grupo I- ganado por General Assembly) totalizando en premios US\$ 55.465 de los cuales 39.950 fueron primeros puestos.

En dos de sus triunfos fue guiado por Fernando Toro y en los restantes por Jean Cruguet y Rubén Hernández tanto en Belmont, Saratoga y Hollywood Park. Sus victorias las anotó tanto en césped como en arena.

### LINEA PATERNA

BIG SPRUCE - padre de King Green- destacó como uno de los mejores caballos de Estados Unidos ganador de 9 carreras, 9 segundos y 3 terceros con premios por US\$ 673.117. Sus victorias más importantes fueron el San Luis Rey Stakes (tercero fue Cougar II) Marlboro Cup Handicap (tercero fue Forego, con marca record de 1.46.3/5 para 1.800 metros) Gallant Fox Stakes, Governor's Stakes (derrotando a Forego y nuevo record de 1.46.3/5 para la distancia) y Lexington Handicap.

Entre sus nueve colocaciones en segundo lugar figuran el Washington D.C. International (ganado por Dalhia) Canadian International Championship Stakes (ganado por Secretariat), Canadian International Championship (por segunda vez y ahora ganado por Dalhia,) Manhattan Handicap, San Juan Capistrano Handicap y San Luis Rey Stakes. También fue tercero en el Man'o War Stakes (ganado por Secretariat a Tentam) San Antonio Stakes (ganado por Kennedy Road) Santa Anita Handicap y San Juan Capistrano Invitational Stakes, ganado por Astray a El Rey.

Big Spruce es hijo a su vez de HERBAGER, un excelente corredor que ganó seis carreras durante sus ocho presentaciones en Francia, inclusive el Grand Prix du Jockey Club, Grand Prix de Saint Cloud, Prix du Prince D'Orange y Campeón Tresaño. Llevado a la reproducción su éxito ha sido notable al producir más de sesenta ganadores clásicos que incluyen a GREY DAWN II, APPIANI, ORUS MIMS, TILLER, etc.

Con sólo tres generaciones en las pistas a 1980, Big Spruce es padre de numerosos ganadores entre los que destacan los ganadores clásicos Spruce Needles (4 ex. incluso City of

Miami Stakes y 4° en el Primer Super Derby con medio millón de dólares de premio al ganador y que ganara Temperance Hill) Tonka Wakhan (Mintrel Sweepstakes, Preview Stakes y 3° en el Breeder's Futurity Stakes), Super Moment (reciente ganador clásico en Santa Anita con la dirección de Fernando Toro) y otros.

### LINEA MATERNA

LADY MARGUERY, madre de King Green, fue dos veces tercera y también produjo a BOBBY MURCER (ganador de seis carreras incluso la Brea Stakes y 3° en el Jim Dandy Stakes); Choptation (3 años ganador con varias figuraciones) y PARTEZ) 2 años ganador de tres carreras incluso un Stakes en 1980).

Lady Marguery es hermana materna de MARGARETHEN, ganadora de 16 carreras incluso Beverly Handicap -2 veces- Margate Handicap y madre de TRILLION (9 carreras en Francia incluso campeón handicap 2

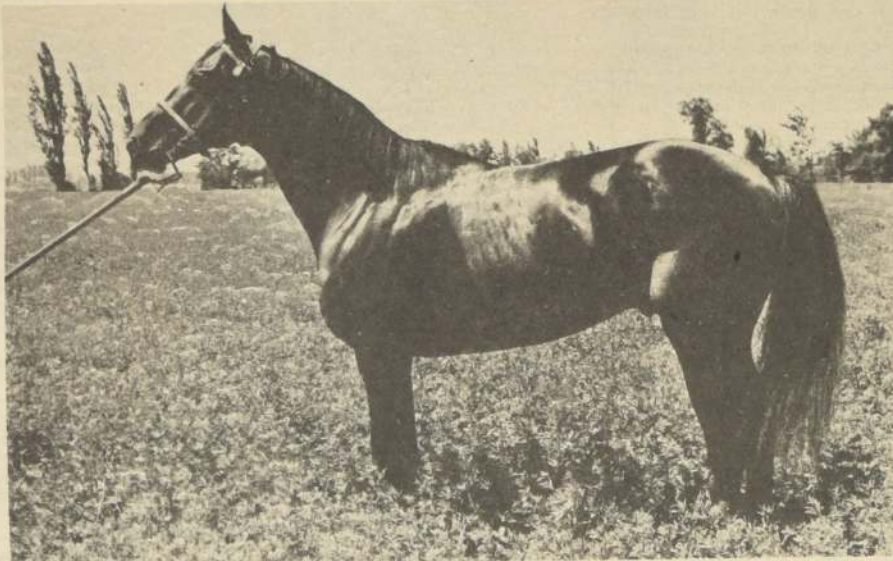
veces, 2° en el Washington D.C. International, Turf Classic y padrillo en Ee.UU.) y de Margravine (5 carreras en Francia incluso Prix du Calvados, 2° en el Grand Criterium des Pouliches -Grupo I- y madre en el Blue Grass Farm de Nelson Bunker Hunt donde está nuestra conocida Songe Blue).

MARGUERY -tercera madre de Big Spruce- no fue corrida y también produjo a WHIRLING FOX (5 carreras incluso Long Beach Handicap 2° en el Futurity Stakes y 3° en el United State Hotel Stakes y padrillo) a MARULLAH (7 carreras incluso Sorority Stakes, 2° en el Astoria, Betsy Ross Stakes y madre de HANDSOME BOY, 14 carreras incluso clásicos, entre ellos el Hawthorne Diamond Jubilee Handicap donde derrotó a Francis E, padre de ganadores clásicos en Argentina, y el Brooklyn Handicap donde aventajó al campeón Buckpasser, y el Washington Park Handicap batiendo a Pretense, además de numerosas otras figuraciones clásicas

y padrillo de nota en Ee.UU. con hijos ganadores clásicos y padres de ganadores clásicos) y a Russ Elaine (ganadora a los 2 años y madre de MR. BROGANN, 11 carreras incluso Kentucky Jockey Club Stakes y Tropical Park Handicap).

MARGUERITE -que produjo a Marguery- produjo a FIGHTING FOX (excelente ganador clásico con record para 1.400 metros y que es padre de Crafty Admiral, 18 carreras con premios por US\$ 499.200, campeón handicap y abuelo materno del extraordinario AFFIRMED, Triple Corona del turf norteamericano) y a GALLANT FOX (muy buen ganador de 8 clásicos en Ee.UU. incluso Derby de Kentucky, Preaknes Stakes, Belmont Stakes -Triple Corona- y padre de OMAHA, crack de su generación ganador también de la Triple Corona en Estados Unidos).

KING GREEN comenzará sus funciones de reproductor en la primavera del presente año, junto a Trébol Rojo y Potencial II.



## Reelegida directiva de la Agrupación de Secretarios

La Agrupación de Secretarios de Jinetes que presidió Mario Gómez procedió a la designación de sus nuevos dirigentes para un nuevo periodo de 2 años y verdad es que la unanimidad de sus representantes acordó reelegirlos en sus funciones.

De tal manera que Mario Gómez (Oscar Escobar) seguirá secundado por Fernando Duque (Eliás Silva-Juan Berrios), José Poblete (Sergio Azócar), Mario Ledesma (Guillermo Pinto) y Luis Muñoz (Alberto Gutiérrez), en los cargos de Tesorero, Secretario y Directores, respectivamente.

Como ya es tradicional en dicha Agrupación, el día de ayer fue dedicado a un paseo familiar en Aguas Claras (Lampa) en el cual participaron todos sus asociados con sus respectivas esposas e hijas.



KING GREEN ya está en el Haras Paulina junto a Trébol Rojo y Potencial II. Lo vemos en un hermoso potrero de Peñaflor.

## Liquidan tres haras

Con la liquidación total de los Haras "Filibustero", "El Rosarino" y "La Cañadilla", se iniciarán en abril próximo los remates de otoño en la Sociedad de Criadores.

El Haras Filibustero venderá los potros Caminito y Francesco, además de las yeguas de cría, productos de meses y de año y medio. Por su parte el Haras El Rosarino presenta a subastas los padrillos Fasto, Abraham D y Morro de Arica con Tarim, y finalmente el Haras La Cañadilla trae el reproductor Patán y un selecto conjunto de yeguas de cría productos de meses y año y medio.

FERNANDO DUQUE, el "maestro" de los Secretarios de Jinetes que ha sido reelegido como dirigente de esa Agrupación, en su apretado abrazo con Eliás Silva después de El Ensayo.

## INCABUS

INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atendemos en nuevo local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatinos, donde disponemos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825.



Un primer plano del padrillo hijo de Big Spruce, que se midió con nuestros conocidos Cougar II y El Rey.

## "Dolphin" también estará en Gran Premio palmeño

Satisfecho con los resultados alcanzados durante la temporada grande de Viña del Mar, se manifestó el entrenador Julio Castro Ruiz, que presentará el domingo en ese hipódromo a Pacomio.

El "Mariscal" dijo que Hijo Bueno, Petronio y Pergamino, los únicos que realmente llevaban opción, ganaron sus carreras mientras que Taberna no se la pudo y de inmediato siguió viaje al haras Los Nogales donde será presentada a Clever.

Respecto de Dolphin, agregó que tuvo sus inconvenientes serios que provocaron su fracaso en El Derby, pero que había quedado bien. Le he dado un descanso junto con un leve purgante pero está galopando suave para reaparecer el 21 de marzo en el clásico Bell Boy sobre 2.000 metros a peso de reglamento y de allí llevarlo al Gran Premio Hipódromo Chile. "Definitivamente no llegamos al Saint Leger, carrera por lo demás muy dura", dijo Castro Ruiz.

Sobre las posibilidades de Pacomio en el clásico Hipódromo Chile —1.500 metros— en el Sporting, no ocultó su entusiasmo por el desempeño de éste. "El caballo corrió allá hace un año con 402 kilos, ahora está en 440 y ha demostrado ser corredor, ahora esperemos la carrera", acotó.

Consultado sobre el tardío debut de su potrillada, manifestó que ésta se le habían atrasado un poco pero "es mejor para que vayan con calma. Por ejemplo, la potrancia VIP, hermana materna de Protectora, la llevé a verse solamente a Viña. Uno que otro ejercicio con huincheco de 500 metros que pasó en 29.3/5. Con eso basta. De tal manera que no hay apuro para presentarlos en sociedad. El potrillo Mahuen, propio hermano de Maza y materno de Machanguera y Moza Guapa, tuvo una pequeña hernia de la cual ya está sanando pero se ha visto bien. En general tengo varios que cuando aparezcan, van a dar que hablar", concluyó el Mariscal Julio Castro Ruiz.



JULIO CASTRO RUIZ, un hombre de instrucciones precisas.

## Enrique Leiva con nuevo corral

El corral N° 1 del Club Hípico de Santiago que antes ocupaba el ex preparador José Maldonado, le fue asignado al entrenador Enrique Leiva que arrendaba uno en la calle Club Hípico.

Hace algunas semanas el joven profesional obtuvo un préstamo bancario para comenzar a construir 18 nuevas pesebreras, echando abajo las que allí existían por su mal estado. Actualmente ya tiene todo el sitio con radier y techados, procediéndose a entablarlas. También compró portones nuevos de tal manera que lucirá uno de los más nuevos corrales en Blanco Encalada que tendrá salidas hacia la calle y la cancha misma.

El costo de la modernización superó los 700 mil pesos y Leiva se ha propuesto realizarlo cueste lo que cueste porque se trata de ir superando cada etapa de la actividad y "esta es una de ellas" señaló.

Su nuevo corral, permitirá a Enrique Leiva reunir en un solo sitio un contingente de 24 caballos con los cuales espera tener el despegue definitivo como entrenador.



ENRIQUE LEIVA, entrenador que ha invertido más de 800 mil pesos en su nuevo corral. Anunció otro triunfo de Abad en Chile.

## RADIOMOVIL

SERVICIO INTERNACIONAL  
ENTRE  
**CHILE Y  
ARGENTINA**

Con Récord de Seguridad  
en las rutas

OFRECE A UD.

Una manera diferente  
de viajar (paseando)

Atención al instante de  
puerta a Puerta

Le permite Desayunar  
en Santiago y Almorzar  
en Mendoza ó bien

Almuerzo en Santiago y  
Onces-comida en Mendoza  
Informes-Venta de Pasajes.

EN CHILE (SANTIAGO)  
**SAN PABLO 1141**  
**FONO 65367**

EN ARGENTINA (MENDOZA)  
Terminal de Omnibuses

**LOCAL A-B-2**  
**TEL 252904**

REPELENTE DE INSECTOS  
Y PARASITOS

-No irrita la piel

## REPELEX

Solicítelo en Farmacias y Supermercados  
**INSTITUTO SANITAS S.A.**

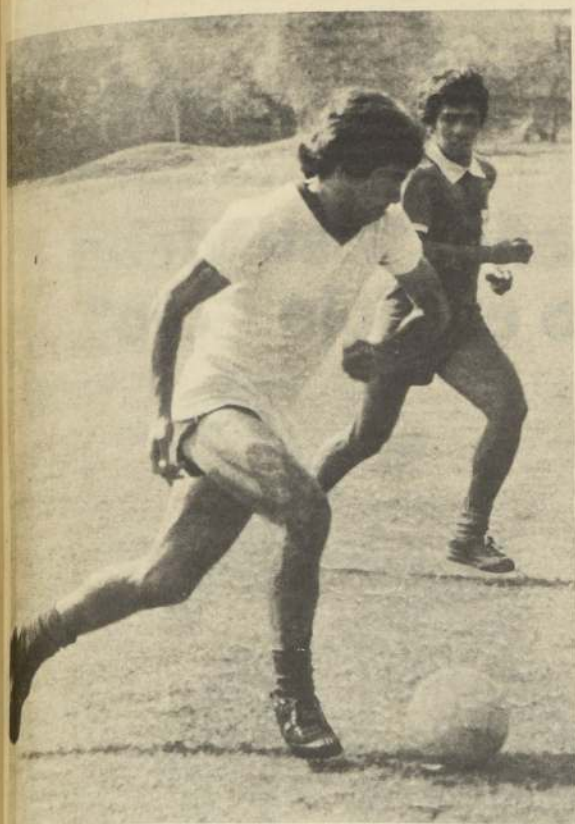




# Deportes

Manuel Rodríguez, el técnico universitario, antes de viajar al sur

## “La ‘U’ necesita a Achondo y a Luis Alberto Ramos”



FUERZA. — Leonardo Montenegro en la práctica de la “U” junto a Luis Olivares, el nuevo puntero izquierdo de los azules en el entrenamiento del Estadio Recoleta.

### Palestino recuperó la marca de Ayala

□ El mejor lateral derecho de Ascenso en 1980 inyectó potencia a la zaga de los tricolores.

En los entrenamientos de Palestino ha destacado la personalidad futbolística de Fernando Ayala, quien estaba prestado a Deportes Arica y fuera considerado en el ranking de “La Nación” como el mejor en su puesto. Hoy recuperado por los tricolores es una de las cartas que se juega “Mister” Tuane, el técnico que tiene cambiados el rostro y el fútbol del cuadro de Palestino.

“La confianza que me dio Tuane, el haberme casado con una mujer que antes que nada es mi amiga me tiene despejado y con grandes posibilidades de triunfar en el club que me vio nacer en el fútbol profesional. Estoy bien pero debo mejorar cada día. Jugar en Primera es la meta de todos, Palestino me ha dado confianza, el técnico es un hombre que confía en sus jugadores y lo único que me va quedando es jugar cada vez con más entrega”.

En la práctica realizada frente a Cobrelao vimos al Fernando Ayala que tiene que ganar puntos, seguro en la marca con buena proyección y sobre todo ordenando su línea posterior al igual que asociándose con sus mediocampistas y atacantes.

“Este cuadro de Palestino está en una excelente armonía. El grupo de jugadores es bueno y la tarea que nos espera nos tiene que ir uniendo cada vez más. De Arica guardo los mejores recuerdos y me habría gustado continuar jugando allí pero el pase es de Palestino y dicen que ahora viene mi oportunidad. Tengo que aprovecharla para dejar de ser promesa. Pero lo que sí estoy cada vez más convencido que las batallas hay que darlas para ganar. Ahora mismo conversaba con Eduardo Gómez, quien ahora está integrado al plantel de Cobrelao. El Ascenso nos sirvió y en este momento tendremos que demostrar que nuestros clubes no se equivocaron”.

Fernando Ayala siempre estuvo en los planes de Palestino y de varios equipos. Magallanes, Coquimbo, La Serena, Linares y Arica entregaron peticiones para su compra o el préstamo. Palestino con la nueva mentalidad que le dieron para esta temporada sus dirigentes no lo dejaron ir. Ahora es uno de los valores en la zaga y sólo es cosa de que el defensa quiera ser ahora el mejor en Primera, tal como lo fue el año pasado en Ascenso.

(Carlos Jimeno Silva).



TITULARES. — Fernando Ayala junto a su compañero de equipo Eduardo Gómez conversan con “LA NACIÓN” en el entrenamiento de Palestino en Sumar. Ambos jugadores se ganaron el derecho a no irse de sus equipos este año.

□ El zaguero debutaría en el Polla Gol por su nuevo club, mientras que el delantero fue declarado intransferible.

Con la sola novedad de la incorporación al plantel, en calidad de préstamo del puntero zurdo porteño Luis Olivares, continuó su preparación, el cuadro de Universidad de Chile, para sus próximos compromisos futbolísticos que son el torneo Polla Gol, Copa Libertadores y torneo oficial.

En el Estadio Recoleta, bajo la atenta mirada de Manuel Rodríguez Vega el técnico azul para la temporada 1981, que reemplazó a Riera la semana pasada, el cuadro se movió preferentemente en la parte física. Se realizaron ejercicios y movimientos tendientes a dar mayor flexibilidad y elasticidad a los futbolistas azules, quienes vienen hace poco más de diez días, a retomar el contacto con el fútbol.

Después de los ejercicios ya señalados en el proceso de acondicionamiento físico a cargo del profesor Carlos Astaburuaga, los jugadores de la “U”, hicieron algo de fútbol en forma informal por un lapso de cerca de cuarenta minutos.

El plantel sufre en estos momentos la ausencia de seleccionados, Bigorra, Mondaca y Castec con quienes no contará durante algún tiempo. En cuanto al resto, Socías que tenía un pequeño esguince a una de sus tobillos está recuperado, al igual que el juvenil zaguero Reyes, y ambos serán de la partida en la minigira al sur de los azules que comienza en la ciudad de Osorno, para luego jugar en Puerto Montt y finalizar en Castro. Además de la parte fútbol esta incursión servirá para seguir con el proceso de acondicionamiento físico.

El plantel, para esta gira está compuesto por, Carballo y Tejada como arqueros, Ashwell, Pellegrini, Mosquera, Reyes y Luciano Gómez como zagueros, Montenegro, Socías, Luis Rodríguez, y Marcelo Silva como mediocampistas y Hoffens, Ramos, Puyol, Salah, Olivares en el ataque. Preside la delegación Virgilio González. También viajan Ulises Ramos y el kinesiólogo Pacheco.

Manuel Rodríguez, el técnico azul, que sólo asumió la semana, pasada, quedó satisfecho con la primera práctica del alero Olivares y manifestó a LA NACIÓN: “La verdad es que ya lo conocía, a aunque no lo vi mucho el año pasado por estar en el sur con Nublense. Te puedo decir, que nos puede ser bastante útil. Es un alero rápido, con mucha movilidad. Hace centro bastante peligrosos sobre la marcha. Además tiene llegada al gol. Es un buen refuerzo”.

¿Hay otros más? Mira... puedo adelantarte en primer lugar que Ramos es intransferible, porque no tenemos muchos atacantes que digamos. Cas-



AL SUR. — Universidad de Chile viajará con todos sus titulares a Puerto Montt. Puyol se lleva el balón en una jugada de la práctica realizada bajo las órdenes del técnico Manuel Rodríguez.

tec estará un buen tiempo fuera de nosotros. Creo que necesitamos uno o dos jugadores más y tendría listo el plantel para enfrentar todos los compromisos futuros. Lo de Achondo, creo que se soluciona en estos días, porque lo necesitamos lo antes posible en el plantel. Como centrales sólo contamos con Pellegrini, Mosquera y Luciano Gómez, que retorna de Arica. Lo de Quintano, bueno tú sabes está entrenando con nosotros, pero no puede jugar el torneo de Polla Gol. En fin... estos partidos en el sur me van a ir aclarando de a poco la película para estructurar el plantel definitivo”.

Terminó diciendo el ahora barbudo técnico azul.

#### APROVECHARE LA OCAION

Por su parte, Luis Olivares, el porteño que hizo su primera práctica con sus compañeros señaló: “En primer lugar, agradezco a todos quienes tuvieron alguna participación para este préstamo a un equipo tan representativo como la “U”. Voy a aprovechar la ocasión y trataré de ganarme un puesto, en este plantel estelar, que me ha recibido bastante bien. Espero responder a la confianza de los directivos e hincharla azul”.

## Soto, González y Araya debutaron bien en Naval: ganaron a Huachipato

□ Uno a cero se impuso el equipo porteño con gol de Ricardo Flores.



Luis Montero y el alero izquierdo Víctor Tapia. Sin sobresalir como los anteriormente nombrados, estos jugadores recién incorporados a la tienda siderúrgica, lo hicieron con bastante solvencia.

En la fracción final hubo muy pocas modificaciones. Huachipato hizo entrar a Olivares en la puerta y a Prieto como volante derecho, más Videla al lado izquierdo. Naval sólo a Hugo Vidal por Araya en la portería.

Bajó el ritmo del encuentro en esta fracción final, Huachipato se vio mejor, ya que se hizo dueño del campo. Movilidad mostraron Jiménez, Ormeño y Tapia. Le dieron ardua tarea a la defensa alba, permitiendo el lucimiento de Araya, primero, y Vidal después.

Árbitro Jorge Raby de la Asociación Profesional de Concepción. NAVAL (1): Araya (Vidal), Figueroa, Rodríguez, Venegas, Gatica; Soto, Flores, González, Escanilla, Crisosto y Espinoza.

HUACHIPATO (0): Fairlie, Montecinos, Avilés, Rivera, Muñoz, Díaz, Cáceres y Montero, Jiménez, Ormeño (Videla) y Tapia.

1 y 2

DEBUTANTES. — Manuel Araya y Carlos González empezaron bien su actuación con la camiseta navalina.



ARDUO fue el amistoso que disputaron Naval y Huachipato. Ganaron los porteños por la cuenta mínima.

#### POR LA CUENTA MINIMA

Juan Soto, volante izquierdo que lució en Universidad de Chile hizo un buen debut. Tomó parte en la única conquista del cotejo. El autor fue Flores pero entre el ex estudiante y Rodríguez se encargaron de limpiarle el camino al escoror. En el primer tiempo el comportamiento de otra de las nuevas adquisiciones navalinas: Carlos González. El minero que viene a préstamo por un año se acomodó muy bien al ritmo de Naval y de sus pies salieron los mejores avances. Y para no ser menos, Manuel Araya que también hacía sus estrenos bajo los tres palos navalinos, fue la figura que se llevó los mejores aplausos. Bastante trabajo le dieron los hábiles atacantes acereros, tapando tiros difíciles y los que no pudo interceptar el ex palestino, lo hicieron los postes.

Huachipato hizo debutar a tres nuevos valores. El volante central, Carlos Díaz; el volante izquierdo,





Jorge Peredo: "En este instante sólo me inquieta el futuro de Palestino".

Jorge Peredo, confirmado como titular por Mario Tuane

## "Me dolió lo de la selección; ahora sólo pienso en Palestino"

Para Jorge Peredo la temporada anterior llegó sin las alegrías que aprendió a cosechar los años precedentes. Aquejado de una serie de lesiones, su transitar futbolístico se opacó paralelamente en su equipo, Palestino y la Selección Nacional. En el cuadro tricolor aquella baja incidencia sólo en la pérdida de la titularidad. En cambio, en el seleccionado le significó la eliminación de un plantel que prácticamente se "cerró" en el inicio de su trabajo hacia las eliminatorias...

Ahora, revitalizados los incentivos, quien fuera goleador el 79 y buena figura en el proceso futbolístico de la Selección piensa en Palestino sin más inquietudes que las de olvidar pronto la etapa amarga que le alejó de los elogios populares.

El 80 fue muy malo para mí y lo doy como perdido, porque estuve bastante tiempo fuera del equipo a causa de varias lesiones. Además, esa pésima temporada coincidió con mi eliminación —o mejor dicho, no confirmación de la Selección Nacional. En todo caso, ya he olvidado esas frustraciones y ahora sólo me preocupa tener un buen campeonato en este Palestino diferente y que para mí personalmente constituye un desafío personal...

¿Por qué termina contrato?

Sí, por una parte está eso de que mi contrato termina esta temporada y debo jugar bien para asegurarme económicamente el 82, pero lo principal es que el nuevo técnico —Mister Tuane— me ha asegurado que el nuevo titular será yo, así que tengo un compromiso profesional de responder plenamente a esa confianza suya.

¿Lo de la Selección quedó ya olvidado?

Totalmente. No puedo negar que me afectó en el momento saber que no estaba en la lista entregada por don Lucho pero ya lo olvidé, ya que —además— tenía conciencia de que

no había andado bien en el campeonato. En este instante sólo me inquieta el futuro de Palestino. Estamos trabajando muy fuerte y a gusto en esta pretemporada, lo que le da al plantel un optimismo grande para creer que este año será bastante bueno.

Se nota que las exigencias físicas son mucho mayores que el 80...

Sí, eso es evidente. Don Mario Tuane se preocupa particularmente del estado físico y él dice que los jugadores chilenos tenemos capacidad para correr y aguantar los noventa minutos igual que los europeos. Sin embargo, aunque el trabajo es más fuerte lo hemos sentido menos y resistido bien. Yo creo que se debe a que es

sobre todo de recreación, de entretenimiento. Y esa preparación física es la que realmente le gusta al jugador.

¿Cuál es el objetivo de Palestino esta temporada?

Nadie nos ha dicho que estemos obligados a ser campeones pero personalmente estimo que andaremos bien ya que la "mano" del Mister con el equipo. Ahora hay más sacrificios y en caso, eso no se podrá demostrar hasta el Pella Gol y entonces estaremos por ciento en nuestra preparación. Por mi parte, confío en esta preparación y mis preocupaciones son exclusivas para el equipo... (DPP)

## Raúl Ormeño: "Este debe ser mi año en Colo Colo"

Para muchos, en la temporada anterior Colo Colo perdió a un buen mediocampista bajo la sombra de Carlos Rivas. Para otros, simplemente Raúl Ormeño todavía no se consolida futbolísticamente y continúa siendo esa gran promesa que apuntó como profesional con condiciones en aquella polémica Selección Juvenil que fue a Paysandú. Para la crítica, el justo equilibrio entre ambas apreciaciones constituye lo más acertado buscando la definición que Ormeño no encuentra en la cancha.

A principios del 80, el volante albo estuvo a punto de ir a Concepción tentado por un ofrecimiento del técnico Pedro García, quien coincidentemente fue su entrenador en el Seleccionado. Esta temporada, con el mismo García dirigiéndolo en Colo Colo, Raúl Ormeño maneja un cúmulo de promesas como su más íntima ilusión a la hora de buscarle un calificativo a este 1981...

—Este será mi año. Y no lo digo como esa frase repetida mil veces y que a menudo queda sin cumplirse sino porque estoy convencido de que este debe ser mi año. Estoy consciente de que me ha faltado regularidad y además un poco de suerte para mantenerme en el primer plano, por eso estoy decidido a poner todo de mi parte para buscar esa consagración que vengo persiguiendo desde esa Selección Juvenil que fue a Paysandú.

—El 80 tú jugaste, pero te "viste" poco en el equipo...

—Sí, eso es efectivo. Lo que pasó fue que empecé muy bien la temporada e incluso llegué a ser titular en la Copa Libertadores. Sin embargo después fui desapareciendo poco a poco a causa, principalmente, de las lesiones. Estuve en el Pella Gol y luego aparecí ocasionalmente en el campeonato oficial. De todas formas me tengo mucha fe para este año, porque lo empecé trabajando muy fuerte —igual que mis compañeros— y eso



Raúl Ormeño se haya muy optimista. Estima que este será su año en Colo Colo.

ya es un buen índice para no comenzar lleno de temores...

—En la Selección Juvenil fuiste volante de creación, pero después deambulaste por varios puestos del mediocampo. ¿Eso te afectó?

—En alguna medida podría creerse que me afectó en el rendimiento, pero sinceramente creo que lo importante no es tener un puesto fijo sino jugar

con cierta asiduidad y eso es lo que me viene faltando y pretendo seguir el 81. Pedro (García) me entregó todo su apoyo y sé que puedo fallarle.

—Pero, quizás, siempre estará en amenaza la "sombra" de un Rivas un Inostroza para limitarte a la hora de establecer comparaciones de nombre...

—Mira, te lo repito, en este instante a mí no me interesa ni Carlos Rivas ni Eddio Inostroza. Reconozco que ambos son excelentes jugadores pero ahora yo sólo voy a preocuparme por mí para llegar a ser titular. Yo podría vivir pensando que Rivas es "Yeyo" tienen más nombre que yo porque entonces me estaría limitando yo mismo las posibilidades. Sé que te va a ser mi año —o mejor dicho, tiene que ser mi año— porque ya a hora de madurar futbolísticamente ganarme la titularidad por sobre los nombres y la capacidad comprobada de los que tú nombras. Además, me tengo la fe que he tenido incluso en los momentos más amargos y cuento con el apoyo de García. Entonces, ¿puedo fallar...? (DPP)

## Se concentra selección de caza submarina

Se inició en la ciudad de Calera la primera etapa de concentración del Seleccionado Nacional de Caza Submarina, de acuerdo al plan establecido por la Federación Chilena de Deportes Submarinos.

El equipo tomará parte a fines de marzo en el Campeonato Mundial que organiza la federación brasileña y que se disputará en la localidad costera de Florianópolis.

El plantel está capitaneado por Claudio Castro y lo integran: Claudio Flores, campeón sudamericano 1980; y Eduardo Soto, Vice campeón, Oscar Luz, Eduardo Krack y Horacio Andrade.

A principios de marzo, el plantel nacional realizará una segunda etapa de concentración en el balneario de Quintero.

Hay que hacer presente que los especialistas Castro y Soto ya estuvieron en Brasil, haciendo un reconocimiento de zona.

El torneo mundial de Florianópolis se desarrollará entre el 20 y el 30 de marzo, con participación de equipos en representación de 10 países.

### TRAVEL'S BAR CAFE

En un cálido ambiente disfrute sus tragos preferidos y cocktails especiales al mejor estilo internacional. También encontrará Todos los diarios extranjeros a su disposición. Abierto todos los días desde las 11.00 horas hasta las 01.00 inclusive los domingos. Su rendez vous favorito en el Centro de Santiago

TRAVEL'S  
Café-Bar  
Estado 360 (Interior)  
STGO.-CHILE

## El Gobierno de Brasil protestó ante la FIFA

BRASILIA, (LATIN). — El gobierno brasileño protestó ante la Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA) contra las condiciones adversas que enfrenta la selección brasileña en las eliminatorias para el Mundial de Fútbol de España.

En un telegrama dirigido al presidente de la FIFA, Joao Havelange, el Ministro de Educación y Cultura de Brasil, general Rubén Ludwig, sin citarlos nominalmente, protestó contra el mal estado del Estadio Olímpico de Caracas, donde la selección brasileña venció a Venezuela el domingo 1-0, y contra la altitud de La Paz, donde deberá enfrentar a Bolivia el 22.

En el telegrama, Ludwig manifestó su "preocupación por las condiciones de trabajo a que están siendo sometidos los jugadores de la selección brasileña de fútbol".

Sostuvo que una "acción política de su presidente (de la FIFA) en defensa de los derechos del atleta profesional podrá ser una solución adecuada" a esos problemas.

Dijo que no había otra alternativa que "una protesta formal después de cada pelea" contra el "pésimo campo donde se realizó el encuentro entre las selecciones de Brasil y Venezuela".

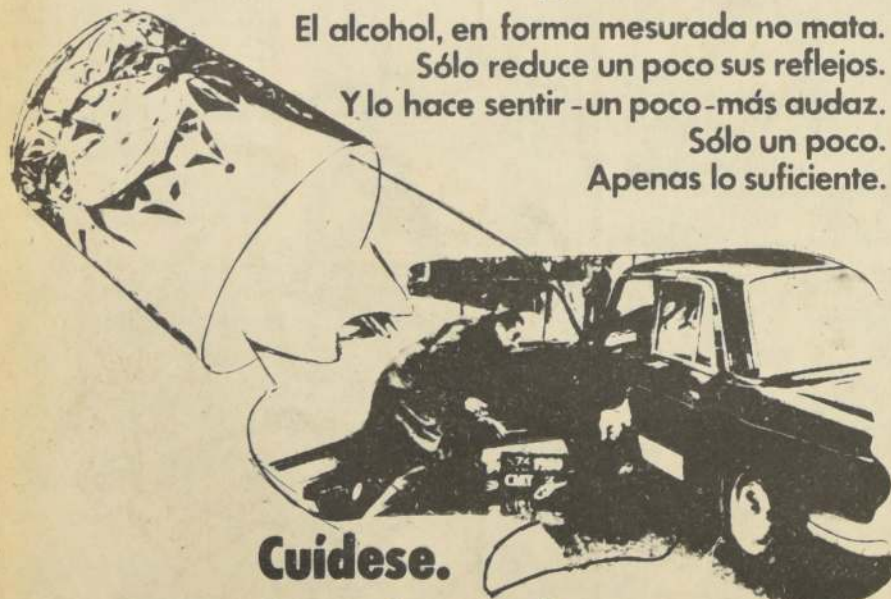
"Veo a lo largo de los años la permanente amenaza de la altitud para la práctica del fútbol y ese es un problema que no se acaba. Por el contrario, se estimula su existencia incluso como arma desestabilizadora de algunos países. Esos tabues sólo permanecen en el fútbol", se quejó el Ministro brasileño.

Ludwig pidió, en su calidad de Ministro de Educación y Cultura de Brasil, "una acción eficaz destinada a restablecer las condiciones ideales para el desempeño profesional de la práctica del fútbol".

Tanto jugadores como el técnico de selección y la prensa brasileña, criticaron el estado del Estadio Olímpico de Caracas, donde Brasil venció apretadamente a Venezuela 1-0 en el primer partido eliminatorio del grupo uno para el Mundial de España.

## Esta pesadilla puede ser suya

El alcohol, en forma mesurada no mata.  
Sólo reduce un poco sus reflejos.  
Y lo hace sentir -un poco- más audaz.  
Sólo un poco.  
Apenas lo suficiente.



Cuidese.  
Cuando conduzca,  
no beba.



Queremos que usted viva

### COLACIONES ALMUERZOS

SERVICIO A DOMICILIO

### INDUSTRIAS CLINICAS, CASINOS.

1 Plato abundante, Postre, Pan... \$ 68,30  
2 Platos Abundantes Postre, Pan... \$ 95,63  
INCL IVA, Facturación Semanal  
Quincenal Almuerzo ejecutivo y extras  
Precios a convenir

Solicite un Representante  
**COTSEPTUR LTDA.**  
JOTABECHE 240 254  
FONOS: 93827, 94364

### RESTAURANTE LA PALMERA

Cubierto de Lista: 2 platos, postre, café \$ 102

**E. SANCHEZ 15**  
(Vic. Mackenna frente a Marcoleta) FONO 229413

### CASINO SOCIAL VIAJANTES DE COMERCIO

CALLE PARIS 836  
FONO 398529.

Cubierto de Lista: 2 Platos, Postres, Café... \$ 102

### COCHES COMEDORES FF.CC. DEL E.

Cubierto de Lista e  
Coche Comedor  
Desayuno Once... \$ 142  
en Coche Comedor... \$ 81  
Desayuno Once en Coche 1a... \$ 60  
y 2a Clase... \$ 60  
Plato del Día en Coche 1a... \$ 60  
y 2a Clase... \$ 60  
Reservado Sta. Rita 344  
Coche 1a y 2a Clase... 70

## GARAGE EL PARQUE

MANUEL H. VERA E.



DAIHATSU

### SERVICIO AUTORIZADO

MECANICA EN GENERAL

ELECTRICIDAD

PINTURA

DESABOLLADURA

STOCK COMPLETO EN REPUESTOS ORIGINALES

PORTUGAL 1490

FONO 568947  
SANTIAGO



DESPACHO A PROVINCIA FONO: 772134



Por seis millones de dólares:

## Maradona "a punto" en Boca Juniors

BUENOS AIRES, 11 Febrero, (LATIN).— El astro argentino Diego A. Maradona prácticamente fue adquirido por el club Boca Juniors y sólo restarían unas pocas horas para concretarse la transferencia más costosa en el fútbol mundial.

Maradona, de 20 años de edad, milita desde sus comienzos en el modesto club Argentinos Juniors, entidad que cobraría por su pase seis millones de dólares al contado, que Boca ya tiene depositados en un banco local como garantía de una oferta que hizo conocer a fines del mes pasado.

La operación pondría punto final a las especulaciones y polémicas suscitadas en mayo cuando el poderoso Barcelona de España ofertó esa misma suma, que por concepto de prima al jugador y otros gastos, incluyendo publicidad, se hubiera elevado a unos ocho millones de dólares.

Pero la transferencia al club español fracasó luego que la Asociación de Fútbol Argentino (AFA) no aceptó desa-

fectar a Maradona de una lista de jugadores intransferibles al exterior hasta después de la Copa Mundial de 1982 en España.

No obstante, Barcelona volvió a mostrar el mes pasado interés por el hábil mediocampista ofensivo y las autoridades de Argentinos Juniors, encabezadas por su presidente Próspero Consoli, dijeron que el club español tenía la prioridad por su pase, que se concretaría después del Mundial aunque cobrando anticipadamente una parte de la transferencia.

Los dirigentes de Argentinos Juniors aguardaron hasta anoche la llegada a Buenos Aires de las máximas autoridades de Barcelona para hacer efectiva la operación. Al no producirse ninguna novedad, decidieron estudiar la oferta de Boca, hecha por intermedio de su presidente, el poderoso industrial de productos alimenticios Martín Noel, que dijo a los periodistas que los seis millones de dólares estaban depositados en un Banco.



DIEGO ARMANDO MARADONA, el astro de Argentinos Juniors, ahora dicen que jugará en Boca Juniors.

Fútbol inglés:

## West Ham puede subir

LONDRES, (AP).— El West Ham parece estar en camino de cumplir una doble hazaña ascender a la Primera División del fútbol inglés y ganar la final de la Copa de la Liga Inglesa.

La victoria sobre el Coventry ayer colocó al West Ham en la final de la Copa en el histórico Estadio de Wembley, frente al Liverpool. Y el West Ham tiene una ventaja de siete puntos a la cabeza de la Segunda División de la Liga y tiene casi seguro su ascenso a la Primera División.

Los fanáticos del West Ham se preguntan todavía por qué fueron relegados este año a la Segunda División. Habían ganado la Copa Inglesa, considerado por muchos como el máximo trofeo del fútbol inglés, pero entraron en una mala racha en el campeonato.

La final de la Copa de la Liga se efectuará el 14 de marzo pero el técnico del West Ham, John Lyall, dice que

su principal preocupación sigue siendo el ascenso a la Primera División.

"Ese ha sido nuestro primer objetivo", dijo.

Otros dos equipos subirán a Primera División y la lucha es extraordinaria entre cinco aspirante, incluyendo al Chelsea, rival tradicional del West Ham.

Mientras tanto, la disputa de la Copa Inglesa (que no se debe confundir con la Copa de la Liga Inglesa) entra a los octavos de final y hay dos partidos considerados como muy equilibrados entre el Southampton, el equipo de Kevin Keegan, y el Everton y el Tottenham contra el Coventry.

Ipswich, favorito para lograr la hazaña de obtener el campeonato y la Copa Inglesa, jugará en casa contra un equipo de Tercera División y no parece tener problemas para llegar a los cuartos de final.



CELTA - ATLETICO DE BILBAO.— En España siempre se han brindado. Esta semana puede haber cambios en el liderazgo.

Con ugandés Kalule

## Leonard vuelve a pelear en junio

NUEVA YORK, 11 Febrero, (LATIN REUTER).— Un combate entre el estadounidense Ray Sugar Leonard y el ugandés Ayub Kalule por el título mediano junior de la Asociación Mundial de Boxeo (AMB) fue programado para el 19 de junio en un escenario no determinado, informó el promotor Bob Arum.

Leonard, campeón welter, del Consejo Mundial de Boxeo (CMB) incurrirá en la división inmediata superior para desafiar a Kalule, campeón mediano junior radicado en Dinamarca.

Cuando hace tres semanas se anunció la realización del combate no se dieron a conocer la fecha y el lugar.

"Esperamos anunciar la sede en pocas semanas más" dijo Arum en una conferencia de prensa. "Nos gustaría llevar a cabo la pelea en el nuevo Estadio Meadowlands, que estará terminado para junio", añadió.

Si las obras de construcción continuaran al ritmo programado el Estadio Meadowlands en East Rutherford, Nueva Jersey, sobre la ribera del río Hudson que separa a esa ciudad de Nueva York, podría inaugurarse a mediados de junio con capacidad para 20.000 espectadores sentados en espectáculos de boxeo.

Arum citó a Las Vegas, St. Louis y Houston como sedes alternativas.

El promotor dijo que la pelea será transmitida en circuito cerrado de televisión para los Estados Unidos.

Leonard y Kalule, invicto como profesional, recibirán un porcentaje garantizado de la recaudación por venta de entradas y derechos de televisión.

El promotor consignó que Leonard cobrará una suma considerablemente mayor a la que percibirá Kalule pero declinó dar las cifras.

Leonard de 24 años de edad y campeón olímpico en 1976, ganó el título welter del CMB al derrotar al portorriqueño Wilfredo Benítez en 1979.

Perdió el cetro ante Roberto Durán en junio del año pasado y lo recuperó frente al mismo rival panameño en noviembre. Leonard ganó 28 peleas y perdió una en el campo rentado.

Kalule de 27 años, conquistó el título mediano junior de la AMB de manos del japonés Masashi Kudo en diciembre de 1979 y lo defendió exitosamente contra Steve Gregory, Emiliano Villa, Marijan Benes y Bushy Bester.

Su campaña consta de 35 victorias consecutivas.

MADRID.— La liga española de fútbol, ya en el último tercio del campeonato, tiene el domingo una jornada de gran interés, de la que puede surgir un nuevo líder en las posiciones. El Atlético Madrid que encabeza la tabla con ventaja de un punto, tiene un compromiso muy difícil en Sevilla frente a un rival experimentado, que hace buen fútbol y cedió pocos puntos en su feudo esta temporada.

Algunos expertos estiman que el líder, hundido, sin moral y con poco juego en las últimas semanas, no logrará más que un empate, y otros opinan que ni siquiera eso.

El segundo clasificado, Valencia, va a Madrid para enfrentar al Real. Valencia está arrollador, con su trío ofensivo formado por los argentinos Dario Felman y Mario Alberto Kempes, y el uruguayo Fernando Morena; pero Real, aunque en octava posición y con seis puntos menos que su oponente, es siempre un rival peligroso.

A dos puntos del líder, Barcelona recibirá a Real Sociedad de San Sebastián, Barcelona, que pasa por una buena racha, es considerado favorito.

Los demás partidos de la vigésima cuarta jornada solo tienen interés para los equipos que luchan por evitar el descenso, pese a que éste parece casi irremediable para Almería, Murcia y Salamanca.

Poco podrán hacer los murcianos

en su visita a Athletic de Bilbao, que es favorito absoluto.

Salamanca recibe al incierto Las Palmas, equipo de buena técnica que juega mejor fuera de su cancha que en ésta.

Almería tiene un difícil visitante en Español de Barcelona, otro de los equipos que con frecuencia triunfa fuera de casa.

Valladolid, irregular en extremo

pero que parece haber evitado el descenso, tendrá que emplearse a fondo en su cancha para no dejar algún punto ante Sporting de Gijón.

Por su parte, Hércules de Alicante enfrentará a Betis de Sevilla, que en la última ronda batió 4-0 al líder en su propia cancha.

Nivelado el duelo Zaragoza-Osasuna de Pamplona, dos segundos sin temores al descenso.

## Fútbol colombiano trata de arreglarse

BOGOTÁ.— La directiva de la Federación Colombiana de Fútbol luego de deliberar durante cinco horas, acordó invitar a los voceros de la selección nacional para tratar de buscar una solución al diferendo que sostienen por cuestiones económicas.

La reunión se llevará a cabo aquí el lunes en la tarde y se aguarda que haya un acuerdo que permita la preparación del seleccionado con miras a los compromisos ante Perú y Uruguay de la ronda eliminatoria sudamericana para la copa del mundo en España.

Los jugadores abandonaron la concentración el jueves de la semana anterior luego que la Federación se negó a pagarles lo que pedían.

El monto de la bonificación si Colombia logra eliminar a Perú y a Uruguay ha sido el foco de la discusión entre las partes. La Federación ofreció el equivalente a 5.000 dólares y los deportistas aspiran a 12.000.

En el momento que se retiraron de la concentración, fueron inhabilitados para actuar con sus clubes. La medida fue calificada por los futbolistas de "arbitraria" y afirmaron que viola las leyes laborales del país.

El entrenador argentino Salvador Bilardo, responsable de la selección concurrió a la reunión para colaborar en el intento de conseguir un acuerdo. Antes que la Federación determinara reabrir el diálogo Bilardo declaró que observaba "intransigencia" de las partes y calificó de "dura" la situación.

El técnico cuando fue enterado de la decisión de la Federación se mostró satisfecho. Bilardo se había retirado después de exponer sus puntos de vista.

Los jugadores han dicho varias veces que están listos para discutir la situación. Se considera que con agrado atenderán el llamado de la Federación.

La entidad expidió el siguiente comunicado "Que considera conveniente hacer un esfuerzo para conciliar las demandas de los jugadores seleccionados con la realidad económica del organismo.

"Que en consecuencia ha invitado a una comisión integrada por tres jugadores debidamente facultados por el grupo convocado a fin de que concurren a la sede de la Federación el día 16 de febrero para continuar el diálogo y llegar a conclusiones definitivas sobre el diferendo económico.

"Que la Federación colombiana de Fútbol espera que los jugadores atepongan a la simple cuestión económica los intereses de la nacionalidad, en la misma forma en que lo está haciendo su Comité Ejecutivo y su Comisión Técnica presidida por Gustavo Moreno Jaramillo".

El guardavallas Pedro Zape había declarado "Estamos listos para dialogar con los directivos. Como en cualquier empresa se trata de una oferta y una demanda, para finalmente llegar a un acuerdo que deje a todo el mundo satisfecho".

Francisco Maturana, vocero de los jugadores, afirmó que lo que piden es justo. "La época del romanticismo deportivo ya pasó a mejor vida y cobramos por actuar en la selección".

Fernando Castro había expresado que estaba dispuesto a no cobrar por jugar en la selección siempre y cuando la Federación programara entrada libre a los estadios donde actuara.



WILLINGTON ORTIS, seleccionado de Colombia uno de los que tiene problemas con la Federación de Fútbol de su país.

Para las eliminatorias del Mundial de España 821

## Bolivia está preparada para jugar con los astros de Brasil

una furiosa arremetida contra el denominado profesionalismo en el fútbol.

Irónicas expresiones como "los chicos juegan, pero no cobran" y "los tahuichis a España" se repitieron aquí durante la campaña de la academia infantil, poseedor de un depurado nivel técnico que deslumbró en Buenos Aires.

El desafío infantil a la selección mayor de fútbol de Bolivia quedó planteado, sin embargo, en la medida de los desalentadores resultados

de su preparación con miras al mundial de 1982.

Por ello, también pareció justificada la virtual desolación de que se quejó amargamente el técnico del plantel, Ramiro Blacutt, quien días antes de un último partido amistoso afirmó: "nadie nos apoya".

La presencia de sólo 500 espectadores -sumada al pretexto de una lluvia- obligó el domingo a la suspensión de un encuentro preparatorio ante Rumania.

Con el peso de las victorias infantiles, criticada y sin apoyo en las tri-

unas, la selección boliviana aguarda en éste su bastión de altitud -3.600 metros sobre el nivel del mar- a venezolanos y brasileños.

Aquellos vienen con el entusiasmo derivado de su reciente "mejor partido en la historia del fútbol venezolano", en que perdieron 1-0 en Caracas con Brasil y éstos con el prestigio de una potencia que reverdecía laureles en el llamado "Mundialito" de Montevideo.

Lo que Bolivia aspira, como máximo (o mínimo), son los cuatro puntos locales.

LA PAZ (LATIN).— Los bolivianos revivirán el domingo su temporal quimera del fútbol con un primer compromiso eliminatorio para el Campeonato Mundial de 1982.

Bolivia disputará con Venezuela y Brasil el halago clasificatorio para ese torneo, al que solamente asistió en dos ocasiones (1930 y 1950) a lo largo de sus once ediciones.

Pero el domingo, cuando los profesionales bolivianos ingresen al campo de juego para enfrentar a sus similares venezolanos en el estadio local, soportarán -además- un extraño reto.

Con escasos tres años de fundada, una academia privada de fútbol infantil obtuvo recientemente para Bolivia un subcampeonato mundial interclubes, doce meses después de un similar título sudamericano.

Satisfacciones jamás brindadas en la historia del deporte en este país transformaron a los pequeños "Tahuichis" -así denominada la academia que los formó- en auténticos ídolos populares y desencadenaron



Santiago, Chile  
Febrero, Viernes 13-1981

De preliminar viejos tercios de ambos equipos

# Victoria tiene un examen frente a Fernández Vial

El Alcalde Gregorio Eguiguren es el socio N° 1 de los "Pumas de Victoria"

EL PLANTEL

Los compromisos pactados posteriormente serían con los titulares de Green-Cross de Temuco que empieza su "rodaje" para incursionar en la Segunda División, en la Polla Gol. Una semana más tarde, con la selección de Puerto Montt, en gira por esta Región y que organizará el próximo Nacional de Fútbol Amateur.

El plantel de jugadores que hace ya un año se prepara para el citado evento, son los siguientes:

Gabriel Lobos, Guillermo Arratia, Rubén Ramírez, Gustavo Meier, Fernando Badilla, Carlos Romero, José Rivas, Roberto Sepúlveda, Ricardo Matus, Iván Román, Wilson Vega, Nelson Palma, Sergio Ferrada, Erick Ríos, Alfredo Manosalva, Jorge Carres, Jorge Soto, Patricio Morales, Patricio Gallegos, Evaldo Boissier, Bernardo Villablanca, Marcos Veloso y ahora último los arqueros, Neira y Fernando Ríos este último de Lota-Schwager. El equipo lo adiestra el profesor de Educación Física de la se-

de local de la Universidad Católica, Marcelo Romero, junto a los monitores Héctor Pérez y Nelson Vásquez, que además preparará a las series bajas.

CAMPAÑA ECONOMICA

La campaña económica se da en dos frentes: para el próximo viernes 20 de marzo, se llevará a efecto un Bingo Gigante cuyos premios son: dos automóviles 0 Km., televisores en colores y blanco y negro, cocinas a gas y bicicletas. Tendrá lugar en el Gimnasio Techado de Victoria, a las 19.30 horas. También se inició una campaña masiva de captación de socios que cancelan \$ 100 como cuota mensual. En otro nivel, cancelan \$ 1.000 mensuales y se hacen acreedores a un asiento por toda la temporada del coliseo local. Ambas han tenido interesante aceptación, ahora acrecentada con atractivas y simpáticas promotoras.

En fecha reciente, una asamblea aprobó los estatutos que permitirá al Club obtener su personalidad jurídica y, de este modo, lograr diferentes ingresos especialmente, municipales. El alcalde Gregorio Eguiguren Amundéguí, se ha transformado en uno



ALCALDE SOCIO N° 1. El jefe comunal de Victoria, Gregorio Eguiguren Amundéguí, se matricula como socio N° 1 del Club de Deportes Victoria. Obervan en el despacho alcaldicio los dirigentes Martín, Álvarez, Muñoz Barra, Bustamante y Padilla (Foto Luz).

de sus más tenaces colaboradores. Últimamente, esa Corporación entregó \$ 600.000 para levantar la malla olímpica del escenario local, único detalle que faltaba para reunir los requisitos exigidos por el Comité de Tercera División.

LA MESA DIRECTIVA

Todas estas gestiones, estimadas como dinámicas pero muy "aterrizadas", sólo viendo las reales posibilidades económicas, las lleva adelante una entusiasta directiva, que preside Roberto Muñoz Barra. La integran: Guillermo Treskow, José Varela, Eduardo Retamales, doctor Arturo Sagredo, Aner Padilla Buzada, Osval-

do Bustamante, Luis Navarro, Mario Lisboa, Pedro Sánchez, Jaime Marín, Rafael Rosales, Eduardo Oyarce, Alfonso Álvarez (secretario administrativo) y Manuel Burgos Lagos.

Una de las máximas preocupaciones de la Comisión de Fútbol es lograr el concurso de dos defensas, un medio campista y dos delanteros, que conformen una eficiente columna vertebral.

Por su parte, la directiva necesita con urgencia contar con una sede social, para lo cual ya hay varios ofrecimientos que se estudian. Asimismo, las ofertas de industrias regionales y nacionales que desean arrendar la marca a la camiseta verde-amarilla del Club de Deportes Victoria.

## "Super Lo Miranda" se refuerza

El profesor Ernesto Durán, tiene un equipo de buen fútbol y gran respaldo

Uno de los equipos que más se ha preparado para el próximo torneo en Tercera División es el equipo de "Super Lo Miranda". Los representantes de ese hermoso sector de la VI Región. Sus directivos logran esta temporada el concurso del profesor y técnico en fútbol Ernesto Durán este ha sido importante como ex vecedor y técnico de la Universidad Católica ha logrado algunos jugadores y también entrenar con los cruzados. La idea del profesor Durán es que "Super Lo Miranda" sea un equipo sin complejos. Esto ya lo va consiguiendo con el cierre de las fechas y actuaron con bastante éxito en Cabildo frente a equipos profesionales dejando la impresión de ser un equipo aguerido y de resultados positivos.

Miguel Negrete

## Aportaré mi experiencia

"Primero que nada, debo agradecer lo que han realizado los directivos del club "Super Lo Miranda" y el técnico Ernesto Durán. Me ofrecieron trabajo camiseta, en el equipo del club que militará en Tercera División, y por eso mismo que fui a pedir mi ficha recalificado como amateur".

Miguel Negrete es un mediocampista que tiene condiciones y fútbol de sobra para continuar en el profesionalismo, pero la idea es que ahora será el hombre ejemplo de los "Polleros" de Lo Miranda. Ayer le dijo a "La Nación", antes de viajar, que se entregaría como siempre a los entrenamientos, a ser el líder positivo dentro del club que tiene jugadores jóvenes y que necesitan de un hombre que los oriente dentro de la cancha.

"El profesor Durán conversó bastante conmigo, me convenció para que yo tomara esta medida, e incluso dejé mi trabajo en "Serviu" de Antofagasta, porque creo que me irá bien en esta nueva fase de mi carrera".

Durán fue tentado por los "polleros" como se le conoce al club sureño.

"Gonzalo Vial el dueño de la empresa que avala al club ha desarrollado algo muy valioso entre sus trabajadores y esto lo quiero hacer público por intermedio de "LA NACION" que se ha preocupado del fútbol de Tercera División y que ha llegado a Lo Miranda para ver nuestro estadio y nuestro trabajo. La empresa "Super Pollo" le dio trabajo a los jugadores esto es importante porque además de ganar un sueldo que será cancelado puntualmente el individuo está aportando con su entrega laboral".

REFUERZOS

Por ahora Ernesto Durán ha tenido que ir viendo jugadores. Tiene lista la contratación de Miguel Negrete, el ex jugador de Palestino, Ferroviarios, San Felipe y Antofagasta. Se ha recalificado (pueden hacerlo tres ex profesionales) y dentro del fútbol que piensa imponer Durán, "Cachupín" Negrete será útil y efectivo. Otro jugador que tiene gratamente impresionado a Durán es Eduardo Venegas, defensa que actuó en cadetes de Unión Española y que pertenece al club "Amigos del Café Haití". Ayer viajaron a entrenar junto al técnico que anda en busca de un buen arquero y de un buen ariete.



VICTORIA. A conciencia se prepara Club de Deportes Victoria para su incursión en la Tercera División. De pie, Fernando Badilla, Joel Villarroel, Gustavo Meier, Carlos Romero, Jorge Soto y Fernando Ríos; agachados Rubén Ramírez, Patricio Morales, Ricardo Matus, Erick Ríos y Roberto Sepúlveda (foto Luz).

## Pto. Montt espera entusiasta a la "U"

PUERTO MONTT.— Con extraordinario interés es esperado aquí el encuentro que el domingo 15 sostendrán el grupo estelar de Universidad de Chile, de Santiago y la selección local.

El partido se jugará a las 17 horas en el remodelado estadio Lintz, pero

previamente habrá un preliminar. En el entretiempo se realizarán exhibiciones de paracaidismo.

Las entradas para esta confrontación, que ha concitado especial entusiasmo en toda la zona, están siendo vendidas en una caseta instalada frente al edificio de la municipalidad.

El valor de las entradas es de 150 pesos galería y 250 tribuna y serán expendidas hasta el medio día del domingo, pudiendo ser adquiridas posteriormente en el mismo estadio.

El partido es uno de los puntos culminantes de la celebración de la semana puertomontina.



FUTBOL Y CAZA.- Héctor Hofens y Luis Alberto Mosquera son esperados por la gente de Puerto Montt. Los azules de la "U" van de fútbol y reposo por la zona sur.

## Everton tendrá su complejo deportivo

Durante el desarrollo de la conferencia de prensa el presidente Antonio Bloise comunicó que cinco empresas habían presentado antecedentes y proyectos para construir el campus que se habilitará en los terrenos que la municipalidad viñamarina donó al club Everton, en Reñaca Alto, una de las empresas según lo declarado por el presidente evertoniano presentó un anteproyecto que consulta cinco canchas de tenis, cinco para la práctica de fútbol, una piscina, un restaurante y un complejo habitacional para ser ocupado por los jugadores, además de dependencias para acoger a delegaciones deportivas visitantes. A su vez la empresa les solicitó prioridad para adquirir el inmueble donde funciona la sede de Everton en calle Viana, sitio en el cual se construiría un moderno edificio y donde Everton tendría la propiedad de un piso para la atención administrativa de la entidad. La firma referida la cual no fue identificada, entregaría una mancha con el proyecto en el periodo comprendido hasta el 30 de marzo, si la directiva y la asamblea del club viñamarino aprueba este proyecto en el mes de septiembre del presente año Everton disfrutará de un complejo deportivo en Reñaca Alto de su propiedad.

CONSTRUCCIONES  
MANTENCIONES

HOLIDAY  
SERVICE LTDA.

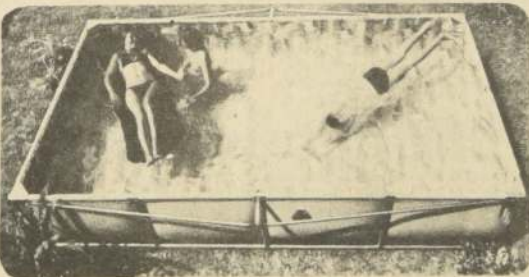
CONSTRUYE  
SU CASA

REMEDIACIONES,  
AMPLIACIONES

CONSULTE SU PLAN  
DE PAGO

ATENCION DE  
LUNES A VIERNES

AV. FCO. BILBAO 681  
FONO 252978-STGO.

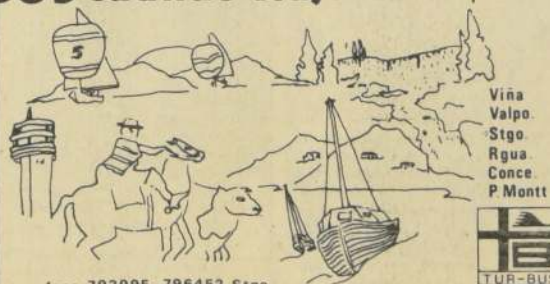


PISCINAS

PELOPINCHO

IMPORTADAS  
DESARMABLES  
LUIS THAYER  
OJEDA 113

TURBUS cuando viajar es un placer



fono 793995-796452 Stgo.

ESPAÑA  
HOTEL

ALMUERZO \$ 220

ENTRADA  
SOPA  
PLATO DE FONDO  
POSTRE  
CAFE

LOS JUEVES Y  
DOMINGOS  
ARROZ A  
LA VALENCIANA  
INCLUIDO EN  
EL MENU AL  
MISMO PRECIO  
SE ATIENDEN  
DELEGACIONES  
Y SERVICIOS  
PARA FIESTAS  
Y REUNIONES

MORANDE 510  
FONOS  
66066-85245

¡OFERTA!  
LIQUIDACION  
¡URGENTE!

POR TERMINO DE GIRO

LIQUIDAMOS  
COMPLETO STOCK  
DE PAPELES MURALES  
IMPORTADOS

PISOS VINILO  
CORTINAS DE BAÑO  
BOTIQUINES  
TOALLAS  
SANITARIOS  
ACCESORIOS  
DE CASA Y COCINA

40% DE DESCUENTO

TOBALABA 77  
FONO 746586

¡OFERTA!

La iluminación del Estadio  
Sausalito de Viña del Mar.



Esta noche se disputa el título continental liviano junior

## El chileno Pedro Miranda quiere ser nuevo campeón

□ El peruano Luis Bendejú es el monarca y por lo que ha mostrado puede ser un buen combate

Con la disputa de un título sudamericano como número principal se realizará hoy en el ring del Teatro Caupolicán, una nueva velada boxil de tipo internacional.

La reunión está fijada para las 21.30 horas.

En el combate estelar disputan el cinturón sudamericano de la categoría

liviano, junior, el actual poseedor, el pugilista peruano Luis Bendejú y su retador el chileno Pedro Miranda, que espera destronar a su rival y dar a Chile un nuevo galardón.

En el primer combate se enfrentarán en categoría liviano, en 8 rounds, el chileno Benedicto Villablanca y el

pugilista ecuatoriano de buenos antecedentes Vicente Salcedo.

Semifondo en esta reunión estará a cargo del campeón de Chile medio mediano ligero Víctor Nilo y el campeón ecuatoriano José Tupiza. Este combate también fijado a 8 vueltas, es revancha de un empate anterior que estos pugilistas consiguieron en un encuentro realizado en Guayaquil varios meses atrás.



ACTORES. — Esta noche se reúnen en el Caupolicán, Benedicto Villablanca, quien en la foto amenaza en broma con su derecha al ecuatoriano Vicente Salcedo. Víctor Nilo observa junto a Pedro Miranda, un joven boxeador que disputa el título continental, frente al peruano Luis Bendejú.

Kernit Clark

## Beisbolista norteamericano entrenará nuestra selección

Se encuentra en nuestro país Kernit Clark, ex destacado beisbolista profesional norteamericano.

Fue figura estelar de la categoría triple A, jugando por equipos como Cincinnati Reds, Oakland A's, Atlanta Braves, donde se desempeñó en todas las posiciones del cuadro.

Clark que fue recibido por directivos del béisbol está dispuesto a trabajar en nuestro país como entrenador. A los 33 años de edad, el moreno estadounidense tiene experiencia como manager de plantales de su país.

Casado con chilena, ha venido a radicarse, pudiendo entregar sus conocimientos a jugadores y técnicos nacionales.

Sin duda que este inesperado pero valioso aporte debiera ser capitalizado por nuestro deporte, que precisa de este tipo de profesionales para elevar su nivel a un plano más exigente, como sin duda será el que predomine en los próximos Juegos Deportivos de ODESUR y Panamericanos, donde el béisbol es disciplina estelar.

## Con prueba ciclista Buin celebra 137 años

Una competencia especial de ciclismo ha organizado para este domingo la Municipalidad de Buin como parte de los festejos de aniversario de esa comuna. El evento se efectuará por las calles de esa localidad y participarán ocho clubes en tres categorías.

Los clubes que ya han asegurado su participación son los siguientes: Club de Bicicletas Cargas, Puente Alto, El Monte, Halcones de Paine, Últimas Noticias, Pilsener Cristal, Club de Ciclistas de Buin y Spartan.

Las categorías en que se participará son infantiles, de 8 a 12 años, con tres vueltas al circuito; seniors, mayores de 35 años con 10 vueltas al circuito y todo competidor, con 20 vueltas al circuito que comprende los de la Municipalidad de Buin, Condell, O'Higgins, Balmaceda, San Martín, Condell y nuevamente la Municipalidad de Buin.

### LIGA ATLÉTICA BUIN

"Liga Atlético Buin". Fue fundada con fecha primero de enero de mil novecientos ochenta y uno, su única finalidad es dar a conocer el atletismo a nivel local. Antes de formarse esta liga, el atletismo era practicado en forma muy contada, siendo el único atleta que se podría considerar el señor Antonio Cornejo Olate, domiciliado en la población "Los Copihues" de nuestra localidad entre sus logros se encuentra:

2º lugar categoría novicios. Maratón: "Patricio Mekis".

3º lugar. Maratón: "De Navidad".

1º lugar por más de diez años en Buin, y siendo destacado a nivel nacional en atletismo amateur entre los cinco mejores atletas.

A nivel juvenil se ha logrado las dos mejores ubicaciones hasta el momento en la Maratón, "De Navidad"; Carlos González y Juan Paredes, logrando estar entre los 30 mejores atletas a nivel no federado.

## En Viña

## Última etapa del motocross



EL ENTUSIASMO DEL MOTOCROSS tiene programada su fiesta en Viña del Mar.

## En Vizcachas será el ciclismo este domingo

En el autódromo de Las Vizcachas se cumplirá este domingo el tradicional circuito que lleva el nombre del escenario pre-cordillerano, organizado por la Federación Ciclista de Chile, en las diferentes categorías.

El programa se inicia a las 08.45 horas con una prueba de 15 mil

metros para novicios. A las 09.15 en intermedia en similar recorrido, a las 09.45 los juveniles tendrán su prueba sobre una distancia de 6 mil metros.

A las 10.00 horas tres mil metros para infantiles. Las damas a las 10.10 horas realizarán una prueba de velocidad en una vuelta al circuito. A las 10.20 horas sobre 30 kilómetros los junior y finalmente en la prueba básica,

en una distancia de 90 kilómetros los adultos a las 11.30 horas.

La federación advierte a los corredores que el horario establecido será respetado estrictamente por los comisarios de las pruebas, a fin de permitir la realización total del programa dentro de la limitación de tiempo que se dispone para el uso de este circuito.

## Nacional de pesas en Santiago

El 14 y 15 de marzo se efectuará en nuestra capital el Noveno Campeonato Nacional y Juvenil y el 16 certamen adulto de pesas, organizado por la Federación de este deporte.

La entidad rectora ha enviado las invitaciones correspondientes a clubes y asociaciones y ya han respondido favorablemente, Valparaíso, Chuquicamata, Antofagasta, Punta Arenas, Melipilla, Valdivia y los clubes Universidad de Chile, Vulco San Bernardo, Estadio Italiano y Stade Français, además de la Asociación Santiago.

El certamen se cumplirá en dos etapas, en la prime-

ra, el 14 de marzo actuarán los juveniles en las categorías, exigiéndoles una edad tope de 16 años

ra, el 14 de marzo actuarán los juveniles en las categorías, exigiéndoles una edad tope de 16 años

En esta oportunidad actuará el campeón sudamericano Pierre Olivert, del Estadio Italiano, quien fue elegido como el mejor deportista en pesas, por el Círculo de Periodistas Deportivos.

El escenario de este certamen será el Gimnasio Manuel Plaza o bien el Estadio Chile. Habrá premiación para el primero, segundo y tercer lugar en armadura, envío y total, en las diferentes categorías y un premio a la mejor marca técnica tanto en la división juvenil como de adultos.

## Deptvo. "Olympia" con "Arizona A" juegan esta noche "la gran final"

En la cancha "Comercio Atlético" Gálvez entre Aconcagua y Avda. Matta se juega esta noche la "Gran Final" de baby fútbol del campeonato "Ambar-La Nación" entre los conjuntos del "Olympia y Arizona A, donde los primeros nombrados llevan todas las de ganar ya que cuenta con muy buenas figuras individuales tales como los defensas Carlos Vilches y Ronny Cortés y su capitán Samuel Parraguez, que es espectáculo aparte y que en dicho certamen se mantiene como líder entre los scorers con más de cuarenta goles. Su rival pese a ser un buen cuadro y tener buenos valores no le va en zaga y por algo llegó a esta final con todos los merecimientos también de campeón. Será un lindo partido de meta y ponga, donde el ganador después de cuarenta minutos de brava lucha, será el acreedor al gran trofeo "Ambar-La Nación". Ambos equipos animarán el espectáculo llevando a sus barras que tanto aliente les han dado a lo largo del magnífico certamen (y no faltarán las cornetas, serpentinas, chayas etc.)

En el match preliminar se midieron los conjuntos del diario "La Nación" con "Singer A", juegan por el tercer puesto y será un encuentro tan interesante como el anterior. Los muchachos de la prensa se farrearán la clasificación con sus dos últimos empates, dada a la baja actuación de su arquero. Tiene buenas figuras y en especial Luis Ramírez su conductor y goleador, Jaime Chacón que está enfermo y además lesionado el rucio Prado buen defensa, y el "uruguayo" Luis Montero, pasado en varios kilos.

La Nación con Singer A por el tercer puesto



POR 3º PUESTO. — "La Nación" uno de los mejores equipos de este campeonato de baby fútbol que debió ser finalista, se enfrenta con Singer A. por el tercer puesto, hoy a las 19.30 horas.

Su contendor "Singer A" es uno de los conjuntos que defiende con gran tesón su divisa y esperan conseguir el tercer puesto y con ello alcanzar uno de los buenos premios que se entregarán en esta gran final.

### LOS HORARIOS

19.30 horas: La Nación versus Singer A.  
20.30 horas: Olympia versus Singer A.



DISPUTAN TÍTULO. — El invicto conjunto del Deportivo "Olympia" que esta noche en el gimnasio "Comercio Atlético" puede lograr un nuevo título si logra ganar al buen cuadro de Arizona A.



Santiago, Chile  
Febrero, Viernes 13-1981

A las 14 horas en el Estadio Nacional

# Rebolledo-Laborde inician semifinal de la Copa Davis

Pedro Rebolledo y Alberto Laborde serán los encargados de iniciar esta tarde la semifinal de la Zona Sudamericana de la Copa Davis, de acuerdo al sorteo realizado ayer donde el capitán del equipo chileno, Luis Ayala, designó a Hans Gildemeister para dar la posibilidad de jugar a los otros tenistas chilenos.

Durante la ceremonia de sorteo, los capitanes de los equipos uruguayo y chileno, dieron a conocer la nómina de los tenistas que disponen para esta confrontación y además designaron a los singlistas. Por Uruguay el equipo integrado definitivamente por Diego Pérez y Alberto Laborde, más el propio capitán, Enrique Pérez, mientras que por nuestro país se designó a los singlistas oficiales sean Belus Prajoux y Pedro Rebolledo.

De acuerdo al calendario oficial del match que se inicia mañana en el Court Central del Estadio Nacional los partidos de singles y dobles quedarán de la siguiente manera: **Viernes**, 14 horas: Alberto Laborde, de Uruguay, con Pedro Rebolledo de Chile; a segunda hora: Belus Prajoux frente a Diego Pérez. **Sábado**: 16 horas el doble entre Diego Pérez-Alberto Laborde, de Uruguay, frente a Hans Gildemeister-Belus Prajoux, de Chile. **Domingo**: 14 horas: Pedro Rebolledo

□ De fondo actuará Prajoux con Pérez. Hans sólo actuará en el doble ante ausencia de Damiani.

de Chile con Diego Pérez, y a segunda hora: Belus Prajoux frente a Alberto Laborde.

De acuerdo a las reglas que fueron acordadas para esta semifinal, las que el juez general Alfonso Roso, de Colombia, será el encargado de supervisar, cada país podrá modificar el doble hasta una hora antes del partido, asimismo los dos singlistas de los encuentros del domingo, siempre que hasta el sábado ya un equipo haya acumulado los tres puntos necesarios para clasificar para la final.

Durante el sorteo, el presidente de la Federación de Tenis de Chile, Juan Esguep, dio la bienvenida a los tenistas uruguayos y al árbitro general, Alfonso Roso, quien fue propuesto por nuestro país para este match, lo que no encontró objeción de parte de los charrúas. El mismo Roso se encargó de explicar en qué consistían las reglas básicas de esta confrontación y que él mismo se encargará de hacer res-

tar. Los partidos se jugarán a partir de las 14 horas y hasta las 20.30 horas, en que se deberá suspender un partido si es que éste se haya prolongado hasta ese horario.

## POSIBILIDAD

La no participación en forma definitiva del jugador número uno de Uruguay, José Luis Damiani, aumenta considerablemente las posibilidades nacionales para pasar a la final de esta zona. Tanto Diego Pérez como Alberto Laborde jamás han jugado anteriormente juntos, con lo que se podría asegurar el punto en el doble. También el mismo Laborde hará su debut internacional en este match y sus posibilidades de ganar un partido son bastante remotas.

Clasificando Chile en esta serie se-

Enrique Pérez Alvarez, capitán de los uruguayos

**“Ojalá nadie se lesione para no tener que jugar”**

No quiero aventurar resultados pero dentro de su tranquilidad Enrique Pérez Alvarez, capitán del equipo uruguayo de la Copa Davis, deja ver una decepción enorme por no poder contar con su mejor tenista. “Estaba seguro que Damiani podría actuar. Lo operó el mismo doctor que atendió a Morales, puntero izquierdo de Nacional y que en 18 días volvió a jugar sin problemas. Sin duda que nuestras posibilidades de ganar disminuyen bastante, pero así y todo, tengo confianza en Diego y Alberto”.

El capitán del equipo es un convencido que Diego Pérez podrá ganar sus dos partidos singles y sobre esa base piensa que hasta podría ganar. “Alberto Laborde es un jugador sin mayor experiencia internacional, pero es el campeón uruguayo. Hace poco se hizo un torneo y él fue indiscutiblemente el tercer hombre detrás de Damiani y Pérez”.

El estar inscrito como tercer jugador, en caso de que uno de los tenistas sufra una lesión, lo inquieta realmente. “Para mí es algo que no esperaba. Cuando supe que José Luis no vendría pedi a la Federación de Tenis de Uruguay que me manden a un jugador juvenil. Reglamentariamente no podría inscribirse pero pienso que Chile no hubiera puesto objeción. No quisieron hacerlo y me veo obligado a ser el tercer jugador. Espero que nadie se lesione para no tener que salir al court, sería algo increíble”.

mifinal deberá enfrentar al ganador del match, que en forma paralela se inicia mañana en Bogotá, entre Colombia y Venezuela, que no cuentan con jugadores destacados para ese tipo de confrontaciones. La ausencia de Damiani, en definitiva, hizo un gran favor a nuestro país que ya sueña con base estar entre los 16 mejores del mundo en la versión de 1982 de la Copa Davis.

Luis Ayala explica por qué Hans no jugará singles

**“Es la gran oportunidad de probar a otros tenistas”**

La decisión de Luis Ayala de dejar fuera de los partidos de singles a Hans Gildemeister, luego de conocer la noticia que Uruguay no contará con su mejor jugador, José Luis Damiani, es explicada por él como algo lógico y como la gran oportunidad de darle confianza a los otros tenistas. “Hans está perfectamente, pero quiero probar a los otros jugadores porque mi trabajo no está centrado únicamente en este match, sino en la final de la Copa Davis”.

Ayala designó a Rebolledo y Prajoux como singlistas oficiales, pero cree que Ricardo Acuña también tendrá su oportunidad de jugar, ya que su confianza en el triunfo es tremenda. “Cualquiera de los cuatro jugadores chilenos debe ganar a Laborde o si no no deberían ser incluidos en el torneo. El doble creo que también será nuestro por lo que incluiré a Acuña el domingo para darle confianza”.

En teoría, Ayala piensa que Belus Prajoux debe ganar a Diego Pérez, ya que antes lo batió en Copa Davis y Rebolledo deberá hacer lo mismo con Alberto Laborde. “Esta es una gran oportunidad para darle confianza a los tenistas jóvenes. Si no se la doy ahora no tendré otra oportunidad de hacerlo. La no venida de Damiani prácticamente asegura nuestro triunfo, aun cuando los partidos se definan jugando. Creo que no tendremos mayores problemas para llegar a la final”.

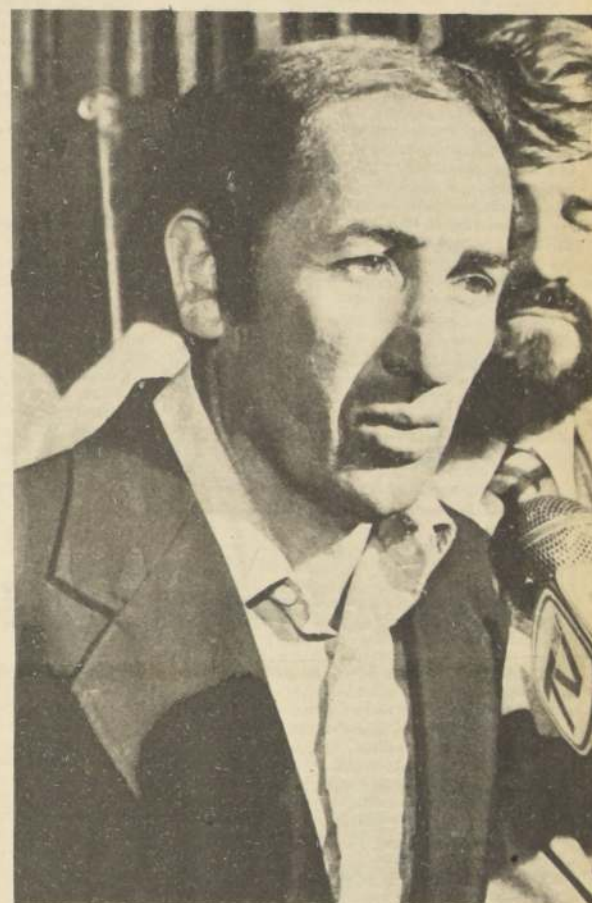
La no inclusión de Gildemeister en el single es explicada por Ayala como una decisión personal y que incluso fue respaldada por el propio Hans. “Ayer le consulté al respecto diciéndole que quería probar a Prajoux y él estuvo de acuerdo. Hans está físicamente muy bien y jugará el doble con Prajoux, ya que esa es la pareja oficial de Chile y deben aprovechar de jugar el máximo de encuentros juntos”.

Sobre la inclusión de Acuña, Ayala asegura que jugará. “Si al domingo tenemos ya el match ganado, lo haré jugar porque Acuña está jugando muy bien. Lo he estado observando y es un gran tenista, pero lamentablemente no ha podido ganar en los últimos dos meses”.

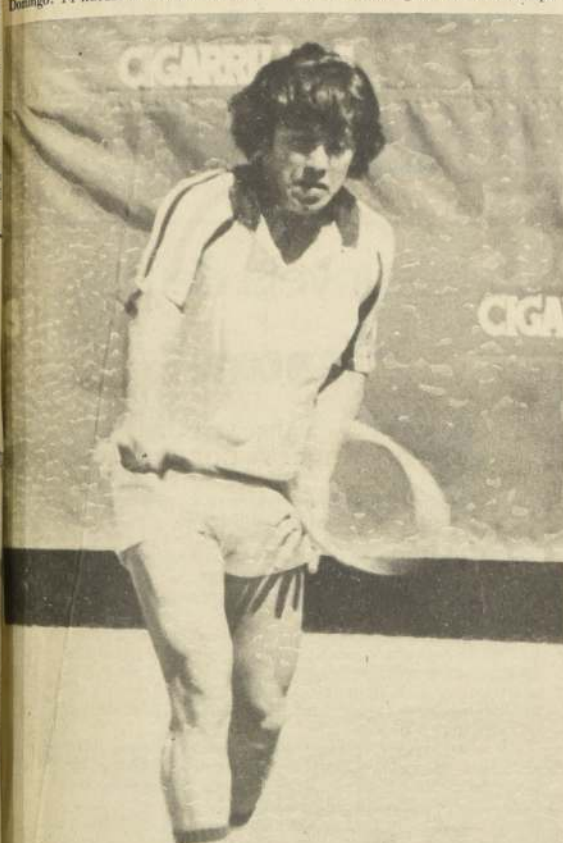
“Luego de estos encuentros saldrá a jugar torneos internacionales y nada mejor que lo haga con la moral en alto, luego de haber ganado un partido. No tengo dudas que los cuatro tenistas chilenos deben ganar en cualquier parte a Alberto Laborde”.



SORTEO.- Uruguayos y chilenos esperan el momento en que el colombiano Alfonso Roso, designado árbitro general del match tenístico, inicie el sorteo para designar a los rivales de la programación de hoy.



SEGURO.- Luis Ayala, capitán del equipo nacional, está confiado en que Chile ganará a Uruguay y cree que es la gran oportunidad para darle confianza a los tenistas jóvenes, por lo que hará jugar a todos.



DEBUT.- Pedro Rebolledo será el encargado de iniciar la semifinal de la Zona Sudamericana de la Copa Davis, ahora actuando como el número uno de Chile, ya que Hans actuará sólo en el doble.

Diego Pérez:

**“Probaremos que fue un error no incluir a Hans”**

Pese a que José Luis Damiani definitivamente no actuará, Diego Pérez continúa optimista sobre la posibilidad de ganar a Chile y asegura que la no inclusión de Hans Gildemeister en los singles puede ser un error mayúsculo de Luis Ayala. “Estoy muy confiado, pero nos encargaremos de dar la sorpresa. Particularmente ganaré mis dos partidos y en el doble también podremos obtener un triunfo”.

A los 19 años, Pérez se encuentra pronto como el responsable de defender a su país como tenista número uno en una semifinal de la Zona Sudamericana de la Copa Davis. “No tengo miedo. Nosotros jugaremos simplemente. Nunca he jugado con Laborde en el doble, pero tengo confianza en él que pueda ganar un punto y yo me encargaré de los otros dos”.

El sorteo para el juvenil tenista fue bueno; “da lo mismo quien juegue primero o después. Al final lo que importa es el resultado. Tenemos pocas posibilidades frente a Chile, pero ahora sin Hans aumentan un poco más y trataremos de aprovecharlas”.

Pérez deberá debutar hoy frente a Belus Prajoux, quien ya le ganó la

vez anterior en Montevideo jugando en este mismo torneo. “Respeto mucho a Belus. Me ganó antes en Montevideo, pero creo que de ese tiempo hasta ahora he progresado

bastante y estoy en condiciones de derrotarlo. No me gustan los pronósticos porque todo puede pasar y por lo mismo también puedo pensar en que ganaremos”.



RESPONSABLES.- Alberto Laborde y Diego Pérez serán los encargados de representar a Uruguay en esta semifinal de la Zona Sudamericana de la Copa Davis y pese a su poca chance están optimistas.

**SIMONIZADO ES DE SIMONIZ**



**SIMONIZ**

PARA MANTENER SU VEHICULO ETERNAMENTE NUEVO

**SIMONIZ**

21 PRODUCTOS QUE SE ENCARGAN DE LA LIMPIEZA, BRILLO Y PROTECCION DE SU VEHICULO

GERMAN MAYO Y CIA LTDA.

DIEZ DE JULIO 710 228275 SANTIAGO

**STEREO CLUB**



IMPORTADORES DE:

RADIOS  
TOCANTAS  
EQUALIZADORES  
ANTENAS  
PARLANTES  
ACCESORIOS  
DE RADIOS



RADIO  
TOCACINTA  
PIONEER  
KP 1500  
\$ 6.900.-

RADIO TOCACINTA  
AM-FM-MPX-JAPONESA  
\$ 2.900.-

INSTALACIONES  
Y VENTAS

IRARRAZAVAL 1.100  
FONOS 250319-251022  
SANTIAGO

MAIPU 100 FONO 28027  
CONCEPCION



¿QUIERE UD. GANAR A SU FAVOR UN 20-25% DE SU GASOLINA Y ECONOMIZAR DINERO?

■ GASTOKU... LE DA MAS POSIBILIDADES CON GASTOKU UD. EVITA Y CONTRIBUYE A PARAR LA CONTAMINACION DE CO (MONOXIDO DE CARBONO) EN UN 90-97%.

■ GASTOKU... ELIMINA LOS CARBONES EN UN 50% CAUSANTES DE RODEO, AUTO-ENCENDIDO Y DETONACION QUE OCASIONAN DAÑOS INTERNOS A SU MOTOR.

■ GASTOKU... ESTA AUTORIZADO POR LA ASOCIACION DE INSPECCION DE VEHICULOS DE JAPON

■ GASTOKU... ES DISTRIBUIDO Y COMERCIALIZADO EN CHILE Y AREAS DE MERCADOS INTERNACIONALES EXCLUSIVAMENTE POR:

**HARRIMAN  
EXPORT & IMPORT**

VENTAS POR MAYOR Y MENOR  
INSTALACION Y SERVICIOS

CALLE RIVAS VICUNA 1069  
(ENTRE ANDES Y MAPOCHO)  
ALTURA DEL 3.500  
TELEFONO: 734751  
TELEX: 0001 ITT BOOTH C2 HARRIMAN  
VICUNA MACKENNA 1960  
TELEX 03481001 ITT C2



## "La Madrastra" comenzará a grabarse en EE.UU.

En fecha próxima viajan a Estados Unidos Jael Unger y Oscar Rodríguez, con el fin de grabar escenas de la telerie "La Madrastra", que Canal 13 comenzó a producir. La información la proporcionó Ricardo Miranda, productor de la obra de Arturo Moya Grau, quien expresó a La Nación: "Con estas imágenes damos comienzo a un ciclo de grabaciones que durará cinco meses, para realizar casi cien capítulos de una hora."

Aunque no se pudo precisar la fecha de partida de la protagonista y del director de la realización, se adelantó que pueden emprender viaje el 23 de febrero o 2 de marzo. "Todavía no hemos podido definir el día porque estamos abocados a conseguir las mayores garantías posibles de parte de las instituciones donde realizaremos las grabaciones", comentó Ricardo Miranda.

Explicó que el viaje a San Francisco, Estados Unidos, es estrictamente necesario porque según el libreto la protagonista estuvo presa durante 20 años en ese país. "Las grabaciones que se realizarán allí son los momentos en que esta mujer abandona el presidio de San Francisco, y realiza las gestiones pertinentes para retornar a Chile, donde tiene su familia. Esto nos permitirá recoger imágenes de esta ciudad mientras Jael recorre cada una de las oficinas para gestionar su retorno", adelantó el productor.

En este viaje toman parte también un completo equipo técnico compuesto por camarógrafos, sonidistas e iluminadores, que permanecerán en Norteamérica por un lapso de cinco días. "Creemos que éste es un tiempo suficiente para grabar todas estas partes, que estarán incluidas en los primeros diez capítulos de la telerie", destacó el entrevistado.

MUSICA INCIDENTAL DE SCOTTIE SCOTT

Las canciones como la música incidental de la obra fueron encargadas a Scottie Scott. A juicio de muchos, realizó un excelente trabajo que será publicado a través de un cassette. Este podrá ser distribuido para el conocimiento público. Todavía no sabemos cómo lo utilizará Canal 13, que es propietario de estos derechos, pero si adelantamos que será a nivel masivo debido a su calidad y buen nivel" señaló el productor.

Explicó asimismo que existe un total de cuatro composiciones musicales interpretadas por Alejandra

Alamo, que es una de las voces jóvenes de muchas perspectivas para el futuro. "Estas canciones resumen varios géneros artísticos. Es así que una tiene sabor folklórico, otra un sentido baladístico con todos sus componentes, como así mismo hay otra con tonos jazzísticos. Toda esta riqueza merece ser divulgada masivamente y la mejor forma es a través de un cassette", agrega.

Consultado acerca del argumento de la telerie en que Canal 13 está abocado, explicó Miranda que éste cuenta la historia de una mujer que para reconquistar a sus hijos se convierte en la madrastra de ellos. "Este tema nos permite mostrar toda la riqueza de nuestra idiosincrasia, donde no escapa el sacrificio abnegado de una mujer, cuyo gran amor son los seres que por largo tiempo han renegado de ella", confiesa el productor general.

COSTO TOTAL: 500 MIL DOLARES.

Consultado el responsable de la realización de la telerie de Arturo Moya Grau acerca del costo total del proyecto, éste explicó que ascendía al medio millón de dólares. "Este costo es directo porque todavía falta que agregarle el porcentaje de publicidad y otros aditamentos que se reserva la televisión. Si a esto agregamos consumo de energía eléctrica, traslado del equipo técnico, gastos de mantenimiento, lógicamente esta cantidad de dinero es mucho mayor", comentó Ricardo Miranda.

Asimismo, el productor adelantó que antes que "La Madrastra" comience a emitirse, ellos esperan tener un mínimo de 30 capítulos grabados para así poseer un stock que garantice su presencia en las pantallas.

Oscar Rodríguez, director de la realización, señaló que esperan grabar cinco capítulos por semana. "Sé que esto es un gran esfuerzo, pero si queremos ser efectivos debemos trabajar a este ritmo. Quizá no lo consigamos en un principio, pero el ejercicio continuado y la práctica que da el rodaje nos permitirá alcanzar tal cifra de ediciones", comentó.

Esto hace presuponer que la telerie de Arturo Moya Grau tendría como fecha de emisión la segunda quincena del mes de abril, para permanecer en las carteleras por casi cuatro o cinco meses. En el transcurso de este tiempo, Canal 13 realizará las gestiones correspondientes para buscar la posibilidad de comercializarla en el extranjero.



OSCAR RODRIGUEZ, director televisivo de la realización, explicó que deberán grabar un promedio de cinco capítulos por semana para cumplir con las fechas presupuestadas.

Jael Unger, protagonista de la telerie "La Madrastra", deberá viajar próximamente a San Francisco, Estados Unidos, con la finalidad de grabar allí las primeras imágenes.



## Se despidieron "Los Lazos"

"Dos países abrazados en dos mares. Dos hermanos vegetales del amor. Con historias relucientes como espadas. Y un destino que se llama corazón".

Esta es una de las estrofas del tema de Arturo Barros que defenderán Los Lazos en el Vigésimo Segundo Festival de Viña del Mar.

El conjunto ganador del programa "Chilenazo" asiste por segunda vez a este evento folklórico, con la esperanza de reeditar el triunfo obtenido en la Quinta Vergara el año 1972, oportunidad en que obtuvieron la Gaviota de Plata con la tonada de Arancibia y Pavéz, "Punto Viejo".

Los Lazos fueron despedidos por los ejecutivos y funcionarios de la institución de los Teleféricos del Cerro San Cristóbal en el Parque Metropolitano con un cocktail.

Arturo Barros agradeció el gesto y prometió a los asistentes que este año demostrarán que el folklore no puede estar ausente de los escenarios más importantes de Chile.

GENERO INTERNACIONAL

El conocido grupo folklórico está incursionando además en el género internacional. Ya tienen dos temas en ese estilo: "Cómo yo te amo" y "My way", pero muy en su estilo.



Los Lazos piensan reeditar su triunfo de "Chilenazo" en la Quinta Vergara.

## Boxeo en Canal 13

A partir de las 21.30 horas de hoy, la Corporación de Televisión de la Universidad Católica entregará las alternativas del encuentro boxeril que sostendrán el peruano Luis Bendozú

con el retador nacional Pedro Ray Miranda.

El encuentro programado a 12 rounds es por el título de Campeón Continental de América en la categoría liviano junior por el Consejo Mundial de Boxeo. El match será transmitido desde el Estadio Caupolicán a través del área deportiva de la estación católica.

La pelea será comentada por Julio Martínez y Raúl Prado, quienes entregarán los pormenores de este match de ribetes internacionales. En las entrevistas de vestuario se menciona la participación de Antonio Neme y Pedro Pavlovic.

SEMI FONDO

En los match de semi fondo se enfrentarán a ocho rounds, Benedicto Villablanca (chileno) vs el ecuatoriano Vicente Salcedo, quienes participan en la categoría liviano junior. En la parte preliminar se menciona la participación de los boxeadores Víctor Nilo de Chile vs Joe Tupiza de Ecuador, también en la categoría liviano.

En La Ligua

## Festival para aficionados

VALPARAISO.— Entre el 27 de febrero y el primero de marzo se realizará en La Ligua, provincia de Pectora, el Octavo Festival de la Canción de esa ciudad que tiene como premio el tradicional galardón "El Telar" que caracteriza a esa zona.

La comisión organizadora está presidida por la alcaldesa de La Ligua, Gloria Yague, quien dio a conocer que los objetivos de la competencia son incentivar la producción de los compositores aficionados a la música, que podrán participar en género internacional, presentándose la oportunidad para intervenir en el evento, acrecentando el intercambio cultural con no-veles autores de otras regiones del país.

Así, permite proporcionar a la región y sus visitantes un espectáculo de recreación sano y cultural, que tiene a despertar y promueve las inclinaciones musicales de los vecinos de La Ligua y la zona en general.

Podrán participar en el Octavo Festival de la Canción de La Ligua, autores y compositores cuyas edades sean mayores de 18 años y que sean aficionados, entendiéndose como tal a aquellas personas que no tengan en la carrera artística su profesión habitual y que no hayan grabado discos de carácter comercial. El plazo de recepción de obras vence el 21 del presente, a las 12 horas, la promoción de los temas se iniciará dos días después.

## El mundo de las estrellas

### "Bigote" Arrochet debuta en cine



Bigote Arrochet.

Después de seis meses como compañeros semanales de los "gags" de la página de humor del programa "Aplauso" en TV. española, la actriz Silvia Tortosa y Bigote Arrochet van a protagonizar una película para el mes de abril, ¿el título? "Detrás del último no hay nadie".

—Bigote ¿cuándo volverás a la televisión?

—No tengo idea, me imagino que la separación no será muy larga. Ten en cuenta que soy como el hijo pródigo de la televisión española.

—¿Qué proyectos inmediatos tienes?

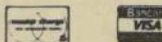
—Pues ahora, continuar con mis galas y para dentro, salir prontamente de gira por Hispanoamérica, que durante todo este tiempo la he dejado un tanto olvidada. También allí tengo mi público. (Se dice que vendrá a Chile).

WORLD'S FAMOUS  
**CRAZY HORSE**  
DE CHILE  
Ud. ya conoce el  
**CRAZY HORSE**  
INTERNATIONAL CLUB ?!

**Music Hall**  
REVISTA MUSICAL  
INTERNACIONAL  
Show Lunes a Jueves 22 Hrs.  
Viernes y Sábado 22 y 0.30 Hrs.  
**Valentino's**  
PIANO BAR  
Tragos y baile todos los días  
desde las 19 hrs.

**Private Vip's Club**  
3 fantásticos  
shows  
Paris-Londres-Nueva York  
desde las 20 horas.  
**TRADICION Y JERARQUIA**  
**CRAZY HORSE**  
INTERNATIONAL CLUB LTDA.

PROVIDENCIA 1100 Reservas: 235811-748207  
CENTRO COMERCIAL TORRES DE TAJAMAR  
Abierto los Domingos Estacionamiento



## Su telenovela de hoy "Isaura"

□ Capítulo: "Maligna expectativa"

Isaura hubiese querido abrir su corazón para confesar la verdad de su vida. Allí, frente a ella estaba Alvaro Santana, solicitándole hablar, ofreciendo su generosa ayuda "de cualquier forma"; ya no esperaba correspondido en su amor, sólo deseaba ser el gran amigo de ella. Pasados los primeros instantes de duda y confusión, la Esclava Blanca guardó hermético silencio. Seguía desconfiando del mundo y de los hombres.

Después Alvaro, comprendiendo que serían inútiles sus ruegos, le del Capitán Andrade de la carta citándole para aquella misma tarde, cuyas líneas presupuestaba un grave problema. De nuevo se enfrascó en diversos temas de literatura y especialmente en el último libro de Víctor Hugo que leyera la joven y la injusticia social. Todo había vuelto a su cauce normal y rutinario.

Más tarde, Alvaro se enfrentó al Cap. Andrade al que escuchó atentamente en su desilusión respecto al matrimonio con su hija. El joven forma respetuosa aclaró su situación, la de Lucía: ambos se querían y temían como pueden hacerlo dos hermanos y lamentó y se disculpó por haber guardado silencio al respecto. Todo quedó aclarado, sólo que Alvaro no se atrevió a sugerir al hacendado, el amor de Gerardo por la muchacha. Supo que no era el momento aún de abogar en su favor. Por al respecto tuvo una idea cuando habló con el amigo. Ciertamente se rechazó por carecer de fortuna.

—Yo quiero que sea feliz, Gerardo. Y puesto que Lucía, te corresponde me toca realizar algo positivo en tu favor. Si me permites, deseo que gase el mejor estudio de abogado de todo Barbacona y sus alrededores. Me gustaría instalarlo, tengo dinero de sobra para hacerlo. ¿Te parece? Podrás pagarme más adelante cuando todo marche sobre ruedas. ¿Te parece? —Gerardo como nunca, tuvo la certeza de poseer la mayor fortuna que puede aspirar un ser humano: el mejor amigo. Y —ptó. A partir de ese instante supo que iba a lograr la inmensa dicha de conquistar la mano de Lucía.

Mientras en la Hacienda Santa Cruz, Leoncio Almeyda seguía encerrado en los salones vacíos de su casa. Desde la mañana a la noche, estaba siempre con la mirada perdida en el vacío, y bebiendo hasta la inconsciencia total. Desaliñado, sin afeitarse, no aceptando la presencia de otro ser humano que no fuese Francisco. El capataz solía quedarse observándole desde la distancia y hasta creyó oírle hablar, refiriéndose con un ser imaginario. No se equivocaba el hombre: Leoncio "hablaba" y "vivía" —producto del alcohol y también de su mala enfermedad— con Isaura. Alucinado la estrechaba en sus brazos, la besaba juntos, abrazados caminaban por un sendero de amor.

De esa forma transcurrieron los días, semanas, meses. Durante aquel lapso los negros Santa y Andrés, aguardando a su hijo, habían rezado a Dios por un milagro. Pero no sucedió. Isaura siguió bebiendo la diaria visita de Alvaro, pero sin jamás decir media palabra a su amigo. Y por otra parte, los rumores de los grupos de personajes importantes en torno a la abolición de la esclavitud, no eran sino eso: rumores.

De esa forma, se cumplió el plazo de espera de Santa Cruz. Una mañana, imprevisiblemente, ante la consternación de todos, una maravillosa llegada una criaturita negra como el carbón la que de inmediato supo de ternuras y amor sin fin. La alegría estaba con el hijo de aquel día venturoso. El nombre escogido por Santa para su pequeña hija fue el de Malvina. Un postrer homenaje a la bella mujer que tan generosamente diera hasta su vida por defender la causa de la esclavitud. La felicidad de aquella madre quedó coronada cuando aquel atardecer de la tarde le entregó un ramo de rosas rojas con sus mejores deseos. Cuando el padre, terrateniente se marchó, el padre de Isaura tomó la palabra con un grave y decidido.

—Bien, amigos, yo esperaba que naciera esa bebita para hablar de asunto todos se le quedaron mirando interrogativamente. El hijo prosiguió con su acento calmo y sereno. Creo que ya podremos ir hasta Arceife y luego a los EE.UU. de Norteamérica.

Los nuevos padres sintieron entonces que estaban a punto de comenzar lo imposible. Y en cuanto a Isaura, algo, muy en su interior, había aparecido un punzante y agudo dolor.

Se preguntó entonces... ¿Qué me sucedió?

Y por aquellos días sucedió en la Hacienda Santa Cruz, lo inesperado y sorprendente. Francisco entregó a su ama una carta llegada desde Janeiro. Leoncio la abrió con desgano, sin prisa, pero al comenzar a leer su rostro, su actitud total cambió radicalmente.

Habían llegado noticias de Isaura, la esclava que atormentaba su vida, po, su espíritu y el ser entero.



# teleprogramas

## CANAL 5

01.01 TERRY TOONS. Hoy: "PROBLEMAS CON EL PERRO".

01.25 AVENTURAS DE LA PANDILLA. Hoy: "EL HONESTO ABRAHAM".

01.45 BONANZA, aventuras del oeste con la familia Cartwright.

01.55 DEPORTE VISION. Conduce Fernando Muñoz.

02.05 CRONICA 5.

02.30 CAPTURA. Serie que muestra a un grupo de aventureros norteamericanos y mexicanos que viven viajando por el mundo, dando cacería a distintos animales en forma primitiva, con el fin de estudiarlos en el medio donde viven. A veces esta tarea resulta difícil tanto para los cazadores como para sus víctimas.

02.40 AVENTURA DE LOS 4 VIENTOS. Hoy: "CANOAS AL ARTIC". El Dr. Frank Baxter nos entrega un nuevo y emocionante relato de 3 norteamericanos que se reúnen tomando la determinación de explorar los ríos y lagos del territorio canadiense, partiendo desde la frontera con EE.UU. recorriendo 2.000 millas, llegando al océano Arctico.

03.15 BRIGADA DEL TIGRE. El secuestro de la sobrina del Rey de Noruega es visto accidentalmente por un periodista y éste muere misteriosamente. El Primer Ministro Francés ordena a la Brigada del Tigre resolver el caso con la mayor discreción y celeridad; esta es la primera vez que las Brigadas deben hacer uso de una mujer policía. Hoy: "LA AYUDANTE".

03.30 MUSICALES LATINOS. Toda la alegría de la música latina presentada en un show vivaz y diferente.

03.45 CRONICA 5. Noticias.

04.00 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pleni.

12.00 ANIMALS. ANIMALS. Documental.

12.30 EL FESTIVAL DE LA UNA.

14.00 ACTUALIDAD COSMETICA. Con la cosmetóloga Eva Berdnt.

14.05 J.J. JUEZ. Teleserie.

15.00 PRIMER AMOR. Teleserie mexicana.

16.15 LA HECHIZADA. Comedia.

16.40 REMI. Dibujos animados.

17.00 VALLE DE PASIONES. Serie del oeste.

18.00 TARDAS DE CINE. "El matrimonio". Con Sally Field ganadora del Oscar 1980 y Tim Matheson, un matrimonio que decide separarse voluntariamente sufren un mal entendido y se pierden en una estación de ferrocarriles y esto convence a la mujer de que lo mejor es la separación. Western a todo color.

20.15 TAXI. Comedia.

20.40 EL CONEJO TEVE SALUDA.

20.45 SESENTA MINUTOS. Noticias.

21.25 TV TIEMPO.

21.30 ESTRENOS DE VERANO

23.00 EDICION DOS. Noticias.

23.15 COLUMBO. Serie policial.

00.45 CINE DE TRASNOCHE. "Willard", con Ernest Borgnine, Bruce Davison y Sandra Locke. Un muchacho desquiciado cría y amaestra a una plaga de ratas, las que luego utiliza para vengarse de su despotista patrón en la oficina. Terror y suspense a todo color.

## CANAL 11

07.00 TELEONCE AL DESPERTAR

11.30 TIERRA DE GIGANTES. Ciencia ficción. Hoy: "El Trompetista" con Gary Conway y Don Matheson.

12.25 DESPUES DEL MEDIODIA. TELEONCE AL DESPERTAR.



Eva Brendt es la conductora del mini espacio "Actualidad Cosmética".

## CANAL 7

11.00 EL PEQUEÑO ADAMS. Microprograma infantil.

11.05 CEPILLIN.

11.30 EL HOMBRE ARAÑA. Aventuras para los más pequeños del hogar.

TAR, con la conducción de Gustavo León.

13.00 EL CAFE ES CON PEPE GUIXE. Hoy: Fernando Maldonado.

13.30 EVENTOS ESPECIALES. TRANSMISION DE ELIMINATORIAS COPA DAVIS ZONA SUDAMERICANA

20.25 TELEONCE NOTICIAS



"Rosa de Lejos", teleserie que exhibe de lunes a viernes Canal 13.

21.15 EL TIEMPO

21.20 AVANT PREMIER. Hoy: LA ADORABLE PECADORA. 1960; comedia de Marilyn Monroe; Ives Montand; Tony Randall y la dirección de George Cukor.

23.00 EL PRECIO DE LA FAMA. hoy "EL REY DAVID" Un viejo productor de cine de gran trayectoria cinematográfica es duramente criticado por una de sus discípulas, la cual es ahora una célebre actriz.

00.05 TELEONCE NOTICIAS

00.15 CINE DEL RECUERDO. hoy: LA HISTORIA DE RUTH THE STORY OF RUTH 1960; bíblica con Stuart Whitman; Tom Tryon; Viveca Lindfors, bajo la dirección de Henry Koster. La historia de Ruth, la Moabita, luego de enviudar, junto a su suegra, abandona a Moab y se dirigen a tierras de Judea. Allí conoce a Booz y se casa con él. Booz es el bisabuelo del rey David.

## CANAL 13

11.00 SESAMO STREET. Programa didáctico infantil.

11.50 FESTIVAL INFANTIL

13.10 MARCUS WELBY M.D.

14.00 ROSA... DE LEJOS. Teleserie argentina

15.00 ESTACION TERMINAL. Teleserie argentina.

16.10 LOS WALTONS, serie con la historia de una familia durante los años 30, que destaca los valores humanos con un tratamiento agudo y entretenido.

17.00 CINE EN SU CASA

19.00 LOS HALCONES DEL ESPACIO, dibujos animados

19.30 SANKUOKAI, serie de ciencia ficción.

20.00 QUARK, comedia de ciencia ficción.

20.25 LOS TELEVICENTES.

20.30 TELETRECE. Noticias. Informe del tiempo con Carmen Jaureguiberry.

21.30 BOXEO DESDE EL TEATRO CAUPOLICAN. Luis Bendezi, peruano, v/s el chileno Pedro Ray Miranda. Pelea de semifondo entre Benedicto Villablanca v/s Vicente Salcedo. Categoría liviano Jr. Preliminares. Víctor Nilo v/s Joe Tupiza.

23.30 LA GUERRA DEL SR. KING-STREET. Drama-aventuras. Con John Saxon - Rossano Brazzi - Tippi Hedren.

## CANAL 5

En Concepción

13.01 MARCUS WELBY

14.00 ROSA DE LEJOS. Teleserie

16.08 ESTACION TERMINAL. Teleserie

16.08 LOS WALTONS

17.01 CINE EN SU CASA: "UNIDOS CONTRA EL PELIGRO"

18.28 TOUCHE TOURTEWALLY GATOR

19.33 SANKUOKAI

20.00 QUARK

20.24 LOS TELEVICENTES. Invitan a los pequeños a dormir.

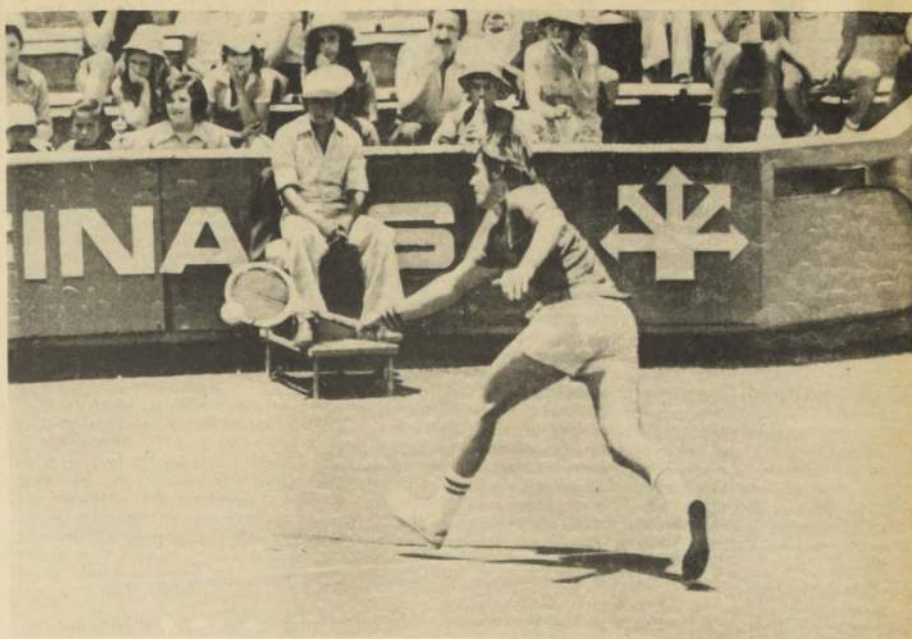
20.30 TELEONCE.

TELECINCO. INFORMATIVO REGIONAL

TELETIEMPO REGIONAL

21.20 LA PELICULA DEL VIERNES: "PARAISO PERDIDO"

23.30 CINE DE MEDIANOCHE: "CRUEL VENGANZA"



## Desde hoy Copa Davis en TV 11

Hoy, mañana y el domingo TELEONCE transmitirá en directo, desde el Estadio Nacional, la final eliminatoria de la zona sudamericana de la Copa Davis, entre Chile y Uruguay.

El equipo chileno está integrado por el capitán Luis Ayala y los jugadores Hans Gildemeister, Pedro Rebolledo, Ricardo Acuña y Belus Prajoux.

Uruguay está integrado por su capitán Enrique Pérez y los jugadores

José Luis Damiani, Diego Pérez y Alberto Laborde.

Se jugarán 5 partidos de 5 sets cada uno: 4 singles y 1 doble.

Esta es la tercera confrontación histórica entre Chile y Uruguay por la Copa Davis. Las dos veces anteriores ha ganado Chile, por 5-0 y 4-1.

El vencedor, en esta oportunidad, se enfrentará con Colombia o Venezuela (el que resulte ganador) en la final eliminatoria de América, que se realiza

rá los días 6, 7 y 8 de marzo.

El premio para el equipo ganador en el gran espectáculo deportivo que se presentará en el Estadio Nacional, será de 4 mil dólares.

Los partidos comenzarán a las 14 horas, los días viernes y domingos y a las 16 horas, el día sábado.

El programa especial de TELEONCE será conducido por Patricio Bañados y los comentarios deportivos estarán a cargo de Carlos Ramírez.

## "Cómo perder a la esposa...", próximo estreno de verano

"Cómo perder una esposa y ganar una amante", es el título de una sugerente comedia que se estrenará pronto en los cines de la capital.

El filme protagonizado por Bárbara Bouchet y Johnny Dorelli y realizado por Pasquale Festa Campanile, narra la traición que descubre un hombre maduro que luego de tres meses de ausencia del hogar, retorna para encontrarse con la sorpresa de que su esposa lo engaña.

Ella, una mujer hermosa que, se supone, practica la antigua virtud de la fidelidad, hasta que descubre que su esposo, un músico que se dedica a dar clases de piano aprovecha la ocasión para seducir a sus alumnas.

Ambos se traicionan. Algo confundidos con la situación extra conyugal que viven van a parar al siquiatra, un conocido profesional al que se le atribuyen cualidades milagrosas en relación a los líos amorosos que son su especialidad.

En este centro de terapia sucederán aún cosas más divertidas con estos personajes, entre ellas una exhibición de hermosas mujeres de distinto tipo para lograr la recuperación del pobre marido y un viaje de distracción a la nieve donde abundarán las más disparatadas peripecias.

El tema de esta cinta es simplemente una graciosa parodia sobre el matrimonio moderno. Un alegre pasatiempo sobre sus vicios y virtudes presentados al estilo de su realizador Pasquale Festa Campanile quien se ha dedicado últimamente a este tipo de filmes eróticos y cómicos.

Basta recordar uno de sus filmes más reconocidos "Cuando las mujeres tenían cola" con Senta Bergen y Giuliano Gemma.

El reparto de esta película lo completan Elsa Wazzoler Stefania Casini, Carlo Bagno y Felipe Andreasi.



Johnny Dorelli y Bárbara Bouchet en una escena del filme "Cómo perder una esposa y ganar una amante".

Canal 3 de la U. del Norte

## "El Violinista en el tejado" fue filmado por TV nortina

ANTOFAGASTA. (Atio Gálvez Avalos, corresponsal). — "El violinista en el tejado", de la suite de Bock y Harneck, fue filmado aquí por el Canal 3 de la Televisión de la U. del Norte, con participación de estudiantes —actores y el conjunto coral de esa casa de estudios, que dirige el profesor Gabriel Rojas Mantorell.

La obra será proyectada el próximo domingo 15 de febrero en homenaje al Día de Antofagasta.

El gerente de producción de la Red Norte de Televisión, John Fleming, señaló que la filmación de la obra tuvo diez ambientaciones diferentes. Para tal efecto, se eligieron lugares típicos de la ciudad de Antofagasta. "La obra se ambientó a la chilena", dijo John Fleming.

Las filmaciones se realizaron en el sector de La Chimba, en el camino a

Cerro Moreno, en la hacienda "Las Acequias". Las tomas complementarias se efectuaron en el parque Valparaíso de la Avenida Brasil y en la Casa Quinta de la U. del Norte. Participaron 40 estudiantes-actores.

Fleming, puntualizó que el objetivo principal es dar a conocer el quehacer del Coro y del Canal 3 de TV de la U. del Norte.

La historia de "El violinista en el tejado" data de los tiempos del Zar de Rusia, en Anatevka, un villorio judío. Tevye —que es representado por el estudiante Patricio Palma—, es el lechero del pueblo, un hombre sencillo, ingenuo y trabajador. Golde es su mujer y tienen 5 hijas, casadas. Su vida es muy pobre y sacrificada, pero sus amarguras y peripecias se ven aminoradas por las fiestas tradicionales de la aldea.

El director del Coro de la U. del Norte, Gabriel Rojas Mantorell, calificó la filmación como una nueva experiencia en este arte, ya que "El violinista en el tejado" es una comedia musical en un género artístico bastante complejo. "Combina la acción teatral con la participación de la orquesta universitaria, actores, cantantes, solistas, además de otros elementos, como escenografía, maquillaje, iluminación, etc.", apuntó.

El productor John Fleming destacó, por su parte, que es una obra dentro de la nueva línea de acción del Canal 3 de TV de la U. del Norte.

Señaló que se proyecta montar "El Quijote de la Mancha", lo que constituirá un aporte de la cultura y la recreación de los televidentes de la II y I Regiones de Antofagasta y Tarapacá, que cubre la Red Norte de Televisión de la U. del Norte.



Dirigida por Ivonne Charlotte

**"Fausto" se estrena a fines de mes**

El viernes 27 de este mes se estrenará en el Teatro La Comedia la obra "Fausto", de Goethe, una de las máximas creaciones del poeta romántico alemán.

La pieza teatral será dirigida por Ivonne Charlotte Halek, alemana quien se encuentra hace siete meses en nuestro país realizando su tesis de doctorado en Teatro para la Universidad de Munich. El tema de la investigación es "El Teatro Contemporáneo en Chile y Argentina".

"En un comienzo —explica Ivonne— mi propósito era estudiar el Teatro Contemporáneo Latinoamericano, pero comprobé que esta expresión se daba actualmente sólo en Chile y Argentina por lo que tuve que cambiar mi tesis".

Añade que este hecho le extraña mucho, ya que en algunos países latinoamericanos se da la comedia solamente y "el teatro no es solamente este género sino que una síntesis de la tragedia, la ópera y el ballet".

**"FAUSTO"**

La oportunidad de montar esta obra en Chile surgió de la propia idea de esta inquieta mujer de teatro, quien, junto a un elenco de seis actores nacionales se encuentra ensayando "Fausto" desde el 17 de noviembre.

Roberto Navarrete hará el papel de "Fausto"; John Knuckey será Mefistófeles; Mónica Alborno interpretará a Margarita; Silvia Santelices efectuará los roles de Marta y bruja; Sergio Mera hará de Wagner y Brander y Juan Seoane de Frosch y de estudiantes.

La escenografía también pertenece a Ivonne Charlotte y será completada con diapositivas alusivas a la Europa contemporánea y a noticiarios. Otro elemento interesante de la puesta en escena será la música, la cual pertenece al conjunto rock Pink Floyd.

Explicando la razón de esta elección para el acompañamiento musical, la directora teatral señala: "Fausto", de Goethe, es terriblemente ac-

tual, vivimos en una época mefistofélica (diabólica) donde existen poderes irracionales que no nos podemos explicar. La adaptación de la obra representa una síntesis del tiempo en que vivimos". Agrega que por la contemporaneidad de la pieza, música y vestuario usados en el montaje, son actuales.

En cuanto al texto aclara que se hizo una traducción española de "Fausto", pero que a petición de los propios actores la narración será chilena.

**PACTOS**

La obra original del más grande representante de la poesía alemana junto con Shiller es de profundas raíces filosóficas, de allí su trascendencia en el tiempo. Es el relato de un ser humano alquimista que recién en su vejez se da cuenta que no ha conocido la vida en todos sus aspectos por dedicarse a la investigación. Medita y concluye en que la única forma de vivir es hacer un pacto con el

diablo. Este lo rejuvenece en un joven apuesto y lo hace conocer el mundo haciéndolo sentir el amor que en "Fausto" se transforma en un sentimiento puro y profundo y desobedece a Mefistófeles para salvar el alma de la mujer que ama.

Ivonne manifiesta que la obra teatral trata de dos apuestas: una entre el Diablo y Dios y la otra entre el Diablo y un ser humano. "Ambas se refieren a si estas fuerzas irracionales, tienen tanto poder sobre los seres humanos para llevarlos por mal camino".

**TEATRO CHILENO**

Su opinión acerca del teatro nacional es muy positiva: "Están al mismo nivel que en Munich, el público se parece mucho a los espectadores alemanes. Admiro a los actores chilenos, pues logran un trabajo eficiente con los mínimos medios materiales, desventaja que superan con esfuerzo y calidad profesional".

Consultada sobre qué le llamó más la atención durante su estadía en nuestro país respondió: "Las pocas relaciones humanas entre la gente. No tienen sentido para el humor y demuestran poco interés por los demás porque les falta quererse a sí mismos".

Nacida en Checoslovaquia emigró a los 11 años a Alemania, donde estuvo ligada al arte desde su niñez. En la escuela clásica participó en ballet clásico y luego pasó a ser actriz. Después su labor se extendió a la dirección teatral.

Posterior al montaje de "Fausto", Ivonne escribirá su tesis y luego viajará a Argentina para continuar similares actividades a las efectuadas en Chile.

De la Temporada Teatral 1980 afirmó que le llamaron la atención tres obras: "El Boquete" presentado por la compañía Américo Vargas, "Jacobo" ofrecido por los estudiantes del Departamento de Artes de la Representación de la Universidad de Chile y "Lily, yo te quiero".

El vestuario de "Fausto", cuya temporada en escena se extenderá dependiendo del éxito que obtenga la pieza corresponde a Cecilia Jaramillo, la iluminación a Guillermo Jiengas y la utilería a Germán Hube. Auspicia el Banco Osorno y Revista Ercilla, y cuenta con el patrocinio de la Secretaría de Relaciones Culturales de Gobierno.

La presentación de "Fausto" coincide con la celebración de los 150 años de la publicación de las obras completas de Goethe.



La alemana Ivonne Charlotte, quien tiene a su cargo la dirección de la obra de Goethe.

**Norteamericanos prefieren las películas más cortas**

HOLLYWOOD, 11 Febrero, (UPI).— Dentro de la vertiginosa vida moderna el público norteamericano muestra marcada preferencia por la brevedad y la rapidez, desde discursos, hasta cenas, viajes y especialmente películas y programas televisivos.

La película media estadounidense tiene una duración de unos 100 minutos, con excepciones como "Apocalypse Now", de tres horas.

Algunos de los últimos éxitos incluso no llegan ni a la hora y media. En otras épocas, series como "Andy Hardy" y "Charley Chan" duraban una hora en programas dobles. La película principal de estos festejos superaba los 80 minutos.

De esa forma, el programa doble habitual tenía unas dos horas y 20 minutos, además de noticiarios y dibujos animados equivalentes a otros 15 minutos.

El público norteamericano de hoy no desea sentarse durante tanto tiempo a no ser que la película sea un absoluto éxito.

Los propietarios de salas cinematográficas, por otra parte, no son partidarios de contratar películas de más de dos horas debido a razones económicas. Películas de duración más corta son exhibidas con triple frecuencia.

Cuanto más proyecciones diarias, mayor es la rotación del público y subsiguiente aumento en las ventas de maíz tostado y refrescos.

Los estadounidenses están condicionados a degustar el programa cinematográfico corto por obra de la televisión. Las series cómicas de media hora y las dramáticas de una hora y las películas de dos horas son los formatos más agradados al espectador medio norteamericano.

Finalmente productores y estudios están al tanto que películas más cortas son más fácilmente cortadas y montadas para la televisión si duran más de dos horas, en lugar de sobrepasar ese período.

Sin embargo, en ocasiones una película de gran largometraje es muy favorablemente por la crítica y por las recaudaciones taquilleras. Esta es "Tess", de Roman Polanski, obra basada en la novela de Thomas Hardy, intenta describir con tonos moralizadores un fragmento de la sociedad inglesa de 1830.

Su duración es casi de tres horas. Mientras que "Tess" fue ensalzada por los críticos por su enorme belleza cinematográfica y las recaudaciones taquilleras fueron cuantiosas en New York y Los Angeles, surgieron quejas sobre su excesiva duración.



Los seis actores nacionales que participan en el montaje de "Fausto", en pleno ensayo.

**hoy en espectáculos**

★★★★

**TEATROS**

**ANTONIO VARAS.**— Moneda 25 (61200) Martes "El ideal de un calavera" EL GALPON DE LOS LEONES. Av. Los Leones 238 (749716) "El emperador Gyn" con Franklin Caicedo, a las 20 hrs. Lunes descanso

**HUMORESQUE.** San Ignacio 1249 (567669) Rot. desde las 20:30 y 22:30 hrs. "Festival en la cárcel", con Johnny Amado el Showman de color. Además el elenco cómico estable y Elizabeth Wagner.

**LA COMEDIA.** Merced 349 (391523) A las 20 hrs. "Lindo país esquina con vista al mar", con Delfina Guzmán y Nissin Sharin Juev. vier. \$ 200 y sábados \$ 300

**PICARESQUE.** Recoleta 345 (776883) Rot. 20:30 y 22:30 hrs. "Cómprete un metro, Orrego", con el elenco cómico estable. Mino Valdes, Eduard Thompson y Daniel Vilches, además vedette y strip-tease total \$ 200

**TEATRO EL ANGEL.** San Antonio 255 (33605) De martes a jueves a las 19.45 y vier. sábado y domingo a las 19.45 y 22:15 hrs. "Carrascal 4000", de Fernando Gallardo \$ 250

**CAMILO HENRIQUEZ.** Amunátegui 31 (61412) A las 20 hrs de martes a domingo presenta "Cero a la izquierda", de Gustavo Meza \$ 200, 150 y 70

**OPERA HUÉRFANOS 837 (30176)** Rot. desde las 11 hrs. "Una viuda desecada", con Isabel Sarli y el strip-tease en vivo con las gatitas del Paseo Huérfanos. May. 21 \$ 80.

**CINES**

**ALFIL.** Alameda 778 (35375) Rot. desde las 12 hrs. "Extrañas relaciones", Ornela Mutti, drama. May. 21 \$ 60 M. M. \$ 40

**ASTOR.** Estado y Huérfanos (393112) Rot. desde las 12:30 hrs. "A los cirujanos se les va la mano". Cómica, Coco Legrant, Susana Jiménez. May. 18 \$ 100 y M. M. \$ 60

**BANDERA.** Bandera 76 (714403) Rot. desde las 11:30 hrs. "Alicia en el país de las maravillas", Blanca Nieves y los 7 enanitos. Menores. Walt Disney \$ 60 L. M. M. \$ 40

**CAPRI.** Monjitas 823 (392414) Rot. desde las 10 hrs. "El blanco de 4 estrellas", "Ruta suicida" May. 14 \$ 45. Miér. \$ 30

**CENTRAL.** Huérfanos 930 (33555) Rot. desde las 11 hrs. "Y... dónde está el piloto", Cómica Robert Stack, menores. \$ 80

**CERVANTES.** Matías Cousiño 134 (381894) Rot. desde las 11 hrs. "Apocalipsis ahora", Marlon Brando. Guerra. May. 18 \$ 80 M. M. \$ 60

**CINELANDIA.** Puente 540 (67532) Rot. desde las 13:15 hrs. "La ruta suicida", "La loca guerra" May. 21 \$ 40

**CITY.** Agustinas 1022 (66678) Rot. desde las 11 hrs. "Monstruos del abismo" Terror. Doug Mc Clure. May. 18 \$ 70 M. M. \$ 50

**CONTINENTAL.** Av. Bulnes 57 (60735) Rot. desde las 13 hrs. "Operación dragón" Karate, Bruce Lee. May. 21 \$ 60 M. M. \$ 40

**DUCAL.** Agustinas 777 (35375) Rot. desde las 11:30 hrs. "Niña de día, mujer de noche", Drama, Isabelle Huppert. May. 21 \$ 80 M. M. \$ 60

**ESPAÑA.** Estado y Huérfanos (398488) Rot. desde las 13 hrs. "Un ardiente verano", Comedia Farrah Fawcett. May. 14 \$ 80 M. M. \$ 60

**FLORIDA.** Rot. desde las 12:30 hrs. "Amor libre", Julissa, sexy. May. 21 \$ 70 M. M. \$ 50

**GRAN PALACE.** Huérfanos 1178 (60082) Rot. desde las 11 hrs. "Subí que te llevo", Musical, Sandro, menbres \$ 80 M. M. \$ 50

**HUELEN.** Huérfanos 779 (31603) Rot. desde las 11 hrs. "El libro de la Selva", Walt Disney. Menores \$ 80 M. M. \$ 60

**HUÉRFANOS.** Huérfanos 930 (36707) Rot. desde las 11 hrs. "Desde el jardín", Drama, Peter Seller. May. 18 \$ 100 M. M. \$ 60

**IMPERIO.** Estado 285 (397960) Rot. desde las 11 hrs. "Confesiones de una azafata sueca", Sexy-erótica. Birte Tove. May. 21 \$ 80 M. M. \$ 60

**KING.** Huérfanos 840 (32838) Rot. desde las 10 hrs. "La menor de edad", Sexy-erótica Gloria Guida. May. 21 \$ 70 M. M. \$ 40

**LIDO.** Huérfanos 680 (30797) Rot. desde las 11:30 hrs. "Como perder una esposa y encontrar una amante", Sexy-erótica Barbara Bouchet. May. 21 \$ 80 y 100

**MAYO.** Monjitas 879 (391201) Rot. desde las 10 hrs. "Las picardías del sexo", "Madre mi qué piernas" \$ 60 M. M. \$ 40

**METRO.** Bandera 141 (61570) Rot. desde las 12:30 hrs. "Y... dónde está el piloto", Cómica, menores \$ 80 M. M. \$ 60

**NILÓ.** Monjitas 879 (391201) Rot. desde las 10 hrs. "La verdadera historia de Bruce Lee", "Los especialistas" May. 18 \$ 60 M. M. \$ 40

**PLAZA.** Compañía 1068 (84714) Rot. desde las 10 hrs. "El tambor", Drama. David Nemet. May. 21 \$ 80 Miér. \$ 50

**REAL.** Compañía 1040 (65555) Rot. desde las 11 hrs. "Las variaciones del amor" May. 21 \$ 80 M. M. \$ 40

**REX.** Huérfanos 735 (31144) Rot. desde las 11 hrs. "El maestro borrachón", Karate, Jackie Chan. May. 14 \$ 80

**RIO.** Monjitas 743 (33550) Rot. desde las 11 hrs. "El bombero atómico", "Si yo fuera diputado" Menores. \$ 50 M. M. \$ 30

**RITZ.** San Antonio 50 (380613) Rot. 10:30 hrs. "Nathalie después del amor", "La cigarrera está que arde" May. 21 \$ 50

**ROXY.** Huérfanos 1055 (50809) Rot. desde las 10 hrs. "La practicante", "La edad maliciosa" May. 21 \$ 70 Miér. \$ 40

**SANTA LUCIA.** Bernardo O'Higgins Esq. Alameda (36666) Rot. desde las 12:30 hrs. "Xanadu", Musical, Olivia Newton John, Menores \$ 100 Miér. \$ 60

**VICTORIA.** Huérfanos 827 (30021) Rot. desde las 12:30 hrs. "Operación dragón", Karate, Bruce Lee. May. 21 \$ 80 M. M. \$ 50

**WINDSOR.** Moneda-Ahumada (89761) Rot. desde las 11:45 hrs. "El imperio contraataca", Ciencia ficción. Menores \$ 100

**YORK.** Rot. desde las 11 hrs. "El boxeador de los dedos de acero", Karate. May. 18 \$ 70 M. M. \$ 40.

**SECTOR IRARRAZAVAL PROVIDENCIA**

**CALIFORNIA.** Irarrázaval 1564 (230976) A las 16:30, 19:30 y 22:15 hrs. "Y... dónde está el piloto", Cómica, menores \$ 100

**EL GOLF.** Apoquindo 3368 (287992) A las 16, 19 y 22 hrs. "Desde el jardín", Drama. May. 18 \$ 100 Miér. \$ 60

**LAS CONDES.** A las 16, 19 y 22 hrs. "Cómo perder una esposa y encontrar una amante", Comedia. May. 21 \$ 100 y 120 M. M. \$ 60

**LAS LILAS.** Eleodoro Yáñez esq. J de Dios (43116) A las 16, 19, 15 y 22 hrs. "Y... dónde está el piloto", Cómica, Menores \$ 100 Miér. \$ 50

**ORIENTE.** 16, 19, 15 y 22 hrs. "Y... dónde está el piloto", Cómica, menores \$ 100 y 120 Miér. \$ 60

**PROVIDENCIA M.** Montt 036 (42867) A las 16 hrs. "El maestro borrachón", Karate y a las 19 y 22 hrs. "Las variaciones del amor" May. 21 \$ 100 Miér. \$ 50

**MULTICINE VITACURA EX SALA VERDE.** A las 16, 19 y 22 hrs. "Un hombre una mujer, un banco", Donald Sutherland, policial. May. 18 \$ 100 y 120

**SECTOR SAN DIEGO**

**MODERNO.** Rot. desde las 14 hrs. "Bruce As del Kun-Fu", "El destructor", "Que el diablo te perdona", May. 18 \$ 40.

**PRAT.** Rot. desde las 14 hrs. "Un superpolicia en Africa", "Juntos son dinamita", "Flash Rogersmen en el siglo 25", Menores \$ 40

**SECTOR ALAMEDA-SAN PABLO**

**COLON.** San Pablo esquina Maipo. Rot. desde las 14 horas. Gran Festival de filmes de sexo. May. 21 \$ 30

**MAIPO.** Rot. desde las 14 hrs. "La pandilla del barrio", "Peinado en familia", "La loca guerra", May. 21 \$ 35

**IDEAL CINEMA.** Mapocho 4117 (731784) Rot. desde las 14 horas. El apagón de Nueva York. Los dedos de hierro de Bruce Lee. La monja de Monza. May. 21 \$ 30

**ALESSANDRI.** Rot. desde las 11:30 hrs. "Lo llamaban el demoledor", Tres tigres contra tres tigres", May. 21 \$ 50

**SECTOR RECOLETA**

**CHILE.** Rot. desde las 14 hrs. "El rey de los gitanos", "Co-bro", May. 14 \$ 40

**CINES COMUNALES**

**AUTOCINE LAS VIZCACHAS.** Camino al Volcán 435 (Puente Alto), Descanso

**MAIPO.** Rot. desde las 14 hrs. "La gente que el tiempo olvidó", "Al Sr. Ministro le gustan todas", "El furioso asesino del oriente", May. 21 \$ 40.

**NIÑOS**

**BANDERA.** "Alicia en el país de las maravillas", Blanca Nieve y los 7 enanitos

**CENTRAL.** "Y... dónde se metió el piloto"

**FANTASILANDIA.** De martes a sábado desde las 16 horas. Domingo desde las 11 horas \$ 100 para todos los juegos.

**GRAN PALACE.** "Subí que te llevo"

**HUELEN.** "El libro de la Selva"

**LAS CONDES.** "Juntos son dinamita"

**LAS LILAS.** "El libro de la Selva"

**SALA LILA.** "El Imperio contraataca"

**SANTA LUCIA.** "Xanadu"

**WINDSOR.** "El Imperio contraataca"

**SHOWS**

**CAFE LUKY.** Alameda 2879. Local 113. Nafaniel 2051, Local 3. San Antonio 50. Lunes a viernes, 12 a 21 hrs. Sábado de 11:30 a 15:30 hrs. "Disco Top Less". Consumo mínimo \$ 50

**CONFITERIA - SENSACION.** Gran Avenida 4757 De 14 a 1 de la madrugada "Top Less". Consumo mínimo \$ 50

**CONFITERIA TORRES.** Alameda 1570 (86220) Tertulias musicales líricas

**LA PERGOLA.** Panamericana Sur Km. 45. Páase. Ambiente típico campesino. Bailes con los Señora Bahía

**LAS ROSAS.** Av. Blanco Encalada 2785 (94784) Sonora Santiaguena, Cristal de Roca y Conj. Folklorico Hanga Roa

**LOS ADOBE DE ARGOMER.** gomeado y Lira (229794) Folkloro internacional 2 orquestas

**MAXIM.** Av. Matía 533 (22222) cuation, de Pao Boreau. Bol. Sonora Montecarlo

**ALCAZAR.** Av. Brasil 373 (8000) Baguales, Nieves Ubbila, Tripi, questa

**MON BIJOU.** Plaza de Armas

**PENA NANO PARRA.** San Juan Eduardo, Nano y Mireya Parra Trumaco, Los Crímenes

**RESTAURANTE LATAJA.** Apoquindo (295777) Show Folklorico

**RESTAURANTE POMAR.** Apoquindo (712796) 20 hrs. "Diseño y ballables"

**SALON CRAZY HORSE.** Pío 1.100 (235811) (748807) Lunes a 22:30 hrs., viernes y sábado 22:30 hrs. "Carrusel de estrellas", Crazy Horse, Luis Ordoñez, Los Quetos, Lilliana Harper, Jorge Quetos, Lilliana Harper, Jorge Quetos, Estela Milana, Calina Nahir, Elena del Mar. Mismo Después de las funciones Disco

**ABC DEL CINE**

A.—AMOR LIBRE.—Real.  
A LOS CIRUJANOS SE LES VA LA MANO.—Astor y Pedro de Valdivia.  
B.—BLUE JEANS.—Nilo.  
C.—CONFESIONES DE UNA AZAFATA SUECA.—Imperio.  
D.—DOÑA FLOR Y SUS DOS MARIDOS.—Alfil.  
E.—EL TAMBOR.—Plaza.  
EXTRAÑAS RELACIONES.—Lido.  
L.—LA ISLA.—Mayo.  
M.—MONSTRUOS DEL ABISMO.—Victoria y Continental.  
N.—NIÑA DE DIA, MUJER DE NOCHE.—Ducal.  
P.—PERFUME DE MUJER.—Roxy.  
Q.—QUE EL DIABLO TE PERDONE.—Alessandri.  
R.—RUTA SUICIDA.—Cinelandia y Capri.  
T.—TARZAN Y EL SAFARI PERDIDO.—Prat.  
U.—UN ARDIENTE VERANO.—Las Condes y España.  
Y.—¿Y DONDE ESTÁ EL PILOTO?—Central, Metro, Oriente Las Lilas y California.



Santiago, Chile  
Febrero, Viernes 13-1981

Jappening con Ja y el Festival

# "Buscamos risas y no antorchas"

El show que presentarán lo guardan en e. tricto secreto, pero harán improvisaciones "a pedido del público".



Por Jaime Paricio Ramírez.

"Con nuestra participación en el Festival de Viña del Mar buscamos el reconocimiento a los artistas nacionales, quienes muchas veces son criticados y cuya capacidad a veces se pone en duda", señaló Fernando Alarcón al consultarse acerca de la actuación del "Jappening con Ja" en el evento artístico nacional.

Agregó enseguida que los chilenos somos aficionados para dudar sobre nuestros artistas, cuando muchas veces cantantes extranjeros han utilizado la Quinta Vergara para escalar posiciones que a veces no se merecen. "Con ellos no tenemos ninguna incertidumbre. Parece que tener otra nacionalidad es sinónimo de garantía, y lo peor es que los ayudamos a alcanzar una popularidad que le negamos a un compatriota", señaló el integrante del grupo cómico.

Eduardo Ravani comentó a continuación que ellos han tomado con mucha seriedad su participación en el Festival, porque hacer reír es algo muy difícil. "Es más fácil hacer llorar

a una persona, que provocarle una carcajada. Sin embargo, aceptamos el desafío, el que para nosotros no es mayor del de cada domingo en Televisión Nacional. Sabemos que allí debemos defender el prestigio del artista chileno, como también, ser una digna carta de representación del nivel que existe en nuestro país, ya que el Festival llega a todos los rincones de Sudamérica y muchos países europeos siguen las alternativas de este evento artístico-musical", asegura Ravani.

## UNA SORPRESA: EL REPERTORIO

Consultados los integrantes del "Jappening con Ja" acerca del repertorio que presentarán en la Ciudad Jardín, señalaron que éste constituye toda una sorpresa para el asistente a la Quinta Vergara, como también, para quien siga las alternativas por la televisión. "Nuestro trabajo allí no se parecerá en nada al que presentamos dominicalmente en las pantallas. Lo que allí mostraremos será novedoso y atractivo porque fue confeccionado en base a la velocidad y a los giros que adquieren las situaciones representadas", comenta Fernando Alarcón.

Eduardo Ravani agrega que lo que buscará principalmente el Jappening es una comunicación directa con el

público, para de esta forma interrelacionarse y realizar un trabajo artístico más efectivo donde exista la posibilidad de intercambiar expresiones. "Si los asistentes a la Quinta Vergara nos piden algunas secciones estables de nuestro programa, estamos en condiciones de darles en el gusto. Si quieren algo más, basta que lo digan. Nosotros vamos para hacer lo que pida la gente, aunque esto signifique cambiar sobre la marcha. Estamos preparados para esto porque nos fundamentamos en la improvisación y dinamismo de nuestra actuación", afirmó Ravani.

## NO TEMEMOS AL FESTIVAL

Los integrantes del Jappening con Ja son categóricos en afirmar que no le temen al Festival viamarino. "Si tuviéramos miedo significaría que dudáramos de nuestra capacidad artística cuando ya está super probada. Lo que si le tenemos es respeto, porque allí no se puede llegar con cosas de última hora, así que descartamos el temor, porque cada uno de nosotros ha estado en la Quinta Vergara en más de una ocasión. Eduardo Ravani fue director de la transmisión televisiva en el año 77, luego ha estado junto a los Paparazzi en otras ocasiones. Maitén Montenegro ha sido figura de la Quinta Vergara por más de cuatro años, Gloria Benavides ha estado presente ya cantando o haciendo reír con su "Cuatro Dientes", Fernando Alarcón como productor del evento, yo he participado como jurado de la competencia y he asistido a la actuación de muchos grupos como "Los Muleros y otros más", señaló Jorge Pedreros.

Maitén Montenegro agregó también, que el llamado "Monstruo de las



La personalidad de cada uno de los artistas quedará de manifiesto en el Festival viamarino, aunque no se atrevieron a confirmar posibles caricaturas a Miguel Bosé, Julio Iglesias y José Luis Rodríguez.

30 mil cabezas" no es tal, porque cada vez que ha pisado el escenario viamarino, ha tenido una excelente acogida. "El público no es nuestro problema, porque donde vamos cosechamos aplausos y éxitos", manifestó Maitén.

Gloria Benavides señaló que otra de las finalidades es conseguir el cariño de la gente presente en el mayor evento de nuestro país. "Si bien es cierto que ésta es la primera vez que nos presentamos como Jappening con Ja en la Quinta Vergara, cada uno de nosotros ya ha cosechado una buena experiencia que le permite salir airoso de esta responsabilidad. Esto nos hace pretender conseguir el cariño de la gente viamarina y del país. Esta es una de las pocas ocasiones que tenemos de conseguir una respuesta inmediata a nuestro trabajo. Si bien la televisión nos permite recoger una buena cuota de aprecio, por la frial-

dad de las pantallas no podemos tener un contacto directo. El Festival de Viña del Mar nos dará la respuesta que buscamos y ojalá sea cargada de afecto como esperamos", comenta Gloria Benavides.

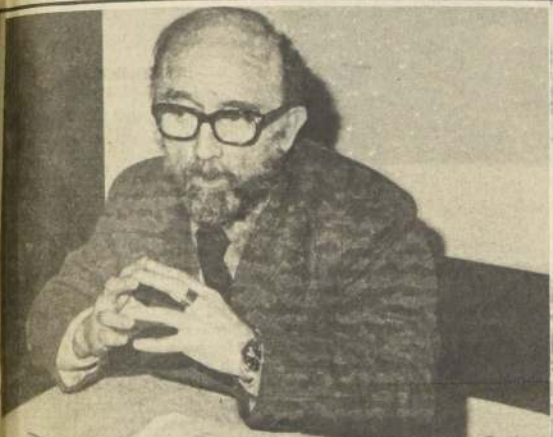
## NO QUEREMOS ANTORCHAS

Jorge Pedreros comentó que ellos no buscaban ni antorchas, ni gaitas porque las consideran pasadas de moda. Lo único que pretenden es conseguir muchas carcajadas y un grato momento de buen humor. "Esta es nuestra aspiración. Nos hemos esforzado para ello y estamos prácticamente seguros que lo vamos a conseguir. Por lo menos, estamos preparados. Hemos ensayado durante muchas horas buscando la perfección de nuestro trabajo. Viña del Mar, la Quinta Vergara y el público tienen la última palabra", comenta Pedreros.

## QUIZAS TAL VEZ, A LO MEJOR

Después de insistirles un tanto acerca de lo que van a presentar, Fernando Alarcón y Maitén Montenegro acotaron: "A lo mejor, tal vez, existe la posibilidad de que realicemos algunas caricaturas de Julio Iglesias, José Luis Rodríguez, Miguel Bosé, pero todo esto depende de un quizás, o algún, a lo mejor".

Enseguida Eduardo Ravani comentó que su actuación es una sorpresa, por lo tanto, decir algo definitivo es adelantar cosas que jamás puedan ocurrir. "Lo que si pretendemos es buscar la comunicación con el público. Entre más estrecha sea, mucho mejor para nosotros y para el Festival porque así nos sentiremos más motivados para seguir con nuestras travesuras sobre el escenario", señaló el artista.



"Quiero que La Casa sea un centro abierto a los talentos jóvenes", dice el dramaturgo Fernando Cuadra.

## Fernando Cuadra llama a concurso de actores

El director del "Centro de Expresión Teatro La Casa" llama a concurso de actores, para seleccionar los repartos para el montaje de los tres estrenos que ofrecerá en la Temporada 1981. Las inscripciones se encuentran abiertas en estos momentos.

"Deseo que el Teatro La Casa sea un centro receptivo especialmente para talentos jóvenes. Por eso llamo a trabajar conmigo a escenógrafos, iluminadores y vestuaristas. Además en mayo llamo a pintores, grabadores, escultores, fotógrafos jóvenes para exponer en mi sala de arte sus obras, señala el dramaturgo nacional.

Informó además que a partir de abril incorporará a solistas, conjuntos de músicos de cámara, pues "la música también es una parte del arte y mi centro pretende dar cabida a todas sus manifestaciones".

## ESTRENOS

Las obras que debutarán en La Casa, Romero 2421, son "Los Ozolotes", cuyos ensayos comienzan el primero de abril; en mayo se presentará "Coloquios para una tarde de otoño", obra de Cuadra que será estrenada la última semana de julio y finalmente la obra ganadora del Concurso para Autores que convocó el 15 de marzo; los requisitos son, que no debe tener más de cuatro personajes, sin escenografía, tema libre y la función completa debe durar dos horas aproximadamente.

## CAMPO EDUCACIONAL

Fernando Cuadra también ha pensado en los futuros alumnos y egresados de teatro, así como en los titulados con mayor puntaje integrarán los repartos en la Temporada 1982. "El Teatro La Casa" les ofrece un campo educacional", dice Fernando Cuadra.

Añade que está plenamente convencido que el Centro ha sido un alto aporte al teatro chileno. "El balance que yo puedo hacer es positivo, incluso no he podido cerrar el Centro no teniendo, a consecuencia de ello, vacaciones... de todas formas es un lugar agradable y cordial para descansar trabajando", manifestó.

## LA CASA

El Centro de Expresión Teatro La Casa terminó sus cursos de verano con éxito, éstos se hicieron desde el dos de enero al 30 del mismo mes: 50 alumnos estudiaron actuación teatral, dirección y dramaturgia. Entre ellos asistieron profesores, abogados, médicos y estudiantes de la Universidad, especialmente de carreras artísticas.

Fernando Cuadra señala a "La Nación" que por la aceptación lograda se abrirá una segunda temporada con cursos de invierno, los que se inician en agosto y se extenderán por un mes.

La Casa ya cumplió un año de funcionamiento y el año pasado presentó "El día que comenzó la investigación de muerte de Lydia Fernández", la magnífica actuación de Rolando Valenzuela.

## CURSOS ANUALES

El Centro ofrecerá además cursos anuales que comienzan el 16 de marzo, la matrícula está abierta y se ofrecen dos niveles que completan la carrera total. El primer nivel es para comunicadores expresivos y el segundo es un Taller de Actuación Avanzada. Se entrega un título profesional, pues los planes de estudio están en tramitación ante las autoridades educacionales.

La Casa recibe a todo el que quiera entrar en el mundo del arte, para ello tiene de par en par abiertas sus puertas, donde esperan acogedoras las salas de teatro y exposiciones, y por supuesto las salas de clases.

## festival de la canción festival de la nación



## LEALO Y VEALO A TODO COLOR

Los aspectos más curiosos y excitantes del XXII festival de la canción comentados por YOLANDA MONTECINOS, más todo el equipo de periodistas de espectáculos y reporteros gráficos del diario DESDE EL 5 DE FEBRERO en el diario de los eventos

**La Nación** el diario del Festival



Sólo 15 canciones en competencia

# Suiza no participará en el Festival

VIÑA DEL MAR.- La deserción de Suiza en el Festival Internacional de la Canción a raíz de que su intérprete, Rose Brown, no puede asistir al principal evento, por compromisos contrarios, dio a conocer en conferencia de prensa el alcalde de la Ciudad Jardín, Edmundo Crespo Pisano, por lo que sólo estarán en la Quinta Vergara, género internacional, quince temas participantes.

La reunión efectuada con el jefe comunal se llevó a efecto al mediodía de ayer en la sala de consejo de la Municipalidad. Crespo informó que "lamentablemente, un cable enviado por el autor del tema que representaría a Suiza en el Festival, Max Rueger, informa que el intérprete de "Frag Meiner Mehr", Rose Brown, no podía asistir por tener contrato en su país. La Municipalidad, ante esta situación, envió un cable con el propósito de lograr cambiar al intérprete, pero las gestiones no prosperaron".

## INCENTIVO PARA LOS NACIONALES

En la reunión con los representantes de los medios de comunicación, Crespo dijo que, en estos momentos, aparte de los premios estipulados, la Municipalidad está realizando gestiones tendientes a "estimular a los chilenos que participan en el Festival".

Obvió no dar a conocer si el estímulo era en dinero o premio especial, limitándose sólo a señalar que se está estudiando y que será una realidad, por cuanto las gestiones que se han llevado a efecto son positivas y están muy avanzadas".

## "GUITARRERO DE SEPTIEMBRE"

Asimismo, en la oportunidad, Crespo dijo que en el día de ayer quedó

completamente clara la situación del tema folklórico "Guitarrero de Septiembre", de Juan Olivares y David León, por cuanto se había recibido un cable de la Embajada de Chile en España, firmado por nuestro representante, Juan de Dios Carmona, donde se especifica que los autores e intérpretes no son, definitivamente, residentes en España y que sólo se encuentran con visa de turistas.

## PLAGIO

Respecto a voces que se han levantado sobre que la canción italiana, "La novita", de Arienti Angelo y que defenderá Patrizia Caselli, es un plagio, el alcalde desvirtuó estas afirmaciones, señalando que "hasta el momento ninguna persona responsable ha formulado un reclamo formal ante la Municipalidad de Viña del Mar".

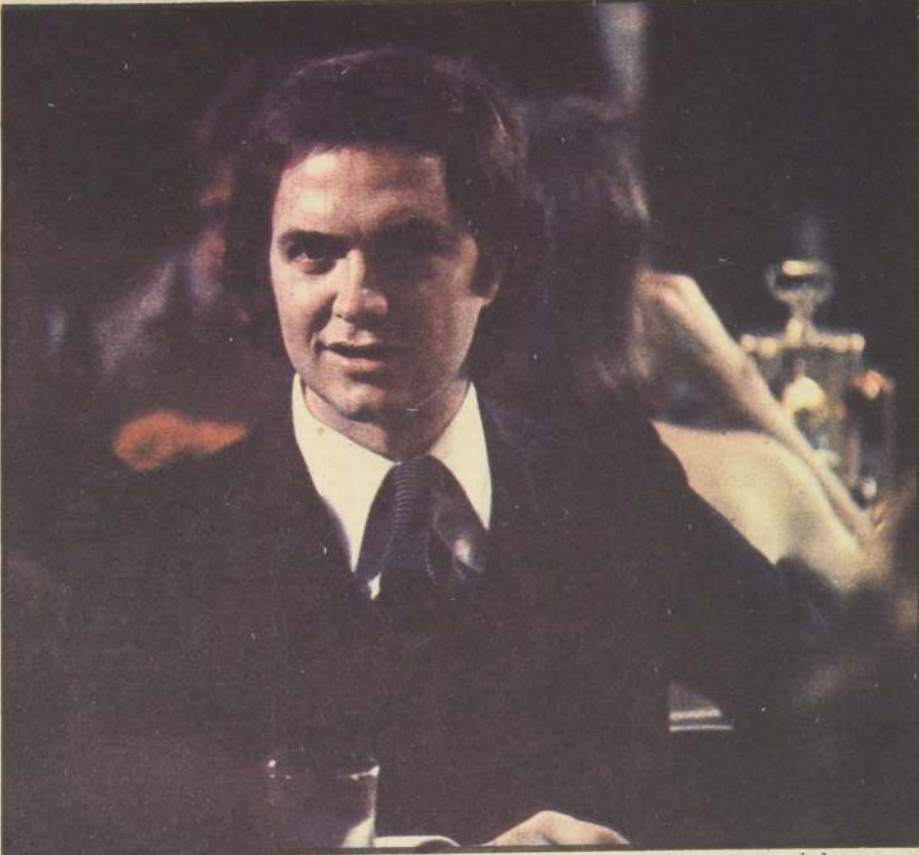
"Los que esgrimen estos argumentos deben hacerlo formalmente, enviando toda la documentación necesaria, bajo una firma responsable, a fin de que pueda ser estudiado el asunto y detectar cual es la seriedad y veracidad de la denuncia. Quiero destacar que hasta el momento no ha llegado ninguna denuncia respecto a plagio u otra situación que pueda ser susceptible de investigación. Lo único que se planteó fue la situación del Duo Leon Rios. En este aspecto queremos precaverlos a ustedes mismos, para que no sean sorprendidos".

## PREMIOS

Respecto de los premios a repartir, siete en dinero como asimismo, igual número de Caviotas de Plata, símbolo del Festival Internacional de la Canción, tres para el género folklórico, tres para el internacional y una séptima para el mejor intérprete.

El primer lugar del género folklórico recibirá siete mil dólares; segundo tres mil y tercero dos mil dólares.

Género internacional, primero



Camilo Sesto será el estelar del jueves 19. El alcalde Edmundo Crespo dio a conocer toda la programación del evento musical.

cuatro mil dólares, segundo dos mil y tercero mil dólares.

Además, Radio Portales premiará al participante más popular con dos mil quinientos dólares y el Pequeño Derecho de Autor de la Universidad de Chile incentivará al chileno mejor clasificado con un premio especial.

## PROGRAMACION DEFINITIVA

El alcalde hizo entrega además del programa definitivo, de lo que será el show de la Quinta Vergara, el que será abierto con la presencia de los Huasos Quincheros para seguir con la competencia folklórica, el cómico Lucho Navarro, competencia internacional, Camilo Sesto y el conjunto norteamericano "KC and The Sunshine Band".

El 19 abrirá el espectáculo Camilo Sesto, para seguir la competencia folklórica, Lucho Navarro, competencia internacional, Gloria Simonetti y "KC and The Sunshine Band".

El 20 se presenta en primer lugar el

conjunto norteamericano "Four Tops", competencia folklórica, "Japening con Ja", competencia internacional, Gloria Simonetti. Finalizando con el destacado artista José Luis Rodríguez.

El día 21, "Four Tops", competencia folklórica, "Japening con Ja", competencia internacional, José Alfredo Fuentes y José Luis Rodríguez.

El 22, hay una gran variación, pues se mostrarán en primer lugar los tres primeros temas semifinalistas del género internacional para continuar con Lucho Navarro, los semifinalistas folklóricos, Miguel Bosé, José Alfredo Fuentes y terminar con la final folklórica.

El día 23 abrirá en la noche de clausura la canción ganadora del folklore, continuará con "KC and The Sunshine Band", competencia semifinal internacional, Julio Iglesias, Miguel Bosé y entrega final de premios.



Los Huasos Quincheros iniciarán el espectáculo del próximo miércoles en la Quinta Vergara, de acuerdo a información entregada por la Alcaldía de la Ciudad Jardín.



El tema ganador en el concurso "Una Canción para Viña del Mar" de María Angélica Ramírez llamada "En Viña del Mar" fue editado y próximamente se hará su distribución para todo Chile.



Julio Iglesias llega el domingo y, el martes parte su programa "Viña en el Mar".

Con Julio Iglesias

## El martes parte "Viña en el Mar"

"Julio Iglesias animando puede ser un golazo y de hecho lo es", señaló Pedro Cárdenas, pocas horas antes de partir a la Ciudad Jardín, desde donde dirigirá el programa "Viña en el Mar", que saldrá al aire el próximo martes, a las 19.25 horas, animado por el cantante hispano que debe llegar, procedente de Venezuela, a nuestro país, el domingo.

El gestor del espacio contó que "Viña en el Mar", como esquema televisivo, responde en gran medida a los gustos del público, pero con variantes, porque todos en gran medida lo querían cantando. "La idea nuestra nace un poco paralelamente al Festival, pero apoyando en gran medida al certamen musical porque nosotros, junto a la Municipalidad, como canal de televisión, estamos inmersos en la organización misma. Sabemos que Julio será la vedette, pero cuando él cante será motivado por situaciones, ya que no tenemos un esquema rígido en ese aspecto", indicó Cárdenas, quien señaló que el artista, además, conversará con los invitados presentes en el lugar.

La casa de Jorge Yáñez estará adecuada con varios sets simultáneos, en donde se instalarán mesitas ocupadas por personalidades y personajes de nuestro medio. "Tenemos mesas bastante simpáticas. Hemos compro-

metido gente de distinta índole, entre la cual estarán los Julio famosos, quienes en una u otra forma han estado en las pantallas chilenas, pero nosotros los mostraremos en facetas diferentes", explicó el director de televisión, que también tendrá a su cargo los despachos diarios, en directo, con los últimos acontecimientos más importantes del balneario de la V Región.

Respecto del número de invitados diarios, Cárdenas no pudo especificar cifras porque ésta variará dependiendo de los aspectos diarios que se sucedan en Viña del Mar. Sin embargo, existe una lista claramente establecida sobre la cual se basará "Viña en el Mar".

En relación a los extranjeros, dijo no tener nada claro porque pueden surgir muchos imprevistos. "Aunque han surgido muchos nombres a través de la prensa, no todos ellos responden a la realidad, ya que si yo me he atrevido a dar tres o cuatro han surgido cincuenta. Por lo mismo, espero que la gente no se sienta un poco defraudada ya que éstos compromisos son a lo amigo", indicó el joven realizador, quien confió que de todas maneras algunos de ellos estarán en la Ciudad Jardín, dependiendo de los compromisos que cada uno tenga.

## ¡Aquí Viña!

EDITADO DISCO CON  
CANCION DE VIÑA

El tema ganador en el concurso "Una Canción para Viña del Mar" de María Angélica Ramírez, "En Viña del Mar", organizado por la empresa hotelera Panamericana S.A. fue editado por EMI Odeon chilena y próximamente se iniciará su distribución para todo Chile.

"En Viña del Mar" es una producción orquestada por Horacio Avedra con el grupo Madrigal y acordado con lo expresado por el mismo director, la canción de María Angélica Ramírez estará destinada a convertirse en el tema musical central del XXII Festival Internacional de la Canción.

Posterior a su lanzamiento en plano nacional, ya que será editado por la empresa hotelera Panamericana S.A. a todas las emisoras de radio y televisión de Chile y de otros países, el single "En Viña del Mar" será obsequiado a los huéspedes de los diversos establecimientos de la cadena de la empresa Panamericana con lo que se estima se transformará en un real elemento de promoción turística hacia Viña del Mar.

## 800 MIL DOLARES CUESTA EL FESTIVAL

Con un presupuesto de 800 mil dólares la Municipalidad de Viña del Mar pone en marcha el espectáculo musical del año que se presentará a todo el país y en algunos casos extranjero. La cifra incluye gastos generales, honorarios de los artistas y personal eventual.

De esta suma, 200 mil dólares destinan a la contratación de artistas estimándose que los montos por actuación fluctúan entre los 8 y 12 dólares por cada artista, con excepción de José Luis Rodríguez que recibirá 14 mil dólares por actuación. Julio Iglesias que actuará el día del Festival por 25 mil dólares.

La Municipalidad recupera el capital de operación invertido en el montaje del espectáculo por los títulos principales que son: un por ciento por derechos de transmisión de Televisión Nacional, a los cuales 50 mil dólares se destinan al concurso de ejecución musical.

Un 70 por ciento que se refiere al concepto de entradas que cubren público y un 10 por ciento que se recibe de la entrega de sesiones a particulares en el recinto la Quinta Vergara.

Debe señalarse que Televisión Nacional aporta al espectáculo: neo musical, orquesta, animación, coro, escenografía, iluminación, etc.

## DE 21 FESTIVALES, SOLA 20 TEMAS GANADORES

Durante el desarrollo del Festival Internacional de la Canción, hasta la vez no hubo ganador absoluto que el premio fue declarado desierto por plagio comprobado. La norma se aplicó a un tema que representaba a Yugoslavia.

Un recuento desde el primer festival realizado en 1960 permite recordar títulos de temas, autores e intérpretes que supieron de la gloria del triunfo y de los aplausos.

1960, "Viña del Mar" de José Luis Rodríguez; 1961, "Amor de Olivos y Avila" de tu Amor; 1962, "Dime que" de María Pilar Larraín; 1963, "Cuatro Duenas"; 1964, "Esta es una mirada" de Juan Viquez; 1965, "Como una ola" de Ricardo Jara; 1966, "Como una ola" de Angélica Ramírez; 1967, "Por creer en ti" de Marco Antonio; 1968, "Cuando rompe el alba" de Jaime Atria; 1969, "Cuando rompe el alba" de Jaime Atria; 1970, "Canción de María Angélica Ramírez"; 1971, "Canción de María Angélica Ramírez"; 1972, "Canción de María Angélica Ramírez"; 1973, "Canción de María Angélica Ramírez"; 1974, "Canción de María Angélica Ramírez"; 1975, "Canción de María Angélica Ramírez"; 1976, "Canción de María Angélica Ramírez"; 1977, "Canción de María Angélica Ramírez"; 1978, "Canción de María Angélica Ramírez"; 1979, "Canción de María Angélica Ramírez"; 1980, "Canción de María Angélica Ramírez".

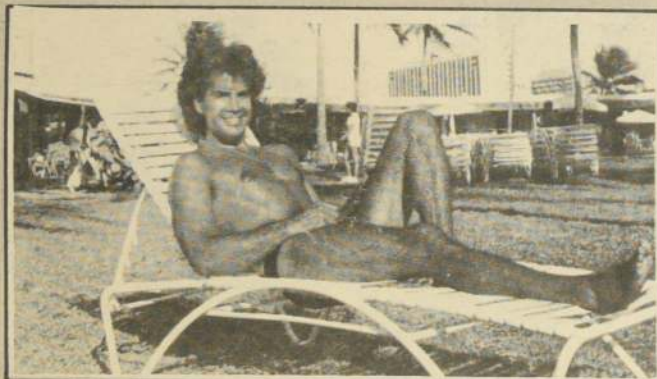


**ANTONIO VODANOVIC**  
(XXII Festival de la Canción de Viña del Mar)

tele  
**Show**  
La Nación



# EL GRAN DESAFIO DEL FESTIVAL



José Luis Rodríguez lucirá su voz en la Quinta Vergara y además sus atributos físicos en las playas de Reñaca, para agrado de las damas...



Camilo Sesto pondrá la nota romántica en el show internacional.



El joven nicaragüense alentará los gritos de las lolas.



"K.C. and The Sunshine Band" promete hacer bailar hasta los árboles de la Quinta Vergara.

- ☐ ¿Resultarán las innovaciones, como la vuelta del folklore?
- ☐ ¿El show se "comerá" este año a la competencia?
- ☐ A pocos días de su partida, promete convertirse en uno de los eventos musicales más atractivos
- ☐ Hasta ahora, sólo una crítica: demasiados astros varones



A partir del próximo miércoles 18 de febrero comenzará a rugir "el monstruo de las 30 mil cabezas". Nacerán nuevos ídolos y otros sentirán la terrible experiencia de las pifias...



Ray Conniff, transformado casi en un símbolo del Festival, vuelve por tercera vez a la locura vinamarina.

A diferencia de los últimos años, la Vigésima Segunda Versión del Festival Internacional de la Canción de Viña del Mar, se juega esta vez una alternativa que significará una vuelta hacia el pasado, como es volver a tener como parte importante del evento una competencia de temas folklóricos chilenos.

Si este retorno al ayer pueda tener éxito o no dependerá exclusivamente de dos factores vitales: la calidad de las canciones e intérpretes y de la recepción del público. El desafío para los folcloristas es de envergadura, por cuanto, si nos atenemos a lo dicho por el Alcalde Edmundo Crespo, en caso de fracasar, nuestras canciones podrían no tener otra oportunidad en el evento vinamarino.

También en esta versión se verá si nuevamente el show internacional "jibariza", como ha ocurrido en años anteriores, a la competencia de canciones, sobre todo que este año se contempla sólo una presentación de cada

una en el escenario de la Quinta Vergara... Y este año, a no dudarlo, que el show es fuerte, de real categoría. Como botón de muestra, podemos señalar que en la Quinta Vergara se enfrentarán en un duelo de popularidad, dos "monstruos" de la canción latina, como son Julio Iglesias y José Luis Rodríguez.

Sin embargo, se "coma" o no el show a la competencia, esta versión número 22 promete ser una de las más atractivas de los últimos años, mérito que recae en la labor que hasta ahora ha desarrollado el Comité Organizador, cuya batuta la ha llevado directamente el Alcalde Edmundo Crespo.

Si alguna crítica habría que hacer, esta sería en el sentido que la programación es "feminista", pues las grandes atracciones del show son casi exclusivamente varones...

## SHOW INTERNACIONAL

Parte fundamental del evento es el show internacional. Esta vez, los en-

cargados de amenizar y hacer vibrar "al monstruo vinamarino" son, representando a los artistas chilenos, "Los Huasos Quincheros", cuya trayectoria es reconocida aún más allá de nuestras fronteras. Gloria Simonetti, quien tuvo el año pasado una violenta vuelta a la popularidad con su interpretación del tema "Ojalá" de Silvio Rodríguez, el que ocupó los primeros lugares del ranking disquero y José Alfredo Fuentes, con una vigencia en el ambiente artístico poco vista en nuestro medio, en el cual incluso ha debutado como animador.

En cuanto al humor -que en los últimos años no ha tenido mayor resultado- la difícil misión de hacer reír a la Quinta Vergara la tiene, por primera vez, el Japening con Ja, cuyo show en Canal 7 mantiene por años una buena sintonía, aunque muchos lo acusan de "agotado" y "repetido".

Ellos han prometido llevar lo mejor de sí al torneo musical y en ello se han

preparado por largo tiempo. Gloria Benavides, Maitén Montenegro, Jorge Pedreros, Fernando Alarcón y Eduardo Ravani, con experiencias por separado en festivales anteriores, están conscientes de su responsabilidad y posiblemente su presentación incluya algunas sorpresas. Por otra parte, Lucho Navarro, humorista nacional de trayectoria, promete mostrar su experiencia adquirida en México.

Las estrellas internacionales, son las más esperadas por el público como Julio Iglesias, quien inició su carrera artística en el escenario de la Quinta Vergara. El astro hispano realizará, además un programa especial para Televisión Nacional, en el cual presentará a sus "artistas amigos": Silvia Kristel, Andy Gibb, George Hamilton, en fin, mucho "jet set" que se integrará a la locura vinamarina que comienza este miércoles 18 y que culminará el lunes 23. También vuelve a esta versión el Pavo Real, ganador de una Gaviota de

Plata en popularidad el año anterior. Sus discos son muy tocados en todas las radioemisoras nacionales y sus fans acienden a miles. ¿Quién de los dos logrará más aplausos? Es una incógnita que sólo se aclarará durante el evento. De todos modos, ambos tienen garantizado el éxito... aunque nunca se sabe.

Para la juventud del Festival de Viña 1981, estará presente el astro español Miguel Bosé, quien actuará junto a su grupo de baile. El popular intérprete de "Amiga" es uno de los preferidos en Europa y su arrastre entre las lolas quedará garantizado con su "carita de niño bueno". También "K.C. and the Sunshine Band" vendrá a Viña. La contratación del grupo "The Four Tops" completó la nómina de artistas para el show internacional. En esta oportunidad demoró la elección del segundo grupo encargado de "meter bulla" en la Quinta para contagiar a los asistentes con su ritmo y hacerlos

bailar. "The Four Tops" se hizo famoso en 1967, con el recordado tema "Búscame y me encontrarás".

## COMPETENCIA

Aparte de los tres temas chilenos interpretados por Fernando Ubiarco, María Inés Naveillán y Capri, destacan en la competencia de canciones internacionales este año conocidas figuras extranjeras. Tal es el caso de Cherry Laige de Alemania, Ricardo Ceratto, argentino, que estuvo como jurado en el Festival en 1979, ocasión en la que cantó uno de los temas de los que es autor. Wando de Brasil triunfador como cantante y compositor, acaba de grabar su séptimo L.P. Patrizia Caselli modelo, actriz, bailarina y ahora cantante, fue invitada a participar en San Remo y este mes saldrá a la venta su nuevo largaduración. Como autor conocido cabe mencionar a Serge Mazze, el francés que ha traído varias de sus canciones al torneo de música popular.

Este grupo de destacados intérpretes y autores hace presumir que la competencia en el festival será en esta ocasión muy disputada y que el jurado tendrá una dificultosa tarea.

## Y HABLANDO DEL JURADO

El sólo nombre de Ray Conniff le da calidad al cuerpo seleccionador del evento. Querido y admirado en Chile, "el viejito de apariencia -nomás- de la barba blanca" viene por tercera vez a nuestro país. Ahora tendrá que entregar sus conocimientos musicales en la votación de los temas internacionales, pero es casi seguro que los sonos de "Quiéreme mucho" se escucharán bajo su experta batuta y también los de algunos nuevos arreglos. Otro personaje del jurado internacional es Bebu Silveti, el compositor y pianista y director de orquesta argentino, cuya melodía "Piano" se convirtió en un "hit" en Chile. No es la primera vez que viene al festival, estuvo en 1979. Mauren Me-

Govern que estuvo en "Aplauso" es una excelente cantante norteamericana, también compositora, sus estudios musicales afianzan su elección. Heraldo, cuyas canciones realizadas en España hacen furor en nuestro ambiente, fue elegido para emitir su votación y es posible asimismo que suba al escenario para cantar "Procura Olvidarte". Completan el jurado la dominicana Angela Carrasco, el Dr. Luis Sigall y la lectora de noticias y animadora Raquel Argandoña. La inclusión de esta última ha causado polémica, pues se considera que no tiene suficientes antecedentes musicales que aportar, pero sí se le reconoce "belleza y personalidad".

Los encargados de discernir los temas folklóricos son la poetisa y periodista de la V Región, Sara Vial, la musicóloga Margot Loyola, la profesora de música Alicia Puccio, el director de orquesta Guillermo Rífo y los periodistas Luis Alberto Ganderats Italo Passalacqua y José María Palacios.





PAIS: CHILE  
TITULO: "CUANDO CRUZAS LA PUERTA"  
AUTOR: PATRICIO LIBERONA  
INTERPRETE: CAPRI

Cuando cruzas la puerta  
viene siempre abrazado a tu camisa  
los rumores de la calle... cuando llegas.  
Cae al fin, el segundo que derrama todo el vaso de la ausencia  
... cuando llegas.  
Como si caminara hasta el umbral, una eléctrica campana  
toda llena de luciérnagas  
flameando en tu camisa y en tu piel.  
Eres, como si llegara una carta con semillas... cuando llegas.  
Como si alguien me prestara una paloma  
y ya nunca más volviera a recogerla.

Entra al mundo... cuando cruzas el umbral  
Tus bolsillos van repletos de ciudad.  
Y traspasan en mi pieza, toda tu flecha morena  
... de las cinco hasta las diez.  
¿Cómo es que te cabe la historia en la piel?  
Cruzas con tu risa... y la calle,  
convierte en estatuas saladas la vida:  
la risa del malo... la pena del bueno.  
¿Cómo puedo caber tanto sol en la piel,  
tanta lluvia de ayer... tanta lluvia de ayer!  
... de las cinco a las diez...?

Sumergido en la lluvia  
... prisionero de los rios verticales  
que derraman sus cristales... en la calle.  
Cuando cruza la puerta  
su paisaje regresando de la lluvia, me comenta:  
que el invierno se ha tomado la ciudad  
y en los vidrios empañados, dos mil niños dibujaron una  
casa con un sol  
... para jugar.  
Mientras voces vegetales, planifican sumergidas en la tierra  
la canción de la futura primavera  
... cuando llegas con la lluvia, hasta mi puerta.

Entra el mundo...

PAIS: JAPON  
TITULO: "SOLITARIA"  
AUTOR: SATOKO SHIMONARI  
INTERPRETE: SATOKO SHIMONARI

Estoy escuchando sonido de lluvia  
en el cuarto que tú no estás  
no me siento la cara de llorar  
y esperando anochece  
Tú "Adiós" suena en mi corazón  
Tú me dices que no te has perdido nada  
Qué tonta soy  
No te miro de frente y tú me alejas

Estoy solita desde hoy que me  
he perdido uno que pueda cantar siempre  
me duele aunque ver tu espalda.

Tú me dices que fue mentira los  
días que nos amábamos  
andaré solita  
creyendo que vendrá  
los días que puedo olvidarte.

Bis.



PAIS: CHILE  
AUTOR: FERNANDO UBIERGO  
INTERPRETE: FERNANDO UBIERGO

"PASAJERO DE LA LUZ"

Aló - Aló  
Aló - Aló  
Preciso tanto escuchar su voz  
su melodía, su vibración  
solamente una canción

Aló - Aló  
Aló - Aló  
No tengo prisa,  
puedo esperar,  
junto a mi radio  
y en soledad  
sentir que algo se me va

El se marchó,  
me dejó su voz,  
solo su voz... solo su voz  
"I will wait for you forever  
I wanna be your man, I need you  
I'm so glad with you  
because I love you"

Aló - Aló  
Aló - Aló

Me siento como si flotara  
en una nube de palabras  
dibujadas en el sol  
Y ahora él, lejos está  
bebiendo el néctar de las luces,  
en los diamantes de la música  
con 3 cristales en la voz

(Estribillo)



PAIS: VENEZUELA  
TITULO: "RECUERDOS"  
AUTOR: GISELA GUEDEZ  
INTERPRETE: GISELA GUEDEZ

Hoy he vuelto hacia el ayer  
a ese pueblo donde yo viví  
ya no existe en el andén  
recuerdos del ayer  
el parque aquel de mi niñez.

Los aromos que me ven  
transitar en su vez.  
CORO: Recuerdas como ayer  
en sus brazos yo sentí  
alguna vez  
lo que era ser feliz.

Y recuerdo el carrusel  
con su magia musical  
me subí a aquel corcel  
llevada por un rey  
queriendo abandonar  
mi pueblo y mi hogar.

Veo otra vez llegar el tren  
yo esperando en la estación  
el abuelo ya está aquí  
con sus valijas de amor.  
Yo del sueño desperté  
o desperté  
hoy no existe más el rey  
CORO: La vida te cambió  
cambiando otro corcel  
ya sin el carrusel  
en busca del amor  
yo dejé el ayer.

PAIS: FRANCIA  
INTERPRETE: ROBERT VANCE  
AUTORES: JEAN CLAUDRIC Y SERGE MAZE  
RE.

"TODOS LOS BARCOS SE VAN"

Todos los barcos se van... como uno se deja.  
Uno queda solo, manos en los bolsillos  
los puños apretados sobre reproches  
Uno queda solo en la punta del muelle  
con sus sueños y sus pesares  
nuestros corazones grabados sobre los guajireros.

Todos los barcos se van como uno se deja  
dejando tras de ellos sólo los remordimientos.  
Se ha vivido a menudo algo de prisa,  
no se ha visto el amor virar de borda.  
Todos los barcos se van como uno se deja  
La tristeza en el alma hace cruji el puente.  
Vuelto hacia otras orillas, hacia otros horizontes.  
Como un barco se va... uno se deja.

Y uno se queda ahí sin creerlo  
y se inventa palabras de esperanza  
Uno tiene niebla en los ojos  
Pensando en los días felices  
En los días cuando el mar estaba azul.

Todos los barcos se van como uno se deja  
Arrojando detrás de ellos todos nuestros remordi-  
mientos.  
Uno no ha visto el tiempo pasar tan de prisa  
Uno hubiera querido volver de nuevo al puerto



PAIS: ARGENTINA  
TITULO: "SENCILLA Y DIVINA"  
LETRA Y MUSICA DE:  
RICARDO CERATTO

Sencilla y divina  
de veras me fascina esa mujer,  
nadie se imagina  
lo que daría por volverla a ver.

Me marché hace años  
por eso es que extraño a esa mujer,  
que sueña pensando  
que mañana es cuando volveré.

Esa mujer, esa mujer, esa mujer  
por eso es que extraño a esa mujer,  
que sueña pensando  
que mañana es cuando volveré.

Sencilla y divina  
de veras me fascina esa mujer,  
por ser como he sido  
se lo que ha sufrido amándose

Que todas las vidas  
el cielo bendiga a esa mujer,  
que tanto cariño  
dio al mimado niño que se fue

Esa mujer, esa mujer, esa mujer  
etc. etc. etc.



PAIS: CHILE  
AUTOR: LUIS PONCHO VENEGAS  
INTERPRETE: MARIA INES NAVEILLAN

"DEJAME SOÑAR"

Si me ves a la deriva  
hablando sola, alegrate  
soy tu obra profesor  
de mentiras sin razón  
alegrate de mi error...

Si yo bebo el vino ajeno  
y ya despierto en cualquier lugar  
soy tu obra profesor  
de mentiras sin razón  
alegrate de mi error...

Déjame...  
que al final...  
tendré que maldecirte;

Quiero amanecer de nuevo  
para ver mi paso libre  
déjame soñar... vete ahora ya  
vete que este amor que tengo  
tu no lo mereces... déjame;

Quiero encontrar la luz  
que tu huella borre el viento  
déjame soñar... vete ahora ya  
vete que este amor que tengo  
tu no lo mereces, quiero ser...  
feliz...

Si me pierdo en una estrella  
tal vez tu nombre pueda olvidar  
soy tu obra profesor  
de mentiras sin razón  
alegrate de mi error...

Déjame...  
que al final...  
tendré que maldecirte;

PAIS: BRASIL  
AUTOR: JOSE CARLOS GONCALVES  
INTERPRETE: WANDO.

"EL ADIOS RITUAL"

Mi amor es un torbellino  
Que barre con la naturaleza  
y busca su destino:  
Tu boca, punto inicial  
Y final

Después cuando el día amanece  
La frase que nunca envejece...  
El verso que no se merece...  
El Adiós Ritual.

Tal vez seas tan distinta,  
Que aún te ame en la calma otoñal,  
Y que pueda verte bonita  
Después de que fume  
El cigarro final.

Por eso entre tantas persigo  
A quien pueda darme mi abrigo.  
O acaso será mi castigo...  
El Adiós Ritual.

# CHILE TIENE TRES NOMBRES: UBIERGO, CAPRI Y MARIA INES

Lentamente se acorta el tiempo para que tres jóvenes intérpretes chilenos muestren los méritos que los hicieron acreedores de un innegable honor: Defender la música popular chilena en la vigésimo segunda versión del Festival de la Canción de Viña del Mar.

Sus temas ya están siendo difundidos con bastante frecuencia en las radioemisoras capitalinas. Miles de pronósticos han sido hechos. Las encuestas no se ponen de acuerdo en señalar un ganador. Todo esto contribuye a crear expectativas, a crear ese ambiente pre-festivalero que todos los chilenos acostumbran a vivir en esta época.

Fernando Ubierto, María Inés Naveillán y Capri, son los seleccionados. Ellos reunieron las condiciones necesarias que se buscaban para esta versión festivalera: Mostrar temas de proyección internacional, lograr traspasar las fronteras y matar ese fantasma, de que lo chileno en cuanto al terreno musical, no es exportable. Ahora las canciones no vivirán y morirán en la Quinta Vergara, sino que utilizarán el gigantesco escenario viñamarino, como plataforma de lanzamiento.

Fernando Ubierto: cantautor de 25 años, nació el 8 de febrero de 1956 en Valparaíso. A los 11 años y ya viviendo en Santiago, su padre le regaló su primera guitarra, y lo envió a estudiar con un profesor de música. Mientras estudiaba participó en varios festivales. En ese entonces sólo componía versos.

Por problemas de índole familiar, dejó de cantar durante 5 años. Cuando ingresó a la Universidad en 1973, recién entonces volvió a tomar su guitarra, esta vez para animar las fiestas estudiantiles. En julio de 1975 nació su primera canción "Dicen que mañana vendrá". A los dos meses recibió el trofeo del primer lugar del Festival Metropolitano. Siguió compitiendo y componiendo en otros festivales: 6 primeros lugares entre 1975 y 1978. Y finalmente la consagración: primer lugar en el Festival de Viña versión 1978 con su tema "El tiempo en las bastillas". Ya el año anterior había obtenido el segundo lugar en la preselección OTI CON EL TEMA "Ana Ariki". Y llega el éxito: Premio APES 1977.

Después realiza una gira internacional que dura tres meses. Viaja también a España a presentarse en los programas "300 Millones" y "Aplauso". Dos nuevos álbumes se agregan al primero: El principito (temas originales) y "Sonata de otoño". Después que graba "Post data" inicia un período de silencio que dura un año y dos meses. A fines de 1980 termina grabando "Hay que vivir", producido por él y editado por el sello Quatro. Ahora, con tres años de carrera profesional, Fernando Ubierto participa por segunda vez en el Festival de la Canción de Viña del Mar, con la canción "Pasajero de la luz".

## MARIA INES NAVEILLAN

Con una corta trayectoria artística, se le considera seriamente para obtener una proyección internacional.

Desde muy pequeña María Inés deseó algún día presentarse en los más diversos escenarios. Terminó sus estudios secundarios y posteriormente se tituló de Técnico en Comercio Exterior. Sin embargo, su vocación por el canto es más fuerte y decide dedicarse por entero a su carrera artística.

En 1978 APES (Asociación de Periodistas de Espectáculos) la elige como La Revelación del Año. A mediados de ese mismo año, defiende el tema del compositor Luis "Poncho" Venegas, "Tu invento soy yo" en la clasificación realizada por TVN para la preselección OTI 1978. Ya en 1977 había sido premiada



Con un tema de su marido Luis "Poncho" Venegas, titulado "Déjame soñar", María Inés Naveillán subirá por segunda vez al escenario de la Quinta Vergara.



Capri, la excelente intérprete nacional defenderá un tema de Patricio Liberona "Cuando cruzas la puerta".

como la mejor intérprete en el Festival "Primavera una Canción", donde obtuvo el segundo lugar con una composición de Jaime Atria. En 1979 participa en el Festival de Viña con la canción "Es mentira tu verdad" de Poncho Venegas. Su intervención aquí le significó ser conocida en todo el país, aparte de convertirse en invitada obligada de todos los estelares televisivos. Recientemente representó a Chile en el V Festival Internacional de Buga, Colombia, obteniendo el segun-



Fernando Ubierto, en por segunda vez al festival, su tema "El pasajero de la luz" fue escrito inspirado por la muerte de John Lennon.

do lugar, esto ante las aclamaciones que la exigían como ganadora absoluta.

Ahora, nuevamente subirá a la Quinta Vergara, esta vez defenderá un tema de su marido, Poncho Venegas, "Déjame soñar".

## CAPRI

Nacida como Ana Luisa Capri Hidalgo Campuano, para su carrera artística es sencillamente Capri. Bastante introvertida y con una expresión triste en la mirada, comenzó en el canto a la edad de 12 años. Desde 1974 lo hace como profesional. Ese año fue escogida por la Secretaría Nacional de la Juventud para representar a la gente joven chilena en el Festival Liceista de la ciudad de Acarigua, donde obtuvo el segundo lugar entre todos los representantes de los países que integraban el Pacto Andino. Después estuvo cuatro meses en Caracas, donde ofreció recitales y actuaciones personales en el Teatro Ateneo de esa ciudad, en la Universidad Central y en Venevisión.

Vuelve a Chile y participa en varios festivales entre 1974 y 1977: Elqui, Cauquenes, Aysén, y luego gana la preselección OTI 1977 con el tema "Oda a mi guitarra". Viaja a Madrid, y de allí se extiende cantando por varios países de Europa, Roma, Amsterdam, La Haya, Barcelona.

Considera que el Festival de la Canción es una buena segunda oportunidad para defender los colores de Chile.



# María Olga Fernández y Antonio Vodanovic "SUMERGIDOS" EN EL FESTIVAL DESDE ENERO...Y AUN ANTES

El vigésimo segundo Festival de la Canción de Viña del Mar, que parte el próximo miércoles a las 21.30 horas, mostrará una dupla de animadores aficionados y seguros del cariño y respeto del público presente en la Quinta Vergara.

María Olga Fernández y Antonio Vodanovic están animicamente preparados para asumir un torneo que, de acuerdo a lo manifestado por Vodanovic, "realmente ahora cumple su mayoría de edad porque los invitados son de real categoría y se han hecho modificaciones, en cuanto a escenografía y sonido, que permitirán realizar aún más un evento que trasciende nuestras fronteras".

También juega un papel importante de la conducción, el hecho que Antonio y María Olga se conocen desde muy jóvenes y, por lo mismo, ambos se detectan rápidamente sus respectivos estados de ánimo y son capaces de apoyarse mutuamente. "Mi amistad con él data desde antes que me iniciara en televisión. Yo era amiga de María Pia (esposa de Vodanovic) desde antes que polearan y por eso conozco bastante a Antonio, quien a veces es malgenio, pero en esos casos yo sé como actuar", contó María Olga, quien espera realizar un trabajo superior al desempeñado el año anterior porque "superé mis miedos y dudas iniciales".

Para ambos, la responsabilidad es grande y por lo mismo todos sus esfuerzos están destinados a ejecutar un muy buen trabajo, entregando una animación continuada y fluida que realmente aporte al Festival. Asimismo, se han preparado con laboriosidad para ser capaces de enfrentar y superar rápida-

mente cualquier "bache" que se produzca en el desarrollo del torneo porque, explican, "no hay que olvidar que nosotros cumplimos una doble función: animar para los asistentes en la Quinta Vergara y también para los telespectadores de todo el país".

Respecto de su estadía en la Ciudad Jardín, Antonio Vodanovic y María

Olga Fernández cuentan que al igual que las otras figuras, se alojarán en el Hotel O'Higgins. Sin embargo, mientras a la gentil conductora la acompañan su esposo, Pancho y su hijos, quienes estarán con su abuela materna en un departamento que posee la familia en dicho balneario; al animador no lo acompañará su prole. "Mi

trabajo en Viña comienza todos los días a las 9:00 de la mañana, extendiéndose hasta altas horas de la madrugada, porque me integro plenamente al equipo. Por esta razón, prefiero que mi familia permanezca en Santiago, pues ellos no tienen por qué sacrificarse con mi agotadora actividad, quien, terminado el evento, sale de viaje con su mujer, que durante el festival debe contentarse con verlo por televisión.

Y así, ya sea apoyados directamente o indirectamente por sus cónyuges, los animadores se sumergirán este fin de semana en esa vorágine que significa conducir el certamen musical más importante de Chile que los ha obligado, además, a estar en constante actividad desde principios de enero.



María Olga Fernández y Antonio Vodanovic: una dupla que se complementa.

## FIESTA DEL "JET - SET" TENDRA JULIO IGLESIAS

Se llevará a efecto el 21 del presente en la glorieta de la mansión de Jorge Yarur, durante el programa "Viña en el Mar", que animará el artista español.

Una "simpatiquísima" fiesta que reunirá a todo el "beau monde" chileno se realizará el sábado 21 en la Ciudad Jardín, teniendo como anfitrión al cantante hispano Julio Iglesias.

El desarrollo de la misma se entregará una parte al menos, a través del espacio "Viña en el Mar", que Televisión Nacional exhibirá a partir del martes 17 de febrero a las 19.25 horas y hasta el día de clausura

del Festival de la Canción en su versión vigésima segunda.

Ese día Julio Iglesias recibirá a unas 150 personas en la glorieta de la mansión de Jorge Yarur, ubicada en Reñaca frente a la "playa "El Encanto", vestidas elegantemente. La idea surgió del deseo del artista de compartir más directamente con sus amigos y reunirlos a todos en una celebración especial.



El artista hispano, Julio Iglesias, llegará a Chile este domingo.

El esquema diario de "Viña en el Mar", de unos 70 minutos de duración aproximadamente, contempla el deambular del artista por varios sets en los cuales estarán ubicados los invitados, de las más diversas profesiones y oficios, con quienes charlará un rato.

Hasta este momento y pese a tener todo dispuesto, el director Pedro Cárdenas guarda celosamente los nombres de los amigos de Julio que viajarán especialmente a su espacio. En todo caso, Televisión Nacional se asegurará durante esos días uno de los mayores pick de audiencia logrados hasta ahora porque todos, sin distinción, querrán ver "Viña en el Mar". Los detractores desearán criticarlo, mientras que las admiradoras esperan ver a su artista quien les dirá...os quiero, os amo, os adoro.

Por primera vez en la historia del Festival se presentarán en competencia trece temas extranjeros y tres nacionales. De los internacionales, el día 22 de febrero deberán quedar seleccionados por el jurado sólo cinco, mientras que de los chilenos se elegirá sólo uno. Estas seis canciones finalistas serán las que determinarán el primer, segundo y tercer lugar de este XXII Festival de la Canción de Viña del Mar, que entre sus otras novedades este año retorna con el género folklórico.

Como es la tónica habitual la mayoría de las letras giran en torno al amor, los sentimientos, las nostalgias... ¿Cuál se llevará la tan ansiada gaviota de plata del primer lugar? Teleshow publica las composiciones para que desde ya vayan teniendo sus preferencias.

PAIS: SUDAFRICA  
AUTOR: RUPERT MELLOR  
INTERPRETE: PETER HUGHES

"ERES LA LUZ"

Si siquiera un caballo indomito  
me alejara de ti, mi amor.  
Me has inspirado desde siempre,  
mi sueño es conocerte cuando  
toco el fondo de mi ser.

Coro

Eres la luz que ilumina mi  
vuelta a casa.  
Eres la luz que me muestra el  
camino.  
Tú, solamente tú, rozándome el alma otra vez,  
me puedes rehacer.  
¿Me puedes oír, me puedes oír?

Si siquiera un caballo indomito  
me alejara de ti, mi amor.  
Mi amor se acrecienta cada día,  
nada más me llenaría cuando  
toco el fondo de mi ser.

Oyeme, te llamo,  
sosténme si me caigo.  
Dime por favor, como voy a salir de este atolladero  
cuando  
llegue al fondo de mi ser.

PAIS: ALEMANIA  
TITULO: "WAITING" (Esperando)  
AUTORES: CHERRY LAINE Y KARL HEINZ  
MEIKEL  
INTERPRETE: CHERRY LAINE

Esperando tanto  
por el tiempo que ha de llegar,  
cuántas aguas han pasado, ya no lo puedo negar.  
Los días se desvanecen  
y va  
el verano está por terminar.  
Mas visiones de obscuridad se acercan  
no lo puedo negar.  
Oh Baby ven,  
estoy esperando, esperando,  
esperando por el tiempo que ha de venir.  
Oh, Estoy esperando, esperando esperando.  
El verano está por terminar también.  
Estoy esperando, esperando,  
siempre sola, ven Baby, corre,  
estoy muy enamorada de ti.  
Ven hacia mí ahora y déjame libre,  
tanto.  
Aún te tengo en mi mente,  
los recuerdos no se desvanecen tan pronto,  
no puedo ocultarlos,  
mi dolencia corazón,  
tanto.  
El verano está por terminar también.  
Mas visiones de obscuridad se acercan,  
no lo puedo negar.  
Oh, Baby, ven,  
estoy esperando, esperando,  
siempre sola, ven Baby, corre,  
estoy muy enamorada de ti,  
estoy esperando, esperando,  
estoy desahogada.

PAIS: ITALIA  
AUTORES: ARIENTI ANGELO Y CLAUDIO  
FONTANA  
INTERPRETE: PATRIZIA CASELLI

"LA NOVITA"  
(La novedad)

La novedad  
es que estoy enamorada  
por la primera vez en mi vida  
enamorada.  
La novedad es que no me importa un bledo,  
si seré sólo una amante  
o aquella para siempre.  
¿Quieres reír?  
Estoy, casi para llorar,  
y no es lluvia de lágrimas,  
una lluvia de felicidad.  
¿Quieres reír?  
Estoy casi para creer  
que es posible enamorarse,  
siento deseos de amarte a ti.  
La novedad  
es que esta parece una historietita muda,  
quien lo habría dicho,  
más en fin.  
La novedad  
es que no me importa un bledo  
si seré sólo una amante  
o aquella para siempre.  
¿Quieres reír?  
Estoy casi para llorar,  
y no es lluvia de lágrimas,  
una lluvia de felicidad.  
¿Quieres reír?  
Estoy casi para creer  
que es posible enamorarse,  
siento deseos de amarte a ti.

PAIS: SUIZA  
TITULO: "FRAG MICH NIE MEHR" ("No me  
preguntes más")  
AUTOR: MAX RUEGER  
INTERPRETE: ROSE BROWN

No me preguntes más, sobre el año pasado  
no me preguntes más, como fue el último verano.  
Yo, ya te he dicho sobre él, todo lo que tenía que  
decirte.  
Tú sabes muy bien,  
que también he pensado mucho en él, mientras  
estaba contigo.  
No me preguntes más por qué él me gustó tanto,  
ya que yo quiero olvidarlo.  
Déjame, tú tienes que perdonarme también por ese  
verano  
y el otro, que está entre nosotros,  
muy pronto no estará más.  
No sabemos cómo sucedió,  
Simplemente nos encontramos aquí  
y nos dijimos que sí.  
Y, a pesar de todo, yo deseo de ti, que...  
No me preguntes más sobre el año pasado  
No me preguntes más...

PAIS: HOLANDA  
AUTOR: COR WILLEMS  
INTERPRETE: BEN CRAMER

"CARLOS"

Fue siempre triste el pobre Carlos,  
No tuvo amigos ni un hogar.  
No tuvo quien lo cobijara,  
su vida fue una soledad.  
Siempre cantaba su tristeza  
cansado estaba de sufrir.  
Pensando siempre, solitario,  
no hay y lugar que pueda ir.

Ya no está triste el pobre Carlos,  
ya su destino lo ofreció,  
mujer y padre que le quieren,  
ya está feliz su corazón.

Hoy su cantar es un romance,  
su corazón lo dice así.  
Ya tiene Carlos quien le quiera  
hay un lugar que pueda ir.

PAIS: ISRAEL  
TITULO: "MAMA"  
AUTOR: SHAIKE PAIKOV  
INTERPRETE: ILANA ABITAL

Siempre mi corazón se rompe,  
Siempre mi vida se destruye,  
cuando no puedo encontrar mi camino.

Siempre que me siento tan sola  
Mamá es la única, y solo la única  
que puede cambiarme y hacerme el día.

Mamá, Mamá, sácame el dolor,  
subeme al cielo, olvídate el mañana,  
hazme feliz hasta el fin del día.  
Mamá, Mamá, destróyame el dolor,  
hazme bailar hasta el mañana,  
embriégame de amor, más y más.

Cuando mi amor no es más mío,  
cuando sé que debe ser fuerte,  
aún cuando es más de lo que puedo.

Cuando estoy caída y sola,  
Mamá es la única y solo la única,  
de mostrarme que cometo un error.

Mamá, Mamá...

PAIS: EE. UU.  
TITULO: "AHORA YA NO ME IMPORTA"  
AUTOR: KENNETH C. SHERMAN  
INTERPRETE: MARJORIE

Quiriendo...  
Compartiendo...  
Mi mundo era completo  
Amando  
tenía que ser mi perdición  
Tu vida era mentira  
Tú rompiste mi mundo  
que era tan completo.

Ahora ya no me importa  
lo que tú digas  
Ahora ya no importa  
lo que tú hagas.  
Las lágrimas ya se secaron  
pero yo sigo adelante  
sólo con un poco de pena,  
sólo, pero nuevo.

El amor que tuvimos fue mío,  
desde el principio  
Tú me gustaste mal,  
yo no soy tan fuerte,  
y fui herido por ti,  
ahora ya no me importa.

Los sentimientos  
desaparecen.  
Ahora quieres volver a mí  
intentando  
nublar mi memoria  
con líneas mentiras  
con las viejas mentiras  
para buscarme.

Ahora ya no me importa  
lo que tú digas, etc., etc.

PAIS: PARAGUAY  
TITULO: "NUNCA LE CUENTES LA VERDAD"  
AUTOR: GIANNI NAZZARO  
INTERPRETE: AUGUSTO BARRERO

Amigo mío, si aún la ves  
que no se entere por favor  
de los secretos que le doy  
si un día, de pronto, preguntara cómo estoy.

Amigo mío, tu sabes bien  
que nadie ocupa su lugar  
nunca le cuentes la verdad  
que al menos piense que la supe reemplazar.

Debe creer, debe pensar  
que soy feliz, que vivo igual  
que en mi nostalgia ya no está  
llamándome a recordar.

Amigo mío, si aún la ves  
tengo derecho a conocer  
si algún recuerdo le dejó  
de ser culpa mía, si la tuve que perder.

Debe creer, debe pensar  
que soy feliz, que vivo igual  
que en mi nostalgia ya no está  
llamándome a recordar.



# EL "CUARTEL GENERAL" DEL FESTIVAL

□ El Hotel O'Higgins deberá soportar y salir airoso de la invasión de artistas y periodistas, además de los infaltables "acompañantes" y admiradores

A partir de este fin de semana, Viña del Mar, que ya es víctima de una invasión turística, comenzará a sufrir otro tipo de invasión, la de los artistas, técnicos y periodistas que concurrirán a la ciudad jardín para tomar parte en esta epidemia nacional que se llama Festival de la Canción.

Si bien es la Quinta Vergara el recinto donde se enfrentan las canciones participantes y donde cantantes, músicos y humoristas, tanto nacionales como extranjeros, ofrecen un espectacular show, son los hoteles Miramar y O'Higgins los "cuarteles generales" de toda la actividad que genera este bulleante evento musical que envuelve al país durante una semana.

Para hacer frente a esta verdadera avalancha artística y periodística, cada uno de los mencionados establecimientos hoteleros ha tomado las medidas administrativas necesarias para responder a las exigencias de más de 300 personas, las cuales hablan cuatro o cinco idiomas distintos.

## EL O'HIGGINS

Por ejemplo, el Hotel O'Higgins ha dispuesto un total de 125 habitaciones y varios salones para recibir a quienes deberán estar presentes en el festival. Principalmente, los artistas se alojarán en habitaciones tipo "A" y "B", ubicadas en el tercero y cuarto piso. Por otra parte, los salones, transformados en amplias oficinas, recibirán a los locutores, técnicos personal administrativos, cables, micrófonos y teletipos de los diversos medios de comunicación.

Por su parte, en el Hotel Miramar, ubicado junto al balneario Caleta Abarca y con una impresionante vista hacia el océano, estarán alojados los integrantes del jurado, además de José Luis Rodríguez, que solicitó como parte de su contratación estar en el mencionado establecimiento, el mismo que lo albergó el año pasado.



Hotel O'Higgins de Viña del Mar recibirá en sus dependencias más de 300 personas, entre artistas e invitados a la Vigésima Segunda edición del Festival de la Canción.



Una guardia especial excitará que el hotel sea invadido por el público y que algunas admiradoras demasiado efusivas lleguen hasta las habitaciones de los artistas...

Aunque el número de artistas estelares del show internacional no alcanza a los 20 y los de la competencia, tanto internacional como folklórica, en total llega aproximadamente a unas 40 personas, quienes hacen aumentar el número de alojados en el Hotel O'Higgins son los famosos "acompañantes", es decir, los séquitos de músicos, integrantes de coro, managers y otros rubros, entre los cuales está la "novia" de turno de la estrella...

## LAS RESERVAS

Es así como se da el curioso caso de Camilo Sesto, quien siendo SOLISTA solicitó las siguientes reservaciones: una suite, una habitación single, ocho dobles y una triple...

Por su parte, Miguel Bosé, a quien también veremos solito actuando en el escenario de la Quinta Vergara, ocupará las siguientes habitaciones: una suite, dos matrimoniales y otras ocho dobles.

Esto contrasta abiertamente con lo solicitado por los dos chilenos que estarán en el show internacional, José Alfredo Fuentes y Gloria Simonetti. Ambos reservaron solamente habitaciones matrimoniales.

Aparte de los problemas que el hotel debe enfrentar para atender la extraordinaria cantidad de pasajeros, para lo cual se contrata personal adicional, hay otra situación a la que también se debe prestar atención especial.

Como el festival genera excesivo entusiasmo entre las admiradoras de los artistas y aquellas en éstos, se contratará una guardia especial que, entre otras funciones, deberá evitar el paso de extraños hacia las habitaciones. Será también esta guardia la encargada de impedir que el hotel sea invadido por aquellas personas que desean ver de cerca a las "estrellas" del festival.

# LOS 22 AÑOS DEL FESTIVAL

Desde José Gales a Juan Sebastián

Febrero de 1981. Otro año, otro verano, otra versión del Festival de Viña del Mar. Son 22 años de música, de creación, de rostros y voces que con su presencia e interpretación ayudaron a que creciera el humilde escenario escolar de la Quinta Vergara, aquello del año 1960 que se estableció para dar vida a un evento musical quizás sin grandes pretensiones musicales, pero sí turísticas.

Han pasado 22 años y ambas se lograron, y quizás si una tercera meta comienza a materializarse, que nuestro estival se conozca en todo el mundo a través de los embajadores musicales extranjeros que cada año asisten a esta fiesta viñamarina.

Hasta antes de que al Alcalde Gustavo Lora se le ocurriera proponerle a Carlos Ansaldi, que pensara en algo para promover el turismo en Viña, la Quinta había sido un lugar tranquilo, donde la gente por las tardes iba a leer o a pasear.

En 1960 se realizó el Primer Festival de la Canción de Viña del Mar y la invasión humana rompió para siempre con la paz que reinaba en el frondoso parque de la Quinta Vergara.

Y así ha ocurrido hasta hoy cuando el Festival ha superado su mayoría de edad y como adulto se ha dado el lujo de cambiar la tradicional fecha de su inicio.

## PRIMEROS PASOS

La primera versión del Festival de Viña del Mar, que más bien tuvo carácter local, fue ganada por los autores José Gales y Manuel Lira. El intérprete Mario del Monte inscribió su nombre como el primer vencedor de la competencia.

El tema que obtuvo la victoria en el segundo certamen, "Sin tu Amor", interpretado por Los Cuatro Duendes, alcanzó nivel internacional gracias a la inspiración de Oscar Olivares y Gilberto Avila.

Maria Pilar Larraín fue la primera mujer compositora que quedó registrada como ganadora del Festival, al imponerse en 1962 con su canción "Dime por qué", composición que también marcó la segunda estrella para el conjunto "Los Cuatro Duendes" en interpretación.

## DE LAS BALADAS AL ROCK

El viñamarino Juan Vázquez y el ba-



Así era el escenario del festival en sus primeros años. Nótese que la gente se sentaba en escaños, junto a los faldeos del cerro. Era el año 1961.

ladista Marco Aurelio en la interpretación, conformaron la dupla ganadora con "Tan sólo una mirada", en 1963.

"Está Demás", otro bolero, obtuvo la victoria en el posterior torneo, en 1964. En esa ocasión recibió el premio Ricardo Jara quien había encargado a Ginette Acevedo la interpretación.

Pero la influencia de la música popular se hacía presente en nuestros creadores y fue así que en el sexto Festival triunfó un rock lento titulado "Como una Ola", de Maria Angélica Ramírez que defendió Cecilia.

Marco Aurelio, que en 1963, destacara como intérprete, tres años después, en 1966 se impuso como autor junto a Jaime Atria con la canción "Por creer en ti", defendida por Isabel Adams.

Llegamos a 1967, año de triunfo para Willy Bascañán, quien además de imponerse en la sección folklórica del certamen obtuvo la victoria en el género internacional con "Cuando rompa el Alba", que ese año interpretó Fresia Soto.

## PARTICIPACION EXTRANJERA

"Palabras", de los autores españoles Jorge Domingo y Pons de Carnicer, se convirtió en el primer tema extranjero que ganó el primer lugar en el año 1968. Un año después Gloria Simonetti

con la creación de Scottie Scott, "Mira, Mira", obtuvo un resonante triunfo.

Al cumplirse los diez años de este evento, el autor e intérprete chileno Julio Zegers ganó con "Canción a Magdalena", tema que grabaron en el exterior otros intérpretes.

Marcel Jourdan y Claude Caravelli en 1971, lograron el segundo lugar con "Si, tanto mejor", alcanzando la distinción máxima ese año ya que el primer lugar quedó desierto, pues la canción ganadora no cumplió con las disposiciones reglamentarias.

El segundo país extranjero que logró imponerse en Viña fue Holanda. En 1972, el cantautor antillano, Julio Bernardo Euson obtuvo el lugar de privilegio con "Julie".

El décimo cuarto festival internacional de la canción en 1973 lo ganó nuevamente Chile en la voz de Julio Zegers con el tema "Los Pasajeros".

Italia en 1974 fue el país ganador indiscutible con "Imagina" de Giancarlo de Bellis, interpretada por Anarita Spinaci. En 1975, el triunfo correspondió a Grecia con "Canción de Amor" interpretado por Elpidia. "Una noche de Amor", del chileno Carlos Baeza, obtuvo el primer lugar en 1976 con la interpretación de Roberto Valdés.

En 1977 dio el triunfo al autor israelí Boaz Sharabi con "Canción de Amor" que fue defendida por Nava Baruchin.

El año 1978 marcó un triunfo para

Chile. Importante porque un joven cantautor participó con "El Tiempo en las Bástillas", logrando el apoyo incondicional de la juventud de la Quinta Vergara, Fernando Ubierno, quien también participa este año con la canción "Pasajero de la Luz".

A partir de 1979 los españoles han arrasado con los premios y las antorchas. Ese año, Braulio con la composición "A tu regreso a casa" se llevó los laureles. Al año siguiente, la última edición, Juan Sebastián compatriota del anterior, se impuso con "Dudando, Dudando".

# tele Show

DIRECCION: Jaime Valdés  
EDITOR JEFE DE ESPECTACULOS: Juan Luis Castillo R.  
DIRECTORA DE ARTE: Susana González  
REPORTAJES: Nury Constenla, Ximena Gattas, Lily Peralta, Jaime Patricio Ramírez, Luis Alberto Molina  
JEFE DE DIAGRAMACION: Jaime Clavería H.  
FOTOGRAFIA: Pool del diario LA NACION



# TELEPROGRAMACION

# SEMANAL

(Del sábado 12 al jueves 19 de febrero de 1981)

•Programas en blanco y negro

□ Los cambios de última hora son responsabilidad de los canales

## SABADO 14

### CANAL 5

14.01 REINO ANIMAL EN CRISIS.  
14.30 VIAJE AL FONDO DEL MAR.  
15.30 PRIMER TRIPLE ACCION.  
17.10 SEGUNDO TRIPLE ACCION.  
18.40 TERCER TRIPLE ACCION.  
20.05 CRONICA 5. Noticias.  
20.30 DEPORTE VISION.  
21.25 SUPER CINE. "Mil rostros tiene el amor".  
23.15 CRONICA 5. Noticias.  
23.40 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.

### CANAL 7

10.15 CLUB 700. Programa religioso.  
11.15 ODISEA BURBUJA. Programa infantil.  
12.00 EL SHOW DE WOLFMAN JACK. Musical.  
12.30 FRONTERA INDOMITA.  
13.20 JOHNNY CIPHER.  
13.40 BATFINK. Aventuras y emociones.  
14.00 BATMAN.  
14.30 HEDDI. Dibujos animados.  
14.55 LOS OSOS MANOSOS. Dibujos animados.  
15.20 CLASICOS FAMILIARES.  
16.10 LOS PICAPIEDRAS.  
16.40 AVENTURAS EN LA FRONTERA.  
17.00 BENSON.  
17.30 ESCUELA DE DETECTIVES. Comedia.  
18.05 LA CONQUISTA DEL OESTE.  
19.50 EL CRUCEIRO DEL AMOR. Comedia.  
20.40 EL CONEJO TEVE SALUDA.  
20.45 SESENTA MINUTOS. Noticias.  
21.25 TV TIEMPO.  
21.30 SUPER PREMIERE UNIVERSAL.  
23.00 CINE NOCTURNO.  
01.30 300 MILLONES. Programa misceláneo.

### CANAL 11

11.00 MUSICA SERIA.  
12.00 FESTIVAL DE LOS NIÑOS. Dibujos animados.  
14.30 FIEBRE DE SABADO.  
15.30 TODO EN FAMILIA. Hoy: "Archib y la encuesta", comedia.  
16.00 EVENTOS ESPECIALES. FINAL ELIMINATORIA ZONA SUDAMERICANA - Chile - Uruguay.  
20.25 TELEONCE NOTICIAS.  
21.15 EL TIEMPO.  
21.20 "GRANDES IMPACTOS DE LA TELEVISION" "Friendly fire", drama. Con Carol Burnett y Ned Beatty.  
00.30 TIERRA DERECHA.

### CANAL 13

11.00 DETRAS DE LA ESCENA. Documental.  
11.25 ROMANTICOS VERSUS CLASICOS. Serie sobre famosos pintores y escultores de los siglos XVIII y XIX.  
11.50 LAS AVENTURAS DE PEPEPOTAMOS. Dibujos animados.  
12.10 EL HOMBRE Y LA TIERRA. Serie sobre ecología. Hoy: "Prisioneros del bosque" 2ª parte.  
12.35 EL GRAN PRIN. Dibujos animados.  
13.00 DEPORTES ESPECTACULARES.  
13.25 LA LEONA DE DOS MUNDOS. Historia en el Africa.  
14.20 VIAJE FANTASTICO. Serie de ciencia ficción.  
15.25 LO QUE EL DINERO NO PUEDE COMPRAR. Comedia.  
16.00 LET ROCK. Programa musical.  
16.30 SABADOS GIGANTES.  
20.30 TELETRECE. Noticias. Informe del tiempo con Carmen Jaureguiberry.  
21.25 NOCHE DE ESTRENO.  
23.30 CINE DE MEDIANOCHE.

## DOMINGO 15

### CANAL 5

13.01 MISA.  
13.30 THIBAUD. Hoy: "THIBAUD Y SYBILLE".  
14.00 FESTIVAL DE CLASICOS FAMILIARES.  
14.30 LA MARAVILLOSA FAMILIA APPLE.  
15.30 I CINE TRIPLE ACCION.  
17.10 II CINE TRIPLE ACCION. Hoy: "HERMANA CONTRA HERMANA".  
18.50 III CINE TRIPLE ACCION. Hoy: "HORACIO 62". Actuaciones de Charles Aznavour, Raymond Pellegrini.  
20.30 SHOW DE GOLFES.  
21.25 SUPER CINE. Hoy: "AL ROMPER DE LAS OLAS".

### CANAL 7

09.45 MISA DOMINICAL.  
10.30 CLUB P.T.L. Programa religioso.  
11.30 BEN HUMBAR. El evangelio para la familia.  
12.00 FESTIVAL DE CHAPLIN.  
12.30 EL ULTIMO REFUGIO.  
13.00 CAPITAN NEMO.  
13.25 EL FABULOSO MUNDO DEL DIBUJO ANIMADO.  
13.40 LOS PICAPIEDRAS. Un clásico de los "comics".  
14.05 ANGEL. Dibujos animados.  
14.30 MAGNETOSCOPIO MUSICAL.  
15.45 SARGENTO PRESTON. Las aventuras de un policía montado del Canadá.  
16.10 FUNCION SELECTA.  
17.50 CINE WESTERN.  
19.20 CANTARON EN VINA UN DIA.  
20.40 EL CONEJO TEVE.  
20.45 SESENTA MINUTOS.  
21.30 DESQUICIAMIENTO.  
22.30 CINE NOCTURNO.  
24.00 CINE DE TRASNOCHE.

### CANAL 11

11.30 NANY Y EL PROFESOR "hoy" "COSAS DE NIÑOS".  
12.00 INFANTILISMO. Dibujos animados.  
13.30 EVENTOS ESPECIALES. Final Eliminatoria Zona Sudamericana Hoy: "CHILE URUGUAY".  
20.25 TELEONCE NOTICIAS.  
21.15 EL TIEMPO.  
21.20 TEATRO ...Y EN EL TEATRO Hoy: "DON ARMANDO GRESCA".  
23.45 LO MEJOR DEL DEPORTE NO.  
00.30 TIERRA DERECHA.

### CANAL 13

11.00 SERVICIO RELIGIOSO. La Santa Misa.  
11.40 CLUB MICKEY MOUSE.  
12.30 LA VIDA Y AVENTURAS DEL LEGENDARIO ADAMS.  
13.20 DAKTARI. Aventuras de un grupo de hombres en la selva africana.  
14.10 PERDIDOS EN EL ESPACIO. Serie de ciencia ficción.  
15.00 AVENTURAS JUVENILES. Historias juveniles.  
16.00 FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS.  
17.50 DISNEYLANDIA. El maravilloso mundo de Walt Disney.  
18.50 CINE EN SU CASA. Hoy: "COMENZO CON UN BESO" Romance. Con Glem Ford, Debbie Reynolds, Eva Gabor, Gustavo Rojo.  
20.25 LOS TELEVICENTES. Invitan a los niños a dormir.  
20.30 TELETRECE. Noticias.  
21.25 TERROR EN LA CIUDAD. Miniserie.  
23.30 DOMINGO EN LA NOCHE. Cine.

## LUNES 16

### CANAL 5

18.01 TERRY TOONS. Dibujos animados.  
18.25 LOS HONRADOS BARKLEYS.  
18.45 BONANZA.  
19.35 DEPORTE VISION.  
20.05 CRONICA 5. Noticias.  
20.30 SINTESIS.  
21.00 PEQUEÑO MUNDO. Documental.  
21.25 SUPER CINE.  
23.15 CRONICA 5. Noticias.  
23.40 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.

### CANAL 7

11.00 EL PEQUEÑO ADAMS. Microprograma infantil.  
11.05 CEPILLIN.  
11.30 EL HOMBRE ARAÑA. Aventuras y acción.  
12.00 FANTASMA AL GALOPE. Dibujos animados.  
12.30 EL FESTIVAL DE LA UNA.  
14.00 ACTUALIDAD COSMETICA.  
14.05 J.J. JUEZ. Teleserie.  
15.00 PRIMER AMOR. Teleserie mexicana.  
16.15 LA HECHIZADA. Comedia.  
16.40 REMI. Dibujos animados.  
17.00 PATRULLA MOTORIZADA. Aventuras policiales.  
18.00 TARDES DE CINE.  
20.10 LA PEQUEÑA LULU. Tiras cómicas.  
20.40 EL CONEJO TEVE SALUDA.  
20.45 SESENTA MINUTOS. Noticias.  
21.25 TV TIEMPO.  
21.30 MUSICAL.  
23.30 EDICION DOS. Noticias.  
23.45 QUINCY. Policial.  
00.45 CINE DE TRASNOCHE.

### CANAL 11

07.00 TELEONCE AL DESPERTAR.  
08.50 CIERRE.  
11.00 CARTA DE AJUSTE.  
11.30 TIERRA DE GIGANTES.  
12.25 DESPUES DEL MEDIO DIA.  
12.30 JARDINERIA. Con Hugo Clark. Cocina con Mónica.  
13.00 EL CAFE ES CON PEPE GUIXE.  
13.30 SEPTIMO ARTE EN COLORES.  
15.05 EL SANTO.  
15.05 EL SANTO. Hoy: "TRACION DIPLOMATICA".  
16.00 EL AVISPON VERDE. Aventuras.  
16.30 FIESTA DE DIBUJOS ANIMADOS.  
18.05 HISTORIA POLICIAL.  
19.00 MUSICA PARA VER. Programa musical.  
19.40 ISaura.  
20.25 TELEONCE NOTICIAS.  
21.15 EL TIEMPO.  
21.20 HART TO HART.  
22.30 HAWAII CINCO-0.  
23.20 TELEONCE NOTICIAS.  
23.35 CINE DEL RECUERDO.

### CANAL 13

11.00 SESAMO STREET. Programa didáctico infantil.  
11.50 FESTIVAL INFANTIL.  
13.10 MARCUS WELBY, M.D. La historia de un médico.  
14.00 ROSA... DE LEJOS. Teleserie argentina.  
15.00 ESTACIONAL TERMINAL. Teleserie argentina.  
16.10 LOS TIGRES VOLADORES. Aventuras.  
17.00 CINE EN SU CASA.  
19.00 LOS HALCONES DEL ESPACIO. Dibujos animados.  
19.30 SANKUOKAI. Serie de ciencia ficción.  
20.00 DON GATO Y SU PANDILLA. Dibujos animados.  
20.25 LOS TELEVICENTES.  
20.30 TELETRECE. Noticias. Informe del tiempo con Carmen Jaureguiberry.  
21.25 LAS AVENTURAS DE B.J. Las aventuras de un camiónero.  
23.10 LA LEY DEL REVOLVER. Serie del oeste americano.  
24.00 LA VIDA SALVAJE DE UN SAFARI. Documental.

## MARTES 17

### CANAL 5

18.01 TERRY TOONS. Dibujos animados.  
18.25 CENTINELAS DEL ESPACIO. Aventuras.  
18.45 BONANZA.  
19.35 DEPORTE VISION.  
20.02 CRONICA 5. Noticias.  
20.30 CERO UNO. Documental.  
21.00 ESPECIALES PARA LA JUVENTUD.  
21.15 DEFENSORES PUBLICOS. Policial.  
22.20 ARSENIO LUPIN.  
23.15 CRONICA 5. Noticias.  
23.40 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.

### CANAL 7

11.00 EL PEQUEÑO ADAMS. Microprograma infantil.  
11.05 CEPILLIN.  
11.30 SUPERMAN.  
12.00 YO SOY EL REY. Dibujos animados.  
12.30 EL FESTIVAL DE LA UNA.  
14.00 J.J. JUEZ. Teleserie.  
15.00 PRIMER AMOR. Teleserie.  
16.15 LA HECHIZADA. Comedia.  
16.40 REMI. Dibujos animados.  
17.00 DICK TURPIN.  
19.30 "VINA EN EL MAR". Con Julio Iglesias.  
20.25 TRONCAL NEGRETE. Humor.  
20.40 EL CONEJO TEVE SALUDA.  
20.45 SESENTA MINUTOS. Noticias.  
21.25 TV TIEMPO.  
21.30 LAS VEGAS.  
22.30 EL DESPERTAR DE LA TIERRA.  
23.30 EDICION DOS. Noticias.  
23.45 LAS CALLES DE SAN FRANCISCO. Policial.  
00.45 CINE DE TRASNOCHE.

### CANAL 11

07.00 TELEONCE AL DESPERTAR.  
08.50 CIERRE.  
11.30 TIERRA DE GIGANTES.  
12.25 DESPUES DEL MEDIODIA.  
12.30 BELLEZA CON VJRA JAKSA.  
13.00 "EL CAFE ES CON PEPE GUIXE".  
13.30 "SEPTIMO ARTE EN COLORES".  
15.05 EL SANTO.  
16.00 EL AVISPON VERDE. Aventuras.  
16.30 FIESTA DE DIBUJOS ANIMADOS.  
18.05 HISTORIA POLICIAL.  
19.00 MUSICA PARA VER.  
19.40 ISaura.  
20.25 TELEONCE NOTICIAS.  
21.15 EL TIEMPO.  
21.20 ARCHIVO CONFIDENCIAL.  
22.30 PAPA SABUESO.  
23.20 TELEONCE NOTICIAS.  
23.35 CINE DEL RECUERDO.

### CANAL 13

11.00 SESAMO STREET. Programa didáctico infantil.  
11.50 FESTIVAL INFANTIL.  
13.10 MARCUS WELBY, M.D. La historia de un médico.  
14.00 ROSA... DE LEJOS. Teleserie argentina.  
15.00 ESTACION TERMINAL. Teleserie argentina.  
16.10 SHERIFF LOBO.  
17.00 CINE EN SU CASA.  
19.00 LOS HALCONES DEL ESPACIO. Dibujos animados.  
19.30 SANKUOKAI. Serie de ciencia ficción.  
20.00 AVENTURAS EN LOS ALPES. Aventuras de un joven americano.  
20.25 LOS TELEVICENTES.  
20.30 TELETRECE. Noticias.  
21.25 HERENCIA DE GLORIA. Deportivo.  
22.30 TRES DESTINOS. Miniserie basada en un best seller de Sara Davidson.  
23.30 EL F.B.I. EN ACCION. Serie policial.  
24.15 MINISTRONI.

## MIERCOLES 18

### CANAL 5

18.01 TERRY TOONS.  
18.25 ISIS.  
18.45 BONANZA. Aventuras del oeste con la familia Cartwright.  
19.35 DEPORTE VISION.  
20.05 CRONICA 5. Noticias.  
20.30 PANORAMA.  
21.00 LOS TROTAMUNDOS. Aventuras.  
21.25 OBRAS DE LA SEMANA.  
22.30 MUSICA ILIMITADA.  
23.00 MATRIMONIO A LA FRANCESA. Comedia.  
23.40 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.

### CANAL 7

11.00 EL PEQUEÑO ADAMS. Microprograma didáctico infantil.  
11.05 CEPILLIN.  
11.30 EL HOMBRE ARAÑA. Aventuras y acción.  
12.00 JANA DE LA SELVA. Dibujos animados.  
12.30 EL FESTIVAL DE LA UNA.  
14.00 ACTUALIDAD COSMETICA.  
14.05 J.J. JUEZ. Teleserie.  
15.00 PRIMER AMOR. Teleserie mexicana.  
16.15 LA HECHIZADA.  
16.40 REMI. Dibujos animados.  
17.00 LOS DUQUES DE HAZZARD. Aventuras.  
19.30 "VINA EN EL MAR". Con Julio Iglesias.  
20.25 MUNDO INDOMITO. Serie de carácter documental.  
20.40 EL CONEJO TEVE SALUDA.  
20.45 SESENTA MINUTOS. Noticias.  
21.30 LAS VEGAS.  
22.30 EL DESPERTAR DE LA TIERRA.  
23.30 EDICION DOS. Noticias.  
23.45 MUJER POLICIA.  
00.45 CINE DE TRASNOCHE.

### CANAL 11

07.00 TELEONCE AL DESPERTAR.  
08.50 CIERRE.  
11.00 CARTA DE AJUSTE.  
11.30 TIERRA DE GIGANTES. Ciencia ficción.  
12.25 DESPUES DEL MEDIO DIA. Conduccion: Gustavo León.  
13.00 EL CAFE ES CON PEPE GUIXE.  
13.30 SEPTIMO ARTE EN COLORES.  
15.05 EL SANTO.  
16.00 EL AVISPON VERDE. Aventuras.  
16.30 FIESTA DE DIBUJOS ANIMADOS.  
18.05 HISTORIA POLICIAL.  
19.00 MUSICA PARA VER.  
19.40 ISaura.  
20.25 TELEONCE NOTICIAS.  
21.15 EL TIEMPO.  
21.20 LAS PELEAS QUE UD. NO VIO.  
22.30 NUMERO UNO.  
23.20 TELEONCE NOTICIAS.  
23.35 CINE DEL RECUERDO.

### CANAL 13

11.00 SESAMO STREET. Programa didáctico infantil.  
11.50 FESTIVAL INFANTIL.  
13.10 MARCUS WELBY, M.D. La historia de un médico.  
14.00 ROSA... DE LEJOS. Teleserie argentina.  
15.00 ESTACIONAL TERMINAL. Teleserie argentina.  
16.10 SHERIFF LOBO.  
17.00 CINE EN SU CASA.  
19.00 LOS HALCONES DEL ESPACIO. Dibujos animados.  
19.30 SANKUOKAI. Serie de ciencia ficción.  
20.00 LAS URRACAS PARLANCHINAS. Dibujos animados.  
20.25 LOS TELEVICENTES.  
20.30 TELETRECE. Noticias.  
21.25 TEATRO DEL HUMOR.  
22.30 TRES DESTINOS. Miniserie.  
23.20 EL F.B.I. EN ACCION. Serie policial.  
23.30 CINE DE MEDIANOCHE.

## JUEVES 19

### CANAL 5

18.01 TERRY TOONS.  
18.25 CENTINELAS DEL ESPACIO. Aventuras.  
18.45 BONANZA. Aventuras del oeste con la familia Cartwright.  
19.35 DEPORTE VISION.  
20.02 CRONICA 5. Noticias.  
20.30 CERO UNO.  
21.00 ESPECIALES PARA LA JUVENTUD.  
21.15 DEFENSORES PUBLICOS. Policial.  
22.20 ARSENIO LUPIN.  
23.15 CRONICA 5. Noticias.  
23.40 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.

### CANAL 7

11.00 EL PEQUEÑO ADAMS. Microprograma didáctico infantil.  
11.05 CEPILLIN.  
11.30 SUPERMAN.  
12.00 YO SOY EL REY. Dibujos animados.  
12.30 EL FESTIVAL DE LA UNA.  
14.00 J.J. JUEZ. Teleserie.  
15.00 PRIMER AMOR. Teleserie mexicana.  
16.15 LA HECHIZADA.  
16.40 REMI. Dibujos animados.  
17.00 LA HECHIZADA. Comedia.  
19.30 "VINA EN EL MAR". Con Julio Iglesias.  
20.25 TRONCAL NEGRETE. Humor.  
20.40 EL CONEJO TEVE SALUDA.  
20.45 SESENTA MINUTOS. Noticias.  
21.30 LAS VEGAS.  
22.30 EL DESPERTAR DE LA TIERRA.  
23.30 EDICION DOS. Noticias.  
23.45 LAS CALLES DE SAN FRANCISCO. Policial.  
00.45 CINE DE TRASNOCHE.

### CANAL 11

07.00 TELEONCE AL DESPERTAR.  
08.50 CIERRE.  
11.00 CARTA DE AJUSTE.  
11.30 TIERRA DE GIGANTES.  
12.25 DESPUES DEL MEDIO DIA.  
13.00 "EL CAFE ES CON PEPE GUIXE".  
13.30 "SEPTIMO ARTE EN COLORES".  
15.05 EL SANTO.  
16.00 EL AVISPON VERDE. Aventuras.  
16.30 FIESTA DE DIBUJOS ANIMADOS.  
18.05 HISTORIA POLICIAL.  
19.00 MUSICA PARA VER.  
19.40 ISaura.  
20.25 TELEONCE NOTICIAS.  
21.15 EL TIEMPO.  
21.20 ARCHIVO CONFIDENCIAL.  
22.30 PAPA SABUESO.  
23.20 TELEONCE NOTICIAS.  
23.35 CINE DEL RECUERDO.

### CANAL 13

11.00 SESAMO STREET. Programa didáctico infantil.  
11.50 FESTIVAL INFANTIL.  
13.10 MARCUS WELBY, M.D. La historia de un médico.  
14.00 ROSA... DE LEJOS. Teleserie argentina.  
15.00 ESTACIONAL TERMINAL. Teleserie argentina.  
16.10 SHERIFF LOBO.  
17.00 CINE EN SU CASA.  
19.00 LOS HALCONES DEL ESPACIO. Dibujos animados.  
19.30 SANKUOKAI. Serie de ciencia ficción.  
20.00 AVENTURAS EN LOS ALPES.  
20.25 LOS TELEVICENTES.  
20.30 TELETRECE. Noticias.  
21.25 HERENCIA DE GLORIA. Deportivo.  
22.30 TRES DESTINOS. Miniserie basada en un best seller de Sara Davidson.  
23.30 EL F.B.I. EN ACCION. Serie policial.  
00.15 MINISTRONI.



# Maureen Mc Govern

(Jurado internacional del XXII Festival de la Canción de Viña del Mar)



La historia  
del Festival

# tele Show

La Nación

Este suplemento circula gratuitamente  
con la edición del 13 de Febrero de 1981



**Comienza la  
locura  
viñamarina**

★★★★★★

**El gran desafío  
del folklore**



**Las  
estrellas  
de la  
Quinta**